

THE
1489. W.B. 3
I L I A D
O F
H O M E R.

TRANSLATED BY
ALEXANDER POPE, Esq.

VOLUME FOURTH.

Qui cupit optatam curfu contingere metant,
Multa tulit, fecitque, puer ——— HOR.

L O N D O N,

Printed for A. HORACE, P. VIRGIL, and T. CICERO,
in *Paternoster-Row*, J. MILTON in *St. Paul's Church-*
yard, D. PLATO, and A. POPE in the *Strand*.

M D C C L I X.



T H E
I L I A D.
B O O K XIX.

T H E A R G U M E N T.

The reconciliation of Achilles and Agamemnon.

THETIS brings to her son the armour made by *Vulcan*. She preserves the body of his friend from corruption, and commands him to assemble the army, to declare his resentment at an end. *Agamemnon* and *Achilles* are solemnly reconciled: the speeches, presents, and ceremonies on that occasion. *Achilles* is with great difficulty persuaded to refrain from the battle till the troops have refreshed themselves, by the advice of *Ulysses*. The presents are conveyed to the tent of *Achilles*; where *Briseis* laments over the body of *Patroclus*. The hero obstinately refuses all repast, and gives himself up to lamentations for his friend. *Minerva* descends to strengthen him, by the order of *Jupiter*. He arms for the fight: his appearance described. He addresses himself to his horses, and reproaches them with the death of *Patroclus*. One of them is miraculously endued with voice, and inspired to prophecy his fate; but the hero not astonished by that prodigy, rushes with fury to the combat.

The thirtieth day. The scene is on the sea-shore.

SOON as Aurora heav'd her orient head
Above the waves, that blush'd with early red,
(With new-born day to gladden mortal sight,
And gild the courts of heav'n with sacred light,)

Th' immortal arms the Goddess-mother bears 5
 Swift to her son : her son she finds in tears
 Stretch'd o'er Patroclus' corse ; while all the rest
 Their sov'reign's sorrows in their own express.
 A ray divine her heav'nly presence shed,
 And thus, his hand soft-touching, Thetis said. 10

Suppress (my son) this rage of grief, and know
 It was not man, but heav'n that gave the blow ;
 Behold what arms by Vulcan are bestow'd,
 Arms worthy thee, or fit to grace a god.

Then drops the radiant burden on the ground ; 15
 Clang the strong arms, and ring the shores around :
 Back shrink the Myrmidons with dread surprize,
 And from the broad effulgence turn their eyes.
 Unmov'd, the hero kindles at the show,
 And feels with rage divine his bosom glow ; 20
 From his fierce eye-balls living flames expire,
 And flash incessant like a stream of fire :
 He turns the radiant gift, and feeds his mind
 On all th' immortal artist had design'd.

v. 13. *Behold what arms, etc.*] It is not poetry only which has had this idea, of giving divine arms to a hero ; we have a very remarkable example of it in our holy books. In the second of Maccabees, chap. 16. Judas sees in a dream the prophet Jeremiah bringing to him a sword as from God : though this was only a dream, or a vision yet still it is the same idea. This example is likewise so much the more worthy of observation, as it is much latter than the age of Homer ; and as thereby it is seen, that the same way of thinking continued a long time amongst the oriental nations. Dacier.

Goddeſs (he cry'd) theſe glorious arms that ſhine 25
With matchleſs art, confeſs the hand divine.

Now to the bloody battle let me bend :

But ah ! the relics of my ſlaughter'd friend !

In thoſe wide wounds thro' which his ſpirit fled,
Shall flies, and worms obſcene, pollute the dead ? 30

v. 30. *Shall flies, and worms obſcene, pollute the dead?*] The care which Achilles takes in this place to drive away the flies from the body of Patroclus, ſeems to us a mean employment, and a care unworthy of a hero. But that office was regarded by Homer, and by all the Greeks of his time, as a pious duty conſecrated by cuſtom and religion ; which obliged the kindred and friends of the deceaſed to watch his corps, and prevent any corruption before the ſolemn day of his funerals. It is plain this devoir was thought an indiſpenſable one, ſince Achilles could not diſcharge himſelf of it but by impoſing it upon his mother. It is alſo clear, that in thoſe times the preſervation of a dead body was accounted a very important matter, ſince the Goddeſſes themſelves, nay the moſt delicate of the Goddeſſes, made it the ſubject of their utmoſt attention. As Thetis preſerves the body of Patroclus, and chafes from it thoſe infects that breed in the wounds and cauſe putrefaction, ſo Venus is employed day and night about that of Hector, in driving away the dogs to which Achilles had expoſed it. Apollo, on his part, covers it with a thick cloud, and preſerves its freſhneſs amidſt the greateſt heats of the ſun : and this care of the deities over the dead was looked upon by men as a fruit of their piety.

There is an excellent remark upon this paſſage in Boſſu's admirable treatiſe of the epic poem, lib. 3. c. 10.
“ To ſpeak (ſays this author) of the arts and ſciences
“ as a poet ought, we ſhould veil them under names
“ and actions of perſons, fictitious, and allegorical.

That unavailing care be laid aside,
 (The azure Goddess to her son reply'd)
 Whole years untouch'd, uninjur'd shall remain
 Fresh as in life, the carcase of the slain.
 But go, Achilles, (as affairs require) 35
 Before the Grecian peers renounce thine ire :
 Then uncontroll'd in boundless war engage,
 And heav'n with strength supply the mighty rage !
 Then in the nostrils of the slain she pour'd
 Nectareous drops, and rich ambrosia shower'd 40
 O'er all the corse. The flies forbid their prey,
 Untouch'd it rests, and sacred from decay.
 Achilles to the strand obedient went :
 The shores resounded with the voice he sent.
 The heroes heard, and all the naval train 45
 That tend the ships, or guide them o'er the main,

“ Homer will not plainly say that salt has the virtue to
 “ preserve dead bodies, and prevent the flies from en-
 “ gendering worms in them ; he will not say, that the
 “ sea presented Achilles a remedy to preserve Patroclus
 “ from putrefaction ; but he will make the sea a God-
 “ dess, and tell us, that Thetis to comfort Achilles,
 “ engaged to perfume the body with an ambrosia which
 “ should keep it a whole year from corruption : it is
 “ thus Homer teaches the poets to speak of arts and sci-
 “ ences. This example shews the nature of the things,
 “ that flies cause putrefaction, that salt preserves bodies
 “ from it ; but all this is told us poetically, the whole
 “ is reduced into action, the sea is made a person who
 “ speaks and acts, and this prosopopœia is accompanied
 “ with passion, tenderness, and affection ; in a word,
 “ there is nothing which is not (according to Aristotle's
 “ precept) endowed with manners.”

Alarm'd, transported, at the well known sound,
 Frequent and full, the great assembly crown'd;
 Studious to see that terror of the plain,
 Long lost to battle, shine in arms again. 50
 Tydides and Ulysses first appear,
 Lame with their wounds, and leaning on the spear;
 These on the sacred seats of council plac'd,
 The king of men, Atrides came the last:
 He too sore wounded by Agenor's son. 55
 Achilles (rising in the midst) begun.

O monarch! better far had been the fate
 Of thee, of me, of all the Grecian state,
 If (ere the day when by mad passion sway'd,
 Rash we contended for the black ey'd maid) 60
 Preventing Dian had dispatch'd her dart,
 And shot the shining mischief to the heart!

v. 61. *Preventing Dian had dispatch'd her dart,
 And shot the shining mischief to the heart.]*

Achilles wishes Briseis had died before she had occasioned so great calamities to his countrymen: I will not say, to excuse him, that his virtue here overpowers his love, but that the wish is not so very barbarous as it may seem by the phrase to a modern reader. It is not, that Diana had actually killed her, as by a particular stroke or judgment from heaven; it means no more than a natural death, as appears from this passage in Odyss. 15.

*When age and sickness have unneru'd the strong,
 Apollo comes, and Cynthia comes along,
 They bend the silver bows for sudden ill,
 And every shining arrow flies to kill.*

Then many a hero had not press'd the shore,
Nor Troy's glad fields been fatten'd with our gore :
Long, long shall Greece the woes we caus'd, bewail, 65
And sad posterity repeat the tale.

But this, no more the subject of debate,
Is past, forgotten, and resign'd to fate :

Why should (alas) a mortal man, as I,
Burn with a fury that can never die ?

70

Here then my anger ends : let war succeed,
And ev'n as Greece has bled, let Ilion bleed.

Now call the hosts, and try, if in our sight,
Troy yet shall dare to camp a second night ?

I deem, their mightiest, when this arm he knows, 75
Shall 'scape with transport, and with joy repose.

He said : his finish'd wrath with loud acclaim

The Greeks accept, and shout Pelides' name.

When thus, not rising from his lofty throne,

In state unmov'd, the king of men begun.

80

Hear me, ye sons of Greece ! with silence hear !

And grant your monarch an impartial ear ;

A while your loud, untimely joys suspend,

And let your rash, injurious clamours end :

Unruly murmurs, or ill-tim'd applause,

85

Wrong the best speaker, and the justest cause.

Nor charge on me, ye Greeks, the dire debate :

Know, angry Jove, and all-compelling Fate,

And he does not wish her death now, after she had
been his mistress, but only that she had died, before he
knew, or loved her.

With fell Erinnyes, urg'd my wrath that day
 When from Achilles' arms I forc'd the prey.
 What then could I, against the will of heav'n?
 Not by himself, but vengeful Ate driv'n;
 She, Jove's dread daughter, fated to infest
 The race of mortals, enter'd in my breast.

90

v. 93. *She, Jove's dread daughter.*] This speech of Agamemnon, consisting of little else than the long story of Jupiter's casting discord out of heaven, seems odd enough at first sight; and does not indeed answer what I believe every reader expects, at the conference of these two princes. Without excusing it from the justness and proper application of the allegory in the present case, I think it a piece of artifice, very agreeable to the character of Agamemnon, which is a mixture of haughtiness and cunning; he cannot prevail with himself any way to lessen the dignity of the royal character, of which he every where appears jealous: something he is obliged to say in public, and not brooking directly to own himself in the wrong, he slurs it over with this tale. With what stateliness is it that he yields! "I was misled, (says he) "but I was misled like Jupiter. We invest you with "our powers, take our troops and our treasures: our "royal promise shall be fulfilled, but be you pacified."

v. 93. *She, Jove's dread daughter, fated to infest*

The race of mortals—]

It appears from hence, that the ancients owned a Dæmon, created by God himself, and totally taken up in doing mischief.

This fiction is very remarkable, in as much as it proves that the Pagans knew that a dæmon of discord and malediction was in heaven, and afterwards precipitated to earth, which perfectly agrees with holy history, St. Justin will have it, that Homer attained to the knowledge therof in Ægypt, and that he had even read

Not on the ground that haughty fury treads, 95
 But prints her lofty footsteps on the heads
 Of mighty men; inflicting as she goes
 Long felstring wounds, inextricable woes!
 Of old, she stalk'd amid the bright abodes;
 And Jove himself, the fire of men and gods, 100
 The world's great ruler, felt her venom'd dart;
 Deceiv'd by Juno's wiles, and female art;
 For when Alcmena's nine long months were run,
 And Jove expected his immortal son;
 To gods and goddesses th' unruly joy 105
 He show'd, and vaunted of his matchless boy:
 From us (he said) this day an infant springs,
 Fated to rule, and born a king of kings.
 Saturnia ask'd an oath, to vouch the truth,
 And fix dominion on the favour'd youth. 110
 The thund'rer unsuspicious of the fraud,
 Pronounc'd those solemn words that bind a god.
 The joyful goddess, from Olympus' height,
 Swift to Achaian Argos bent her flight;

what Isaiah writes, chap. 14. *How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning, how art thou cut down to the ground which didst weaken the nations?* But our poet could not have seen the prophecy of Isaiah, because he lived one hundred, or one hundred and fifty years before that prophet; and this anteriority of time makes this passage the more observable. Homer therein bears authentic witness to the truth of the story, of an angel thrown from heaven, and gives this testimony above one hundred years before one of the greatest prophets spoke of it. Dacier.

XIX. Book XIX. HOMER'S I L I A D. 11

95 Scarce sev'n moons gone, lay Sthenelus his wife; 115

She push'd her ling'ring infant into life :

Her charms Alcmena's coming labours stay,

And stop the babe, just issuing to the day.

Then bids Saturnius bear his oath in mind ;

100 " A youth (said she) of Jove's immortal kind 120

" Is this day born : from Sthenelus he springs,

" And claims thy promise to be king of kings.

Grief seiz'd the thund'rer, by his oath engag'd ;

105 Stung to the soul, he sorrow'd, and he rag'd.

From his ambrosial head, where perch'd she sate, 125

He snatch'd the fury-goddess of debate,

The dread, the irrevocable oath he swore,

Th' immortal seats should ne'er behold her more ;

110 And whirl'd her headlong down, for ever driv'n

From bright Olympus and the starry heav'n; 130

Thence on the nether world the fury fell ;

Ordain'd with man's contentious race to dwell.

Full oft' the god his son's hard toils bemaon'd,

Curs'd the dire fury, and in secret groan'd.

112 Ev'n thus, like Jove himself, was I misled, 135

While raging Hector heap'd our camps with dead.

What can the errors of my rage atone ?

My martial troops, my treasures are thy own :

This instant from the navy shall be sent

114 Whate'er Ulysses promis'd at thy tent : 140

But thou ! appeas'd, propitious to our pray'r,

Resume thy arms, and shine again in war.

O king of nations ! whose superior sway
 (Returns Achilles) all our hosts obey !
 To keep or send the presents, by thy care : 145
 To us, 'tis equal : all we ask is war,
 While yet we talk, or but an instant shun
 The fight, our glorious work remains undone.
 Let ev'ry Greek, who sees my spear confound
 The Trojan ranks, and deal destruction round, 150
 With emulation, what I act, survey,
 And learn from thence the business of the day,
 The son of Peleus thus : and thus replies
 The great in councils, Ithacus the wise.
 Tho' godlike thou art by no toils oppress'd, 155
 At least our armies claim repast and rest :
 Long and laborious must the combat be,
 When by the gods inspir'd, and led by thee.
 Strength is deriv'd from spirits and from blood,
 And those augment by gen'rous wine and food ; 160

v. 145. *To keep or send the presents be thy care.*] Achilles neither refuses nor demands Agamemnon's presents : the first would be too contemptuous, and the other would look too selfish. It would seem as if Achilles fought only for pay like a mercenary, which would be utterly unbecoming a hero, and dishonourable to that character : Homer is wonderful as to the manners. Spon-
 danus. Dacier.

v. 159. *Strength is deriv'd from spirits, etc.*] This advice of Ulysses, that the troops should refresh themselves with eating and drinking, was extremely necessary after a battle of so long continuance as that of the day before : and Achilles's desire that they should charge the enemy immediately,

What boastful son of war, without that stay,
 Can last a hero thro' a single day?
 Courage may prompt; but, ebbing out his strength,
 Mere unsupported man must yield at length;
 Shrunk with dry famine, and with toils declin'd, 165
 The dropping body will desert the mind:
 But built a-new with strength-conferring fare,
 With limbs and soul untam'd, he tires a war.
 Dismiss the people then, and give command,
 With strong repast to hearten ev'ry band; 170
 But let the presents to Achilles made,
 In full assembly of all Greece be laid.
 The king of men shall rise in public sight,
 And solemn swear (observant of the rite)
 That spotless as she came, the maid removes, 175
 Pure from his arms, and guiltless of his loves.
 That done, a sumptuous banquet shall be made,
 And the full-price of injur'd honour paid.

immediately, without any reflection on the necessity of that refreshment, was also highly natural to his violent character. This forces Ulysses to repeat that advice, and insist upon it so much: which those critics did not see into, who through a false delicacy are shocked at his insisting so warmly upon eating and drinking. Indeed to a common reader who is more fond of heroic and romantic, than of just and natural images, this at first sight may have an air of ridicule; but I'll venture to say there is nothing ridiculous in the thing itself, nor mean and low in Homer's manner of expressing it: and I believe the same of this translation, though I have not softened or abated of the idea they are so offended with.

Stretch not henceforth, O prince! thy sov'reign might,
Beyond the bounds of reason and of right; 180

'Tis the chief praise that e'er to kings belong'd

To right with justice whom with pow'r they wrong'd.

To him the monarch. Just is thy decree,

Thy words give joy, and wisdom breathes in thee;

Each due atonement gladly I prepare; 185

And heav'n regard me as I justly swear!

Here then a while let Greece assembled stay,

Nor great Achilles grudge this short delay;

'Till from the fleet our presents be convey'd,

And, Jove attesting, the firm compact made. 190

A train of noble youth the charge shall bear;

These to select, Ulysses, be thy care:

In order rank'd let all our gifts appear,

And the fair train of captives close the rear:

Talthybius shall the victim boar convey,

195

Sacred to Jove, and yon' bright orb of day,

For this (the stern Æacides replies)

Some less important season may suffice,

v. 197. *The stern Æacides replies.*] The Greek verse is,

Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς.

Which is repeated very frequently throughout the Iliad.

It is a very just remark of a French critic, that what makes it so much taken notice of, is the rumbling sound and length of the word ἀπαμειβόμενος this is so true, that if in a poem or romance of the same length as the Iliad, we should repeat *The hero answered*, full as often, we should never be sensible of that repetition. And if we are not shocked at the like frequency of those ex-

When the stern fury of the war is o'er,
And wrath extinguish'd burns my breast no more. 200

pressions in the *Æneid*, *sic ore refert, talia voce refert, talia dicta dabat, vix ea fatus erat*, etc. it is only because the sound of the Latin words does not fill the ear like that of the Greek *ἠρᾶν βόηστος*.

The discourse of the same critic upon these sort of repetitions in general, deserves to be transcribed. That useless nicety (says he) of avoiding every repetition, which the delicacy of later times has introduced, was not known to the first ages of antiquity: the books of Moses abound with them. Far from condemning their frequent use in the most ancient of all the poets, we should look upon them as the certain character of the age in which he lived: they spoke so in his time, and to have spoken otherwise had been a fault. And indeed nothing is in itself so contrary to the true sublime, as that painful and frivolous exactness, with which we avoid to make use of a proper word because it was used before. It is certain that the Romans were less scrupulous as to this point: you have often in a single page of Tully, the same word five or six times over. If it were really a fault, it is not to be conceived how an author who so little wanted variety of expressions as Homer, could be so very negligent herein. On the contrary, he seems to have affected to repeat the same things in the same words, on many occasions;

It was from two principles equally true, that among several people, and in several ages, two practices intirely different took their rise. Moses, Homer, and the writers of the first times, had found that repetitions of the same words recalled the ideas of things, imprinted them much more strongly, and rendered the discourse more intelligible. Upon this principle, the custom of repeating words, phrases, and even intire speeches, insensibly established itself both in prose and poetry, especially in narrations.

By Hector slain, their faces to the sky,
All grim with gaping wounds, our heroes lie :

The writers who succeeded them observed, even from Homer himself, that the greatest beauty of style consisted in variety. This they made their principle : they therefore avoided repetitions of words, and still more of whole sentences ; they endeavoured to vary their transitions ; and found out new turns and manners of expressing the same things.

Either of these practices is good, but the excess of either vicious : we should neither on the one hand, through a love of simplicity and clearness, continually repeat the same words, phrases, or discourses ; nor on the other, for the pleasure of variety, fall into a childish affectation of expressing every thing twenty different ways, though it be never so natural and common.

Nothing so much cools the warmth of a piece, or puts out the fire of poetry, as that perpetual care to vary incessantly even in the smallest circumstances. In this, as in many other points, Homer has despised the ungrateful labour of too scrupulous a nicety. He has done like a great painter, who does not think himself obliged to vary all his pieces to that degree, as not one of them shall have the least resemblance to another : if the principal figures are intirely different, we easily excuse a resemblance in the landscapes, the skies, or the draperies. Suppose a gallery full of pictures, each of which represents a particular subject : in one I see Achilles in fury, menacing Agamemnon ; in another the same hero with regret delivers up Briseis to the heralds ; in a third it is still Achilles, but Achilles overcome with grief, and lamenting to his mother. If the air, the gesture, the countenance, the character of Achilles, are the same in each of these three pieces : if the ground of one of these be the same with that of the others in the composition and general design, whether it be landscape or architecture ; then indeed one should have reason to

Those call to war! and might my voice incite,
 Now, now, this instant shou'd commence the fight.
 Then, when the day's complete, let gen'rous bowls, 205
 And copious banquets, glad your weary souls.
 Let not my palate know the taste of food,
 'Till my insatiate rage be cloy'd with blood:
 Pale lies my friend, with wounds disfigur'd o'er,
 And his cold feet are pointed to the door. 210

blame the painter for the uniformity of his figures and grounds. But if there be no sameness but in the folds of a few draperies, in the structure of some part of a building, or in the figure of some tree, mountain, or cloud, is what no one would regard as a fault. The application is obvious: Homer repeats, but they are not the great strokes which he repeats, not those which strike and fix our attention: they are only the little parts, the transitions, the general circumstances, or familiar images, which recur naturally, and upon which the reader but casts his eye carelessly; such as the descriptions of sacrifices, repasts, or embarkements: such in short, as are in their own nature much the same, which it is sufficient just to shew, and which are in a manner incapable of different ornaments.

v. 209. *Pale lies my friend, etc.*] It is in the Greek, *lies extended in my tent with his face turned towards the door*, ἀνὰ πρὸς θύραν τῆς σκηνῆς, that is to say, as the scholiast has explained it, *having his feet turned towards the door*. For it was thus the Greeks placed their dead in the porches of their houses, as likewise in Italy.

In portam rigidos calces extendit. Persius.

Recepitque ad limina gressum
 Corpus ubi exanimi positum Pallantis Acetes
 Servabat senior

Revenge is all my soul ! no meaner care,
 Int'rest, or thought, has room to harbour there ;
 Destruction be my feast, and mortal wounds,
 And scenes of blood, and agonizing sounds.

O first of Greeks (Ulysses thus rejoin'd) 215

The best and bravest of the warrior-kind !
 Thy praise it is in dreadful camps to shine,
 But old experience and calm wisdom, mine.
 Then hear my counsel, and to reason yield,
 The bravest soon are satiate of the field ; 220

Tho' vast the heaps that strow the crimson plain,
 The bloody harvest brings but little gain :
 The scale of conquest ever wav'ring lies,
 Great Jove but turns it, and the victor dies !
 The great, the bold, by thousands daily fall, 225
 And endless were the grief to weep for all.
 Eternal sorrows what avails to shed ?

Greece honours not with solemn fasts the dead :
 Enough, when death demands the brave, to pay
 The tribute of a melancholy day. 230

Thus we are told by Suetonius, of the body of Augustus,
 — *Equester ordo suscepit, urbique intulit, atque in
 vestibulo domus collocavit.*

V. 221. *Tho' vast the heaps, etc.*] Ulysses's expression in the original is very remarkable; he calls καλάμην, *straw or chaff*, such as are killed in the battle; and he calls ἀμντον, the *crop*, such as make their escape. This is very conformable to the language of holy scripture, wherein those who perish are called *chaff*, and those who are saved are called *corn*. Dacier.

One chief with patience to the grave resign'd,

Our care devolves on others left behind.

Let gen'rous food supplies of strength produce,

Let rising spirits flow from sprightly juice,

Let their warm heads with scenes of battle glow, 235

And pour new furies on the feebler foe.

Yet a short interval, and none shall dare

Expect a second summons to the war ;

Who waits for that, the dire effect shall find,

If trembling in the ships he lags behind. 240

Embodied, to the battle let us bend,

And all at once on haughty Troy descend.

And now the delegates Ulysses sent,

To bear the presents from the royal tent.

The sons of Nestor, Phyleus' valiant heir, 245

Thias and Merion, thunderbolts of war,

With Lycomedes of Creionian strain,

And Melanippus, form'd the chosen train.

Swift as the word was giv'n, the youths obey'd ;

Twice ten bright vases in the midst they laid; 250

v. 237. ——— *None shall dare*

Expect a second summons to the war.]

This is very artful; Ulysses to prevail upon Achilles to let the troops take repast, and yet in some sort to second his impatience, gives with the same breath orders for battle, by commanding the troops to march, and expect no farther orders. Thus though the troops go to take repast, it looks as if they do not lose a moment's time, but are going to put themselves in array of battle. Dacier.

A row of six fair tripods then succeeds ;
And twice the number of high-bounding steeds ;
Sev'n captives next a lovely line compose ;
The eighth Briseis, like the blooming rose,
Clos'd the bright band : great Ithacus, before, 255
First of the train, the golden talents bore ;
The rest in public view the chiefs dispose,
A splendid scene ! then Agamemnon rose :
The boar Talthybius held : the Grecian lord
Drew the broad cutlace sheath'd beside his sword : 260
The stubborn bristles from the victim's brow
He crops, and off'ring meditates his vow.
His hands uplifted to th' attesting skies,
On heav'n's broad marble roof were fix'd his eyes,
The solemn words, a deep attention draw, 265
And Greece around fate thrill'd with sacred awe.
Witness thou first ! thou greatest pow'r above !
All-good, all-wise, and all-surveying Jove !
And mother earth, and heav'n's revolving light,
And ye, fell furies of the realms of night, 270
Who rule the dead, and horrid woes prepare
For perjur'd kings, and all who falsely swear !
The black-ey'd maid inviolate removes,
Pure and unconscious of my manly loves.
If this be false, heav'n all its vengeance shed, 275
And levell'd thunder strike my guilty head !
With that, his weapon deep inflicts the wound ;
The bleeding savage tumbles to the ground,

The sacred herald rolls the victim slain
(A feast for fish) into the foaming main. 280

Then thus Achilles. Hear, ye Greeks ! and know
Whate'er we feel, 'tis Jove inflicts the woe :
Not else Atreides could our rage inflame,
Nor from my arms unwilling, force the dame.
'Twas Jove's high will alone, o'er-ruling all, 285
That doom'd our strife, and doom'd the Greeks to fall.
Go then, ye chiefs ! indulge the genial rite ;
Achilles waits ye, and expects the fight.

The speedy council at his word adjourn'd :
To their black vessels all the Greeks return'd. 290
Achilles fought his tent. His train before
March'd onward, bending with the gifts they bore,
Those in the tents the squires industrious spread :
The foaming courfers to the stalls they led.
To their new seats the female captives move ; 295
Briseis, radiant as the queen of love.
Slow as she pass'd, beheld with sad survey
Where gash'd with cruel wounds, Patroclus lay.

v. 280. *Rolls the victim into the main.*] For it was not lawful to eat the flesh of the victims that were sacrificed in confirmation of oaths ; such were victims of malediction. Eustathius.

v. 281. *Hear, ye Greeks, etc.*] Achilles, to let them see that he is intirely appeased, justifies Agamemnon himself, and enters into the reasons with which that prince had coloured his fault. But in that justification he perfectly well preserves his character, and illustrates the advantage he has over that king who offended him. Dacier.

Prone on the body fell the heav'nly fair,
 Beat her sad breast, and tore her golden hair ; 300
 All beautiful in grief, her humid eyes
 Shining with tears, she lifts, and thus she cries.

Ah youth ! for ever dear, for ever kind,
 Once tender friend of my distracted mind !
 I left thee fresh in life, in beauty gay ; 305
 Now find thee cold, inanimated clay !
 What woes my wretched race of life attend ?
 Sorrows on sorrows, never doom'd to end !
 The first lov'd consort of my virgin bed
 Before these eyes in fatal battle bled : 310
 My three brave brothers in one mournful day
 All trod the dark, irremeable way :
 Thy friendly hand uprear'd me from the plain,
 And dry'd my sorrows for a husband slain :
 Achilles' care you promis'd I should prove, 315
 The first, the dearest partner of his love,

v. 303. *etc.* *The lamentation of Briseis over Patroclus.*] This speech (says Dionysius of Halicarnassus) is not without its artifice : while Briseis seems only to be deploring Patroclus, she represents to Achilles who stands by, the breach of the promises he had made her, and upbraids him with the neglect he had been guilty of in resigning her up to Agamemnon. He adds, that Achilles hereupon acknowledges the justice of her complaint, and makes answer that his promises should be performed : it was a slip in that great critic's memory, for the verse he cites is not in this part of the author, [*περὶ τὸ χρηματισμῶν, Part 2.*]

v. 315. *Achilles' care you promis'd, etc.*] In these days when our manners are so different from those of

That rites divine should ratify the band,
 And make me empress in his native land.
 Accept these grateful tears ! for thee they flow,
 For thee, that ever felt another's woe !

320

Her sister captives echo'd groan for groan,
 Nor mourn'd Patroclus' fortunes, but their own.
 The leaders press'd the chief on every side ;
 Unmov'd, he heard them, and with sighs deny'd.

If yet Achilles have a friend, whose care
 Is bent to please him, this request forbear :
 Till yonder sun descend, ah let me pay
 To grief and anguish one abstemious day.

325

the ancients, and we see none of those dismal catastrophes which laid whole kingdoms wast, and subjected princesses and queens to the power of the conqueror ; it will perhaps seem astonishing, that a princess of Briseis's birth, the very day that her father, brothers, and husband were killed by Achilles, should suffer herself to be comforted, and even flattered with the hopes of becoming the spouse of the murderer. But such were the manners of those times, as ancient history testifies : and a poet represents them as they were ; but if there was a necessity for justifying them, it might be said that slavery was at that time so terrible, that in truth a princess like Briseis, was pardonable, to chuse rather to become Achilles's wife than his slave. Dacier.

v. 322. *Nor mourn'd Patroclus' fortunes, but their own.*] Homer adds this touch to heighten the character of Briseis, and to shew the difference there was between her and the other captives. Briseis, as a well-born princess, really bewailed Patroclus out of gratitude ; but the others, by pretending to bewail him, wept only out of interest. Dacier.

He spoke, and from the warriors turn'd his face:
 Yet still the brother-kings of Atreus' race, 330
 Nestor, Idomeneus, Ulysses sage,
 And Phœnix, strive to calm his grief and rage:
 His rage they calm not, nor his grief controul;
 He groans, he raves, he sorrows from his soul.

Thou too, Patroclus! (thus his heart he vents) 335
 Once spread th' inviting banquet in our tents:
 Thy sweet society, thy winning care,
 Once stay'd Achilles, rushing to the war.
 But now alas! to death's cold arms resign'd,
 What banquet but revenge can glad my mind? 340
 What greater sorrow could afflict my breast,
 What more, if hoary Peleus were deceas'd?
 Who now, perhaps, in Phthia dreads to hear
 His son's sad fate, and drops a tender tear.
 What more, should Neoptolemus the brave 345
 (My only offspring) sink into the grave?
 If yet that offspring lives, (I distant far,
 Of all neglectful, wage a hateful war)
 I cou'd not this, this cruel stroke attend;
 Fate claim'd Achilles, but might spare his friend. 350

v. 335. *Thou too, Patroclus!* etc.] This lamentation is finely introduced: while the generals are persuading him to take some refreshment, it naturally awakens in his mind the remembrance of Patroclus, who had so often brought him food every morning before they went to battle: this is very natural, and admirably well conceals the art of drawing the subject of his discourse from the things that present themselves. Spondanus.

I hop'd

I hop'd Patroclus might survive, to rear
 My tender orphan with a parent's care,
 From Scyros isle conduct him o'er the main,
 And glad his eyes with his paternal reign,
 The lofty palace, and the large domain. } 355
 For Peleus breathes no more the vital air ;
 Or drags a wretched life of age and care,
 But till the news of my sad fate invades
 His hastening soul, and sinks him to the shades.

Sighing he said : his grief the heroes join'd, 360
 Each stole a tear for what he left behind.
 Their mingled grief the fire of heav'n survey'd,
 And thus, with pity, to his blue ey'd maid.

Is then Achilles now no more thy care,
 And dost thou thus desert the great in war ? 365
 Lo, where yon' sails their canvas wings extend,
 All comfortless he sits, and wails his friend :
 Ere thirst and want his forces have oppress'd,
 Haste and insafe ambrosia in his breast.

He spoke, and sudden as the word of Jove, 370
 Shot the descending goddess from above.

v. 351. *I-hop'd Patroclus might survive, etc.*] Patroclus was young, and Achilles who had but a short time to live, hoped that after his death his dear friend would be as a father to his son, and put him into the possession of his kingdom : Neoptolemus would in Patroclus find Peleus and Achilles ; whereas when Patroclus was dead, he must be an orphan indeed. Homer is particularly admirable for the sentiments, and always follows nature. Dacier.

So swift thro' æther the shrill Harpye springs,
 The wide air floating to her ample wings,
 To great Achilles she her flight addrest,
 And pour'd divine ambrosia in his breast, 375
 With nectar sweet, (refection of the Gods !)
 Then, swift ascending, sought the bright abodes.

Now issued from the ships the warrior train,
 And like a deluge pour'd upon the plain.
 As when the piercing blasts of Boreas blow, 380
 And scatter o'er the fields the driving snow;
 From dusky clouds the fleecy winter flies,
 Whose dazzling lustre whitens all the skies :
 So helms succeeding helms, so shields from shields
 Catch the quick beams, and brighten all the fields; 385
 Broad glitt'ring breast-plates, spears with pointed rays
 Mix in one stream, reflecting blaze on blaze :
 Thick beats the centre as the courfers bound,
 With splendour flame the skies, and laugh the fields around.

v. 384. *So helms succeeding helms, so shields from shields
 Catch the quick beams, and brighten all the fields.*]

It is probable the reader may think the words, *shining, splendid*, and others derived from the lustre of arms, too frequent in these books. My author is to answer for it; but it may be alledged in his excuse, that when it was the custom for every soldier to serve in armour, and when those arms were of brass before the use of iron became common, these images of lustre were less avoidable, and more necessarily frequent in descriptions of this nature.

Full in the midst, high tow'ring o'er the rest, 390
 His limbs in arms divine Achilles drest;
 Arms which the father of the fire bestow'd,
 Forg'd on th' eternal anvils of the God.
 Grief and revenge his furious heart inspire,
 His glowing eye-balls roll with living fire; 395
 He grinds his teeth, and furious with delay
 O'erlooks th' embattled host, and hopes the bloody day.

The silver cuishes first his thighs infold:
 Then o'er his breast was brac'd the hollow gold:
 The brazen sword a various baldric ty'd, 400
 That, starr'd with gems, hung glitt'ring at his side;
 And like the moon, the broad refulgent shield
 Blaz'd with long rays, and gleam'd athwart the field.

So to night-wand'ring sailors, pale with fears,
 Wide o'er the wat'ry waste, a light appears, 405
 Which on the far-seen mountain blazing high,
 Streams from some lonely watch-tow'r to the sky:
 With mournful eyes they gaze, and gaze again;
 Loud howls the storm, and drives them o'er the main.

v. 390. *Achilles arming himself*, etc.] There is a wonderful pomp in this description of Achilles's arming himself; every reader without being pointed to it, will see the extreme grandeur of all these images; but what is particular, is, in what a noble scale they rise one above another, and how the hero is set still in a stronger point of light than before; till he is at last in a manner covered over with glories: he is at first likened to the moon-light, then to the flames of a beacon, then to a comet, and lastly to the sun itself.

Next, his high head the helmet grac'd ; behind 410
The sweepy crest hung floating in the wind :
Like the red star, that from his flaming hair
Shakes down diseases, pestilence and war ;
So stream'd the golden honours from his head,
Trembled the sparkling plumes, and the loose glories shed.

The chief beholds himself with wond'ring eyes ; 416
His arms he poises, and his motions tries ;
Buoy'd by some inward force, he seems to swim,
And feels a pinion lifting ev'ry limb.

And now he shakes his great paternal spear, 420
Pond'rous and huge ! which not a Greek could rear.
From Pelion's cloudy top an ash entire
Old Chiron fell'd, and shap'd it for his fire ;
A spear which stern Achilles only wields,
The death of heroes, and the dread of fields : 425

Automedon and Alcimus prepare
Th' immortal courfers, and the radiant car,
(The silver traces sweeping at their side)
Their fiery mouths resplendent bridles ty'd,
The iv'ry-studded reins, return'd behind, 430
Wav'd o'er their backs, and to the chariot join'd.
The charioteer then whirl'd the lash around,
And swift ascended at one active bound.

All bright in heav'nly arms, above his squire
Achilles mounts, and sets the field on fire ; 435
Not brighter Phœbus in th' ethereal way,
Flames from his chariot, and restores the day.

High o'er the host, all terrible he stands,
And thunders to his steeds these dread commands.

Xanthus and Balius ! of Podarges' strain, 440
(Unless ye boast that heav'nly race in vain)

Be swift, be mindful of the load ye bear,

And learn to make your master more your care :

Thro' falling squadrons bear my slaughter'ing sword,

Nor, as ye left Patroclus, leave your lord. 445

The gen'rous Xanthus, as the words he said,
Seem'd sensible of woe, and droop'd his head,

Trembling he stood before the golden wain,

And bow'd to dust the honours of his mane,

When, strange to tell ! (so Juno will'd) he broke 450

Eternal silence, and portentous spoke.

v. 450, *When strange to tell ! (so Juno will'd) he broke*

Eternal silence, and portentous spoke.]

It is remarked, in excuse of this extravagant fiction of a horse speaking, that Homer was authorized herein by fable, tradition, and history. Livy makes mention of two oxen that spoke on different occasions, and recites the speech of one, which was, *Roma cave tibi*. Pliny tells us, these animals were particularly gifted this way, l. 8. c. 45. *Est frequens in prodigiis priscorum, bovens locutum*. Besides Homer had prepared us for expecting something miraculous from these horses of Achilles, by representing them to be immortal. We have seen them already sensible, and weeping at the death of Patroclus : and we must add to all this, that a goddess is concerned in working this wonder : it is Juno that does it. Oppian alludes to this in a beautiful passage of his first book : not having the original by me, I shall quote (what I believe is no less beautiful) Mr. Fenton's translation of it.

Achilles ! yes ! this day at least we bear
 Thy rage in safety through the files of war :
 But come it will, the fatal time must come,
 Nor ours the fault, but God decrees thy doom, 455
 Not through our crime, or slowness in the course,
 Fell thy Patroclus, but by heav'nly force ;
 The bright far-shooting God who gilds the day,
 (Consest we saw him) tore his arms away.
 No——could our swiftness o'er the winds prevail, 460
 Or beat the pinnions of the western gale,

*Of all the prone creation, none display
 A friendlier sense of man's superior sway :
 Some in the silent pomp of grief complain,
 For the brave chief, by doom of battle slain :
 And when young Peleus in his rapid car
 Rush'd on, to rouse the thunder of the war,
 With human voice inspir'd, his steed deplor'd
 The fate impending dreadful o'er his Lord.*

Cyneg. lib. I.

Spondanus and Dacier fail not to bring up Balaam's ass on this occasion. But methinks the commentators are at too much pains to discharge the poet from the imputation of extravagant fiction, by accounting for wonders of this kind : I am afraid, that next to the extravagance of inventing them, is that of endeavouring to reconcile such fictions to probability. Would not one general answer do better, to say once for all, that the above-cited authors lived in the *age of wonders* : The taste of the world has been generally turned to the miraculous ; wonders were what the people would have, and what not only the poets, but the priests, gave them.

All were in vain—the fates thy death demand,
Due to a mortal and immortal hand.

Then ceas'd for ever, by the Furies ty'd,
His fateful voice. Th'intrepid chief reply'd 465.
With unabated rage——So let it be!
Portents and prodigies are lost on me.
I know my fates: to die, to see no more
My much-lov'd parents, and my native shore——
Enough—when heav'n ordains, I sink in night; 470
Now perish Troy! he said, and rush'd to fight.

v. 464. *Then ceas'd for ever, by the furies ty'd,
His fate-ful voice——]*

The poet had offended against probability if he had made Juno take away the voice; for Juno (which signifies the air) is the cause of the voice. Besides, the poet was willing to intimate that the privation of the voice is a thing so dismal and melancholy, that none but the Furies can take upon them so cruel an employment. Eustathius.

Book XIX. H O M E R I C I D I O
 All were in vain—their hands were bound—
 They were a mortal and immortal band—
 Then came the cry, at the first word—
 His fatal voice. The trumpet of death—
 With undimmed edge—So let it be—
 Torments and prodigies are left behind—
 I know not better to die to the no more—
 His voice for it passes and my native—
 Through that door's addition I look in might—
 How could I see his hand and could so light—

—
 The poet and a scholar's study of his hand made
 June came near the voice; for June (which signifies the
 six) is the count of the voice. But the poet was wil-
 ling to increase that the fixation of the voice is a thing
 to think and melancholy; that none but the voice can
 take upon them to such an employment. End of the

6

T H E
I L I A D.

B O O K XX.

T H E A R G U M E N T.

The battle of the Gods, and the acts of Achilles.

JUPITER upon Achilles's return to the battle, calls a council of the gods, and permits them to assist either party. The terrors of the combat described, when the deities are engaged. Apollo encourages Æneas to meet Achilles. After a long conversation, these two heroes encounter; but Æneas is preserved by the assistance of Neptune. Achilles falls upon the rest of the Trojans, and is upon the point of killing Hector, but Apollo conveys him away in a cloud. Achilles pursues the Trojans with a great slaughter.

The same day continues. The scene is in the field before Troy.

THUS round Pelides breathing war and blood,
Greece sheath'd in arms, beside her vessels stood;
While near impending from a neighb'ring height,
Troy's black battalions wait the shock of fight.
Then Jove to Themis gives command, to call 5
The Gods to council in the starry hall:

v. 5. *Then Jove to Themis gives command, etc.*] The poet is now to bring his hero again into action, and he

Swift o'er Olympus' hundred hills she flies,

And summons all the senate of the skies.

These shining on, in long procession come

To Jove's eternal adamantine dome. 10

Not one was absent, not a rural pow'r,

That haunts the verdant gloom, or rosy bow'r,

Each fair-hair'd dryad of the shady wood,

Each azure sister of the silver flood;

All but old Ocean, hoary fire ! who keeps 15

His ancient seat beneath the sacred deeps.

introduces him with the utmost pomp and grandeur : the gods are assembled only upon this account, and Jupiter permits several deities to join with the Trojans, and hinder Achilles from over-ruling destiny itself.

The circumstance of sending Themis to assemble the gods is very beautiful; she is the goddess of justice; the Trojans by the rape of Helen, and by repeated perjuries having broken her laws, she is the properest messenger to summon a synod to bring them to punishment. Eustathius.

Proclus has given a farther explanation of this. Themis or Justice (says he) is made to assemble the gods round Jupiter, because it is from him that all the powers of nature take their virtue, and receive their orders; and Jupiter sends them to the relief of both parties, to shew that nothing falls out but by his permission, and that neither angels, nor men, nor the elements, act but according to the power which is given them.

v. 15. *All but old Ocean.*] Eustathius gives two reasons why Oceanus was absent from this assembly: the one is because he is fabled to be the original of all the gods, and it would have been a piece of indecency for him to see the deities, who were all his descendants, war upon one another by joining adverse parties: the other reason he draws from the allegory of Oceanus, which

On marble thrones with lucid columns crown'd,
 (The work of Vulcan) fate the pow'rs around.
 Ev'n * he whose trident sways the wat'ry reign,
 Heard the loud summons, and forsook the main, 20
 Assum'd his throne amid the bright abodes,
 And question'd thus the sire of men and Gods.

What moves the God who heav'n and earth commands,
 And grasps the thunder in his awful hands,
 Thus to convene the whole æthereal state? 25
 Is Greece and Troy the subject in debate?
 Already met, the low'ring hosts appear,
 And death stands ardent on the edge of war.

'Tis true (the cloud-compelling Pow'r replies)
 This day, we call the council of the skies 30
 In care of human race; ev'n Jove's own eye
 Sees with regret unhappy mortals die.
 Far on Olympus' top in secret state
 Ourselves will sit, and see the hand of fate
 Work out our will. Celestial pow'rs! descend, 35
 And as your minds direct, your succour lend

* Neptune.

signifies the element of water, and consequently the whole element could not ascend into the Æther; but whereas Neptune, the rivers, and the fountains are said to have been present, this is no way impossible, if we consider it in an allegorical sense, which implies, that the rivers, seas, and fountains supply the air with vapours, and by that means ascend into the Æther.

v. 35. — *Celestial pow'rs! descend,
 And as your minds direct, your succour lend
 To either host ———]*

Eustathius informs us, that the ancients were very much

To either host. Troy soon must lie o'erthrown,
 If uncontroll'd Achilles fights alone:
 Their troops but lately durst not meet his eyes;
 What can they now, if in his rage he rise?
 Assist them, Gods! or Ilion's sacred wall
 May fall this day, tho' fate forbids the fall.

40

divided upon this passage of Homer. Some have criticized it, and others have answered their criticism; but he reports nothing more than the objection, without transmitting the answer to us. Those who condemned Homer, said Jupiter was for the Trojans; he saw the Greeks were the strongest, so permitted the gods to declare themselves, and go to the battle. But therein that God is deceived, and does not gain his point; for the gods who favour the Greeks being stronger than those who favour the Trojans, the Greeks will still have the same advantage. I do not know what answer the partisans of Homer made, but for my part, I think this objection is more ingenious than solid. Jupiter does not pretend that the Trojans should be stronger than the Greeks, he has only a mind that the decree of Destiny should be executed. Destiny had refused to Achilles the glory of taking Troy, but if Achilles fights singly against the Trojans, he is capable of forcing Destiny; (as Homer has already elsewhere said, that there had been brave men who had done so.) Whereas if the gods took part, though those who followed the Grecians were stronger than those who were for the Trojans, the latter would however be strong enough to support destiny, and to hinder Achilles from making himself master of Troy: this was Jupiter's sole view. Thus is this passage far from being blameable, it is on the contrary very beautiful, and infinitely glorious for Achilles. Dacier.

v. 41.—*Or Ilion's sacred wall*

May fall this day, tho' fate forbids the fall.]

Monf. de la Motte criticizes on this passage, as thinking it

it

He said, and fir'd their heav'nly breasts with rage :
 On adverse parts the warring Gods engage.
 Heav'n's awful queen ; and he whose azure round 45
 Girds the vast globe ; the maid in arms renown'd ;

it absurd and contradictory to Homer's own system, to imagine, that what fate had ordained should not come to pass. Jupiter here seems to fear that Troy will be taken this very day in spite of destiny, *ὑπὲρ μῦθον*. M. Boivin answers, that the explication hereof depends wholly upon the principles of the ancient Pagan theology, and their doctrine concerning fate. It is certain, according to Homer and Virgil, that what destiny had decreed did not constantly happen in the precise time marked by destiny ; the fatal moment was not to be retarded, but might be hastened : for example, that of the death of Dido was advanced by the blow she gave herself ; her hour was not then come.

— *Nec fato, merita nec morte peribat,
 Sed misera ante diem*—

Every violent death was accounted *ὑπὲρ μῦθον*, that is, before the fated time, or (which is the same thing) against the natural order, *turbato mortalitatis ordine*, as the Romans expressed it. And the same might be said of any misfortunes which men draw upon themselves by their own ill conduct. (See the note on v. 560. lib. 16.) In a word, it must be allowed that it was not easy, in the Pagan religion, to form the justest ideas upon a doctrine so difficult to be cleared ; and upon which it is no great wonder if a poet should not always be perfectly consistent with himself, when it has puzzled such a number of divines and philosophers.

v. 44. *On adverse parts the warring Gods engage.
 Heav'n's awful queen, etc.]*

Eustathius has a very curious remark upon this division of the gods in Homer, which M. Dacier has entirely

Hermes, of profitable arts the fire :

And Vulcan, the black sov'reign of the fire :

These to the fleet repair with instant flight ;

The vessels tremble as the Gods alight.

50

In aid of Troy, Latona, Phœbus came,

Mars fiery-helm'd, the laughter-loving dame,

borrowed (as indeed no commentator ever borrowed more, or acknowledged less, than she has every where done from Eustathius.) This division, says he, is not made at random, but founded upon very solid reasons, drawn from the nature of those two nations. He places on the side of the Greeks all the Gods who preside over arts and sciences, to signify how much in that respect the Greeks excelled all other nations. Juno, Pallas, Neptune, Mercury and Vulcan are for the Greeks ; Juno, not only as the goddess who presides over marriage, and who is concerned to revenge an injury done to the nuptial bed, but likewise as the goddess who represents monarchical government, which was better established in Greece than any where else ; Pallas, because being the goddess of war and wisdom, she ought to assist those who are wronged ; besides the Greeks understood the art of war better than the Barbarians ; Neptune, because he was an enemy to the Trojans upon account of Laomedon's perfidiousness, and because most of the Greeks being come from islands or peninsulas, they were in some sort his subjects ; Mercury, because he is a God who presides over stratagems of war, and because Troy was taken by that of the wooden horse ; lastly Vulcan, as the declared enemy of Mars and of all adulterers, and as the father of arts.

v. 52. *Mars fiery-helm'd, the laughter-loving dame.*]

The reasons why Mars and Venus engage for the Trojans, are very obvious ; the point in hand was to favour ravishers and debauchees. But the same reason, you

Xanthus whose streams in golden currents flow,
And the chaste huntress of the silver bow.

Ere yet the gods their various aid employ, 55

Each Argive bosom swell'd with manly joy,
While great Achilles, (terror of the plain).

Long lost to battle, shone in arms again.

Dreadful he stood in front of all his host ;

Pale Troy beheld, and seem'd already lost ; 60

Her bravest heroes pant with inward fear,

And trembling see another God of war,

But when the pow'rs descending swell'd the fight,

Then tumult rose ; fierce rage and pale affright

Vary'd each face ; then Discord sounds alarms, 65

Earth echoes, and the nations rush to arms.

Now thro' the trembling shores Minerva calls,

And now she thunders from the Grecian walls.

Mars hov'ring o'er his Troy, his terror shrouds

In gloomy tempests, and a night of clouds : 70

Now thro' each Trojan heart he fury pours

With voice divine from Ilion's topmost tow'rs,

Now shouts to Simois, from her beauteous hill ;

The mountain shook, the rapid stream stood still.

will say, does not serve for Apollo, Diana and Latona. It is urged that Apollo is for the Trojans, because of the darts and arrows which were the principal strength of the Barbarians ; and Diana, because she presided over dancing, and those Barbarians were great dancers : and Latona, as influenced by her children. Xanthus being a Trojan river, is interested for his country. Eustathius.

Above, the fire of Gods his thunder rolls, 75
 And peals on peals redoubled rend the poles.
 Beneath, stern Neptune shakes the solid ground ;
 The forests wave, the mountains nod around ;
 Thro' all their summits tremble Ida's woods,
 And from their sources boil her hundred floods. 80

v. 75. *Above, the fire of Gods, etc.*] “ The images
 “ (says Longinus) which Homer gives of the combat of
 “ the gods, have in them something prodigiously great
 “ and magnificent. We see in these verses, the earth
 “ opened to its very centre, hell ready to disclose itself,
 “ the whole machine of the world upon the point to be
 “ destroyed and overturned : to shew that in such a
 “ conflict, heaven and hell, all things mortal and im-
 “ mortal, the whole creation in short was engaged in this
 “ battle, and all the extent of nature in danger.”

*Non secus ac si qua penitus vi terra dehiscens
 Infernas referet sedes et regna recludat
 Pallida, Diis invisa, superque immane barathrum
 Cernatur, trepidantque immisso lumine manes.*

Virgil.

Madam Dacier rightly observes that this copy is inferior to the original on this account, that Virgil has made a comparison of that which Homer made an action. This occasions an infinite difference, which is easy to be perceived.

One may compare with this noble passage of Homer, the battle of the gods and giants in Hesiod's Theogony, which is one of the sublimest parts of that author ; and Milton's battle of the angels in the sixth book : the elevation, and enthusiasm of our great countryman seems owing to this original.

Troy's turrets totter on the rocking Plain;
And the tofs'd navies beat the heaving main.
Deep in the dismal regions of the dead,
Th' infernal monarch rear'd his horrid head,
Leap'd from his throne, lest Neptune's arm should lay 85
His dark dominions open to the day,
And pour in light on Pluto's drear abodes,
Abhor'd by men, and dreadful ev'n to Gods.

Such war th'immortals wage: such horrors rend
The world's vast concave, when the Gods contend. 90
First silver-shafted Phœbus took the plain
Against blue Neptune, monarch of the main:
The God of arms his giant bulk display'd,
Oppos'd to Pallas, war's triumphant maid.
Against Latona march'd the son of May; 95
The quiver'd Dian, sister of the day,
(Her golden arrows sounding at her side)
Saturnia, majesty of heav'n, defy'd.

v. 91 *First silver-shafted Phœbus took the plain, etc.*] With what art does the poet engage the gods in this conflict! Neptune opposes Apollo, which implies that things moist and dry are in continual discord: Pallas fights with Mars, which signifies that rashness and wisdom always disagree: Juno is against Diana, that is, nothing more differs from a marriage state, than celibacy: Vulcan engages Xanthus, that is, fire and water are in perpetual variance. Thus we have a fine allegory concealed under the veil of excellent poetry, and the reader receives a double satisfaction at the same time from beautiful verses, and an instructive moral. Eustathius.

With fiery Vulcan last in battle stands
 The sacred flood that rolls on golden sands ; 100
 Xanthus his name with those of heav'nly birth,
 But call'd Scamander by the sons of earth.

While thus the Gods in various league engage,
 Achilles glow'd with more than mortal rage :
 Hector he fought ; in search of Hector turn'd 105
 His eyes around, for Hector only burn'd ;
 And burst like light'ning thro' the ranks, and vow'd
 To glut the God of battles with his blood.

Æneas was the first who dar'd to stay ;
 Apollo wedg'd him in the warrior's way, 110
 But swell'd his bosom with undaunted might,
 Half-forc'd, and half-persuaded to the fight.
 Like young Lycaon, of the royal line,
 In voice and aspect, seem'd the pow'r divine ;
 And bade the chief reflect, how late with scorn 115
 In distant threats he brav'd the Goddess-born.

Then thus the hero of Anchises' strain.
 To meet Pelides you persuade in vain :
 Already have I met, nor void of fear
 Observ'd the fury of his flying spear ; 120

v. 119. *Already have I met, etc.*] Eustathius remarks that the poet lets no opportunity pass of inserting into his poem the actions that preceded the tenth year of the war, especially the actions of Achilles the hero of it. In this place he brings in Æneas extolling the bravery of his enemy, and confessing himself to have formerly been vanquished by him : at the same time he preserves a piece of ancient history, by inserting into the poem the hero's conquest of Pedasus and Lyrnessus.

From Ida's woods he chas'd us from the field,
 Our force he scatter'd, and our herds he kill'd :
 Lyrnessus, Pedasus in ashes lay ;
 But (Jove assisting) I surviv'd the day.
 Else had I sunk oppress'd in fatal fight, 125
 By fierce Achilles and Minerva's might.
 Where'er he mov'd the goddesses shone before,
 And bath'd his brazen lance in hostile gore.
 What mortal man Achilles can sustain ?
 Th'immortals guard him thro' the dreadful plain, } 130
 And suffer not his dart to fall in vain.
 Were God my aid, this arm should check his pow'r,
 Tho' strong in battle as a brazen tow'r.

To whom the son of Jove. That God implore,
 And be, what great Achilles was before. 135
 From heav'nly Venus thou deriv'st thy strain,
 And he, but from a sister of the main ;
 An aged sea God, father of his line,
 But Jove himself the sacred source of thine.

v. 121. *From Ida's woods he chas'd us—*

But (Jove assisting) I surviv'd.]

It is remarkable that Æneas owed his safety to his flight from Achilles, but it may seem strange that Achilles, who was so famed for his swiftness should not be able to overtake him, even with Minerva for his guide. Eustathius answers, that this might proceed from the better knowledge Æneas might have of the ways and defiles : Achilles being a stranger, and Æneas having long kept his father's flocks in those parts.

He farther observes, that the word *φάος* discovers that it was in the night that Achilles pursued Æneas.

Then lift thy weapon for a noble blow, 140
Nor fear the vaunting of a mortal foe.

This said, and spirit breath'd into his breast,
Thro' the thick troops th' embolden'd hero prest :
His vent'rous act the white arm'd-queen survey'd,
And thus, assembling all the pow'rs, she said. 145

Behold an action, Gods ! that claims your care,
Lo great Æneas rushing to the war ;
Against Pelides he directs his course,
Phœbus impels, and Phœbus gives him force.
Restrain his bold career ; at least, t'attend 150
Our favour'd hero, let some pow'r descend.
To guard his life, and add to his renown,
We, the great armament of heav'n, came down.
Hereafter let him fall, as fates design,
That spun so short his life's illustrious line : 155
But lest some adverse God now cross his way,
Give him to know, what pow'rs assist this day :
For how shall mortal stand the dire alarms,
When heav'n's refulgent host appear in arms ?

Thus she, and thus the God whose force can make 160
The solid globe's eternal basis shake.
Against the might of man, so feeble known,
Why should celestial pow'rs exert their own ?
Suffice, from yonder mount to view the scene ;
And leave to war the fates of mortal men. 165
But if th' armipotent, or God of light,
Obstruct Achilles, or commence the fight,

Thence on the Gods of Troy we swift descend :
 Full soon, I doubt not, shall the conflict end,
 And these, in ruin and confusion hurl'd, 170
 Yield to our conqu'ring arms the lower world.

Thus having said, the tyrant of the sea,
 Cærulean Neptune, rose, and led the way.
 Advanc'd upon the field there stood a mound
 Of earth congested, wall'd, and trench'd around ; 175
 In elder times to guard Alcides made,
 (The work of Trojans, with Minerva's aid)
 What time, a vengeful monster of the main
 Swept the wide shore, and drove him to the plain.

v. 174. *Advanc'd upon the field there stood a mound, etc.*] It may not be unnecessary to explain this passage to make it understood by the reader: the poet is very short in the description, as supposing the fact already known, and hastens to the combat between Achilles and Æneas. This is very judicious in Homer, not to dwell on a piece of history that had no relation to his action, when he has raised the reader's expectation by so pompous an introduction, and made the Gods themselves his spectators.

The story is as follows: Laomedon having defrauded Neptune of the reward he promised him for the building the walls of Troy, Neptune sent a monstrous whale, to which Laomedon exposed his daughter Hesiõne: but Hercules having undertaken to destroy the monster, the Trojans raised an intrenchment to defend Hercules from his pursuit: this being a remarkable piece of conduct in the Trojans, it gave occasion to the poet to adorn a plain narration with fiction, by ascribing the work to Pallas the goddess of wisdom. Eustathius.

Here Neptune, and the Gods of Greece repair, 180
 With clouds encompass'd, and a veil of air :
 The adverse pow'rs, around Apollo laid,
 Crown the fair hills that silver Simois shade.
 In circle close each heav'nly party fate,
 Intent to form the future scheme of fate ; 185
 But mix not yet in fight, tho' Jove on high
 Gives the loud signal, and the heav'ns reply.

Meanwhile the rushing armies hide the ground ;
 The trampled centre yields a hollow sound :
 Steeds cas'd in mail, and chiefs in armour bright, 190
 The gleamy champain glows with brazen light.
 Amid both hosts (a dreadful space) appear
 There, great Achilles ; bold Æneas here.
 With tow'ring strides Æneas first advanc'd ;
 The nodding plumage on his helmet danc'd, 195

v. 180. *Here Neptune and the Gods, etc.*] I wonder why Eustathius and all other commentators should be silent upon this recess of the gods : it seems strange at the first view, that so many deities, after having entered the scene of action, should perform so short a part, and immediately become themselves spectators ? I conceive the reason of this conduct in the poet to be, that Achilles has been inactive during the greatest part of the poem ; and as he is the hero of it, ought to be the chief character in it : the poet therefore withdraws the gods from the field, that Achilles may have the whole honour of the day, and not act in subordination to the deities : besides the poem now draws to a conclusion, and it is necessary for Homer to enlarge upon the exploits of Achilles, that he may leave a noble idea of his valour upon the mind of the reader.

Spread o'er his breast the fencing shield he bore,
 And as he mov'd, his jav'lin flam'd before.
 Not so Pelides; furious to engage,
 He rush'd impetuous. Such the lion's rage,
 Who viewing first his foes with scornful eyes, 200
 Tho' all in arms the peopled city rise,
 Stalks careless on, with unregarding pride;
 'Till at the length, by some brave youth defy'd,
 To his bold spear the savage turns alone,
 He murmurs fury with an hollow groan; 205
 He grins, he foams, he rolls his eyes around;
 Lash'd by his tail his heaving sides resound;
 He calls up all his rage; he grinds his teeth,
 Resolv'd on vengeance, or resolv'd on death.
 So fierce Achilles on Æneas flies; 210
 So stands Æneas, and his force defies.
 Ere yet the stern encounter join'd, begun
 The seed of Thetis thus to Venus' son.
 Why comes Æneas thro' the ranks so far?
 Seeks he to meet Achilles' arm in war, 215

v. 214, etc. *The conversation of Achilles and Æneas.* I shall lay before the reader the words of Eustathius in defence of this passage, which I confess seems to me to be faulty in the poet. The reader, says he, would naturally expect some great and terrible achievements should ensue from Achilles on his first entrance upon action. The poet seems to prepare us for it, by his magnificent introduction of him into the field: but instead of a storm, we have a calm; he follows the same method in this book as he did in the third, where when both armies were ready to engage in a general conflict,

In hope the realms of Priam to enjoy,
 And prove his merits to the throne of Troy?
 Grant that beneath thy lance Achilles dies,
 The partial monarch may refuse the prize;
 Sons he has many; those thy pride may quell; 220
 And 'tis his fault to love those sons too well.
 Or, in reward of thy victorious hand,
 Has Troy propos'd some spacious tract of land?
 An ample forest, or a fair domain,
 Of hills for vines, and arable for grain? 225
 Ev'n this, perhaps, will hardly prove thy lot.
 But can Achilles be so soon forgot?

he ends the day in a single combate between two heroes: thus he always agreeably surprizes his readers. Besides the admirers of Homer reap a farther advantage from this conversation of the heroes: there is a chain of ancient history as well as a series of poetical beauties.

Madam Dacier's excuse is very little better: and to shew that this is really a fault in the poet, I believe I may appeal to the taste of every reader who certainly finds himself disappointed: our expectation is raised to see gods and heroes engage, when suddenly it all sinks into such a combate, in which neither party receives a wound: and (what is more extraordinary) the gods are made the spectators of so small an action! what occasion was there for thunder, earthquakes, and descending deities, to introduce a matter of so little importance? neither is it any excuse to say he has given us a piece of ancient history; we expected to read a poet, not an historian. In short, after the greatest preparation for action imaginable, he suspends the whole narration, and from the heat of a poet, cools at once into the simplicity of an historian.

Once

Once (as I think) you saw this brandish'd spear,
And then the great Æneas seem'd to fear,
With hearty haste from Ida's mount he fled, 230
Nor, 'till he reach'd Lyrnessus, turn'd his head.
Her lofty walls not long our progress stay'd;
Those, Pallas, Jove, and we, in ruins laid:
In Grecian chains her captive race were cast;
'Tis true, the great Æneas fled too fast. 235
Defrauded of my conquest once before,
What then I lost, the Gods this day restore.
Go; while thou may'st, avoid the threaten'd fate;
Fools stay to feel it, and are wise too late.

To this Anchises' son. Such words employ 240
To one that fears thee, some unwarlike boy;
Such we disdain; the best may be defy'd
With mean reproaches, and unmanly pride:
Unworthy the high race from which we came,
Proclaim'd so loudly by the voice of fame; 245
Each from illustrious fathers draws his line;
Each goddess-born; half human, half divine.
Thetis' this day, or Venus' offspring dies,
And tears shall trickle from celestial eyes:
For when two heroes, thus deriv'd, contend, 250
'Tis not in words the glorious strife can end.
If yet thou farther seek to learn my birth
(A tale resounded thro' the spacious earth)
Hear how the glorious origin we prove
From ancient Dardanus, the first from Jove: 255

Dardania's walls he rais'd; for Ilion, then,
(The city since of many-languag'd men)

Was not. The natives were content to till
The shady foot of Ida's fount-ful hill.

From Dardanus, great Erichthonius springs, 260

The richest, once, of Asia's wealthy kings;

Three thousand mares his spacious pastures bred,

Three thousand foals beside their mothers fed.

Boreas, enamour'd of the sprightly train,

Conceal'd his godhead in a flowing mane, 265

v. 258. *The natives were content to till*

The shady foot of Ida's fount-ful hill.

Κτίσσι δὲ Δαρδανίην, ἐπὶ ὕπῳ Ἴλιος ἱερῇ
Εν πεδίῳ πεπλόιστο πόλιν μερόπων ἀνθρώπων
Ἀλλ' ἐθ' ὑπὸ βρείας ὤκειον πολυπιδάκκῃ Ἰδῆς.

Plato and Strabo understand this passage as favouring the opinion that the mountainous parts of the world were first inhabited, after the universal deluge; and that mankind by degrees descended to dwell in the lower parts of the hills (which they would have the word ὑπὸ βρείας signify) and only in greater process of time ventured into the valleys: Virgil however seems to have taken this word in a sense something different where he alludes to this passage. *Æn.* 3. v. 109.

————— *Nondum Ilium et arces*

Pergamææ steterant, habitabant vallibus imis.

v. 262. *Three thousand mares, etc.*] The number of the horses and mares of Erichthonius may seem incredible, were we not assured by Herodotus that there were in the stud of Cyrus at one time (besides those for the service of war) eight hundred horses and six thousand six hundred mares. Eustathius.

v. 264. *Boreas enamour'd, etc.*] Homer has the hap-

With voice dissembled to his loves he neigh'd,
 And cours'd the dappled beauties o'er the mead:
 Hence sprung twelve others of unrival'd kind,
 Swift as their mother mares, and father wind.
 These lightly skimming, when they swept the plain, 270
 Nor ply'd the grass, nor bent the tender grain;

piners of making the least circumstance considerable; the subject grows under his hands, and the plainest matter shines in his dress of poetry: another poet would have said these horses were as swift as the wind, but Homer tells you that they sprung from Boreas the god of the wind; and thence drew their swiftness.

v. 270. *These lightly skimming, as they swept the plain.*] The poet illustrates the swiftness of these horses by describing them as running over the standing corn, and surface of waters, without making any impression. Virgil has imitated these lines, and adapts what Homer says of these horses to the swiftness of Camilla. *Ach.* 7. v. 809.

*Illā vel intacta segetis per summa volaret
 Gramina; nec teneras cursu lesisset aristas:
 Vel mare per medium, fluctu suspensa tumentis
 Ferret iter, celeres nec tingeret aquore plantas.*

The reader will easily perceive that Virgil's is almost a literal translation: he has imitated the very run of the verses, which flow nimbly away in dactyls, and as swift as the wind they describe.

I cannot but observe one thing in favour of Homer, that there can no greater commendation be given to him, than by considering the conduct of Virgil: who, though undoubtedly the greatest poet after him, seldom ventures to vary much from his original in the passages he takes from him, as in a despair of improving, and contented if he can but equal them.

And when along the level seas they flew,
 Scarce on the surface curl'd the briny dew.
 Such Erichthonius was : from him there came
 The sacred Tros, of whom the Trojan name. 275
 Three sons renown'd adorn'd his nuptial bed,
 Ilus, Assaracus, and Ganymed :
 The matchless Ganymed, divinely fair,
 Whom heav'n enamour'd snatch'd to upper air,
 To bear the cup of Jove (æthereal guest) 280
 The grace and glory of th' ambrosial feast.
 The two remaining sons the line divide :
 First rose Laomedon from Ilus' side ;
 From him Tithonus, now in cares grown old,
 And Priam, (blest with Hector, brave and bold :) 285
 Clytius and Lampus, ever-honour'd pair ;
 And Hicetaon, thunderbolt of war.
 From great Assaracus sprung Capys, He
 Begat Anchises, and Anchises me.

v. 280. *To bear the cup of Jove.*] To be a cup-bearer
 has in all ages and nations been reckoned an honourable
 employment : Sappho mentions it in honour of her brother
 Labichus, that he was cup-bearer to the nobles of
 Mitylene : the son of Menelaus executed the same office ;
 Hebe and Mercury served the gods in the same station.

It was the custom in the Pagan worship to employ
 noble youths to pour the wine upon the sacrifice : in this
 office Ganymede might probably attend upon the altar
 of Jupiter, and from thence was fabled to be his cup-
 bearer. Eustathius.

Such is our race: 'tis fortune gives us birth, 290

But Jove alone endues the soul with worth:

He, source of pow'r and might! with boundless sway,

All human courage gives, or takes away.

Long in the field of words we may contend,

Reproach is infinite, and knows no end, 295

Arm'd or with truth or falsehood, right or wrong,

So voluble a weapon is the tongue;

Wounded, we wound; and neither side can fail,

For every man has equal strength to rail:

Women alone, when in the streets they jar, 300

Perhaps excel us in the wordy war;

Like us they stand, encompass'd with the croud,

And vent their anger impotent and loud.

Cease then—Our business in the field of fight

Is not to question, but to prove our might. 305

To all those insults thou hast offer'd here,

Receive this answer: 'tis my flying spear.

He spoke. With all his force the jav'lin flung,

Fix'd deep, and loudly in the buckler rung.

Far on his outstretch'd arm, Pelides held 310

(To meet the thund'ring lance) his dreadful shield,

That trembled as it stuck; nor void of fear

Saw, ere it fell, th' immeasurable spear.

His fears were vain; th' impenetrable charms

Secur'd the temper of th' æthereal arms. 315

Through two strong plates the point its passage held,

But stopp'd, and rested, by the third repeli'd;

Five plates of various metal, various mold,
 Compos'd the shield, of brass each outward fold,
 Of tin each inward, and the middle gold : } 320
 There stuck the lance. Then rising ere he threw,
 The forceful spear of great Achilles flew,
 And pierc'd the Dardan shield's extremest bound,
 Where the shrill brass return'd a sharper sound :
 Through the thin verge the Pelean weapon glides, 325
 And the slight cov'ring of expanded hides.
 Æneas his contracted body bends,
 And o'er him high the riven targe extends,
 Sees through its parting plates, the upper air,
 And at his back perceives the quiv'ring spear : 330
 A fate so near him, chills his soul with fright,
 And swims before his eyes the many-colour'd light.
 Achilles, rushing in with dreadful cries,
 Draws his broad blade, and at Æneas flies :
 Æneas rousing as the foe came on, 335
 (With force collected) heaves a mighty stone :
 A mass enormous ! which in modern days
 Not two of earth's degen'rate sons could raise.
 But Ocean's God, whose earthquakes rock the ground,
 Saw the distress, and mov'd the pow'rs around. 340

v. 339. *But Ocean's God, etc.*] The conduct of the poet in making Æneas owe his safety to Neptune in this place is remarkable : Neptune is an enemy to the Trojans, yet he dares not suffer so pious a man to fall, lest Jupiter should be offended : this shews, says Eustathius, that piety is always under the protection of God ; and that favours are sometimes conferred not out of kindness,

Lo! on the brink of fate Æneas stands,
 An instant victim to Achilles' hands :
 By Phœbus urg'd; but Phœbus has bestow'd
 His aid in vain : the man o'erpow'rs the God.
 And can ye see this righteous chief atone 345
 With guiltless blood, for vices not his own?
 To all the Gods his constant vows were paid :
 Sure, tho' he wars for Troy he claims our aid,
 Fate wills not this; nor thus can Jove resign
 The future father of the Dardan line : 350
 The first great ancestor obtain'd his grace,
 And still his love descends on all the race.
 For Priam now, and Priam's faithless kind,
 At length are odious to th' all-seeing mind ;

but to prevent the greater detriment : thus Neptune preserves Æneas, lest Jupiter should revenge his death upon the Grecians.

v. 345. *And can ye see this righteous chief, etc.*] Though Æneas is represented a man of great courage, yet his piety is his most shining character: this is the reason why he is always the care of the gods, and they favour him constantly through the whole poem with their immediate protection.

It is in this light that Virgil has presented him to the view of the reader: his valour bears but the second place in the Æneis. In the Ilias indeed he is drawn in miniature, and in the Æneis at full length; but there are the same features in the copy, which are in the original, and he is the same Æneas in Rome as he was in Troy.

On great Æneas shall devolve the reign 355
And sons succeeding sons the lasting line sustain.

v. 355. *On great Æneas shall devolve the reign,
And sons succeeding sons the lasting line sustain]*

The story of Æneas's founding the Roman empire, gave Virgil the finest occasion imaginable of paying a complement to Augustus, and his countrymen, who were fond of being thought the descendants of Troy. He has translated these lines literally, and put them in the nature of a prophecy; as the favourers of the opinion of Æneas's sailing into Italy, imagine Homer's to be.

————— Αἰνέας ὅν Τρώεσσι δάξει
καὶ παῖδες παῖδων τοῖσιν μετόπισθε γένωνται.

*Hic domus Æneæ cunctis dominabitur oris,
Et nati natorum et qui nascentur ab illis.*

There has been a very ancient alteration made as Strabo observes) in these two lines, by substituting πάν-
τοι, in the room of Τρώεσσι. It is not improbable but Virgil might give occasion for it, by his *cunctis domina-
bitur oris*.

Eustathius does not intirely discountenance this story : if it be understood, says he, as a prophecy, the poet might take it from the Sibylline oracles. He farther remarks, that the poet artfully interweaves into his poem not only the things which happened before the commencement, and in the prosecution of the Trojan war; but other matters of importance which happened even after that war was brought to a conclusion. Thus for instance, we have here a piece of history not extant in any other author, by which we are informed that the house of Æneas succeeded to the crown of Troas, and to the kingdom of Priam. Eustathius.

This passage is very considerable, for it ruins the famous chimæra of the Roman empire, and of the family

The great earth-shaker thus : to whom replies
Th'imperial goddess with the radiant eyes.

of the Cæsars, who both pretended to deduce their original from Venus by Æneas, alledging that after the taking of Troy, Æneas came into Italy : and this pretension is hereby actually destroyed. This testimony of Homer ought to be looked upon as an authentic act, the fidelity and verity whereof cannot be questioned. Neptune, as much an enemy as he is to the Trojans, declares that Æneas, and after him his posterity, shall reign over the Trojans. Would Homer have put this prophecy in Neptune's mouth, if he had not known that Æneas did not leave Troy, but that he reigned there, and if he had not seen in his time the descendants of that prince reign there likewise ? That poet wrote two hundred and sixty years, or thereabouts, after the taking of Troy ; and what is very remarkable, he wrote in some of the towns of Ionia, that is to say, in the neighbourhood of Phrygia, so that the time and place give such a weight to his deposition, that nothing can invalidate it.

All that the historians have written concerning Æneas's voyage into Italy, ought to be considered as a romance, made on purpose to destroy all historical truth ; for the most ancient is posterior to Homer by some ages. Before Dionysius of Halicarnassus, some writers being sensible of the strength of this passage of Homer, undertook to explain it so as to reconcile it with this fable ; and they said that Æneas, after having been in Italy, returned to Troy, and left his son Ascanius there. Dionysius of Halicarnassus, little satisfied with this solution, which did not seem to him to be probable, has taken another method ; he would have it, that by these words, " He shall reign over the Trojans," Homer meant, He shall reign over the Trojans whom he shall carry with him into Italy. " For is it not possible, says he, " that Æneas should reign over the Trojans, whom he " had taken with him, though settled elsewhere ? "

Good as he is, to immolate or spare
The Dardan prince, O Neptune, be thy care ; 360
Pallas and I, by all that Gods can bind,
Have sworn destruction to the Trojan kind ;
Not ev'n an instant to protract their fate,
Or save one member of the sinking state ;
Till her last flame be quenched with her last gore, 365
And ev'n her crumbling ruins are no more.

The king of Ocean to the fight descends,
Thro' all the whistling darts his course he bends,
Swift interpos'd between the warriors flies,
And casts thick darkness o'er Achilles' eyes. 370

That historian, who wrote in Rome itself, and in the very reign of Augustus, was willing to make his court to that prince, by explaining this passage of Homer, so as to favour the chimæra he was possessed with. And this is a reproach that may with some justice be cast on him ; for poets may by their fictions flatter princes, and welcome : it is their trade. But for historians to corrupt the gravity and severity of history, to substitute fable in the place of truth, is what ought not to be pardoned. Strabo was much more scrupulous, for though he wrote his books of geography towards the beginning of Tiberius's reign, yet he had the courage to give a right explication to this passage of Homer, and to aver, that this poet said, and meant, that Æneas remained at Troy, that he reigned therein, Priam's whole race being extinguished, and that he left the kingdom to his children after him, lib. 13. You may see this whole matter discussed in a letter from M. Bochart to M. de Segrain, who has prefixed it to his remarks upon the translation of Virgil.

From great Æneas' shield the spear he drew,
And at its master's feet the weapon threw.

That done, with force divine he snatch'd on high
The Dardan prince, and bore him thro' the sky,
Smooth gliding without step, above the heads 375
Of warring heroes, and of bounding steeds.

Till at the battle's utmost verge they light,
Where the slow Caucons close the rear of fight:

v. 378. *Where the slow Caucons close the rear.*] The Caucones (says Eustathius) were of Paphlagonian extract: and this perhaps was the reason why they are not distinctly mentioned in the catalogue, they being included under the general name of Paphlagonians: tho' two lines are quoted which are said to have been left out by some transcriber, and immediately followed this,

Κεῶνιαν τ' Αἰγιαλόνι καὶ ὑψηλὸς Ἐρυθίνης.

Which verses are these,

Καύκωνας αὖτ' ἦγε πολυκλέος υἱὸς Ἀμύμων.

Or as others read it, Ἀμειβος.

Οἱ περὶ παρθένιον ποταμόν κλυτὰ δώματ' ἔναιον.

Or according to others,

Κατὰ δώματ' ἔναιον.

Yet I believe these are not Homer's lines but rather the addition of some transcriber; and it is evident by consulting the passage from which they are said to have been curtailed, that they would be absurd in that place; for the second line is actually there already; and as these Caucons are said to live upon the banks of the Parthenius, so are the Paphlagonians in the above-mentioned passage. It is therefore more probable that the Caucons are included in the Paphlagonians.

The Godhead there (his heav'nly form confess'd)
 With words like these the panting chief address'd. 380

What pow'r, O prince, with force inferior far
 Urg'd thee to meet Achilles' arm in war !

Henceforth beware, nor antedate thy doom,
 Defrauding fate of all thy fame to come.

But when the day decreed (for come it must) 385

Shall lay this dreadful hero in the dust,

Let then the furies of that arm be known,
 Secure, no Grecian force transcends thy own.

With that, he left him wond'ring as he lay,
 Then from Achilles chas'd the mist away: 390

Sudden, returning with the stream of light,

The scene of war came rushing on his sight.

Then thus, amaz'd: what wonders strike my mind !

My spear, that parted on the wings of wind,

Laid here before me ! and the Dardan lord 395

That fell this instant, vanish'd from my sword !

I thought alone with mortals to contend,

But pow'rs celestial sure this foe defend.

Great as he is, our arm he scarce will try,

Content for once, with all his Gods, to fly. 400

Now then let others bleed——This said, aloud

He vents his fury, and inflames the croud,

O Greeks (he cries, and ev'ry rank alarms)

Join battle, man to man, and arms to arms !

'Tis not in me, tho' favour'd by the sky, 405

To mow whole troops, and make whole armies fly :

No

No God can singly such a host engage,
Not Mars himself, nor great Minerva's rage.
But whatfoe'er Achilles can inspire,
Whate'er of active force, or acting fire, 410
Whate'er this heart can prompt, or hand obey;
All, all Achilles, Greeks! is yours to-day.
Thro' yon' wide host this arm shall scatter fear,
And thin the squadrons with my single spear.

He said: nor less elate with martial joy, 415
The godlike Hector warm'd the troops of Troy.
Trojans, to war! think Hector leads you on;
Nor dread the vaunts of Peleus' haughty son.
Deeds must decide our fate. Ev'n those with words
Insult the brave, who tremble at their swords: 420
The weakest atheist-wretch all heav'n defies,
But shrinks and shudders, when the thunder flies.
Nor from yon' boaster shall your chief retire,
Not tho' his heart were steel, his hands were fire;
That fire, that steel, your Hector shou'd withstand, 425
And brave that vengeful heart, that dreadful hand.

Thus (breathing rage thro' all) the hero said;
A wood of lances rises round his head,
Clamours on clamours tempest all the air,
They join, they throng, they thicken to the war. 430
But Phœbus warns him from high heav'n to shun
The single fight with Thetis' godlike son;
More safe to combat in the mingled band,
Nor tempt too near the terrors of his hand.

He hears, obedient to the God of light, 435
And plung'd within the ranks, awaits the fight.

Then fierce Achilles, shouting to the skies,
On Troy's whole force with boundless fury flies.
First falls Iphytion, at his army's head ;
Brave was the chief, and brave the host he led, 440
From great Otrynteus he deriv'd his blood,
His mother was a Nais of the flood ;
Beneath the shades of Tmolus, crown'd with snow,
From Hyde's walls he rul'd the lands below,
Fierce as he springs, the sword his head divides ; 445
The parted visage falls on equal sides :
With loud-resounding arms he strikes the plain ;
While thus Achilles glories o'er the slain.

Lie there, Otryntides ! the Trojan earth
Receives thee dead, tho' Gyge boast thy birth ; 450
Those beauteous fields where Hyllus' waves are roll'd,
And plenteous Hermus swells with tides of gold,
Are thine no more——Th' insulting hero said,
And left him sleeping in eternal shade.
The rolling wheels of Greece the body tore, 455
And dash'd their axles with no vulgar gore.

Demoleon next, Antenor's offspring, laid
Breathless in dust, the price of rashness paid,
Th' impatient steel with full descending sway
Forc'd thro' his brazen helm its furious way, 460
Resistless drove the batter'd skull before,
And dash'd and mingled all the brains with gore.

This sees Hippodamas, and seiz'd with fright,
Deserts his chariot for a swifter flight:

The lance arrests him: an ignoble wound 465

The panting Trojan rivets to the ground:

He groans away his soul: not louder rores

At Neptune's shrine on Helice's high shores

The victim bull; the rocks rebellow round,

And Ocean listens to the grateful sound. 470

Then fell on Polydore his vengeful rage,

The youngest hope of Priam's stooping age:

v. 467. — *Not louder rores*

At Neptune's shrine on Helice's high shores.]

In Helice, a town of Achaia, three quarters of a league from the gulph of Corinth, Neptune had a magnificent temple, where the Ionians offered every year to him a sacrifice of a bull; and it was with these people an auspicious sign, and a certain mark, that the sacrifice would be accepted, if the bull bellowed as he was led to the altar. After the Ionic migration, which happened about 140 years after the taking of Troy, the Ionians of Asia assembled in the fields of Priene to celebrate the same festival in honour of Heliconian Neptune; and as those of Priene valued themselves upon being originally of Helice, they chose for the king of the sacrifice a young Prienian. It is needless to dispute from whence the poet has taken his comparison; for as he lived 100, or 120 years after the Ionic migration, it cannot be doubted but he took it in the Asian Ionia, and at Priene itself; where he had probably often assisted at that sacrifice, and been witness of the ceremonies therein observed. This poet always appears strongly addicted to the customs of the Ionians, which makes some conjecture that he was an Ionian himself. Eustathius. Dacier.

v. 571. *Then fell on Polydore his vengeful rage.]*

(Whose feet for swiftness in the race surpass)
 Of all his sons, the dearest, and the last.
 To the forbidden field he takes his flight 475
 In the first folly of a youthful knight,
 To vaunt his swiftness wheels around the plain,
 But vaunts not long, with all his swiftness slain.
 Struck where the crossing belts unite behind,
 And golden rings the double back-plate join'd : 480
 Forth thro' the navel burst the thrilling steel ;
 And on his knees with piercing shrieks he fell ;
 The rushing entrails pour'd upon the ground
 His hands collect ; and darkness wraps him round.
 When Hector view'd, all ghastly in his gore 485
 Thus sadly slain, th' unhappy Polydore ;
 A cloud of sorrow overcast his sight,
 His soul no longer brook'd the distant fight,
 Full in Achilles' dreadful front he came,
 And shook his jav'lin like a waving flame. 490

Euripides in his Hecuba has followed another tradition, when he makes Polydorus the son of Priam and of Hecuba, and slain by Polymnestor king of Thrace, after the taking of Troy ; for according to Homer, he is not the son of Hecuba, but of Laothoe, as he says in the following book, and is slain by Achilles. Virgil too has rather chosen to follow Euripides than Homer.

v. 489. *Full in Achilles' dreadful front he came.*] The great judgment of the poet in keeping the character of his hero, is in this place very evident : when Achilles was to engage Æneas, he holds a long conference with him, and with patience bears the reply of Æneas : had he pursued the same method with Hector, he had departed from his character. Anger is the prevailing pas-

The son of Peleus fees, with joy possest,
His heart high-bounding in his rising breast:
And, lo ! the man, on whom black fates attend ;
The man, that slew Achilles, in his friend !
No more shall Hector's and Pelides' spear
Turn from each other in the walks of war——
Then with revengeful eyes he scan'd him o'er :
Come, and receive thy fate ! he spake no more.

495

Hector, undaunted, thus. Such words employ
To one that dreads thee, some unwarlike boy :
Such we could give defying and defy'd,
Mean intercourse of obloquy and pride !
I know thy force to mine superior far ;
But heav'n alone confers success in war :
Mean as I am, the Gods may guide my dart,
And give it entrance in a braver heart.

505

Then parts the lance : but Pallas' heav'nly breath
Far from Achilles wafts the winged death :
The bidden dart again to Hector flies,
And at the feet of its great master lies.
Achilles closes with his hated foe,
His heart and eyes with flaming fury glow :

510

tion in Achilles : he left the field in a rage against Agamemnon, and entered it again to be revenged of Hector : the poet therefore judiciously makes him take fire at the sight of his enemy : he describes him as impatient to kill him, he gives him a haughty challenge, and that challenge is comprehended in a single line : his impatience to be revenged, would not suffer him to delay it by a length of words.

But present to his aid, Apollo shrouds
 The favour'd hero in a veil of clouds.
 Thrice struck Pelides with indignant heart, 515
 Thrice in impassive air he plung'd the dart :
 The spear a fourth time bury'd in the cloud,
 He foams with fury, and exclaims aloud.

Wretch ! thou hast scap'd again, once more thy flight
 Has sav'd thee, and the partial God of light. 520
 But long thou shalt not thy just fate withstand,
 If any power assist Achilles' hand.
 Fly then inglorious ! but thy flight this day
 Whole hecatombs of Trojan ghosts shall pay.

With that, he gluts his rage on numbers slain : 525
 Then Dryops tumbled to th' ensanguin'd plain,
 Pierc'd thro' the neck : he left him panting there,
 And stopp'd Demuchus, great Philetor's heir,

v. 513. *But present to his aid, Apollo.*] It is a common observation, that a God should never be introduced into a poem but where his presence is necessary. And it may be asked why the life of Hector is of such importance that Apollo should rescue him from the hand of Achilles here, and yet suffer him to fall so soon after? Eustathius answers, that the poet had not yet sufficiently exalted the valour of Achilles, he takes time to enlarge upon his achievements, and rises by degrees in his character, till he completes both his courage and resentment at one blow in the death of Hector. And the poet, adds he, pays a great compliment to his favourite countryman, by shewing that nothing but the intervention of a God could have saved Æneas and Hector from the hand of Achilles.

Gigantic chief! deep gash'd th' enormous blade,
And for the soul an ample passage made. 530

Laogonus and Dardanus expire,
The valiant sons of an unhappy sire;
Both in one instant from the chariot hurl'd,
Sunk in one instant to the nether world;
This diff'rence only their sad fates afford, 535
That one the spear destroy'd, and one the sword.

Nor less unpity'd, young Alastor bleeds;
In vain his youth, in vain his beauty pleads:
In vain he begs thee with a suppliant's moan,
To spare a form, an age so like thy own! 540

Unhappy boy! no pray'r, no moving art,
E'er bent that fierce, inexorable heart!
While yet he trembled at his knees, and cry'd,
The ruthless faulchion ope'd his tender side;

v. 541.— *No pray'r, no moving art*

E'er bent that fierce, inexorable heart!]

I confess it is a satisfaction to me, to observe with what art the poet pursues his subject: the opening of the poem professes to treat of the anger of Achilles; that anger draws on all the great events of the story: and Homer at every opportunity awakens the reader to an attention to it, by mentioning the effects of it: so that when we see in this place the hero deaf to youth and compassion, it is what we expect: mercy in him would offend, because it is contrary to his character. Homer proposes him not as a pattern for imitation; but the moral of the poem which he designed the reader should draw from it, is, that we should avoid anger, since it is ever pernicious in the event.

The panting liver pours a flood of gore 545

That drowns his bosom till he pants no more.

Thro' Mulius' head then drove th' impetuous spear,
The warrior falls, transfix'd from ear to ear.

Thy life, Echeclus ! next the sword bereaves,
Deep thro' the front the pond'rous faulchion cleaves ; 550

Warm'd in the brain the smoking weapon lies,

The purple death comes floating o'er his eyes.

Then brave Deucalion dy'd : the dart was flung

Where the knit nerves the pliant elbow strung ;

He dropt his arm, an unassisting weight, 555

And stood all impotent, expecting fate :

Full on his neck the falling faulchion sped,

From his broad shoulders hew'd his crested head :

Forth from the bone the spinal marrow flies,

And sunk in dust, the corps extended lies. 560

Rhigmus, whose race from fruitful Thracia came,

(The son of Pireus, an illustrious name,)

Succeeds to fate : the spear his belly rends ;

Prone from his car the thund'ring chief descends :

The squire, who saw expiring on the ground 565

His prostrate master, rein'd the steeds around :

His back scarce turn'd the Pelian jav'lin gor'd ;

And stretch'd the servant o'er his dying lord.

As when a flame the winding valley fills,

And runs on crackling shrubs between the hills ; 570

Then o'er the stubble up the mountain flies,

Fires the high woods, and blazes to the skies,

This way and that, the spreading torrent rores;
 So sweeps the hero thro' the wasted shores;
 Around him wide, immense destruction pours, 575
 And earth is delug'd with the fanguine show'rs.
 As with autumnal harvests cover'd o'er,
 And thick bestrown, lies Ceres' sacred floor,
 When round and round, with never-weary'd pain,
 The trampling steers beat out th' un-number'd grain. 580

v. 580. *The trampling steers beat out th' un-number'd grain.*] In Greece, instead of threshing the corn as we do, they caused it to be trod out by oxen; this was likewise practised in Judæa, as is seen by the law of God, who forbid the Jews to muzzle the ox who trod out the corn. *Non ligabis os bovis terentis in area fruges tuas.* Deut. xxv. Dacier.

The same practice is still preserved among the Turks and modern Greeks.

The similes at the end.] It is usual with our author to heap his similies very thick together at the conclusion of a book. He has done the same in the seventeenth: it is the natural discharge of a vast imagination, heated in its progress, and giving itself vent in this croud of images.

I cannot close the notes upon this book, without observing the dreadful idea of Achilles, which the poet leaves upon the mind of the reader. He drives his chariot over shields, and mangled heaps of slain: the wheels, the axle-tree, and the horses are stained with blood, the hero's eyes burn with fury, and his hands are red with slaughter. A painter might form from this passage the picture of Mars in the fullness of his terrors, as well as Phidias is said to have drawn from another, that of Jupiter in all his majesty.

So the fierce courfers, as the chariot rolls,
 Tread down whole ranks, and crush out heroes souls.
 Dash'd from their hoofs while o'er the dead they fly,
 Black, bloody drops the smoaking chariot dye:
 The spiky wheels thro' heaps of carnage tore; 585
 And thick the groaning axles dropp'd with gore.
 High o'er the scene of death Achilles stood,
 All grim with dust, all horrible in blood:
 Yet still insatiate, still with rage on flame;
 Such is the lust of never-dying fame! 590

T H E
I L I A D.

B O O K XXI.

T H E A R G U M E N T.

The battle in the river Scamander.

THE Trojans fly before Achilles, some towards the town, others to the river Scamander: he falls upon the latter with great slaughter, takes twelve captives alive, to sacrifice to the shade of Patroclus, and kills Lycaon and Asteropæus. Scamander attacks him with all his waves; Neptune and Pallas assist the hero; Simois joins Scamander; at length Vulcan, by the instigation of Juno, almost dries up the river. This combat ended, the other Gods engage each other. Meanwhile Achilles continues the slaughter, drives the rest into Troy: Agenor only makes a stand, and is conveyed away in a cloud by Apollo; who (to delude Achilles) takes upon him Agenor's shape, and while he pursues him in that disguise, gives the Trojans an opportunity of retiring into their city.

The same day continues. The scene is on the banks and in the stream of Scamander.

AND now to Xanthus' gliding stream they drove,
Xanthus, immortal progeny of Jove,
The river here divides the flying train.

Part to the town fly diverse o'er the plain,

This book is entirely different from all the foregoing; though it be a battle, it is intirely of a new and surpriz-

Where late their troops triumphant bore the fight, 5
 Now chas'd, and trembling in ignoble flight :
 (These with a gather'd mist Saturnia shrouds,
 And rolls behind the rout a heap of clouds)
 Part plunge into the stream : old Xanthus rores,
 The flashing billows beat the whiten'd shores : 10
 With cries promiscuous all the banks resound,
 And here, and there, in eddies whirling round,
 The flouncing steeds and shrieking warriors drown'd. }

ing kind, diversified with a vast quantity of imagery and description. The scene is totally changed : he paints the combate of his hero with the rivers, and describes a battle amidst an inundation. It is observable, that tho' the whole war of the Iliad was upon the banks of these rivers, Homer has artfully left out the machinery of river-gods in all the other battles, to aggrandize this of his hero. There is no book of the poem that has more force of imagination, or in which the great and inexhausted invention of our author is more powerfully exerted. After this description of an inundation, there follows a very beautiful contrast in that of the drought : the part of Achilles is admirably sustained, and the new strokes which Homer gives to his picture are such, as are derived from the very source of his character, and finish the intricate draught of this hero.

How far all that appears wonderful or extravagant in this episode, may be reconciled to probability, truth and natural reason, will be considered in a distinct note on that head : the reader may find it on v. 447.

v. 2. *Xanthus, immortal progeny of Jove.*] The river is here said to be the son of Jupiter, on account of its being supplied with waters that fall from Jupiter, that is, from heaven. Eustathius.

As the scorch'd locusts from their fields retire,
While fast behind them runs the blaze of fire ; 15
Driv'n from the land before the smoaky cloud,
The clust'ring legions rush into the flood ;
So plung'd in Xanthus by Achilles' force,
Roars the resounding surges with men and horse.

v. 14. *As the scorch'd locusts, etc.*] Eustathius observes that several countries have been much infested with armies of locusts ; and that, to prevent their destroying the fruits of the earth, the countrymen by kindling large fires drove them from their fields ; the locusts to avoid the intense heat were forced to cast themselves into the water. From this observation the poet draws his allusion, which is very much to the honour of Achilles, since it represents the Trojans with respect to him as no more than so many insects.

The same commentator takes notice, that because the island of Cyprus in particular was used to practise this method with the locusts, some authors have conjectured that Homer was of that country. But if this were a sufficient reason for such a supposition, he might be said to be born in almost all the countries of the world, since he draws his observations from the customs of them all.

We may hence account for the innumerable armies of these locusts, mentioned among the plagues of Ægypt, without having recourse to an immediate creation, as some good men have imagined, whereas the miracle indeed consists in the wonderful manner of bringing them upon the Ægyptians. I have often observed with pleasure the similitude which many of Homer's expressions bear with the holy scriptures, and that the most ancient heathen writer in the world, often speaks in the idiom of Moses : thus as the locusts in Exodus are said to be driven into the sea, so in Homer they are forced into a river.

His bloody lance the hero casts aside, 20

(Which spreading tam'risks on the margin hide)

Then, like a God, the rapid billows braves,

Arm'd with his sword, high-brandish'd o'er the waves:

Now down he plunges, now he whirls it round,

Deep groan'd the waters with the dying sound; 25

Repeated wounds the red'ning river dy'd,

And the warm purple circled on the tide.

Swift thro' the foamy flood the Trojans fly,

And close in rocks or winding caverns lie.

So the huge dolphin tempesting the main, 30

In shoals before him fly the scaly train.

Confus'dly heap'd they seek their inmost caves,

Or pant and heave beneath the floating waves.

Now tir'd with slaughter, from the Trojan band

Twelve chosen youths he drags alive to land; 35

v. 30. *So the huge dolphin, etc.*] It is observable with what justness the author diversifies his comparisons according to the different scenes and elements he is engaged in: Achilles has been hitherto on the land, and compared to land-animals, a lion, etc. Now he is in the water, the poet derives his images from thence, and likens him to a dolphin. Eustathius.

v. 34. *Now tir'd with slaughter.*] This is admirably well suited to the character of Achilles, his rage bears him headlong on the enemy, he kills all that oppose him, and stops not until nature itself could not keep pace with his anger: he had determined to reserve twelve noble youths to sacrifice them to the Manes of Patroclus, but his resentment gives him no time to think of them, until the hurry of his passion abates, and he is tired with slaughter: without this circumstance, I think

With their rich belts their captive arms constrains,
 (Late their proud ornaments, but now their chains.)
 These his attendants to the ships convey'd,
 Sad victims! destin'd to Patroclus' shade.

an objection might naturally be raised, that in the time of a pursuit Achilles gave the enemy too much leisure to escape, while he busied himself with tying these prisoners: though it is not absolutely necessary to suppose he tyed them with his own hands.

v. 35. *Twelve chosen youths.*] This piece of cruelty in Achilles has appeared shocking to many, and indeed is what I think can only be excused by considering the ferocious and vindictive spirit of this hero. It is however certain that the cruelties exercised on enemies in war were authorized by the military laws of those times; nay, religion itself became a sanction to them. It is not only the fierce Achilles, but the pious and religious Æneas, whose very character is virtue and compassion, that reserve several young unfortunate captives taken in battle, to sacrifice them to the Manes of his favourite hero. Æn. 10. v. 517.

———— *Sulmone creator*

*Quatuor hic juvenes, totidem quos educat Usens
 Viventes rapit; inferias quos immolet umbris,
 Captivoque rogi persundat sanguine flammam.*

And Æn. 11. v. 81.

*Vinxerat et post terga manus, quos mitteret umbris,
 Inferias, casu sparsuros sanguine flammam.*

And (what is very particular) the Latin poet expresses no disapprobation of the action, which the Grecian does in plain terms, speaking of this in Iliad 23. v. 176.

———— *Κατὰ δὲ φερσὶ μῆδετο ἔργα.*

Then, as once more he plung'd amid the flood, 40
 The young Lycaon in his passage stood;
 The son of Priam, whom the hero's hand
 But late made captive in his father's land,
 (As from a fycamore, his sounding steel
 Lopp'd the green arms to spoke a chariot-wheel) 45
 To Lemnos isle he sold the royal slave,
 Where Jason's son the price demanded gave;
 But kind Eetion touching on the shore,
 The ransom'd Prince to fair Arisbe bore.
 Ten days were past, since in his father's reign 50
 He felt the sweets of liberty again;

v. 41. *The young Lycaon, etc.*] Homer has a wonderful art and judgment in contriving such incidents as set the characteristic qualities of his heroes in the highest point of light. There is hardly any in the whole Iliad more proper to move pity than this circumstance of Lycaon; or to raise terror, than this view of Achilles. It is also the finest picture of them both imaginable: we see the different attitude of their persons, and the different passions which appeared in their countenances: at first Achilles stands erect, with surprize in his looks at the sight of one whom he thought it impossible to find there; while Lycaon is in the posture of a suppliant, with looks that plead for compassion; with one hand holding the hero's lance, and his knee with the other: afterwards, when at his death he lets go the spear, and places himself on his knees with his arms extended, to receive the mortal wound, how lively and how strongly is this painted! I believe every one perceives the beauty of this passage, and allows that poetry (at least in Homer) is truly a speaking picture.

The next, that God whom men in vain withstand,
Gives the same youth to the same conqu'ring hand;
Now never to return! and doom'd to go
A sader journey to the shades below. 55

His well-known face when great Achilles ey'd,
(The helm and visor he had cast aside
With wild affright, and drop'd upon the field
His usefess lance and unavailing shield.)
As trembling, panting, from the stream he fled, 60
And knock'd his fault'ring knees, the hero said.

Ye mighty Gods! what wonders strike my view!
Is it in vain our conqu'ring arm subdued?
Sure I shall see yon' heaps of Trojans kill'd,
Rise from the shades, and brave me on the field: 65
As now the captive, whom so late I bound
And sold to Lemnos, stalks on Trojan ground!
Not him the sea's unmeasur'd deeps detain,
That bar such numbers from their native plain:
Lo! he returns. Try then my flying spear! 70
Try, if the grave can hold the wanderer;
If earth at length this active prince can seize,
Earth, whose strong grasp has held down Hercules.

Thus while he spake, the Trojan, pale with fears
Approach'd, and fought his knees with suppliant tears; 75
Loth as he was to yield his youthful breath,
And his soul shiv'ring at th' approach of death.
Achilles rais'd the spear, prepar'd to wound;
He kiss'd his feet, extended on the ground:

And while above the spear suspended stood, 80

Longing to dip its thirsty point in blood,

One hand embrac'd them close, one stopt the dart ;

While thus these melting words attempt his heart.

Thy well-known captive, great Achilles ! see,

Once more Lycaon trembles at thy knee. 85

Some pity to a suppliant's name afford,

Who shar'd the gifts of Ceres at thy board ;

Whom late thy conqu'ring arm to Lemnos bore,

Far from his father, friends, and native shore ;

v. 84. *The speeches of Lycaon and Achilles.*] It is impossible for any thing to be better imagined than these two speeches : that of Lycaon is moving and compassionate ; that of Achilles haughty and dreadful ; the one pleads with the utmost tenderness, the other denies with the utmost sternness : one would think it impossible to amass so many moving arguments in so few words as those of Lycaon : he forgets no circumstance to soften his enemy's anger, he flatters the memory of Patroclus, is afraid of being thought too nearly related to Hector, and would willingly put himself upon him as a suppliant, and consequently as an inviolable person : but Achilles is immovable, his resentment makes him deaf to intreaties, and it must be remember'd that anger, not mercy, is his character.

I must confess I could have wished Achilles had spared him : there are so many circumstances that speak in his favour, that he deserved his life, had he not asked it in terms a little too abject.

There is an air of greatness in the conclusion of the speech of Achilles, which strikes me very much : he speaks very unconcernedly of his own death, and upbraids his enemy for asking life so earnestly, a life that was of so much less importance than his own.

Book XXI. HOMER'S ILLAD. 79

A hundred oxen were his price that day, 90

Now fums immense thy mercy shall repay.

Scarce respited from woes I yet appear,

And scarce twelve morning fums have seen me here;

Lo! Jove again submits me to thy hands,

Again, her victim cruel fate demands! 95

I sprung from Priam, and Laothoe fair,

(Old Alte's daughter, and Lelegia's heir;

Who held in Pedafus his fam'd abode,

And rul'd the fields where silver Satnio flow'd)

Two fons (alas! unhappy fons) she bore; } 100

For ah! one spear shall drink each brother's gore,

And I succeed to slaughter'd Polydore.

How from that arm of terror shall I fly?

Some dæmon urges! 'tis my doom to die!

If ever yet soft pity touch'd thy mind, 105

Ah! think not me too much of Hector's kind!

Not the same mother gave thy suppliant breath,

With his, who wrought thy lov'd Patroclus' death.

These words attended with a show'r of tears,

The youth address'd to unrelenting ears: 110

Talk not of life, or ranfome (he replies)

Patroclus dead, whoever meets me, dies:

In vain a single Trojan fues for grace;

But least, the fons of Priam's hateful race.

Die then, my friend! what boots it to deplore? 115

The great, the good Patroclus is no more!

He, far thy better, was fore-doom'd to die,

“ And thou, dost thou, bewail mortality?

See'st thou not me, whom nature's gifts adorn,
 Sprung from a hero, from a Goddess born ; 120
 The day shall come (which nothing can avert)
 When by the spear, the arrow, or the dart,
 By night, or day, by force or by design,
 Impending death and certain fate are mine.
 Die then—he said ; and as the word he spoke, 125
 The fainting stripling sunk, before the stroke :
 His hand forgot its grasp, and left the spear ;
 While all his trembling frame confess'd his fear.
 Sudden, Achilles his broad sword display'd,
 And buried in his neck the reeking blade. 130
 Prone fell the youth ; and panting on the land,
 The gushing purple dy'd the thirsty sand :
 The victor to the stream the carcase gave,
 And thus insults him, floating on the wave.
 Lie there, Lycaon ! let the fish surround 135
 Thy bloated corse, and suck thy goary wound :
 There no sad mother shall thy fun'ral weep,
 But swift Scamander roll thee to the deep,
 Whose ev'ry wave some wat'ry monster brings,
 To feast unpunish'd on the fat of kings. 140

v. 121. *The day shall come——*

When by the spear, the arrow, or the dart.]

This is not spoken at random, but with an air of superiority ; when Achilles says he shall fall by an arrow, a dart or a spear, he insinuates that no man will have the courage to approach him in close fight, or engage him hand to hand. Eustathius.

So perish Troy, and all the Trojan line !
 Such ruin theirs, and such compassion mine.
 What boots ye now Scamander's worship'd stream,
 His earthly honours, and immortal name !
 In vain your immolated bulls are slain, 145
 Your living coursers glut his gulphs in vain :
 Thus he rewards you, with this bitter fate ;
 Thus, till the Grecian vengeance be compleat ;
 Thus is aton'd Patroclus' honour'd shade,
 And the short absence of Achilles paid. 150
 These boastful words provoke the raging God ;
 With fury swells the violated flood.

v. 146. *Your living coursers glut his gulphs in vain.*] It was an ancient custom to cast living horses into the sea, and into rivers, to honour, as it were, by these victims, the rapidity of their streams. This practice continued a long time, and history supplies us with examples of it : Aurelius Victor says of Pompey the younger, *Cum mari feliciter uteretur, Neptuni se filium confessus est, eumque bobus auratis et equo placavit.* He offered oxen in sacrifice, and threw a living horse into the sea, as appears from Dion, which is perfectly conformable to this of Homer. Eustathius. Dacier.

v. 152. *With fury swells the violated flood.*] The poet has been preparing us for the episode of the river Xanthus ever since the beginning of the last book ; and here he gives us an account why the river wars upon Achilles : it is not only because he is a river of Troas, but, as Eustathius remarks, because it is in defence of a man that was descended from a brother river-God : he was angry too with Achilles on another account, because he had choaked up his current with the bodies of his countrymen, the Trojans.

What means divine may yet the pow'r employ,
 To check Achilles, and to rescue Troy?
 Meanwhile the hero springs in arms, to dare, 155
 The great Asteropæus to mortal war;
 The son of Pelagon, whose lofty line
 Flows from the source of Axius, stream divine!
 (Fair Peribæa's love the God had crown'd,
 With all his reflux waters circled round) 160
 On him Achilles rush'd; he fearless stood,
 And shook two spears, advancing from the flood;
 The flood impell'd him, on Pelides' head
 T'avenge his waters choak'd with heaps of dead,
 Near as they drew, Achilles thus began. 165

What art thou, boldest of the race of man?
 Who, or from whence? Unhappy is the fire,
 Whose son encounters our resistless ire.

O son of Peleus! what avails to trace
 (Reply'd the warrior) our illustrious race? 170
 From rich Pæonia's valleys I command
 Arm'd with protended spears, my native band:

v. 171. *From rich Pæonia's*—etc.] In the catalogue Pyræchmes is said to be commander of the Pæonians, where they are described as bow-men; but here they are said to be armed with spears, and to have Asteropæus for their general. Eustathius tells us, some critics asserted that this line in the Cat. v. 355.

Ἠλεγγόνος θ' υἱὸς περιδίζιος Ἀστροπαῖος,

followed

Ἀυτὰρ Πυρραῖχμης ἄγε Παιόνας ἀγκυλοόχους.

But I see no reason for such an assertion. Homer has

Now shines the tenth bright morning since I came
In aid of Ilion to the fields of fame :

Axius, who swells with all the neighb'ring rills, 175
And wide around the floated region fills,
Begot my fire, whose spear such glory won :
Now lift thy arm, and try that hero's son !

Threat'ning he said : the hostile chiefs advance :
At once Asteropæus discharg'd each lance, 180
(For both his dext'rous hands the lance cou'd wield)
One struck, but pierc'd not the Vulcanian shield ;
One raz'd Achilles' hand ; the spouting blood
Spun forth, in earth the fasten'd weapon stood.
Like lightning next the Pelian jav'lin flies : 185
Its erring fury hiss'd along the skies :
Deep in the swelling bank was driv'n the spear,
Ev'n to the middle earth'd ; and quiver'd there.

expressly told us in this speech that it was but ten days since he came to the aid of Troy ; he might be made general of the Pæonians upon the death of Pyrrhæus, who was killed in the sixteenth book. Why also might not the Pæonians, as well as Teucer, excel in the management both of the bow and the spear ?

v. 187. *Deep in the swelling bank was driv'n the spear,
Ev'n to the middle earth'd.*——]

It was impossible for the poet to give us a greater idea of the strength of Achilles than he has by this circumstance ; his spear pierced so deep into the ground, that another hero of great strength could not disengage it by repeated efforts ; but immediately after, Achilles draws it out with the utmost ease : how prodigious was the force of that arm that could drive at one throw a spear half way into the earth, and then with a touch release it ?

Then from his side the sword Pelides drew,
And on his foe with doubled fury flew, 190
The foe thrice tugg'd, and shook the rooted wood;
Repulsive of his might the weapon stood :
The fourth, he tries to break the spear in vain ;
Bent as he stands, he tumbles to the plain ;
His belly open'd with a ghastly wound, 195
The reeking entrails pour upon the ground.
Beneath the hero's feet he panting lies,
And his eye darkens, and his spirit flies :
While the proud victor thus triumphing said,
His radiant armour tearing from the dead : 200
So ends thy glory ! such the fate they prove
Who strive presumptuous with the sons of Jove.
Sprung from a river didst thou boast thy line,
But great Saturnius is the source of mine.
How durst thou vaunt thy wat'ry progeny ? 205
Of Peleus, Æacus, and Jove, am I ;
The race of these superior far to those,
As he that thunders to the stream that flows.
What rivers can, Scamander might have shown :
But Jove he dreads, nor wars against his son. 210
Ev'n Achelous might contend in vain,
And all the roaring billows of the main.
Th' eternal Ocean, from whose fountains flow
The seas, the rivers, and the springs below,
The thund'ring voice of Jove abhors to hear, 215
And in his deep abysses shakes with fear.

He said; then from the bank his jav'lin tore,
And left the breathless warrior in his gore.
The floating tides the bloody carcase lave,
And beat against it, wave succeeding wave; 220
Till roll'd between the banks, it lies the food
Of curling eels and fishes of the flood.
All scatter'd round the stream (their mightiest slain)
Th' amaz'd Pæonians scour along the plain :
He vents his fury on the flying crew, 225
Thraſius, Aſttypylus, and Mneſus flew ;
Mydon Therſiloſchus, with Ænius fell ;
And numbers more his lance had plung'd to hell ;
But from the bottom of his gulphs profound,
Scamander ſpoke ; the ſhores return'd the ſound. 230

O fiſt of mortals ! (for the Gods are thine,)
In valour matchleſs, and in force divine !
If Jove have giv'n thee ev'ry Trojan head,
'Tis not on me thy rage ſhould heap the dead.
See ! my choak'd ſtreams no more their courſe can keep,
Nor roll their wonted tribute to the deep. 236
Turn then, impetuous ! from our injur'd flood :
Content, thy ſlaughters could amaze a God.

In human form confeſs'd before his eyes
The river thus ; and thus the chief replies. 240
O ſacred ſtream ! thy word we ſhall obey ;
But not till Troy the deſtin'd vengeance pay,
Not till within her tow'rs the perjur'd train
Shall pant, and tremble at our arms again ;

Not till proud Hector, guardian of her wall, 245
Or stain this lance, or see Achilles fall.

He said; and drove with fury on the foe.
Then to the Godhead of the silver bow
The yellow flood began: O son of Jove!
Was not the mandate of the fire above 250

Full and express? that Phœbus should employ
His sacred arrows in defence of Troy,
And make her conquer, till Hyperion's fall
In awful darkness hide the face of all?

He spoke in vain—the chief without dismay 255
Ploughs thro' the boiling surge his desp'rate way.
Then rising in his rage above the shores,
From all his deep the bellowing river roars,
Huge heaps of slain disgorges on the coast,
And round the banks the ghastly dead are tost, 260
While all before, the billows rang'd on high
(A wat'ry bulwark) skreen the bands who fly.
Now bursting on his head with thund'ring sound,
The falling deluge whelms the hero round:

v. 263. *Now bursting on his head* etc.] There is a great beauty in the versification of this whole passage in Homer: some of the verses run hoarse, full and sonorous, like the torrent they describe; others by their broken cadences, and sudden stops, image the difficulty, labour and interruption of the hero's march against it. The fall of the elm, the tearing up of the bank, the rushing of the branches in the water, are all put into such words that almost every letter corresponds in its sound, and echoes to the sense, of each particular.

His loaded shield bends to the rushing tide; 265

His feet, upborn, scarce the strong flood divide,

Slidd'ring, and stagg'ring. On the border stood

A spreading elm, that overhung the flood;

He seiz'd a bending bough, his steps to stay;

The plant uprooted to his weight gave way, 270

Heaving the bank, and undermining all;

Loud flash the waters to the rushing fall

Of the thick foliage. The large trunk display'd

Bridg'd the rough flood across: the hero stay'd

On this his weight, and rais'd upon his hand, 275

Leap'd from the channel, and regain'd the land.

v. 274. *Bridg'd the rough flood across*——] If we had no other account of the river Xanthus but this, it were alone sufficient to shew that the current could not be very wide; for the poet here says that the elm stretched from bank to bank, and as it were made a bridge over it: the suddenness of this inundation perfectly well agrees with a narrow river.

v. 276. *Leap'd from the channel*.] Eustathius recites a criticism on this verse; in the original the word *Λίμνη* signifies *Stagnum Palus*, a *standing water*; now this is certainly contrary to the idea of a river, which always implies a *current*: to solve this, says that author, some have supposed that the tree which lay across the river stopped the flow of the waters, and forced them to spread as it were into a pool. Others, dissatisfied with this solution, think that a mistake is crept into the text, and that instead of *ἐκ Λίμνης*, should be inserted *ἐκ Δίης*. But I do not see the necessity of having recourse to either of these solutions; for why may not the word *Λίμνη* signify here the *channel* of the river, as it evidently does in the 317th verse? And nothing being more common

Then blacken'd the wild waves ; the murmur rose ;
 The God pursues, a huger billow throws,
 And bursts the bank, ambitious to destroy
 The man whose fury is the fate of Troy. 280
 He, like the warlike eagle speeds his pace,
 (Swiftest and strongest of th' aerial race)
 Far as a spear can fly, Achilles springs
 At ev'ry bound ; his clanging armour rings :
 Now here, now there, he turns on ev'ry side, 285
 And winds his course before the following tide ;
 The waves flow after, wheresoe'er he wheels,
 And gather fast, and murmur at his heels.
 So when a peasant to his garden brings
 Soft rills of water from the bubbling springs, 290

than to substitute a part for the whole, why may not the channel be supposed to imply the whole river ?

v. 289. *So when a peasant to his garden brings, etc.*]
 This changing of the character is very beautiful : no poet ever knew, like Homer, to pass from the vehement and the nervous, to the gentle and agreeable ; such transitions, when properly made give a singular pleasure, as when in music a master passes from the rough to the tender. Demetrius Phalereus, who only praises this comparison for its clearness, has not sufficiently recommended its beauty and value. Virgil has transferred it into his first book of the Georgics, v. 106.

*Deinde satis fluvium inducit, rivosque sequentes :
 Et cum exustus ager morientibus aestuat herbis,
 Ecce supercilio clivosi tramitis undam
 Elicit : Illa cadens raucum per levia murmur
 Saxa ciet, scatebrisque arentia temperat arva.*

Dacier.

And calls the floods from high, to bless his bow'rs,
 And feed with pregnant streams the plants and flow'rs ;
 Soon as he clears whate'er their passage staid,
 And marks the future current with his spade,
 Swift o'er the rolling pebbles, down the hills 295
 Louder and louder purl the falling rills,
 Before him scatt'ring, they prevent his pains,
 And shine in mazy wand'rings o'er the plains.

Still flies Achilles, but before his eyes
 Still swift Scamander rolls where-e'er he flies : 300
 Not all his speed escapes the rapid floods ;
 The first of men, but not a match for Gods.
 Oft' as he turn'd the torrent to oppose,
 And bravely try if all the pow'rs were foes ;
 So oft' the surge its wat'ry mountains spread, 305
 Beat on his back, or bursts upon his head.
 Yet dauntless still the adverse flood he braves,
 And still indignant bounds above the waves.
 Tir'd by the tides, his knees relax with toil ;
 Wash'd from beneath him slides the slimy soil ; 310
 When thus (his eyes on heav'n's expansion thrown)
 Forth bursts the hero with an angry groan.

Is there no God Achilles to befriend,
 No pow'r t' avert his miserable end ?
 Prevent, oh Jove ! this ignominious date, 315
 And make my future life the sport of fate.
 Of all heav'n's oracles believ'd in vain,
 But most of Thetis, must her son complain ;

By Phœbus' darts she prophesy'd my fall,
 In glorious arms before the Trojan wall.
 Oh! had I dy'd in fields of battle warm,
 Stretch'd like a hero, by a hero's arm!

320

v. 321. *Oh had I dy'd in fields of battle warm, etc.*]
 Nothing is more agreeable than this wish to the heroic
 character of Achilles: glory is his prevailing passion; he
 grieves not that he must die, but that he should die un-
 like a man of honour. Virgil has made use of the same
 thought in the same circumstance, where Æneas is in dan-
 ger of being drowned, Æn. i. v. 98.

————— *O terque quaterque beati,
 Quis ante ora patrum Trojæ sub mœnibus altis
 Contigit oppetere! O Danaum fortissime gentis
 Tydide, mœne Iliacis occumbere campis
 Non potuisse? tuæque animam hanc effundere dextra?*

Lucan, in the fifth book of his *Pharsalia*, representing
 Cæsar in the same circumstance, has, I think, carried yet
 farther the character of ambition, and a boundless thirst
 of glory, in his hero; when, after he has repined in the
 same manner with Achilles, he acquiesces at last in the re-
 flection of the glory he had already acquired;

————— *Licet ingentes abruperit actus
 Festinata dies satis, sat magna peregi.
 Arctos domui gentes: Inimica subegi
 Arma manu: Vidit Magnum mihi Roma secundum.*

And only wishes that his obscure fate might be conceal-
 ed, in the view that all the world might still fear and ex-
 pect him.

————— *Lacerum retinete cadaver
 Flustibus in mediis; desint mihi busta, rogosque,
 Dum metuar semper terraque expecter ab omni.*

Might Hector's spear this dauntless bosom rend,
And my swift soul o'ertake my slaughter'd friend!

Ah no! Achilles meets a shameful fate, 325

Oh how unworthy of the brave and great!

Like some vile swain, whom on a rainy day,

Crossing a ford, the torrent sweeps away,

An unregarded carcase to the sea.

Neptune and Pallas haste to his relief, 330

And this in human form address the chief:

The pow'r of ocean first. Forbear thy fear,

Oh son of Peleus! Lo thy Gods appear!

Behold! from Jove descending to thy aid,

Propitious Neptune, and the blue-ey'd maid. 335

Stay, and the furious flood shall cease to rave:

'Tis not thy fate to glut this angry wave.

But thou, the counsel heav'n suggests, attend!

Nor breathe from combat, nor thy sword suspend,

'Till Troy receive her flying sons, 'till all 340

Her routed squadrons pant behind their wall:

Hector alone shall stand his fatal chance,

And Hector's blood shall smoke upon thy lance.

Thine is the glory doom'd. Thus spake the Gods:

Then swift ascended to the bright abodes. 345

Stung with new ardour, thus by heav'n impell'd,

He springs impetuous, and invades the field:

O'er all th' expanded plain the waters spread;

Heav'd on the bounding billows danc'd the dead,

Floating 'midst scatter'd arms; while casques of gold 350

And turn'd-up bucklers glitter'd as they roll'd.

High o'er the surging tide, by leaps and bounds,
He wades, and mounts; the parted wave resounds.
Not a whole river stops the hero's course,
While Pallas fills him with immortal force.

355

With equal rage, indignant Xanthus rores,
And lifts his billows, and o'erwhelms his shores.

Then thus to Simois: haste, my brother flood!

And check this mortal that controuls a God:

Our bravest heroes else shall quit the fight,

360

And Ilion tumble from her tow'ry height.

Call then thy subject streams, and bid them rore,

From all thy fountains swell thy wat'ry store,

With broken rocks, and with a load of dead

Charge the black surge, and pour it on his head.

365

Mark how resistless thro' the floods he goes,

And boldly bids the warring Gods be foes!

But nor that force, nor form divine to fight

Shall aught avail him, if our rage unite:

Whelm'd under our dark gulphs those arms shall lie,

370

That blaze so dreadful in each Trojan eye;

And deep beneath a sandy mountain hurl'd,

Immers'd remain this terror of the world.

Such pond'rous ruin shall confound the place,

No Greek shall e'er his perish'd relics grace,

375

No hand his bones shall gather, or inhume;

These his cold rites, and this his wat'ry tomb.

He said; and on the chief descends amain,

Increas'd with gore, and swelling with the slain.

Then murm'ring from his beds, he boils, he raves, 380

And a foam whitens on the purple waves:

At ev'ry step, before Achilles stood

The crimson surge, and delug'd him with blood.

Fear touch'd the queen of heav'n: she saw dismay'd,

She call'd aloud, and summon'd Vulcan's aid. 385

Rise to the war! th'insulting flood requires

Thy wasteful arm: assemble all thy fires!

While to their aid, by our command enjoin'd,

Rush the swift eastern and the western wind:

These from old Ocean at my word shall blow, 390

Pour the red torrent on the wat'ry foe,

Corsets and arms to one bright ruin turn,

And hissing rivers to their bottom burn.

Go, mighty in thy rage! display thy pow'r,

Drink the whole flood, the crackling trees devour, 395

Scorch all the banks! and ('till our voice reclaim)

Exert th'unweary'd furies of the flame!

The pow'r ignipotent her word obeys:

Wide o'er the plain he pours the boundless blaze;

At once consumes the dead, and dries the soil; 400

And the shrunk waters in their channel boil:

As when autumnal Boreas sweeps the sky,

And instant blows the water'd gardens dry:

So look'd the field, so whiten'd was the ground,

While Vulcan breath'd the fiery blast around. 405

v. 405. *While Vulcan breath'd the fiery blast around.*]

It is in the original, v. 355.

Πνιῖ τετράμενοι πολυμήτιος Ἡφαίστιο.

Swift on the sedgy reeds the ruin preys ;
 Along the margin winds the running blaze :

The trees in flaming rows to ashes turn,
 The flow'ry Lotos, and the tam'risk burn.

Broad elm, and cypress rising in a spire :

410

The wat'ry willows hiss before the fire.

Now glow the waves, the fishes pant for breath,

The eels lie twisting in the pangs of death :

Now flounce aloft, now dive the scaly fry,

Or gasping, turn their bellies to the sky.

415

At length the river rear'd his languid head,

And thus, short-panting, to the God he said.

Oh Vulcan ! oh ! what pow'r resists thy might ?

I faint, I sink, unequal to the fight——

I yield——Let Ilion fall ; if fate decree——

420

Ah——bend no more thy fiery arms on me !

He ceas'd ; wide conflagration blazing round ;

The bubbling waters yield a hissing sound.

The epithet given to Vulcan in this verse (as well as in the 367th) Ἡφαίστιο πολύφρωνος, has no sort of allusion to the action described : for what has his *wisdom or knowledge* to do with burning up the river Xanthus ? This is usual in our author, and much exclaimed against by his modern antagonists, whom Mr. Boileau very well answers. “ It is not so strange in Homer to give these epithets to persons upon occasions which can have no reference to them ; the same is frequent in modern languages, in which we call a man by the name of Saint, when we speak of any action of his that has not the least regard to his *sanctity* : as when we say, for example, that St. Paul held the garments of those who stoned St. Stephen.”

As when the flames beneath a caldron rise,
 To melt the fat of some rich sacrifice, 425
 Amid the fierce embrace of circling fires
 The waters foam, the heavy smoak aspires :
 So boils th' imprison'd flood, forbid to flow,
 And choak'd with vapours, feels his bottom glow.
 To Juno then, imperial queen of air, 430
 The burning river sends his earnest pray'r.

Ah why, Saturnia ! must thy son engage
 Me, only me, with all his wastful rage ?
 On other Gods his dreadful arm employ,
 For mightier Gods assert the cause of Troy. 435
 Submissive I desist, if thou command,
 But ah ! withdraw this all-destroying hand.
 Hear then my solemn oath, to yield to fate
 Unaided Ilium, and her destin'd state,
 'Till Greece shall gird her with destructive flame, 440
 And in one ruin sink the Trojan name.

v. 424. *As when the flames beneath a caldron rise.*]
 It is impossible to render literally such passages with any tolerable beauty. These ideas can never be made to shine in English ; some particularities cannot be preserved ; but the Greek language gives them lustre, the words are noble and musical.

Ὡς δὲ λίβης ζῆν ἔνδον ἐπειγόμενος περὶ πολλῶ,
 Κνίσσῃ μείδδμενος ἀπαλοτρεφίος ἐιάλοις,
 Πάντοθεν ἀμβολαδὴν, ὑπὸ δὲ ξύλα κάγκαν κᾶται.

All therefore that can be expected from a translator is to preserve the meaning of the simile, and emblish it with some words of affinity that carry nothing low in the sense or sound.

His warm intreaty touch'd Saturnia's ear :
 She bade th' ignipotent his rage forbear,
 Recall the flame, nor in a mortal cause
 Infest a God : th' obedient flame withdraws : 445
 Again, the branching streams begin to spread,
 And soft re-murmur in their wonted bed.

v. 447. *And soft re-murmur in their wonted bed.*] Here ends the *episode* of the *river-fight* ; and I must here lay before the reader my thoughts upon the whole of it ; which appears to be in part an allegory, and in part a true history. Nothing can give a better idea of Homer's manner of enlivening his inanimate machines, and of making, the plainest and simplest incidents noble and poetical, than to consider the whole passage in the common historical sense, which I suppose to be no more than this. There happened a great overflow of the river Xanthus during the siege, which very much incommoded the assailants : this gave occasion for the fiction of an engagement between Achilles and the river-god : Xanthus calling Simois to assist him, implies that these two neighbouring rivers joined in the inundation : Pallas and Neptune relieved Achilles ; that is, Pallas, or the *wisdom* of Achilles, found some means to divert the waters, and turn them into the *sea* ; wherefore Neptune, the God of it, is feigned to assist him. Jupiter and Juno (by which are understood the aerial regions) consent to aid Achilles ; that may signify, that after this great flood there happened a warm, dry, windy season, which assuaged the waters, and dried the ground : and what makes this in a manner plain, is, that Juno (which signifies the *air*) promises to send the *north* and *west* winds to distress the river. Xanthus being consumed by Vulcan, that is, dried up with heat, prays to Juno to relieve him : what is this, but that the drought having drunk up his streams, he has recourse to the *air* for rains to re-supply his
 his

While these by Juno's will the strife resign,
 The warring Gods in fierce contention join :
 Re-kindling rage each heav'nly breast alarms ; 450
 With horrid clangor shock'd th' æthereal arms :
 Heav'n in loud thunder bids the trumpet sound ;
 And wide beneath them groans the rending ground.
 Jove, as his sport, the dreadful scene descries,
 And views contending Gods with careless eyes. 455

his current ? Or, perhaps the whole may signify no more, than that Achilles being on the farther side of the river, plunged himself in to pursue the enemy ; that in this adventure he run the risk of being drowned ; that to save himself he laid hold on a fallen tree, which served to keep him a-float ; that he was still carried down the stream to the place where was the confluence of the two rivers (which is expressed by the one calling the other to his aid) and that when he came nearer the sea [Neptune] he found means by his prudence [Pallas] to save himself from his danger.

If the reader still should think, the fiction of rivers speaking and fighting is too bold, the objection will vanish by considering how much the heathen mythology authorizes the representation of rivers as persons : nay, even in old historians nothing is more common than stories of rapes committed by river-gods ; and the fiction was no way unprecedented, after one of the same nature so well known, as the engagement between Hercules and the river Achelous.

v. 454. *Jove, as his sport, the dreadful scene descries,
 And views contending Gods with careless eyes.*]

I was at a loss for the reason why Jupiter is said to smile at the discord of the gods, till I found it in Eustathius ; Jupiter, says he, who is the lord of nature, is well pleased with the war of the gods, that is, of earth, sea, and air, etc. because the harmony of all beings arises from

The pow'r of battles lifts his brazen spear,
And first assaults the radiant queen of war.

What mov'd thy madness, thus to dis-unite
Ætheral minds, and mix all heav'n in fight ?

What wonder this, when in thy frantic mood 460
Thou drov'st a mortal to insult a God ;
Thy impious hand Tydides' jav'lin bore,
And madly bath'd it in celestial gore.

He spoke, and smote the loud-resounding shield,
Which bears Jove's thunder on its dreadful field ; 465
The adamantine Ægis of her fire,
That turns the glancing bolt, and forked fire.

that discord : thus earth is opposite to water, air to earth and water to them all : and yet from this opposition arises that discordant concord by which all nature subsists. Thus heat and cold, moist and dry, are in a continual war, yet upon this depends the fertility of the earth, and the beauty of the creation. So that Jupiter, who according to the Greeks is the soul of all, may well be said to smile at this contention.

v. 456. *The power of battles, etc.*] The combate of Mars and Pallas is plainly allegorical : justice and wisdom demanded that an end should be put to this terrible war : the god of war opposes this, but is worsted. Eustathius says that this holds forth the opposition of rage and wisdom ; and no sooner has our reason subdued one temptation, but another succeeds to reinforce it, as Venus succours Mars. The poet seems farther to insinuate, that reason when it resists a temptation vigorously, easily overcomes it : so it is with the utmost facility, that Pallas conquers both Mars and Venus. He adds, that Pallas retreated from Mars in order to conquer him ; this shews us, that the best way to subdue a temptation is to retreat from it.

Then heav'd the Goddeſs in her mighty hand
 A ſtone, the limit of the neighb'ring land,
 There fix'd from eldeſt times; black, craggy, vaſt: 470
 This, at the heav'nly homicide ſhe caſt.

v. 468. *Then heav'd the Goddeſs in her mighty hand
 A ſtone, etc.]*

The poet has deſcribed many of his heroes in former parts of his poem, as throwing ſtones of enormous bulk and weight; but here he riſes in his image: he is deſcribing a goddeſs, and has found a way to make that action excel all human ſtrength, and be equal to a deity.

Virgil has imitated this paſſage in the twelfth book, and applied it to Turnus; but I cannot help thinking that the action in a mortal is ſomewhat extravagantly imagined: what principally renders it ſo, is an addition of two lines to this ſimile which he borrows from another part of Homer, only with this difference, that whereas Homer ſays no two men could raiſe ſuch a ſtone, Virgil extends it to twelve.

———*Saxum circumſpicit ingens,
 Saxum, antiquum, ingens, campo quod forte jacebat,
 Limes agro poſitus, litem ut diſcerneret arvis.*

(There is a beauty in the repetition of *saxum ingens*, in the ſecond line; it makes us dwell upon the image, and gives us leiſure to conſider the vaſtneſs of the ſtone:) the other two lines are as follow;

*Vix illud, lecti bis ſex cervice ſubirent,
 Qualia nunc hominum producit corpora tellus.*

May I be allowed to think too, they are not ſo well introduced in Virgil? For it is juſt after Turnus is deſcribed as weakned and oppreſſed with fears and ill omens; it exceeds probability; and Turnus, methinks, looks more like a knight-errant in a romance, than a hero in an epic poem.

Thund'ring he falls; a mass of monstrous size,
And sev'n broad acres covers as he lies.
The stunning stroke his stubborn nerves unbound;
Loud o'er the fields his ringing arms resound: 475
The scornful dame her conquest views with smiles,
And glorying thus, the prostrate God reviles.

Haft thou not yet, insatiate fury! known
How far Minerva's force transcends thy own?
Juno, whom thou rebellious dar'st withstand, 480
Corrects thy folly thus by Pallas' hand;
Thus meets thy broken faith with just disgrace,
And partial aid to Troy's perfidious race.

The Goddess spoke, and turn'd her eyes away,
That beaming round, diffus'd celestial day. 485
Jove's Cyprian daughter, stooping on the land,
Lent to the wounded God her tender hand:
Slowly he rises, scarcely breathes with pain,
And propt on her fair arm, forsakes the plain.
This the bright empress of the heav'ns survey'd, 490
And scoffing, thus, to war's victorious maid.

Lo! what an aid on Mars's side is seen!
The Smiles and Loves unconquerable queen!
Mark with what insolence, in open view,
She moves: let Pallas, if she dares, pursue. 495

Minerva smiling heard, the pair o'ertook,
And slightly on her breast the wanton strook:
She, unresisting, fell; (her spirits fled)
On earth together lay the lovers spread.

And like these heroes, be the fate of all 500

(Minerva cries) who guard the Trojan wall !

To Grecian Gods such let the Phrygian be,

So dread, so fierce, as Venus is to me ;

Then from the lowest stone shall Troy be mov'd—

Thus she, and Juno with a smile approv'd. 505

Meantime, to mix in more than mortal fight,

The God of Ocean dares the God of light.

v. 507. *The God of Ocean dares the God of light.*]

The interview between Neptune and Apollo is very judiciously in this place enlarged upon by our author. The poem now draws to a conclusion ; the Trojans are to be punished for their perjury and violence : Homer accordingly with a poetical justice sums up the evidence against them, and represents the very founder of Troy as an injurious person. There have been several references to this story since the beginning of the poem, but he forbore to give it at large till near the end of it ; that it might be fresh upon the memory, and shew, the Trojans deserve the punishment they are going to suffer.

Eustathius gives the reason why Apollo assists the Trojans, though he had been equally with Neptune affronted by Laomedon : this proceeded from the honours which Apollo received from the posterity of Laomedon ; Troy paid him no less worship than Cilla, or Tenedos ; and by these means won him over to a forgiveness ; but Neptune still was slighted, and consequently continued an enemy to the whole race.

The same author gives us various opinions why Neptune is said to have built the Trojan wall, and to have been defrauded of his wages : Some say that Laomedon sacrilegiously took away the treasures out of the temples of Apollo and Neptune, to carry on the fortifications ; from whence it was fabled that Neptune and Apollo built the walls. Others will have it, that two of the work-

What sloth has seiz'd us, when the fields around [found ?
 Ring with conflicting pow'rs, and heav'n returns the
 Shall ignominious we with shame retire, 510
 No deed perform'd, to our Olympian fire ?
 Come, prove thy arm ! for first the war to wage,
 Suits not my greatness, or superior age.
 Rash as thou art to prop the Trojan throne,
 (Forgetful of my wrongs, and of thy own) } 515
 And guard the race of proud Laomedon !

men dedicated their wages to Apollo and Neptune : and that Laomedon detained them : so that he might in some sense be said to defraud the deities themselves, by withholding what was dedicated to their temples.

The reason why Apollo is said to have kept the herds of Laomedon, is not so clear. Eustathius observes that all plagues first seize upon the four-footed creation, and are supposed to arise from this deity : thus Apollo in the first book sends the plague into the Grecian army ; the ancients therefore made him to preside over cattle, that by preserving them from the plague, mankind might be safe from infectious diseases. Others tell us, that this employment is ascribed to Apollo, because he signifies the sun : now the sun clothes the pastures with grass and herbs ; so that Apollo may be said himself to feed the cattle, by supplying them with food. Upon either of these accounts Laomedon may be said to be ungrateful to that deity, for raising no temple to his honour.

It is observable that Homer, in this story, ascribes the building of the wall to Neptune only : I should conjecture the reason might be, that Troy being a sea-port town, the chief strength of it depended upon its situation, so that the sea was in a manner a wall to it : upon this account Neptune may not improbably be said to have built the wall.

Haſt thou forgot, how at the monarch's pray'r.
We ſhar'd the lengthen'd labours of a year!
Troy walls I rais'd (for ſuch were Jove's commands)
And yon' proud bulwarks grew beneath my hands: 520
Thy taſk it was to feed the bellowing droves
Along fair Ida's vales, and pendent groves.
But when the circling ſeaſons in their train
Brought back the grateful day that crown'd our pain;
With menace ſtern the fraudulent king defy'd 525
Our latent Godhead, and the prize deny'd:
Mad as he was, he threaten'd ſervile bands,
And doom'd us exiles far in barb'rous lands.
Incens'd, we heav'nward fled with ſwifteſt wing,
And deſtin'd vengeance on the perjur'd king. 530
Doſt thou, for this, afford proud Ilion grace,
And not like us, infeſt the faithleſs race?
Like us, their preſent, future ſons deſtroy,
And from its deep foundations heave their Troy?
Apollo thus: To combat for mankind 535
Ill ſuits the wiſdom of celeftial mind:
For what is man? calamitous by birth,
They owe their life and nourishment to earth;

v. 537. *For what is man?* etc.] The poet is very happy in interſperſing his poem with moral ſentences; in this place he ſteals away his reader from war and horror, and gives him a beautiful admonition of his own frailty. "Shall I (ſays Apollo) contend with thee "for the ſake of man? man, who is no more than a "leaf of a tree, now green and flouriſhing, but ſoon "withered away and gone?" The ſon of Sirach has an

Like yearly leaves, that now, with beauty crown'd,
 Smile on the sun; now, wither on the ground: 540
 To their own hands commit the frantic scene,
 Nor mix immortals in a cause so mean.
 Then turns his face, far-beaming heav'nly fires,
 And from the senior pow'r, submits retires;
 Him, thus retreating, Artemis upbraids, 545
 The quiver'd huntress of the Sylvan shades.
 And is it thus the youthful Phœbus flies,
 And yields to Ocean's hoary fire, the prize?
 How vain that martial pomp, and dreadful show
 Of pointed arrows, and the silver bow! 550
 Now boast no more in yon' celestial bow'r,
 Thy force can match the great earth-shaking pow'r.
 Silent, he heard the queen of woods upbraid:
 Not so Saturnia bore the vaunting maid;
 But furious thus. What insolence has driv'n: 555
 Thy pride to face the majesty of heav'n?

expression which very much resembles this, Eccclus, xiv.
 18. *As the green leaves upon a thick tree, some fall, and
 some grow, so is the generation of flesh and blood, one
 cometh to an end, and one is born.*

v. 544. *And from the senior pow'r, submits retires.]*
 Two things hinder Homer from making Neptune and
 Apollo fight. First, because having already described
 the fight between Vulcan and Xanthus, he has nothing
 farther to say here, for it is the same conflict between
 humidity and dryness. Secondly, Apollo being the same
 with Destiny, and the ruin of the Trojans being conclud-
 ed upon and decided, that God can no longer defer it.
 Dacier.

What tho' by Jove the female plague design'd,
 Fierce to the feeble race of woman-kind,
 The wretched matron feels thy piercing dart ;
 Thy sex's tyrant, with a tyger's heart ? 560
 What tho' tremendous in the woodland chase,
 Thy certain arrows pierce the savage race ?
 How dares thy rashness on the pow'rs divine
 Employ those arms, or match thy force with mine ?
 Learn hence, no more unequal war to wage—— 565
 She said, and seiz'd her wrists with eager rage ;

v. 557. *The female plague——*

Fierce to the feeble race of woman-kind, etc.]

The words in the original are, *Though Jupiter has made you a lion to women.* The meaning of this is, that Diana was terrible to that sex, as being the same with the moon, and bringing on the pangs of child-birth : or else that the ancients attributed all sudden deaths of women to the darts of Diana, as of men to those of Apollo : which opinion is frequently alluded to in Homer. Eustathius.

v. 566. *She said, and seiz'd her wrists, etc.]* I must confess I am at a loss how to justify Homer in every point of those combats with the gods : when Diana and Juno are to fight, Juno calls her an *impudent bitch*, *καὶ ἄδελφὴ* : When they fight, she boxes her soundly, and sends her crying and trembling to heaven : as soon as she comes thither, Jupiter falls a laughing at her : indeed the rest of the deities seem to be in a merry vein during all the action : Pallas beats Mars and laughs at him ; Jupiter sees them in the same merry mood : Juno when she had cuffed Diana is not more serious : in short, unless there be some depths that I am not able to fathom, Homer never better deserved than in this place the censure cast upon him by the ancients, that as he raised

These in her left hand lock'd, her right unty'd
 The bow, the quiver, and its plummy pride.
 About her temples flies the busy bow;
 Now here, now there, she winds her from the blow; 570
 The scatt'ring arrows rattling from the case,
 Drop round, and idly mark the dusty place.
 Swift from the field the baffled huntress flies,
 And scarce restrains the torrent in her eyes:
 So, when the falcon wings her way above, 575
 To the cleft cavern speeds the gentle dove,
 (Not fated yet to die) there safe retreats,
 Yet still her heart against the marble beats.
 To her Latona hastes with tender care;
 Whom Hermes viewing, thus declines the war. 580

the character of his men up to gods, so he sunk those of gods, down to men.

Yet I think it but reasonable to conclude, from the very absurdity of all this, (supposing it had no hidden meaning or allegory) that there must therefore certainly be some. Nor do I think it any inference to the contrary, that it is too obscure for us to find out: the remoteness of our times must necessarily darken yet more and more such things as were mysteries at first. Not that it is at all impossible, notwithstanding their present darkness; but they might have been very obvious; as it is certain, allegories ought to be disguised, but not obscured: an allegory should be like a veil over a beautiful face, so fine and transparent, as to shew the very charms it covers.

v. 580. *Whom Herms viewing, thus declines the war.*]

It is impossible that Mercury should encounter Latona: such a fiction would be unnatural, he being a planet, and

How shall I face the dame, who gives delight
To him whose thunders blacken heav'n with night ?

Go, matchless Goddess ! triumph in the skies,
And boast my conquest, while I yield the prize.

He spoke : and past : Latona, stooping low, 585

Collects the scatter'd shafts, and fallen bow,

That glitt'ring on the dust, lay here and there ;

Dishonour'd relics of Diana's war.

Then swift pursu'd her to her blest abode,

Where, all confus'd she fought the sov'reign God ; 590

Weeping she grasp'd his knees : the ambrosial vest

Shook with her sighs, and panted on her breast.

The fire, superior smil'd ; and bade her show

What heav'nly hand had caus'd his daughter's woe ?

Abash'd, she names his own imperial spouse ; 595

And the pale crescent fates upon her brows.

Thus they above : while swiftly gliding down,

Apollo enters Ilion's sacred town :

The guardian God now trembled for her wall,

And fear'd the Greeks, tho' fate forbid her fall. 600

Back to Olympus, from the war's alarms,

Return the shining bands of Gods in arms ;

Some proud in triumph, some with rage on fire ;

And take their thrones around th' æthereal fire :

Thro' blood, thro' death Achilles still proceeds, 605

O'er slaughter'd heroes, and o'er rolling steeds.

She representing the night ; for the planets owe all their
lustre to the shades of the night, and then only become
visible to the world. Eustathius,

As when avenging flames with fury driv'n
 On guilty towns exert the wrath of heav'n;
 The pale inhabitants, some fall, some fly;
 And the red vapours purple all the sky. 610
 So rag'd Achilles : death and dire dismay,
 And toils, and terrors, fill'd the dreadful day.

High on a turret hoary Priam stands,
 And marks the waste of his destructive hands ;

v. 607. *As when avenging flames with fury driv'n,
 On guilty towns exert the wrath of heav'n.*]

This passage may be explained two ways, each very remarkable. First, by taking this fire for a real fire, sent from heaven to punish a criminal city, of which we have example in holy writ. Hence we find that Homer had a notion of this great truth, that God sometimes exerts his judgments on whole cities in this signal and terrible manner. Or if we take it in the other sense, simply as a fire thrown into a town by the enemies who assault it, and only expressed thus by the author in the same manner as Jeremy makes the city of Jerusalem say, when the Chaldeans burnt the temple, *The Lord from above, hath sent fire into my bones*, Lament. i. 13. Yet still thus much will appear understood by Homer, that the fire which is cast into a city comes not, properly speaking, from men, but from God, who delivers it up to their fury. Dacier.

v. 613. *High on a turret hoary Priam, etc.*] The poet still raises the idea of the courage and strength of his hero, by making Priam in a terror that he should enter the town after the routed troops : for if he had not surpassed all mortals, what could have been more desirable for an enemy, than to have let him in, and then destroyed him ?

Here again there was need of another machine to hinder him from entering the city ; for Achilles being
 vastly

Views, from his arm, the Trojans scatter'd flight, 615

And the near hero rising on his sight !

No stop, no check, no aid ! with feeble pace,

And settled sorrow on his aged face,

Fast as he could, he fighting quits the walls ;

And thus, descending on the guards he calls. 620

You to whose care our city-gates belong,

Set wide your portals to the flying throng.

For lo ! he comes, with unresisted sway ;

He comes, and desolation marks his way !

But when within the walls our troops take breath, 625

Lock fast the brazen bars, and shut out death.

Thus charg'd the rev'rend monarch : wide were flung

The opening folds ; the founding hinges rung.

Phœbus rush'd forth, the flying bands to meet,

Strook slaughter back, and cover'd the retreat. 630

vastly speedier than those he pursued, he must necessarily overtake some of them, and the narrow gates could not let in a body of troops, without his mingling with the hindmost. The story of Agenor is therefore admirably contrived, and Apollo, (who was to take care that the fatal decrees should be punctually executed) interposes both to save Agenor and Troy ; for Achilles might have killed Agenor, and still entered with the troops, if Apollo had not diverted him by the pursuit of that phantom. Agenor opposed himself to Achilles only because he could not do better : for he sees himself reduced to a dilemma, either ingloriously to perish among the fugitives, or hide himself in the forest ; both which were equally unsafe : therefore he is purposely inspired with a generous resolution to try to save his countrymen, and as the reward of that service, is at last saved himself.

On heaps the Trojans croud to gain the gate,
 And gladsome see their last escape from fate:
 Thither, all parch'd with thirst, a heartless train,
 Hoary with dust, they beat the hollow plain:
 And gasping, panting, fainting, labour on 635
 With heavier strides, that lengthen tow'rd the town.
 Enrag'd Achilles follows with his spear;
 Wild with revenge, insatiable of war.

Then had the Greeks eternal praise acquir'd,
 And Troy inglorious to her walls retir'd; 640
 But * he, the God who darts æthereal flame,
 Shot down to save her, and redeem her fame.
 To young Agenor force divine he gave,
 (Antenor's offspring, haughty, bold and brave)
 In aid of him, beside the beech he sate, 645
 And wrapt, in clouds, restrain'd the hand of fate.
 When now the gen'rous youth Achilles spies,
 Thick beats his heart, the troubled motions rise,
 (So, ere a storm, the waters heave and roll)
 He stops, and questions thus his mighty soul. 650
 What, shall I fly this terror of the plain?
 Like others fly, and be like others slain?

* Apollo.

v. 651. *What, shall I fly? etc.*] This is a very beautiful soliloquy of Agenor, such a one as would naturally arise in the soul of a brave man, going upon a desperate enterprize: he weighs every thing in the balance of reason; he sets before himself the baseness of flight, and the courage of his enemy, until at last the thirst of glory preponderates all other considerations. From the con-

Vain hope ! to flun him by the self-same road
Yon' line of slaughter'd Trojans lately trod.
No: with the common heap I scorn to fall—— 655
What if they pass'd me to the Trojan wall,
While I decline to yonder path, that leads
To Ida's forests and surrounding shades ?
So may I reach, conceal'd, the cooling flood,
From my tir'd body wash the dirt and blood, 660
As soon as night her dusky veil extends,
Return in safety to my Trojan friends,
What if?——But wherefore all this vain debate ?
Stand I to doubt, within the reach of fate ?
Ev'n now perhaps, ere yet I turn the wall, 665
The fierce Achilles sees me, and I fall :
Such is his swiftness, 'tis in vain to fly,
And such his valour, that who stands must die.
Howe'er, 'tis better, fighting for the state,
Here, and in public view, to meet my fate. 670
Yet sure he too is mortal ; he may feel
(Like all the sons of earth) the force of steel ;
One only soul informs that dreadful frame.
And Jove's sole favour gives him all his fame.
He said, and stood, collected in his might ; 675
And all his beating bosom claim'd the fight.

clusion of this speech it is evident, that the story of Achilles's being invulnerable except in the heel, is an invention of latter ages ; for had he been so, there had been nothing wonderful in his character. Eustathius.

So from some deep grown wood a panther starts,
Rous'd from his thicket by a storm of darts :
Untaught to fear or fly, he hears the sounds
Of shouting hunters, and of clam'rous hounds ; 680
Tho' struck, tho' wounded, scarce perceives the pain,
And the barb'd jav'lin stings his breast in vain :
On their whole war, untam'd the savage flies ;
And tears his hunter, or beneath him dies.
Not less resolv'd, Antenor's valiant heir 685
Confronts Achilles, and awaits the war,
Disdainful of retreat : high-held before,
His shield (a broad circumference) he bore ;
Then graceful as he stood, in act to throw
The lifted jav'lin, thus bespoke the foe. 690

How proud Achilles glories in his fame !
And hopes this day to sink the Trojan name
Beneath her ruins ! know, that hope is vain ;
A thousand woes, a thousand toils remain.
Parents and children our just arms employ, 695
And strong, and many, are the sons of Troy.
Great as thou art, ev'n thou may'st stain with gore
These Phrygian fields, and press a foreign shore.

He said : with matchless force the jav'lin flung
Smote on his knee ; the hollow cushions rung 700
Beneath the pointed steel ; but safe from harms
He stands impassive in th' æthereal arms.
Then fiercely rushing on the daring foe,
His lifted arm prepares the fatal blow.

Book XXI. HOMER'S ILIAD. 113

But jealous of his fame Apollo shrouds 705

The godlike Trojan in a veil of clouds :

Safe from pursuit, and shut from mortal view,

Dismiss'd with fame, the favour'd youth withdrew.

Meanwhile the God, to cover their escape,

Assumes Agenor's habit, voice, and shape, 710

Flies from the furious chief in this disguise,

The furious chief still follows where he flies :

Now o'er the fields they stretch with lengthen'd strides,

Now urge the course where swift Scamander glides :

The God now distant scarce a stride before, 715

Tempts his pursuit, and wheels about the shore :

v. 709. *Meanwhile the God, to cover their escape, etc.*] The poet makes a double use of this fiction of Apollo's deceiving Achilles in the shape of Agenor; by these means he draws him from the pursuit, and gives the Trojans time to enter the city, and at the same time brings Agenor handsomely off from the combat. The moral of this fable is, that destiny would not yet suffer Troy to fall.

Eustathius fancies that the occasion of the fiction might be this: Agenor fled from Achilles to the banks of Xanthus, and might there conceal himself from the pursuer behind some covert that grew on the shores; this perhaps might be the whole of the story. So plain a narration would have passed in the mouth of an historian, but the poet dresses it in fiction, and tells us that Apollo (or Destiny) concealed him in a cloud from the sight of his enemy.

The same author farther observes, that Achilles by an unseasonable piece of vain-glory, in pursuing a single enemy, gives time to a whole army to escape: he neither kills Agenor, nor overtakes the Trojans.

While all the flying troops their speed employ,
And pour on heaps into the walls of Troy.
No stop, no stay ; no thought to ask, or tell,
Who 'scap'd by flight, or who by battle fell. 720
'Twas tumult all, and violence of flight ;
And sudden joy confus'd, and mix'd affright :
Pale Troy against Achilles shuts her gate ;
And nations breathe, deliver'd from their fate,

T H E
I L I A D.

B O O K XXII.

T H E A R G U M E N T.

The death of Hector.

• *THE Trojans being safe within the walls, Hector only stays to oppose Achilles. Priam is struck at his approach, and tries to persuade his son to re-enter the town. Hecuba joins her intreaties, but in vain. Hector consults within himself what measures to take: but at the advance of Achilles, his resolution fails him, and he flies; Achilles pursues him thrice round the walls of Troy. The Gods debate concerning the fate of Hector; at length Minerva descends to the aid of Achilles. She deludes Hector in the shape of Deiphobus: he stands the combat, and is slain. Achilles drags the dead body at his chariot, in the sight of Priam and Hecuba. Their lamentations, tears and despair. Their cries reach the ears of Andromache, who, ignorant of this, was retired into the inner part of the palace: she mounts up to the walls, and beholds her dead husband. She swoons at the spectacle. Her excess of grief and lamentation.*

The thirtieth day still continues. The scene lies under the walls, and on the battlements of Troy.

THUS to their bulwarks, smit with panic fear,
The herded Ilians rush like driven deer;

It is impossible but the whole attention of the reader must be awakened in this book: the heroes of the two

There safe, they wipe the briny drops away,
 And drown in bowls the labours of the day.
 Close to the walls advancing o'er the fields, 5
 Beneath one roof of well compacted shields,
 March, bending on, the Greeks embody'd pow'rs,
 Far-stretching in the shade of Trojan tow'rs.
 Great Hector singly stay'd; chain'd down by fate,
 There fixt he stood before the Scæan gate; 10
 Still his bold arms determin'd to employ,
 The guardian still of long-defended Troy.
 Apollo now to tir'd Achilles turns;
 (The pow'r confest in all his glory burns)
 And what (he cries) has Peleus' son in view, 15
 With mortal speed a Godhead to pursue?
 For not to thee to know the Gods is giv'n,
 Unskill'd to trace the latent marks of heav'n.
 What boots thee now, that Troy forsook the plain?
 Vain thy past labour, and thy present vain: 20

armies are now to encounter; all the foregoing battles have been but so many preludes and under-actions, in order to this great event, wherein the whole fate of Greece and Troy is to be decided by the sword of Achilles and Hector.

This is the book, which of the whole Iliad appears to me the most charming. It assembles in it all that can be imagined of great and important on the one hand, and of tender and melancholy on the other: Terror and Pity are here wrought up in perfection; and if the reader is not sensible of both in a high degree, either he is utterly void of all taste, or the translator of all skill, in poetry.

Safe in their walls are now the troops bestow'd,
While here thy frantic rage attacks a God.

The chief incens'd——Too partial God of day!

To check my conquests in the middle way :

How few in Ilion else had refuge found ? 25

What gasping numbers now had bit the ground ?

Thou robb'st me of a glory justly mine,

Pow'rful of Godhead, and of fraud divine :

Mean fame, alas ! for one of heav'nly strain,

To cheat a mortal who repines in vain. 30

Then to the city terrible and strong,

With high and haughty steps he tow'r'd along.

So the proud courser, victor of the prize,

To the near goal with double ardour flies.

Him, as he blazing shot across the field, 35

The careful eyes of Priam first beheld.

Not half so dreadful rises to the fight

Thro' the thick gloom of some tempestuous night

v. 37. *Not half so dreadful rises, etc.*] With how much dreadful pomp is Achilles here introduced ! how noble, and in what bold colours hath he drawn the blazing of his arms, the rapidity of his advance, the terror of his appearance, the desolation round him ; but above all, the certain death attending all his motions and his very looks ; what a croud of terrible ideas in this one simile !

But immediately after this, follows the moving image of the two aged parents, trembling, weeping, and imploring their son : that is succeeded again by the dreadful gloomy picture of Hector, all on fire, obstinately bent on death, and expecting Achilles ; admirably painted in the simile of the snake rolled up in his den, and collect-

Orion's dog (the year when Autumn weighs)

And o'er the feeble stars exerts his rays; 40

Terrific glory! for his burning breath

Taints the red air with fevers, plagues, and death.

So flam'd his fiery mail. Then wept the sage;

He strikes his rev'rend head now white with age:

He lifts his wither'd arms; obtests the skies; 45

He calls his much-lov'd son with feeble cries;

The son, resolv'd Achilles' force to dare,

Full at the Scæan gates expects the war:

While the sad father on the rampart stands,

And thus adjures him with extended hands. 50

Ah stay not, stay not! guardless and alone;

Hector! my lov'd, my dearest bravest son!

ing his poisons: and indeed, through the whole book, this wonderful contrast, and opposition of the *moving* and of the *terrible*, is perpetually kept up, each heightening the other: I cannot find words to express how so great beauties affect me.

v. 51. *The speech of Priam to Hector.*] The poet has entertained us all along with various scenes of slaughter and horror: he now changes to the pathetic, and fills the mind of the reader with tender sorrows. Eustathius observes that Priam preludes to his words by actions expressive of misery: the unhappy orator introduces his speech to Hector with groans and tears, and rending his hoary hair. The father and the king plead with Hector to preserve his life and his country. He represents his own age, and the loss of many of his children; and adds, that if Hector falls he should then be inconsolable, and the empire of Troy at an end.

It is a piece of great judgment in Homer, to make the fall of Troy to depend upon the death of Hector:

Methinks already I behold thee slain,
 And stretch'd beneath that fury of the plain.
 Implacable Achilles ! might'st thou be, 55
 To all the Gods no dearer than to me !
 Thee, vultures wild should scatter round the shore,
 And bloody dogs grow fiercer from thy gore.
 How many valiant sons I late enjoy'd,
 Valiant in vain ! by thy curst arm destroy'd : 60
 Or, worse than slaughter'd, sold in distant isles
 To shameful bondage and unworthy toils.
 Two, while I speak, my eyes in vain explore,
 Two from one mother sprung, my Polydore,
 And lov'd Lycaon ; now perhaps no more ! } 65
 Oh ! if in yonder hostile camp they live,
 What heaps of gold, what treasures would I give ?
 (Their grandfire's wealth, by right of birth their own,
 Consign'd his daughter with Lelegia's throne)
 But if (which heav'n forbid) already lost, 70
 All pale they wander on the Stygian coast ;
 What sorrows then must their sad mother know,
 What anguish I ? unutterable woe !
 Yet less that anguish, less to her, to me,
 Less to all Troy, if not depriv'd of thee. 75

the poet does not openly tell us, that Troy was taken by the Greeks ; but that the reader might not be unacquainted with what happened after the period of his poem, he gives us to understand in this speech, that the city was taken, and that Priam, his wives, his sons, and daughters, were either killed or made slaves.

Yet shun Achilles ! enter yet the wall ;
 And spare thyself, thy father, spare us all !
 Save thy dear life ; or if a soul so brave
 Neglect that thought, thy dearer glory save.
 Pity, while yet I live, these silver hairs ; 80
 While yet thy father feels the woes he bears,
 Yet curst with sense ! a wretch, whom in his rage
 (All trembling on the verge of helpless age)
 Great Jove has plac'd, sad spectacle of pain !
 The bitter dregs of fortune's cup to drain : 85
 To fill with scenes of death his closing eyes,
 And number all his days by miseries !
 My heroes slain, my bridal-bed o'erturn'd,
 My daughters ravish'd, and my city burn'd,
 My bleeding infants dash'd against the floor ; 90
 These I have yet to see, perhaps yet more !

v. 76. *Enter yet the wall, and spare, etc.*] The argument that Priam uses (says Eustathius) to induce Hector to secure himself in Troy is remarkable : he draws it not from Hector's fears, nor does he tell him that he is to save his own life : but he insists upon stronger motives : he tells him he may preserve his fellow-citizens, his country, and his father ; and farther persuades him not to add glory to his mortal enemy by his fall.

v. 90. *My bleeding infants dash'd against the floor.*] Cruelties which the Barbarians usually exercised in the sacking of towns. Thus Isaiah foretells to Babylon that her children shall be dashed in pieces before her eyes by the Medes. *Infantes eorum allidentur in oculis eorum*, xii. 16. And David says to the same city, *happy shall he be that taketh and dasheth thy little ones against the stones.*

Perhaps ev'n I, reserv'd by angry fate
 The last sad relic of my ruin'd state,
 (Dire pomp of sov'reign wretchedness!) must fall,
 And stain the pavement of my regal hall; 95
 Where famish'd dogs, late guardians of my door,
 Shall lick their mangled master's spatter'd gore.
 Yet for my sons I thank ye Gods! 'twas well;
 Well have they perish'd, for in fight they fell.
 Who dies in youth, and vigour, dies the best, 100
 Struck thro' with wounds, all honest on the breast.
 But when the fates, in fulness of their rage,
 Spurn the hoar head of unresisting age,
 In dust the rev'rend lineaments deform,
 And pour to dogs the life-blood scarcely warm! 105
 This, this is misery! the last, the worst,
 That man can feel; man, fated to be curs'd!

stones. Psal. cxxxvii. 9. And in the prophet Hosea, xiii. 16. *Their infants shall be dash'd in pieces.* Dacier. v. 102. *But when the fates, etc.*] Nothing can be more moving than the image which Homer gives here, in comparing the different effects produced by the view of a young man, and that of an old one, both bleeding, and extended on the dust. The old man, it is certain, touches us most, and several reasons may be given for it; the principal is, that the young man defended himself, and his death is glorious; whereas an old man has no defence but his weakness, prayers and tears. They must be very insensible of what is dreadful, and have no taste in poetry, who omit this passage in a translation, and substitute things of a trivial and insipid nature. Dacier.

He said, and acting what no words could say,
 Rent from his head the silver locks away.
 With him the mournful mother bears a part ; 110
 Yet all their sorrows turn not Hector's heart :
 The zone unbrac'd, her bosom she display'd ;
 And thus, fast-falling the salt tears, she said.

Have mercy on me, O my son ! revere
 The words of age ; attend a parent's pray'r ! 115
 If ever thee in these fond arms I prest,
 Or still'd thy infant clamours at this breast ;

v. 114. *The speech of Hecuba.*] The speech of Hecuba opens with as much tenderness as that of Priam : the circumstance in particular of her shewing that breast to her son which had sustained his infancy, is highly moving : it is a silent kind of oratory, and prepares the heart to listen, by prepossessing the eye in favour of the speaker.

Eustathius takes notice of the difference between the speeches of Priam and Hecuba : Priam dissuades him from the combat, by enumerating not only the loss of his own family, but of his whole country : Hecuba dwells entirely upon his single death ; this is a great beauty in the poet, to make Priam a father to his whole country ; but to describe the fondness of the mother as prevailing over all other considerations, and to mention that only which chiefly affects her.

This puts me in mind of a judicious stroke in Milton, with regard to the several characters of Adam and Eve. When the angel is driving them both out of paradise, Adam, grieves that he must leave a place where he had conversed with God and his angels ; but Eve laments that she shall never more behold the fine flowers of Eden. Here Adam mourns like a man, and Eve like a woman.

Ah do not thus our helpless years forego,
 But by our walls secur'd, repel the foe.
 Against his rage if singly thou proceed, 120
 Should'st thou (but heav'n avert it!) should'st thou bleed,
 Nor must thy corps lie honour'd on the bier,
 Nor spouse, nor mother, grace thee with a tear;
 Far from our pious rites, those dear remains
 Must feast the vultures on the naked plains. 125

So they, while down their cheeks the torrents roll;
 But fix'd remains the purpose of his soul:
 Resolv'd he stands, and with a fiery glance
 Expects the hero's terrible advance.
 So roll'd up in his den, the swelling snake 130
 Beholds the traveller approach the brake;
 When fed with noxious herbs his turgid veins
 Have gather'd half the poisons of the plains;
 He burns, he stiffens with collected ire,
 And his red eye-balls glare with living fire. 135
 Beneath a turret, on his shield reclin'd,
 He stood, and question'd thus his mighty mind.

Where lies my way? to enter in the wall?
 Honour and shame th' ungen'rous thought recall:

v. 138. *The Soliloquy of Hector.*] There is much greatness in the sentiments of this whole soliloquy. Hector prefers death to an ignominious life: he knows how to die with glory, but not how to live with dishonour. The reproach of Polydamas affects him; the scandals of the meanest people have an influence on his thoughts.

It is remarkable that he does not say, 'he fears the insults of the braver Trojans, but of the most worthless

Shall proud Polydamas before the gate 140

Proclaim, his counsels are obey'd too late,

only. Men of merit are always the most candid; but others are ever for bringing all men to a level with themselves. They cannot bear that any one should be so bold as to excel, and are ready to pull him down to them, upon the least miscarriage. This sentiment is perfectly fine, and agreeable to the way of thinking, natural to a great and sensible mind.

There is a very beautiful break in the middle of this speech. Hector's mind fluctuates every way, he is calling a council in his own breast, and consulting what method to pursue: he doubts if he should not propose terms of peace to Achilles, and grants him very large concessions; but of a sudden he checks himself, and leaves the sentence unfinished. The paragraph runs thus; "If, says Hector, I should offer him the largest conditions, give all that Troy contains" — There he stops, and immediately subjoins, "But why do I delude myself, etc."

It is evident from this speech, that the power of making peace was in Hector's hands: for unless Priam had transferred it to him, he could not have made these propositions. So that it was Hector who broke the treaty in the third book (where the very same conditions were proposed by Agamemnon.) It is Hector therefore that is guilty, he is blameable in continuing the war, and involving the Greeks and Trojans in blood. This conduct in Homer was necessary; he observes a poetical justice, and shews us that Hector is a criminal, before he brings him to death. Eustathius.

v. 140. *Shall proud Polydamas etc.*] Hector alludes to the counsel given him by Polydamas in the eighteenth book, which he then neglected to follow: it was, to withdraw to the city, and fortify themselves there, before Achilles returned to the battle.

Which timely follow'd but the former night,
What numbers had been sav'd by Hector's flight?

That wise advice rejected with disdain,

I feel my folly in my people slain.

145

Methinks my suff'ring country's voice I hear,

But most, her worthless sons insult my ear,

On my rash courage charge the chance of war,

And blame those virtues which they cannot share.

No——if e'er I return, return I must

150

Glorious, my country's terror laid in dust:

Or if I perish, let her see me fall

In field at least, and fighting for her wall.

And yet suppose these measures I forgo,

Approach unarm'd, and parley with the foe,

155

The warrior-shield, the helm, and lance lay down,

And treat on terms of peace to save the town:

The wife with-held, the treasure ill-detain'd,

(Cause of the war, and grievance of the land)

With honourable justice to restore;

160

And add half Ilion's yet remaining store,

Which Troy shall, sworn, produce; that injur'd Greece

May share our wealth, and leave our walls in peace.

But why this thought? unarm'd if I should go,

What hope of mercy from this vengeful foe,

But woman-like to fall, and fall without a blow?

165

We greet not here, as man conversing man,
Met at an oak, or journeying o'er a plain:

v. 167. *We greet not here, as man conversing man,
Met at an oak, or journeying o'er a plain, etc.]*

The words literally are these, "*There is no talking with Achilles, and deûs: id' and nîgens, from an oak, or from a rock, [or about an oak or a rock] as a young man and a maiden talk together.*" It is thought an obscure passage, though I confess I am either too fond of my own explication in the above cited verses, or they make it a very clear one. "There is no conversing with this implacable enemy in the rage of battle; as when sauntering people talk at leisure to one another on the road, or when young men and women meet in a field." I think the explication of Eustathius more far-fetched, though it be ingenious; and therefore I must do him the justice not to suppress it. It was a common practice, says he, with the heathens, to expose such children as they either could not, or would not educate: the places where they deposited them, were usually in the cavities of *rocks*, or the hollow of *oaks*: these children being frequently found and preserved by strangers, were said to be the offspring of those oaks, or rocks where they were found. This gave occasion to the poets to feign that men were born of *oaks*, and there was a famous fable too of Deucalion and Pyrrha's repairing mankind by casting *stones* behind them: it grew at last into a proverb, to signify idle tales; so that in the present passage it imports, that *Achilles will not listen to such idle tales as may pass with silly maids and fond lovers.* For fables and stories (and particularly such stories as the preservation, strange fortune, and adventures of exposed children) are the usual conversation of young men and maidens. Eustathius's explanation may be corroborated by a parallel place in the *Odyssey*; where the poet says,

No season now for calm familiar talk,
Like youths and maidens in an evening walk: 170

War is our business, but to whom is giv'n
To die, or triumph, that, determine heav'n!

Thus pond'ring, like a God, the Greek drew nigh:

His dreadful plumage nodded from on high;

The Pelian jav'lin, in his better hand, 175

Shot trembling rays, that glitter'd o'er the land;

And on his breast the beamy splendors shone

Like Jove's own light'ning, or the rising sun.

As Hector sees, unusual terrors rise,

Struck by some God, he fears, recedes, and flies. 180

Οὐ γὰρ ἀπὸ θεῶς ἴσσι παλαιφάτης, ἔδ' ἀπὸ πίτερος.

The meaning of which passage is plainly this, *Tell me of what race you are, for undoubtedly you had a father and mother; you are not, according to the old story, descended from an oak or a rock.* Where the word παλαιφάτης shews that this was become an ancient proverb even in Homer's days.

v. 180. *Struck by some God, he fears, recedes and flies.*] I doubt not most readers are shocked at the flight of Hector: it is indeed a high exaltation of Achilles (who was the poet's chief hero) that so brave a man as Hector durst not stand him. While Achilles was at a distance he had fortified his heart with noble resolutions, but at his approach they all vanish, and he flies. This (as exceptionable as some may think it) may yet be allowed to be a true portrait of human nature; for distance, as it lessens all objects, so it does our fears: but where inevitable danger approaches, the stoutest hearts will feel some apprehensions at certain fate. It was the saying of one of the bravest men in this age, to one who told him he feared nothing, *Shew me but a certain danger, and*

He leaves the gates, he leaves the walls behind;
Achilles follows like the winged wind.

I shall be as much afraid as any of you. I do not absolutely pretend to justify this passage in every point, but only to have this much granted me, that Hector was in this desperate circumstance.

First, It will not be found in the whole Iliad that Hector ever thought himself a match for Achilles. Homer (to keep this in our minds) had just now made Priam tell him, as a thing known (for certainly Priam would not insult him at that time) that there was no comparison between his own strength, and that of his antagonist:

οὐκ ἔστιν ἄνθρωπος ὅστις ἐπὶ πολὺ φέρτερός ἐστιν.

Secondly, We may observe with Dacier, the degrees by which Homer prepares this incident. In the 18th book the mere sight and voice of Achilles unarmed, has terrified and put the whole Trojan army into disorder. In the 19th the very sound of the celestial arms given him by Vulcan, has affrighted his own Myrmidons as they stand about him. In the 20th, he has been upon the point of killing Æneas, and Hector himself was not saved from him but by Apollo's interposing. In that and the following book, he makes an incredible slaughter of all that oppose him, he overtakes most of those that fly from him, and Priam himself opens the gates of Troy to receive the rest.

Thirdly, Hector stays, not that he hopes to overcome Achilles, but because shame and the dread of reproach forbid him to re-enter the city; a shame (says Eustathius) which was a fault that betrayed him out of his life, and ruined his country. Nay, Homer adds farther, that he only stayed by the immediate will of heaven, intoxicated and irresistibly bound down by fate.

Ευτορα δ' ἀντὶ μέναι ὅλον μοῖρ' ἐπίδησεν.

Thus at the panting dove a falcon flies,
(The swiftest racer of the liquid skies)

Fourthly, He had just been reflecting on the injustice of the war he maintained; his spirits are depressed by heaven, he expects certain death, he perceives himself abandoned by the Gods, (as he directly says in v. 300, etc. of the Greek, and 385. of the translation) so that he might say to Achilles what Turnus does to Æneas,

Dii me terrent, et Jupiter hostis.

This, indeed is the strongest reason that can be offered for the flight of Hector. He flies not from Achilles as a mortal hero, but from one whom he sees clad in impenetrable armour, seconded by Minerva and one who had put to flight the inferior Gods themselves. This is not cowardice, according to the constant principles of Homer, who thought it no part of a hero's character to be impious, or to fancy himself independent on the supreme being.

or indeed it had been a grievous fault, had our author suffered the courage of Hector intirely to forsake him even in this extremity: a brave man's soul is still capable of rousing itself, and acting honourably in the last struggles. Accordingly Hector, though delivered over to his destiny, abandoned by the gods, and certain of death, yet stops and attacks Achilles; when he loses his spear, he draws his sword: it was impossible he should conquer, it was only in his power to fall gloriously; this he did; and it was all that man could do.

If the reader, after all, cannot bring himself to like this passage, for his own particular; yet to induce him to suspend his absolute censure, he may consider that Virgil had an uncommon esteem for it, as he has testified in transferring it almost intirely to the death of Turnus; where there was no necessity of making use of the like incidents; but doubtless he was touched with

Just when he holds or thinks he holds his prey, 185

Obliquely wheeling thro' th' aerial way;

With open beak and shrilling cries he springs,

And aims his claws, and shoots upon his wings:

this episode, as with one of those which interest us most of the whole Iliad, by a spectacle at once so terrible, and so deplorable. I must also add the suffrage of Aristotle, who was so far from looking upon this passage as ridiculous or blameable, that he esteemed it marvellous and admirable. "The *wonderful*, says he, ought to have place in tragedy, but still more in epic poetry, which proceeds in this point even to the unreasonable: for as in epic poems one sees not the persons acting, so whatever passes the bounds of reason is proper to produce the admirable and the marvellous. For example, what Homer says of Hector pursued by Achilles, would appear ridiculous on the stage; for the spectators could not forbear laughing to see on one side the Greeks standing without any motion, and on the other Achilles pursuing Hector, and making signs to the troops not to dart at him. But all this does not appear when we read the poem: for what is wonderful is always agreeable, and as a proof of it, we find that they who relate any thing, usually add something to the truth, that it may the better please those who hear it."

The same great critic vindicates this passage in the chapter following. "A poet, says he, is inexcusable if he introduces such things as are impossible according to the rules of poetry: but this ceases to be a fault, if by those means he attains to the end proposed; for he has then brought about what he intended: for example, if he renders by it any part of his poem more astonishing or admirable. Such is the place in the Iliad, where Achilles pursues Hector." Arist. poet. chap. 25, 26.

No less fore-right the rapid chace they held,
One urg'd by fury, one by fear impell'd: 190

Now circling round the walls their course maintain,
Where the high watch-tow'r overlooks the plain;
Now where the fig-trees spread their umbrage broad,
(A wider compass) smoke along the road.

Next by Scamander's double source they bound, 195
Where two fam'd fountains burst the parted ground;

v. 196. *Where two fam'd fountains.*] Strabo blames Homer for saying that one of the sources of Scamander was a warm fountain; where as (says he) there is but one spring, and that cold, neither is this in the place where Homer fixes it, but in the mountain. It is observed by Eustathius, that though this was not true in Strabo's days, yet it might in Homer's, greater changes having happened in less time than that which passed between those two authors, Sandys, who was both a geographer and critic of great accuracy, as well as a traveller of great veracity, affirms as an eye-witness, that there are yet some hot-water springs in that part of the country, opposite to Tenedos. I cannot but think that gentleman must have been particularly diligent and curious in his inquiries into the remains of a place so celebrated in poetry; as he was not only perhaps the most learned, but one of the best poets of his time: I am glad of this occasion to do his memory so much justice as to say, the English versification owes much of its improvement to his translations, and especially that admirable one of Job. What chiefly pleases me in this place, is to see the exact landskip of old Troy; we have a clear idea of the town itself, and of the roads and country about it; the river, the fig-trees, and every part is set before our eyes.

This hot thro' scorching clefts is seen to rise,
 With exhalations steaming to the skies ;
 That the green banks in summer's heat o'erflows,
 Like crystal clear, and cold as winter-snows. 200
 Each gushing fount a marble cistern fills,
 Whose polish'd bed receives the falling rills ;
 Where Trojan dames (ere yet alarm'd by Greece)
 Wash'd their fair garments in the days of peace.

By these they past, one chasing, one in flight, 205
 (The mighty fled, pursu'd by stronger might)
 Swift was the course ; no vulgar prize they play,
 No vulgar victim must reward the day,
 (Such as in races crown the speedy strife)

The prize contended was great Hector's life. 210

As when some hero's fun'ral are decreed
 In grateful honour of the mighty dead ;
 Where high rewards the vig'rous youth inflame,
 (Some golden tripod, or some lovely dame)
 The panting coursers swiftly turn the goal, 215
 And with them turns the rais'd spectator's soul.
 Thus three times round the Trojan wall they fly ;
 The gazing Gods lean forward from the sky :

v. 218. *The gazing Gods lean forward from the sky.*]

We have here an instance of the great judgment of Homer. The death of Hector being the chief action of the poem ; he assembles the gods, and calls a council in heaven concerning it : it is for the same reason that he represents Jupiter with the greatest solemnity weighing in his scales the fates of the two heroes : I have before observed

To whom, while eager on the chace they look,
The fire of mortals and immortals spoke. 220

Unworthy fight! the man, belov'd of heav'n,
Behold, inglorious round yon' city driv'n!
My heart partakes the gen'rous Hector's pain;
Hector, whose zeal whole hecatombs has slain,
Whose grateful fumes the Gods receiv'd with joy, 225
From Ida's summits, and the tow'rs of Troy:
Now see him flying! to his fears resign'd,
And fate, and fierce Achilles, close behind.
Consult, ye pow'rs! ('tis worthy your debate)
Whether to snatch him from impending fate, 230

observed at large upon the last circumstance in a preceding note, so that there is no occasion to repeat it.

I wonder that none of the commentators have taken notice of this beauty; in my opinion, it is a very necessary observation, and shews the art and judgment of the poet, that he has made the greatest and finishing action of the poem of such importance that it engages the gods in debates.

v. 226. *From Ida's summits*——] It was the custom of the Pagans to sacrifice to the gods upon the hills and mountains, in scripture language upon the *high places*, for they were persuaded that the gods in a particular manner inhabited such eminences: wherefore God ordered his people to destroy all those high places, which the nations had prophaned by their idolatry. *You shall utterly destroy all the places wherein the nations which you shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree.* Deut. xii. 2. It is for this reason that so many kings are reproached in scripture for not *taking away the high places*. Dacier.

Or let him bear, by stern Pelides slain,
(Good as he is) the lot impos'd on man?

Then Pallas thus: shall he whose vengeance forms
The forky bolt, and blackens heav'n with storms,
Shall he prolong one Trojan's forfeit breath! 235

A man, a mortal, pre-ordain'd to death!
And will no murmurs fill the courts above?
No Gods indignant blame their partial Jove?

Go then (return'd the fire) without delay,
Exert thy will: I give the fates their way. 240
Swift at the mandate pleas'd Tritonia flies,
And stoops impetuous from the cleaving skies.

As thro' the forest, o'er the vale and lawn
The well-breath'd beagle drives the flying fawn:
In vain he tries the covert of the brakes, 245
Or deep beneath the trembling thicket shakes;
Sure of the vapour in the tainted dew,
The certain hound his various maze pursues.
Thus step by step, where'er the Trojan wheel'd,
There swift Achilles compass'd round the field. 250

v. 249. *Thus step by step*, etc.] There is some difficulty in this passage, and it seems strange that Achilles could not overtake Hector whom he excelled so much in swiftness, especially when the poet describes him as running in a narrower circle than Hector. Eustathius gives us many solutions from the ancients; Homer has already told us that they run for the life of Hector; and consequently Hector would exert his utmost speed, whereas Achilles might only endeavour to keep him from entering the city: besides, Achilles could not directly pursue him, because he frequently made efforts to shelter him-

Oft' as to reach the Dardan gates he bends,
 And hopes th' assistance of his pitying friends,
 (Whose show'ring arrows, as he cours'd below,
 From the high turrets might oppress the foe)
 So oft' Achilles turns him to the plain : 255
 He eyes the city, but he eyes in vain.
 As men in slumbers seem with speedy pace
 One to pursue, and one to lead the chace,
 Their sinking limbs the fancy'd course forsake,
 Nor this can fly, nor that can overtake. 260

self under the wall, and he being obliged to turn him from it, he might be forced to take more steps than Hector. But the poet, to take away all grounds of an objection, tells us afterwards, that Apollo gave him a super natural swiftness.

v. 257. *As men in slumbers.*] This beautiful comparison has been condemned by some of the ancients, even so far as to judge it unworthy of having a place in the Iliad: they say the diction is mean, and the similitude itself absurd, because it compares the swiftness of the heroes to men asleep, who are in a state of rest and inactivity. But there cannot be a more groundless criticism: the poet is so far from drawing his comparison from the repose of men asleep, that he alludes only to their dreams: it is a race in fancy that he describes; and surely the imagination is nimble enough to illustrate the greatest degree of swiftness: besides, the verses themselves run with the utmost rapidity, and imitate the swiftness they describe. Eustathius.

What sufficiently proves these verses to be genuine, is, that Virgil has imitated them, *Æn.* 12.

Ac veluti in somnis—

No less the lab'ring heroes pant and strain;
While that but flies, and this pursues in vain.

What God, O muse! assisted Hector's force,
With fate itself so long to hold the course?
Phœbus it was; who, in his latest hour, 265
Endu'd his knees with strength, his nerves with pow'r:
And great Achilles, lest some Greek's advance
Should snatch the glory from his lifted lance,
Sign'd to the troops, to yield his foe the way,
And leave untouch'd the honours of the day. 270

v. 269. *Sign'd to the troops, etc.*] The difference which Homer here makes between Hector and Achilles deserves to be taken notice of; Hector is running away towards the walls, to the end that the Trojans who are upon them may overwhelm Achilles with their darts; and Achilles in turning Hector towards the plain, makes a sign to his troops not to attack him. This shews the great courage of Achilles. Yet this action which appears so generous has been very much condemned by the ancients; Plutarch in the life of Pompey gives us to understand, that it was looked upon as the action of a fool too greedy of glory: indeed this is not a single combat of Achilles against Hector, (for in that case Achilles would have done very ill not to hinder his troops from assaulting him) this was a rencounter in a battle, and so Achilles might, and ought to take all advantages to rid himself, the readiest and the surest way, of an enemy whose death would procure an entire victory to his party. Wherefore does he leave this victory to chance? Why expose himself to the hazard of losing it? Why does he prefer his private glory to the public weal, and the safety of all the Greeks, which he puts to the venture by delaying to conquer, and endangering his own person? I grant it is a fault, but it

Jove lifts the golden balances, that show
 The fates of mortal men, and things below :
 Here each contending hero's lot he tries,
 And weighs, with equal hand, their destinies.
 Low sinks the scale surcharg'd with Hector's fate; 275
 Heavy with death it sinks, and hell receives the weight.

Then Phœbus left him. Fierce Minerva flies
 To stern Pelides, and triumphing, cries :
 Oh lov'd of Jove ! this day our labours cease,
 And conquest blazes with full beams on Greece. 280
 Great Hector falls ; that Hector fam'd so far,
 Drunk with renown, insatiable of war,
 Falls by thy hand, and mine ! nor force, nor flight
 Shall more avail him, nor his God of light.

must be owned to be the fault of a hero. Eustathius.
 Dacier.

v. 277. *Then Phœbus left him*—] This is a very beautiful and poetical manner of describing a plain circumstance : the hour of Hector's death was now come, and the poet expresses it by saying that Apollo, or Destiny, forsakes him : that is, the fates no longer protect him. Eustathius.

v. *Id.*—*Fierce Minerva flies to stern Pelides, etc.*] The poet may seem to diminish the glory of Achilles, by ascribing the victory over Hector to the assistance of Pallas ; whereas in truth he fell by the hand only of Achilles : but poetry loves to raise every thing into a wonder ; it steps out of the common road of narration, and aims to surprize ; and the poet would farther insinuate that it is a greater glory to Achilles to be beloved by the gods, than to be only excellent in valour : for many men have valour, but few the favour of heaven. Eustathius.

See, where in vain he supplicates above, 285
Roll'd at the feet of unrelenting Jove !

Rest here : myself will lead the Trojan on,
And urge to meet the fate he cannot shun.

Her voice divine, the chief with joyful mind
Obey'd ; and rested, on his lance reclin'd. 290

While like Deiphobus the martial dame
(Her face, her gesture, and her arms the same)

In shew an aid, by hapless Hector's side
Approach'd, and greets him thus with voice bely'd.

Too long, O Hector ! have I born the fight 295
Of this distress, and sorrow'd in thy flight ;

It fits us now a noble stand to make,
And here, as brothers, equal fates partake.

Then he. O prince ! ally'd in blood and fame,
Dearer than all that own a brother's name ; 300
Of all that Hecuba to Priam bore,
Long try'd, long lov'd ; much lov'd, but honour'd more !

v. 290. *Obey'd ; and rested.*] The whole passage where Pallas deceives Hector is evidently an allegory : Achilles perceiving that he cannot overtake Hector, pretends to be quite spent and wearied in the pursuit ; the stratagem takes effect, and recalls his enemy : this the poet expresses by saying that Pallas, or Wisdom, came to assist Achilles. Hector observing his enemy stay to rest concludes that he is quite fatigued, and immediately takes courage, and advances upon him ; he thinks he has him at an advantage, but at last finds himself deceived : thus making a wrong judgment, he is betrayed into his death ; so that his own *false judgment* is the treacherous Pallas that deceives him, Eustathius.

Since you of all our num'rous race, alone
Defend my life, regardless of your own.

Again the Goddeſs. Much my father's pray'r, 305
And much my mother's, preſt me to forbear:
My friends embrac'd my knees, adjur'd my ſtay,
But ſtronger love impell'd, and I obey.
Come then, the glorious conflict let us try,
Let the ſteel ſparkle, and the jav'lin fly; 310
Or let us ſtretch Achilles on the field,
Or to his arm our bloody trophies yield.

Fraudful ſhe ſaid; then ſwiftly march'd before;
The Dardan hero ſhuns his foe no more.
Sternly they met. The ſilence Hector broke; 315
His dreadful plumage nodded as he ſpoke.

Enough, O ſon of Peleus! Troy has view'd
Her walls thrice circled, and her chief purſu'd.

v. 317. *The ſpeeches of Hector and of Achilles.*] There is an oppoſition between theſe ſpeeches excellently adapted to the characters of both the heroes: that of Hector is full of courage, but mix'd with humanity: that of Achilles, of reſentment and arrogance: we ſee the great Hector diſpoſing of his own remains, and that thirſt of glory which has made him live with honour, now bids him provide, as Euſtathius obſerves, that what once was Hector may not be diſhonoured: thus we ſee a ſedate, calm courage, with a contempt of death, in the ſpeeches of Hector. But in that of Achilles there is a *fierte*, and an insolent air of ſuperiority; his magnanimity makes him ſcorn to ſteal a victory, he bids him prepare to defend himſelf with all his forces: and that valour and reſentment which made him deſirous that he might revenge himſelf upon Hector with his own hand,

But now some God within me bids me try
Thine, or my fate: I kill thee, or I die. 320

Yet on the verge of battle let us stay,
And for a moment's space suspend the day;
Let heav'n's high pow'rs be call'd to arbitrate
The just conditions of this stern debate,
(Eternal witnesses of all below, 325

And faithful guardians of the treasur'd vow!)
To them I swear; if victor in the strife,
Jove by these hands shall shed thy noble life,
No vile dishonour shall thy corps pursue;
Stript of its arms alone (the conqu'ror's due) 330
The rest to Greece uninjur'd I'll restore:
Now plight thy mutual oath, I ask no more.

Talk not of oaths (the dreadful chief replies,
While anger flash'd from his disdainful eyes)
Detested as thou art, and ought to be, 335
Nor oath nor pact Achilles plights with thee:

and forbade the Greeks to interpose, now directs him not to take any advantage over a brave enemy. I think both their characters are admirably sustained, and though Achilles be drawn with a great violence of features, yet the picture is undoubtedly like him, and it had been the utmost absurdity to have softened one line upon this occasion, when the soul of Achilles was all on fire to revenge the death of his friend Patroclus. I must desire the reader to carry this observation in his memory, and particularly in that place, where Achilles says he could eat the very flesh of Hector; (though I have a little softened it in the translation,) v. 438.

Such pacts, as lambs and rabid wolves combine,
 Such leagues, as men and furious lions join,
 To such I call the Gods ! one constant state
 Of lasting rancour and eternal hate : 340

No thought but rage, and never-ceasing strife,
 'Till death extinguish rage, and thought, and life.
 Rouze then thy forces this important hour,
 Collect thy soul, and call forth all thy pow'r.
 No farther subterfuge, no farther chance ; 345
 'Tis Pallas, Pallas gives thee to my lance.
 Each Grecian ghost by thee depriv'd of breath,
 Now hovers round, and calls thee to thy death.

He spoke, and lanc'd his jav'lin at the foe ;
 But Hector shunn'd the meditated blow : 350
 He stoop'd, while o'er his head the flying spear
 Sung innocent, and spent its force in air :
 Minerva watch'd it falling on the land,
 Then drew, and gave to great Achilles' hand,
 Unseen of Hector, who, elate with joy, 355
 Now shakes his lance, and braves the dread of Troy.

The life you boasted to that jav'lin giv'n,
 Prince ! you have mist. My fate depends on heav'n.
 To thee (presumptuous as thou art) unknown
 Or what must prove my fortune, or thy own. 360
 Boasting is but an art, our fears to blind,
 And with false terrors sink another's mind.
 But know, whatever fate I am to try,
 By no dishonest wound shall Hector die ;

I shall not fall a fugitive at least, 365

My soul shall bravely issue from my breast.

But first, try thou my arm; and may this dart

End all my country's woes, deep buried in thy heart!

The weapon flew, its course unerring held,

Unerring, but the heav'nly shield repell'd 370

The mortal dart; resulting with a bound

From off the ringing orb, it struck the ground.

Hector beheld his jav'lin fall in vain,

Nor other lance, nor other hope remain;

He calls Deiphobus, demands a spear, 375

In vain, for no Deiphobus was there.

All comfortless he stands: then, with a sigh,

'Tis so—heav'n wills it, and my hour is nigh!

I deem'd Deiphobus had heard my call,

But he secure lies guarded in the wall. 380

A God deceiv'd me; Pallas, 'twas thy deed,

Death, and black fate approach! 'Tis I must bleed.

No refuge now, no succour from above,

Great Jove deserts me, and the son of Jove,

Propitious once, and kind! then welcome fate! 385

'Tis true I perish, yet I perish great:

Yet in a mighty deed I shall expire,

Let future ages hear it, and admire!

Fierce, at the word, his weighty sword he drew,

And, all collected, on Achilles flew. 390

So Jove's bold bird, high balanc'd in the air,
 Stoops from the clouds to truss the quiv'ring hare,
 Nor less Achilles his fierce soul prepares,
 Before his breast the flaming shield he bears,
 Refulgent orb ! above his fourfold cone 395
 The gilded horse-hair sparkled in the sun,
 Nodding at ev'ry step : (Vulcanian frame !)
 And as he mov'd his figure seem'd on flame.
 As radiant Hesper shines with keener light,
 Far-beaming o'er the silver host of night, 400
 When all the starry train emblaze the sphere :
 So shone the point of great Achilles' spear.
 In his right hand he waves the weapon round,
 Eyes the whole man, and meditates the wound ;
 But the rich mail Patroclus lately wore, 405
 Securely cas'd the warrior's body o'er.
 One place at length he spies, to let in fate,
 Where 'twixt the neck and throat the jointed plate
 Gave entrance : thro' that penetrable part
 Furious he drove the well-directed dart : 410

v. 391. *So Jove's bold bird, etc.*] The poet takes up some time in describing the two great heroes before they close in fight. The verses are pompous and magnificent, and he illustrates his description with two beautiful similes : he makes a double use of this conduct, which not only raises our imagination to attend to so momentous an action, but by lengthening his narration keeps the mind in a pleasing suspense, and divides it between hopes and fears for the fate of Hector or Achilles.

v. 409. *Thro' that penetrable part furious he drove, etc.*] It was necessary that the poet should be very par-

Nor pierc'd the wind-pipe yet, nor took the pow'r
Of speech, unhappy! from thy dying hour.

Prone on the field the bleeding warrior lies,
While thus triumphing stern Achilles cries.

At last is Hector stretch'd upon the plain, 415

Who fear'd no vengeance for Patroclus slain:

Then, prince! you should have fear'd, what now you feel;
Achilles absent, was Achilles still.

Yet a short space the great avenger stay'd,

Then low in dust thy strength and glory lay'd. 420

Peaceful he sleeps, with all our rites adorn'd,

For ever honour'd, and for ever mourn'd:

While cast to all the rage of hostile pow'r,

Thee, birds shall mangle, and the dogs devour.

Then Hector fainting at th' approach of death. 425

By thy own soul! by those who gave thee breath!

By all the sacred prevalence of pray'r;

Ah, leave me not for Grecian dogs to tear!

The common rites of sepulture bestow,

To soothe a father's and a mother's woe; 430

ticular in this point, because the arms that Hector wore, were the arms of Achilles, taken from Patroclus; and consequently as they were the work of Vulcan, they would preserve Hector from the possibility of a wound: the poet therefore to give an air of probability to his story, tells us that they were Patroclus' arms, and as they were not made for Hector, they might not exactly fit his body: so that it is not improbable but there might be some place about the neck of Hector so open, as to admit the spear of Achilles. Eustathius.

Let

Let their large gifts procure an urn at least,
And Hector's ashes in his country rest.

No, wretch accurst ; relentless he replies,
(Flames, as he spoke, shot flashing from his eyes)
Not those who gave me breath should bid me spare, 435
Nor all the sacred prevalence of pray'r.
Could I myself the bloody banquet join !
No——to the dogs that carcase I resign.
Should Troy, to bribe me, bring forth all her store,
And giving thousands, offer thousands more ; 440

v. 437. *Could I myself the bloody banquet join !*] I have before hinted that there is something very fierce and violent in this passage ; but I fancy what I have there observed will justify Homer in his relation, though not Achilles in his savage sentiments : yet the poet softens the expression by making Achilles only wish that his *heart would permit him* to devour him : this is much more tolerable than a passage in the Thebais of Statius, where Tydeus in the very pangs of death is represented as gnawing the head of his enemy.

v. 439. *Should Troy, to bribe me, etc.*] Such resolutions as Achilles here makes, are very natural to men in anger ; he tells Hector that no motives shall ever prevail with him to suffer his body to be ransomed : yet when time had cooled his heat, and he had somewhat satisfied his revenge by insulting his remains, he restores them to Priam. This perfectly agrees with his conduct in the ninth book, where at first he gives a rough denial, and afterwards softens into an easier temper. And this is very agreeable to the nature of Achilles ; his anger abates very slowly ; it is stubborn, yet still it remits : had the poet drawn him as never to be pacified, he had outraged nature, and not represented his hero as a man, but as a monster. Eustathius.

Should Dardan Priam, and his weeping dame
 Drain their whole realm to buy one fun'ral flame :
 Their Hector on the pile they should not see,
 Nor rob the vultures of one limb of thee.

Then thus the chief his dying accents drew : 445
 Thy rage, implacable ! too well I knew :
 The furies that relentless breast have steel'd,
 And curst thee with a heart that cannot yield.
 Yet think, a day will come, when fate's decree
 And angry Gods, shall wreak this wrong on thee ; 450
 Phœbus and Paris shall avenge my fate,
 And stretch thee here, before this Scæan gate.

He ceas'd. The fates suppress'd his lab'ring breath,
 And his eyes stiffen'd at the hand of death ;
 To the dark realm the spirit wings its way, 455
 (The manly body left a load of clay)
 And plaintive glides along the dreary coast,
 A naked, wand'ring, melancholy ghost !

Achilles, musing as he roll'd his eyes
 O'er the dead hero, thus (unheard) replies. 460
 Die thou the first ! when Jove and heav'n ordain,
 I follow thee——He said, and stripp'd the slain.

v. 449. *A day will come——*] Hector prophesies at his death that Achilles shall fall by the hand of Paris. This confirms an observation made in a former note, that the words of dying men were looked upon as prophecies ; but whether such conjectures are true or false, it appears from hence, that such opinions have prevailed in the world above three thousand years.

Then forcing backward from the gaping wound
 The reeking jav'lin, cast it on the ground.
 The thronging Greeks behold with wond'ring eyes
 His manly beauty and superior size:
 While some ignobler, the great dead deface
 With wounds ungen'rous, or with taunts, disgrace.
 "How chang'd that Hector! who like Jove of late
 Sent light'ning on our fleets, and scatter'd fate!"
 High o'er the slain the great Achilles stands,
 Begirt with heroes, and surrounding bands;

v. 467. *The great dead deface with wounds, etc.*
 Eustathius tells us that Homer introduces the soldiers wounding the dead body of Hector, in order to mitigate the cruelties which Achilles exercises upon it. For if every common soldier takes a pride in giving him a wound, what insults may we not expect from the inexorable inflamed Achilles? But I must confess myself unable to vindicate the poet in giving us such an idea of his countrymen. I think the former courage of their enemy should have been so far from moving them to revenge, that it should have recommended him to their esteem: what Achilles afterwards acts is suitable to his character, and consequently the poet is justified; but surely all the Greeks are not of his temper? Patroclus was not so dear to them all, as he was to Achilles. It is true, the poet represents Achilles (as Eustathius observes) enumerating the many ills they had suffered from Hector; and seems to endeavour to infect the whole army with his resentment. Had Hector been living, they had been acted by a generous indignation against him: but these men seem as if they only dared approach him dead; in short, what they say over his body is a mean insult, and the stabs they give it are cowardly and barbarous.

And thus aloud, while all the host attends.
 Princes and leaders ! countrymen and friends !
 Since now at length the pow'rful will of heav'n 475
 The dire destroyer to our arm has giv'n,
 Is not Troy fall'n already ? Haste, ye pow'rs !
 See, if already their deserted tow'rs
 Are left unmann'd ; or if they yet retain
 The souls of heroes, their great Hector slain ? 480
 But what is Troy, of glory what to me ?
 Or why reflects my mind on aught but thee,
 Divine Patroclus ! death has seal'd his eyes ;
 Unwept, unhonour'd, uninterr'd he lies !

v. 474. *The speech of Achilles.*] We have a very fine observation of Eustathius on this place, that the judgment and address of Homer here is extremely worthy of remark : he knew, and had often said, that the gods and fate had not granted Achilles the glory of taking Troy : there was then no reason to make him march against the town after the death of Hector, since all his efforts must have been ineffectual. What has the poet done in this conjuncture ? It was but reasonable that the first thought of Achilles should be to march directly to Troy, and to profit himself of the general consternation into which the death of Hector had thrown the Trojans. We here see he knows the duty, and does not want the ability, of a great general : but after this on a sudden he changes his design, and derives a plausible pretence from the impatience he has to pay the last devoirs to his friend. The manners of Achilles, and what he has already done for Patroclus, make this very natural. At the same time, this turning off to the tender and pathetic has a fine effect ; the reader in the very fury of the hero's vengeance, perceives that Achilles is still a man, and capable of softer passions.

Can his dear image from my soul depart, 485

Long as the vital spirit moves my heart ?

If, in the melancholy shades below,

The flames of friends and lovers cease to glow,

Yet mine shall sacred last ; mine undecay'd,

Burn on thro' death, and animate my shade. 490

Meanwhile, ye sons of Greece, in triumph bring

The corps of Hector, and your Pæans sing.

Be this the song, slow-moving tow'rd the shore,

"Hector is dead, and Ilium is no more."

Then his fell soul a thought of vengeance bred, 495

(Unworthy of himself, and of the dead).

v. 494. "*Hector is dead, and Ilium is no more.*" I have followed the opinion of Eustathius, who thought that what Achilles says here was the *chorus* or burden of a song of triumph, in which his troops bear a part with him, as he returns from this glorious combate. Dacier observes that this is very correspondent to the manners of those times ; and instances in that passage of the book of Kings, when David returns from the conquest of Goliath : the women there go out to meet him from all the cities of Israel, and sing a triumphal song, the *chorus* whereof is, *Saul has killed his thousands, and David his ten thousands.*

v. 496. *Unworthy of himself, and of the dead.*] This inhumanity of Achilles in dragging the dead body of Hector, has been severely (and I think indeed not without some justice) censured by several, both ancients and moderns. Plato in his third book *de republica*, speaks of it with detestation : but methinks it is a great injustice to Homer to reflect upon the morals of the author himself, for things which he only paints as the manners of a vicious hero.

The nervous ancles bor'd, his feet he bound
 With thongs inserted thro' the double wound;
 These fix'd up high behind the rolling wain,
 His graceful head was trail'd along the plain, 500
 Proud on his car th'insulting victor stood,
 And bore aloft his arms, diffilling blood.
 He smites the steeds; the rapid chariot flies;
 The sudden clouds of circling dust arise.

It may justly be observed in general of all Plato's objections against Homer, that they are still in a view to morality, constantly blaming him for representing ill and immoral things as the opinions or actions of his persons. To every one of these, one general answer will serve, which is, that Homer as often describes ill things, in order to make us avoid them, as good, to induce us to follow them, (which is the case with all writers whatever.) But what is extremely remarkable, and evidently shews the injustice of Plato's censure, is, that many of those very actions for which he blames him, are expressly characterized and marked by Homer himself as evil and detestable, by previous expressions or cautions. Thus in the present place, before he describes this barbarity of Achilles, he tells us it was a most unworthy action.

—————Καὶ Ἕκτορα δῖον ἀνικία μὲνδετο ἔργα.

When Achilles sacrifices the twelve young Trojans in l. 23. he repeats the same words. When Pandarus broke the truce in l. 4. he told us it was a mad, unjust deed;

—————τῷ δὲ φρένας ἄφρονι πίθην.

And so of the rest.

Now lost is all that formidable air; 505

The face divine, and long descending hair

Purple the ground, and streak the sable sand;

Deform'd, dishonour'd, in his native land!

Giv'n to the rage of an insulting throng!

And, in his parent's sight, now dragg'd along! 510

The mother first beheld with sad survey;

She rent her tresses, venerable grey,

And cast, far off, the regal veils away.

With piercing shrieks his bitter fate she moans,

While the sad father answers groans with groans, 515

Tears after tears his mournful cheeks o'erflow,

And the whole city wears one face of woe.

No less than if the rage of hostile fires

From her foundations curling to her spires,

v. 506. *The face divine, and long-descending hair.*]

It is impossible to read the actions of great men without having our curiosity raised to know the least circumstance that relates to them. Homer, to satisfy it, has taken care in the process of his poem to give us the shape of his heroes, and the very colour of their hair; thus he has told us that Achilles's locks were yellow, and here the epithet *Καύρειαι* shews us that those of Hector were of a darker colour: as to his person, he told us a little above, that it was so handsome, that all the Greeks were surprized to see it. Plutarch recites a remarkable story of the beauty of Hector: it was reported in Lacedæmon, that a handsome youth who very much resembled Hector was arrived there; immediately the whole city run in such numbers to behold him, that he was trampled to death by the croud. Eustathius.

O'er the proud citadel at length should rise, 520
And the last blaze send Ilion to the skies.

The wretched monarch of the falling state,
Distracted, presses to the Dardan gate.

Scarce the whole people stop his desp'rate course,
While strong affliction gives the feeble force: 525

Grief tears his heart, and drives him to and fro,
In all the raging impotence of woe.

At length he roll'd in dust, and thus begun:
Imploring all, and naming one by one.

Ah! let me, let me go where sorrow calls; 530
I, only I, will issue from your walls,

(Guide or companion, friends! I ask ye none)
And bow before the murd'rer of my son.

My grief perhaps his pity may engage;
Perhaps at least he may respect my age. 535

He has a father too; a man like me;
One, not exempt from age and misery,

(Vig'rous no more, as when his young embrace
Begot this pest of me, and all my race.)

How many valiant sons, in early bloom, 540
Has that curst hand sent headlong to the tomb!

Thee, Hector! last: thy loss (divinely brave)
Sinks my sad soul with sorrow to the grave.

Y. 543. *Sinks my sad soul with sorrow to the grave.*
It is in the Greek,

Ὁυ μὲ ἀγὼς ὅλῳ κατέλγεται αἰδὼς τίω.

It is needless to observe to the reader with what a
beautiful *pathos* the wretched father laments his son

Oh had thy gentle spirit past in peace,
The son expiring in the fire's embrace, 545

While both thy parents wept thy fatal hour,
And bending o'er thee, mix'd the tender show'r!
Some comfort that had been, some sad relief,
To melt in full satiety of grief!

Thus wail'd the father, grov'ling on the ground, 550
And all the eyes of Ilion stream'd around.

Amidst her matrons Hecuba appears,
(A mourning princess, and a train in tears)
Ah why has heav'n prolong'd this hated breath,
Patient of horrors, to behold thy death? 555

Oh Hector! late thy parents pride and joy,
The boast of nations! the defence of Troy!
To whom her safety and her fame she ow'd,
Her chief, her hero, and almost her God!
O fatal change! become in one sad day 560
A senseless corse! inanimated clay!

But not as yet the fatal news had spread
To fair Andromache, of Hector dead;

Hector: it is impossible not to join with Priam in his sorrows. But what I would chiefly point out to my reader, is the beauty of this line, which is particularly tender, and almost word for word the same with that of the patriarch Jacob; who upon a like occasion breaks out into the same complaint, and tells his children, that if they deprive him of his son Benjamin they will *bring down his grey hairs with sorrow to the grave.*

[v. 563. etc.] The grief of Andromache, which is painted in the following part, is far beyond all the praises that can be given it; but I must take notice of

As yet no messenger had told his fate,
 Nor ev'n his stay without the Scæan gate.
 Far in the close recesses of the dome,
 Pensive she ply'd the melancholy loom;
 A growing work employ'd her secret hours,
 Confus'dly gay with intermingled flow'rs.
 Here fair-hair'd handmaids heat the brazen urn,
 The bath preparing for her Lord's return
 In vain: alas! her Lord returns no more!
 Unbath'd he lies, and bleeds along the shore
 Now from the walls the clamours reach her ear,
 And all her members shake with sudden fear;
 Forth from her iv'ry hand the shuttle falls,
 As thus, astonish'd, to her maids she calls.
 Ah follow me! (she cry'd) what plaintive noise
 Invades my ear? 'Tis sure my mother's voice.
 My fault'ring knees their trembling frame desert,
 A pulse unusual flutters at my heart.
 Some strange disaster, some reverse of fate
 (Ye Gods avert it) threatens the Trojan state.

one particular which shews the great art of the poet. In order to make the wife of Hector appear yet more afflicted than his parents, he has taken care to increase her affliction by *surprise*: it is finely prepared by the circumstances of her being retired to her innermost apartment; of her employment in weaving a robe for her husband, (as may be conjectured from what she says afterward, v. 657.) and of her maids preparing the bath for his return: all which (as the critics have observed) augment the surprise, and render this reverse of fortune much more dreadful and afflicting.

Far be the omen which my thoughts suggest !

But much I fear, my Hector's dauntless breast 585

Confronts Achilles ; chas'd along the plain,

Shut from our walls ! I fear, I fear him slain !

Safe in the croud he ever scorn'd to wait,

And fought for glory in the jaws of fate :

Perhaps that noble heat has cost his breath, 590

Now quench'd for ever in the arms of death.

She spoke ; and furious, with distracted pace,

Fears in her heart, and anguish in her face,

Flies thro' the dome, (the maids her steps pursue)

And mounts the walls, and sends around her view. 595

Too soon her eyes the killing object found,

The godlike Hector dragg'd along the ground.

A sudden darkness shades her swimming eyes :

She faints, she falls ; her breath, her colour flies.

Her hair's fair ornaments, the braids that bound, 600

The net that held them, and the wreath that crown'd,

v. 600. *Her hair's fair ornaments.*] Eustathius remarks, that in speaking of Andromache and Hecuba, Homer expatiates upon the ornaments of dress in Andromache, because she was a beautiful young princess ; but is very concise about that of Hecuba, because she was old, and wore a dress rather suitable to her age and gravity, than to her state, birth, and condition. I cannot pass over a matter of such importance as a lady's dress, without endeavouring to explain what sort of heads were worn above three thousand years ago.

It is difficult to describe particularly every ornament mentioned by the poet, but I shall lay before my female readers the bishop's explanation. The *Ἀμρυξ* was used,

The veil and diadem, flew far away ;
 (The gift of Venus on her bridal day)
 Around a train of weeping sisters stands
 To raise her sinking with assistant hands. 605
 Scarce from the verge of death recall'd again,
 She faints, or but recovers to complain.

O wretched husband of a wretched wife !
 Born with one fate, to one unhappy life !
 For sure one star its baneful beam display'd 610
 On Priam's roof, and Hippoplacia's shade.
 From diff'rent parents, diff'rent climes we came,
 At diff'rent periods, yet our fate the same !
 Why was my birth to great Aetion ow'd,
 And why was all that tender care bestow'd ? 615

τὸ τὰς ἐμπροθίας τρίχας ἀναδύν, that is, to tie backwards the hair that grew on the forepart of the head : the Κεκρύφαλος was a veil of net-work that covered the hair when it was so tied : Ἀναδίσμην was an ornament used κύκλωπερὶ τὰς κροτάφους ἀναδύν, to tie backwards the hair that grew on the temples ; and the Κεῖνδεμον was a fillet, perhaps embroidered with gold, (from the expression of χερσὶ Ἀφροδίτη) that bound the whole and completed the dress.

The ladies cannot but be pleased to see so much learning and Greek upon this important subject.

Homer is in nothing more excellent than in that distinction of characters which he maintains thro' his whole poem : what Andromache here says, cannot be spoken properly by any but Andromache : there is nothing general in her sorrows, nothing that can be transferred to another character : the mother laments the son, and the wife weeps over the husband.

Would

Would I had never been!—O thou, the ghost
Of my dead husband! miserably lost!

Thou to the dismal realms for ever gone!
And I abandon'd, desolate, alone!

An only child, once comfort of my pains, 620
Sad product now of hapless love remains!

No more to smile upon his fire! no friend
To help him now! no father to defend!

For should he 'scape the sword, the common doom!

What wrongs attend him, and what griefs to come? 625

Ev'n from his own paternal roof expell'd,
Some stranger plows his patrimonial field.

The day, that to the shades the father sends,
Robs the sad orphan of his father's friends:

v. 628. *The day, that to the shades, etc.*] The following verses, which so finely describe the condition of an orphan, have been rejected by some ancient critics: it is a proof there were always critics of no manner of taste; it being impossible any where to meet with a more exquisite passage. I will venture to say, there are not in all Homer any lines more worthy of him: the beauty of this tender and compassionate image is such, that it even makes amends for the many cruel ones, with which the Iliad is too much stained. These censurers imagined this description to be of too abject and mean a nature of one of the quality of Aftyanax; but had they considered (says Eustathius) that these are the words of a fond mother, who feared every thing for her son; that women are by nature timorous, and think all misfortunes will happen, because there is a possibility that they may; that Andromache is in the very height of her sorrows, in the instant she is speaking; I fancy they would have altered their opinion.

He, wretched outcast of mankind ! appears 630
 For ever sad, for ever bath'd in tears ;
 Amongst the happy, unregarded he,
 Hangs on the robe, or trembles at the knee,
 While those his father's former bounty fed,
 Nor reach the goblet, nor divide the bread : 635
 The kindest but his present wants allay,
 To leave him wretched the succeeding day.
 Frugal compassion ! heedless they who boast
 Both parents still, nor feel what he has lost,
 Shall cry, " Be gone ! thy father feasts not here : " 640
 The wretch obeys, retiring with a tear.
 Thus wretched, thus retiring all in tears,
 To my sad soul Aftyanax appears !
 Forc'd by repeated insults to return,
 And to his widow'd mother vainly mourn. 645
 He, who with tender delicacy bred,
 With princes sported, and on dainties fed,

It is undoubtedly an aggravation to our misfortunes
 when they sink us in a moment from the highest flow of
 prosperity to the lowest adversity : the poet judiciously
 makes use of this circumstance, the more to excite our
 pity, and introduces the mother with the utmost tender-
 ness, lamenting this reverse of fortune in her son ; chang-
 ed all at once into a slave, a beggar, an orphan ! have we
 not examples in our own times of such unhappy princes,
 whose condition renders this of Aftyanax but too probable ?

v. 647. *On dainties fed.*] It is in the Greek, " Who
 " upon his father's knees, used to eat marrow and the
 " fat of sheep." This would seem gross if it were li-
 terally translated, but it is a figurative expression ; in

And when still ev'ning gave him up to rest,
 Sunk soft in down upon the nurse's breast,
 Must—ah what must he not? Whom Ilion calls 650
 Astyanax, from her well-guarded walls,
 Is now that name no more, unhappy boy!
 Since now no more the father guards his Troy.
 But thou, my Hector, ly'ft expos'd in air,
 Far from thy parent's and thy consort's care, 655
 Whose hand in vain, directed by her love,
 The martial scarf and robe of triumph wove.

the style of the orientals, marrow and fatness are taken for whatever is best, tenderest, and most delicious. Thus in Job xxi. 24. *Viscera ejus plena sunt adipe, et medullis ossa ejus irrigantur.* And xxxvi. 16. *Requies autem mensæ tuæ erit plena pinguedine.* In Jer. xxxi. 14. God says, that he will satiate the soul of the priests with fatness. *Inebriabo animam sacerdotum pinguedine.* Dacier.

v. 657. *The martial scarf and robe of triumph wove]*

This idea very naturally offers itself to a woman, who represents to herself the body of her husband dashed to pieces, and all his limbs dragged upon the ground uncovered; and nothing is more proper to excite pity. It is well known, that it was anciently the custom among princesses and great ladies to have large quantities of stuffs and moveables. This provision was more necessary in those times than now, because of the great consumption made of them on those occasions of mourning. Dacier.

I am of opinion that Homer had a farther view in expatiating thus largely upon the death of Hector. Every word that Hecuba, Priam, and Andromache speak, shews us the importance of Hector: every word adds a weight to the concluding action of the poem, and at the same time represents the sad effects of the anger of Achilles, which is the subject of it.

Now to devouring flames be these a prey,
Useless to thee, from this accursed day!

Yet let the sacrifice at least be paid, 660
An honour to the living, not the dead!

So spake the mournful dame: her matrons hear,
Sigh back her sighs, and answer tear with tear.

T H E
I L I A D.
B O O K XXIII.

T H E A R G U M E N T.

ACHILLES and the *Myrmidons* do honours to the body of *Patroclus*. After the funeral feast he retires to the sea-shore, where falling asleep, the ghost of his friend appears to him, and demands the rites of burial; the next morning the soldiers are sent with mules and waggons to fetch wood for the pyre. The funeral procession, and the offering of their hair to the dead. *Achilles* sacrifices several animals, and lastly twelve Trojan captives at the pile, then sets fire to it. He pays libations to the winds, which (at the instance of *Iris*) rise and raise the flames. When the pile has burned all night, they gather the bones, place them in an urn of gold, and raise the tomb. *Achilles* institutes the funeral games: the chariot-race, the fight of the *Cæstus*, the wrestling, the foot-race, the single combat, the *Discus*, the shooting with arrows, the darting the javelin: the various descriptions of which, and the various success of the several antagonists, make the greatest part of the book.

In this book ends the thirtieth day. The night following, the ghost of Patroclus appears to Achilles: the one and thirtieth day is employed in felling the timber for the pile: the two and thirtieth in burning it; and the three and thirtieth in the games. The scene is generally on the sea-shore.

THUS humbled in the dust, the pensive train
Thro' the sad city mourn'd her hero slain.
The body soil'd with dust, and black with gore,
Lies on broad Hellespont's resounding shore :

This, and the following book, which contains the description of the funeral of Patroclus and other matters relating to Hector, are undoubtedly super-added to the grand catastrophe of the poem; for the story is completely finished with the death of that hero in the twenty-second book. Many judicious critics have been of opinion, that Homer is blameable for protracting it. Virgil closes the whole scene of action with the death of Turnus, and leaves the rest to be imagined by the mind of the reader: he does not draw the picture at full length, but delineates it so far, that we cannot fail of imagining the whole draught. There is however one thing to be said in favour of Homer, which may perhaps justify him in his method, that what he undertook to paint was the *anger of Achilles*: and as that anger does not die with Hector, but persecutes his very remains, so the poet still keeps up to his subject; nay, it seems to require that he should carry down the relation of that resentment, which is the foundation of his poem, till it is fully satisfied: and as this survives Hector, and gives the poet an opportunity of still shewing many sad effects of Achilles's anger, the two following books may be thought not to be excrescences, but essential to the poem.

Virgil had been inexcusable had he trod in Homer's footsteps; for it is evident that the fall of Turnus, by giving Æneas a full power over Italy, answers the whole design and intention of the poem; had he gone farther, he had overshot his mark: and tho' Homer proceeds after Hector's death, yet the subject is still the *anger of Achilles*.

We are now past the war and violence of the Iliad, the scenes of blood are closed during the rest of the

The Grecians seek their ships, and clear the strand, 5

All, but the martial Myrmidonian band :

These yet assembled great Achilles holds,

And the stern purpose of his mind unfolds.

Not yet (my brave companions of the war)

Release your smoaking coursers from the car 10

But, with his chariot each in order led,

Perform due honours to Patroclus dead.

Ere yet from rest or food we seek relief,

Some rites remain, to glut our rage of grief.

The troops obey'd; and thrice in order led 15

(Achilles first) their coursers round the dead;

And thrice their sorrows and laments renew;

Tears bathe their arms, and tears the sands bedew.

poem; we may look back with a pleasing kind of horror upon the anger of Achilles, and see what dire effects it has wrought in the compass of nineteen days: Troy and Greece are both in mourning for it, heaven and earth, gods and men, have suffered in the conflict. The reader seems landed upon the shore after a violent storm; and has leisure to survey the consequences of the tempest, and the wreck occasioned by the former commotions, Troy weeping for Hector, and Greece for Patroclus. Our passions have been in an agitation since the opening of the poem; wherefore the poet, like some great master in music, softens his notes, and melts his readers into tenderness and pity.

v. 18. *Tears bathe their arms, and tears the sands bedew,*

————— *Thetis aids their woe* ———]

It is not easy to give a reason why Thetis should be said to excite the grief of the Myrmidons and of Achilles; it had seemed more natural for the mother to have com-

For such a warrior Thetis aids their woe,
Melts their strong hearts, and bids their eyes to flow. 20

posed the sorrows of the son, and restored his troubled mind to tranquillity.

But such a procedure would have outraged the character of Achilles, who is all along described to be of such a violence of temper, that he is not easy to be pacified at any time, much less upon so great an incident as the death of his friend Patroclus. Perhaps the poet made use of this fiction in honour of Achilles; he makes every passion of his hero considerable; his sorrows as well as anger is important, and he cannot grieve but a goddess attends him, and a whole army weeps.

Some commentators fancy that Homer animates the very sands of the sea, and the arms of the Myrmidons, and makes them sensible of the loss of Patroclus; the preceding words seem to strengthen that opinion, because the poet introduces a goddess to raise the sorrow of the army. But Eustathius seems not to give into this conjecture, and I think very judiciously; for what relation is there between the sands of the shores, and the arms of the Myrmidons? It would have been more poetical to have said, the sands and the rocks, than the sands and the arms; but it is very natural to say, that the soldiers wept so bitterly, that their armour and the very sands were wet with their tears. I believe this remark will appear very just by reading the verse, with a comma after *τεύχεα*, thus,

Διόντο ψάμμοι, διόντο δὲ τεύχεα, φωνῶν
δάκρυσι.

Then the construction will be natural and easy, period will answer period in the Greek, and the sense in English will be, the sands were wet, and the arms were wet, with the tears of the mourners.

But however this be, there is a very remarkable beauty in the run of the verse in Homer, every word

But chief, Pelides : thick-succeeding sighs
 Burst from his heart, and torrents from his eyes :
 His slaught'ring hands, yet red with blood, he laid
 On his dead friend's cold breast, and thus he said.

All hail Patroclus ! let thy honour'd ghost 25
 Hear, and rejoice on Pluto's dreary coast ;

Behold ! Achilles' promise is compleat ;
 The bloody Hector stretch'd before thy feet.

Lo ! to the dogs his carcase I resign ;
 And twelve sad victims of the Trojan line, 30

Sacred to vengeance, instant shall expire,
 Their lives effus'd around thy fun'ral pyre.

Gloomy he said, and (horrible to view)
 Before the bier the bleeding Hector threw,

has a melancholy cadence, and the poet has not only made the sands and the arms, but even his very verse, to lament with Achilles.

v. 23. *His slaught'ring hands, yet red with blood,
 he laid*

On his dead friend's cold breast——]

I could not pass by this passage without observing to my reader the great beauty of this epithet, *αιδοφόνος*. An ordinary poet would have contented himself with saying, he laid his hand upon the breast of Patroclus ; but Homer knows how to raise the most trivial circumstance, and by adding this one word, he laid his *deadly* hands, or his *murderous* hands, he fills our minds with great ideas, and by a single epithet recalls to our thoughts all the noble achievements of Achilles through the Iliad.

v. 25. *All hail, Patroclus, etc.*] There is in this apostrophe of Achilles to the ghost of Patroclus, a sort of savageness, and a mixture of softness and atrocity, which are highly conformable to his character. Dacier.

Prone on the dust. The Myrmidons around 35
Unbrac'd their armour, and the steeds unbound.

All to Achilles' sable ship repair,
Frequent and full, the genial feast to share.

Now from the well-fed swine black smoaks aspire,
The bristly victims hissing o'er the fire : 40

The huge ox bellowing falls; with feeble cries
Expires the goat; the sheep in silence dies.

Around the hero's prostrate body flow'd,
In one promiscuous stream, the reeking blood.

And now a band of Argive monarchs brings 45
The glorious victor to the king of kings.

From his dead friend the penfive warrior went,
With steps unwilling, to the regal tent.

Th' attending heralds, as by office bound,
With kindled flames the tripod-vase surround ; 50

To cleanse his conqu'ring hands from hostile gore,
They urg'd in vain; the chief refus'd, and swore.

No drop shall touch me, by almighty Jove !
The first and greatest of the Gods above !

'Till on the pyre I place thee; 'till I rear 55
The grassy mound, and clip thy sacred hair,

v. 51. *To cleanse his conqu'ring hands—*

—The chief refus'd—]

This is conformable to the custom of the orientals: Achilles will not be induced to wash, and afterwards retires to the sea-shore, and sleeps on the ground. It is just thus that David mourns in the scriptures; he refuses to wash, or to take any repast, but retires from company, and lies upon the earth.

Some ease at least those pious rites may give,
 And soothe my sorrows, while I bear to live.
 Howe'er, reluctant as I am, I stay,
 And share your feast ; but, with the dawn of day, 60
 (O king of men !) it claims thy royal care,
 That Greece the warrior's fun'ral pile prepare,
 And bid the forests fall : (such rites are paid
 To heroes slumb'ring in eternal shade)
 Then, when his earthly part shall mount in fire, 65
 Let the leagu'd squadrons to their posts retire.

He spoke ; they hear him, and the word obey ;
 The rage of hunger and of thirst allay,
 Then ease in sleep the labours of the day.
 But great Pelides, stretch'd along the shore 70
 Where dash'd on rocks the broken billows rore,
 Lies inly groaning ; while on either hand
 The martial Myrmidons confus'dly stand :
 Along the grass his languid members fall,
 Tir'd with his chace around the Trojan wall 75
 Hush'd by the murmurs of the rolling deep
 At length he sinks in the soft arms of sleep.
 When lo ! the shade before his closing eyes
 Of sad Patroclus rose, or seem'd to rise ;

v. 78. *The ghost of Patroclus.*] Homer has introduced into the former parts of the poem the personages of gods and goddesses from heaven, and of furies from hell. He has embellished it with ornaments from earth, sea, and air ; and he here opens a new scene, and brings to the view a ghost, the shade of the departed friend : by these methods he diversifies his poem with new and sur-

In the same robe he living wore, he came, 80

In stature, voice, and pleasing look, the same.

The form familiar hover'd o'er his head,

And sleeps Achilles (thus the phantom said)

Sleeps my Achilles, his Patroclus dead?

Living, I seem'd his dearest, tend'rest care, 85

But now forgot, I wander in the air ;

Let my pale corse the rites of burial know,

And give me entrance in the realms below :

'Till then, the spirit finds no resting-place,

But here and there th' unbody'd spectres chace 90

The vagrant dead around the dark abode,

Forbid to cross th' irremeable flood.

prizing circumstances, and awakens the attention of the reader ; at the same time he very poetically adapts his language to the circumstances of this imaginary Patroclus, and teaches us the opinions that prevailed in his time, concerning the state of separate souls.

v. 92. *Forbid to cross th' irremeable flood.*] It was the common opinion of the ancients, that the souls of the departed were not admitted into the number of the happy till their bodies had received the funeral rites ; they supposed those that wanted them wandered an hundred years before they were wafted over the infernal river ; Virgil perhaps had this passage of Homer in his view in the sixth Æneis, at least he coincides with his sentiments concerning the state of the departed souls.

*Hæc omnis, quam cernis, inops inhumataque turba est:
Nec ripas datur borrendas, nec rauca fluentia
Transportare prius, quam sedibus ossa quierunt ;
Centum errant annos, volitantque hæc littora circum :
Tum demum admissi stagna exoptata revisunt.*

It

Now give thy hand ; for to the farther shore
 When once we pass, the soul returns no more.
 When once the last funereal flames ascend, 95
 No more shall meet, Achilles and his friend,
 No more our thoughts to those we lov'd make known,
 Or quit the dearest, to converse alone.
 Me fate has sever'd from the sons of earth,
 The fate fore-doom'd that waited from my birth : 100
 Thee too it waits ; before the Trojan wall
 Ev'n great and godlike thou art doom'd to fall.
 Hear then ; and as in fate and love we join,
 Ah suffer that my bones may rest with thine !

It was during this interval, between death and the rites of funeral, that they supposed the only time allowed for separate spirits to appear to men ; therefore Patroclus here tells his friend.

————— *To the farther shore*
When once we pass, the soul returns no more.

For the fuller understanding of Homer, it is necessary to be acquainted with his notion of the state of the soul after death : he followed the philosophy of the Egyptians, who supposed man to be compounded of three parts, an intelligent mind, a vehicle for that mind, and a body ; the mind they call *φῆν*, or *ψυχή*, the vehicle *εἶδωλον*, *image* or *soul*, and the gross body *σῶμα*. The soul, in which the mind was lodged, was supposed exactly to resemble the body in shape, magnitude and features ; for this being in the body, as the statue in its mold, so soon as it goes forth is properly the image of that body in which it was inclosed : this it was that appeared to Achilles, with the full resemblance of his friend Patroclus. Vid. Dacier's life of Pythagoras, p. 71.

v. 104. *Ah suffer that my bones may rest with thine.*]

Together have we liv'd, together bred, 105
 One house receiv'd us, and one table fed;
 That golden urn thy goddess-mother gave,
 May mix our ashes in one common grave.

And is it thou? (he answers) to my sight
 Once more return'st thou from the realms of night? 110
 Oh more than brother! think each office paid,
 Whate'er can rest a discontented shade;
 But grant one last embrace, unhappy boy!
 Afford at least that melancholy joy.

There is something very pathetic in this whole speech of Patroclus; he begins it with kind reproaches, and blames Achilles with a friendly tenderness; he recounts to him the inseparable affection that had been between them in their lives, and makes it his last request, that they may not be parted even in death, but that their bones may rest in the same urn. The speech itself is of a due length; it ought not to be very short, because this apparition is an incident intirely different from any other in the whole poem, and consequently the reader would not have been satisfied with a cursory mention of it; neither ought it to be long, because this would have been contrary to the nature of such apparitions, whose stay upon earth has ever been described as very short, and consequently they cannot be supposed to use many words. The circumstance of being buried in the same urn, is intirely conformable to the eastern custom: there are innumerable instances in the scriptures of great personages being buried with their fathers: so Joseph would not suffer his bones to rest in Ægypt, but commands his brethren to carry them into Canaan, to the burying-place of his father Jacob.

He said, and with his longing arms essay'd 115

In vain to grasp the visionary shade;

Like a thin smoke he sees the spirit fly,

And hears a feeble lamentable cry.

Confus'd he wakes ; amazement breaks the bands
Of golden sleep, and starting from the sands, } 120
Pensive he muses with uplifted hands.

'Tis true, 'tis certain ; man tho' dead, retains

Part of himself ; th' immortal mind remains :

The form subsists without the body's aid,

Aerial semblance, and an empty shade ! 125

v. 124. *The form subsists, without the body's aid,
Aerial semblance, and an empty shade.*]

The words of Homer are,

Ἀτὰρ φρένις ἔκ ἐνὶ πάμπαν.

In which there seems to be a great difficulty ; it being not easy to explain how Achilles can say that the ghost of his friend had no understanding, when it had but just made such a rational and moving speech ; especially when the poet introduces the apparition with the very shape, air, and voice of Patroclus.

But this passage will be clearly understood, by explaining the notion which the ancients entertained of the souls of the departed, according to the fore-cited triple division of *mind*, *image*, and *body*. They imagined that the soul was not only separated from the body at the hour of death, but that there was a farther separation of the φρεν, or understanding, from its εἶδωλον, or vehicle ; so that while the εἶδωλον, or image of the body, was in hell, the φρεν, or understanding, might be in heaven : and that this is a true explication, is evident from a passage in the *Odysssey*, book 11. v. 600.

This night my friend, so late in battle lost,
 Stood at my side, a pensive, plaintive ghost ;
 Ev'n now familiar, as in life, he came,
 Alas ! how diff'rent ! yet how like the same !

Thus while he spoke, each eye grew big with tears ; 130
 And now the rosy-finger'd morn appears,
 Shews ev'ry mournful face with tears o'erspread,
 And glares on the pale visage of the dead.

Τὸν δὲ μετ', εἰσιόντῃσιν βίην, Ἡρακλῆειν
 "Εἰδῶλον· αὐτὰς δὲ μετ' ἀθανάτοισι θεοῖσι
 Τίρεται ἐν θαλίῃς, καὶ ἔχει καλλίσφυρον Ἥβην.

Now I the strength of Hercules behold,
 A tow'ring spectre of gigantic mold ;
 A shadowy form ! for high in heav'n's abodes
 Himself resides, a God among the Gods :
 There in the bright assemblies of the skies
 He Nectar quaffs, and Hebe crowns his joys.

By this it appears that Homer was of opinion that Hercules was in heaven, while his εἰδῶλον, or image, was in hell : so that when this second separation is made, the image or vehicle becomes a mere thoughtless form.

We have this whole doctrine very distinctly delivered by Plutarch in these words : " Man is a compound subject ; but not of two parts, as is commonly believed, " because the *understanding* is generally accounted a " part of the *soul* ; whereas indeed it as far exceeds the " soul, as the soul is diviner than the body. Now the " soul, when compounded with the understanding, makes " reason : and when compounded with the body, passion : " whereof the one is the source or principle of pleasure " or pain, the other of vice or virtue. Man therefore " properly dies two deaths ; the first death makes him " two of three, and the second makes him one of two." Plutarch, *of the face in the moon*,

But Agamemnon, as the rites demand,
 With mules and waggons sends a chosen band; 135
 To load the timber, and the pile to rear,
 A charge consign'd to Merion's faithful care.
 With proper instruments they take the road,
 Axes to cut, and ropes to sling the load,
 First march the heavy mules, securely flow, 140
 O'er hills, o'er dales, o'er crags, o'er rocks they go:

v. 141. *O'er hills, o'er dales, o'er crags, o'er rocks
 they go——*

*On all sides round the forest hurls her oaks
 Headlong———]*

The numbers in the original of this whole passage are admirably adapted to the images the verses convey to us. Every ear must have felt the propriety of sound in this line,

Πολλὰ δ' ἄντα, κατὰντα πάραστα τε, δόχμια τ' ἔλθων.

The other in its kind is no less exact,

Τάμνον ἐπιγόμενοι, ταὶ δὲ μεγάλα κτεπίεσαι.

Πίπτεν———

Dionysius of Halicarnassus has collected many instances of these sorts of beauties in Homer. This description of felling the forests, so excellent as it is, is comprehended in a few lines, which has left room for a larger and more particular one in Statius, one of the best (I think) in that author.

——— *Cadit ardua fagus,
 Chaoniumque nemus, brumæque illæsa cupressus;
 Procumbunt piceæ, flammis alimenta supremis,
 Ornique, iliciaque traves, metuandaque sulco*

Jumping, high o'er the shrubs, of the rough ground,
 Rattle the clatt'ring cars, and the shockt axles bound.
 But when arriv'd at Ida's spreading woods,
 (Fair Ida, water'd with descending floods) 145
 Loud sounds the axe, redoubling strokes on strokes;
 On all sides round the forest hurls her oaks
 Headlong. Deep-echoing groan the thickets brown;
 Then rustling, crackling, crashing, thunder down.

*Taxus, et infandos belli potura cruores
 Fraxinus, atque situ non expugnabile robur:
 Hinc audax abies, et odoro vulnere pinus
 Scinditur, acclinant intonsa cacumina terræ
 Alnus amica fretis, nec inhospita vitibus ulmus, etc.*

I the rather cite this fine passage, because I find it copied by two of the greatest poets of our own nation, Chaucer and Spenser. The first in the *assembly of fowls*, the second in his *fairy queen*, lib. 1.

*The sailing pine, the cedar proud and tall,
 The vine-prop elm, the poplar never dry,
 The builder oak, sole king of forests all,
 The aspin good for slaves, the cypress funeral.
 The laurel, meed of mighty conquerors,
 And poets sage; the fir that weepeth still,
 The willow, worn of forlorn paramours,
 The yew obedient to the bender's will,
 The birch for shafts, the fallow for the mill,
 The myrrh, sweet-bleeding in the bitter wound,
 The warlike beech, the ash for nothing ill,
 The fruitful olive, and the plantane round,
 The carver holme, the maple seldom inward sound.*

The wood the Grecians cleave, prepar'd to burn ; 150
 And the slow mules the same rough road return.
 The sturdy woodmen equal burdens bore
 (Such charge was giv'n 'em) to the sandy shore ;
 There on the spot which great Achilles show'd,
 They eas'd their shoulders, and dispos'd the load ; 155
 Circling around the place, where times to come
 Shall view Patroclus' and Achilles' tomb.
 The hero bids his martial troops appear
 High on their cars in all the pomp of war ;
 Each in refulgent arms his limbs attires, 160
 All mount their chariots, combatants and squires.
 The chariots first proceed, a shining train ;
 Then clouds of foot that smoke along the plain ;
 Next these the melancholy band appear,
 Amidst, lay dead Patroclus on the bier : 165
 O'er all the corse their scatter'd locks they throw ;
 Achilles next, oppress'd with mighty woe,

v. 160. *Each in refulgent arms, etc.*] It is not to be supposed that this was a general custom used at all funerals ; but Patroclus being a warrior, he is buried like a foldier, with military honours. Eustathius.

v. 166. *O'er all the corse their scatter'd locks they throw.*]

The ceremony of cutting off the hair in honour of the dead, was practis'd not only among the Greeks, but also among other nations ; thus Statius Thebaid 6.

———— *Tergoque et pectore fusam
 Casariam ferro minuit, sectisque jacentis
 Obnubit tenuia ora comis.*

Supporting with his hands the hero's head,
Bends o'er th' extended body of the dead.

This custom is taken notice of in holy scripture: Ezekiel describing a great lamentation, says, *They shall make themselves utterly bald for thee*, ch. xxvii. v. 31. I believe it was done not only in token of sorrow, but perhaps had a concealed meaning, that as the hair was cut from the head, and was never more to be joined to it, so was the dead for ever cut off from the living, never more to return,

I must observe that this ceremony of cutting off the hair was not always in token of sorrow; Lycophron in his *Cassandra*, v. 976. describing a general lamentation, says,

Κρατὸς δ' ἀκρόος νῶτα καλλύνει φόβη.

A length of unshorn hair adorn'd their backs.

And that the ancients sometimes had their hair cut off in token of joy, is evident from Juvenal, Sat. 12. v. 82.

—— *Gaudet ibi vertice raso*

Garrula securi narrare pericula nautæ.

This seeming contradiction will be solved by having respect to the different practices of different nations. If it was the general custom of any country to wear long hair, then the cutting it off was a token of sorrow; but if it was the custom to wear short hair, then the letting it grow long and neglecting it, shewed that such people were mourners.

v. 168. *Supporting with his hands the hero's head.*] Achilles follows the corpse as chief mourner, and sustains the head of his friend: this last circumstance seems to be general; thus Euripides in the funeral of Rhesus, v. 886.

Patroclus decent on th' appointed ground 170

They place, and heap the sylvan pile around.

But great Achilles stands apart in pray'r,

And from his head divides the yellow hair ;

Those curling locks which from his youth he vow'd,

And sacred grew, to Sperchius' honour'd flood : 175

Then sighing, to the deep his looks he cast,

And roll'd his eyes around the wat'ry waste.

Sperchius ! whose waves in mazy errors lost

Delightful roll along my native coast !

To whom we vainly vow'd, at our return, 180

These locks to fall, and hecatombs to burn :

Τίς ὑπὲρ κεφαλῆς θεὸς, ὦ βασιλεῦ,

Τὸν νεοδμαῖον ἐν χερσίν

Φορέειν πεμπεῖ ;

*What God, O king, with his hands supports the head of
the deceased ?*

v. 175. *And sacred grew to Sperchius' honour'd flood]*

It was the custom of the ancients not only to offer their own hair, but likewise to consecrate that of their children to the river-gods of their country. This is what Pausanias shews in his Attics: *Before you pass the Cephisa* (says he) *you find the tomb of Theodorus, who was the most excellent actor of his time for tragedy; and on the banks you see two statues, one of Mnesimachus, and the other of his son, who cut off his hair in honour of the rivers; for that this was in all ages the custom of the Greeks, may be inferred from Homer's poetry, where Peleus promises by a solemn vow to consecrate to the river Sperchius the hair of his son, if he returns safe from the Trojan war.* This custom was likewise in Ægypt, where Philostratus tells us that Memnon consecrated his hair to the Nile. This practice of Achilles was imitated by Alexander at the funeral of Hephæstion. Spondanus.

Full fifty rams to bleed in sacrifice,

Where to the day thy silver fountains rise,

And where in shade of consecrated bow'rs

The altars stand, perfum'd with native flow'rs ! 185

So vow'd my father, but he vow'd in vain ;

No more Achilles sees his native plain ;

In that vain hope these hairs no longer grow,

Patroclus bears them to the shades below.

Thus o'er Patroclus while the hero pray'd, 190

On his cold hand the sacred lock he laid.

Once more afresh the Grecian sorrows flow :

And now the sun had set upon their woe ;

But to the king of men thus spoke the chief,

Enough Atrides ! give the troops relief : 195

Permit the mourning legions to retire,

And let the chiefs alone attend the pyre ;

The pious care be ours, the dead to burn——

He said : the people to their ships return :

While those deputed to inter the slain, 200

Heap with a rising pyramid the plain.

A hundred foot in length, a hundred wide,

The growing structure spreads on ev'ry side ;

High on the top the manly corse they lay,

And well-fed sheep, and fable oxen slay : 205

Achilles cover'd with their fat the dead,

And the pil'd victims round the body spread.

Then jars of honey, and of fragrant oil

Suspends around, low-bending o'er the pile.

Four sprightly coursers, with a deadly groan 210

Pour forth their lives, and on the pyre are thrown.

Of nine large dogs, domestic at his board,

Fall two, selected to attend their Lord.

Then last of all, and horrible to tell,

Sad sacrifice ! twelve Trojan captives fell. 215

On these the rage of fire victorious preys,

Involves and joins them in one common blaze.

Smear'd with the bloody rites, he stands on high,

And calls the spirit with a dreadful cry.

All hail, Patroclus ! let thy vengeful ghost 220

Hear, and exult on Pluto's dreary coast.

Behold, Achilles' promise fully paid,

Twelve Trojan heroes offer'd to thy shade ;

But heavier fates on Hector's corse attend,

Sav'd from the flames, for hungry dogs to rend. 225

So spake he, threat'ning : but the Gods made vain

His threat, and guard inviolate the slain :

Celestial Venus hover'd o'er his head,

And roseate unguents, heav'nly fragrance ! shed :

v. 228. *Celestial Venus*, etc.] Homer has here introduced a *series* of allegories in the compass of a few lines: the body of Hector may be supposed to continue beautiful even after he was slain ; and Venus being the president of beauty, the poet by a natural fiction tells us it was preserved by that goddess.

Apollo's covering the body with a cloud is a very natural allegory : for the sun (says Eustathius) has a double quality which produces contrary effects ; the heat of it causes a dryness, but at the same time it exhales the vapours of the earth, from whence the clouds of heaven

She watch'd him all the night, and all the day, 230
 And drove the bloodhounds from their destin'd prey.
 Nor sacred Phœbus less employ'd his care;
 He pour'd around a veil of gather'd air;
 And kept the nerves undry'd, the flesh intire,
 Against the solar beam and Sirian fire. 235

Nor yet the pile where dead Patroclus lies,
 Smokes, nor as yet the fullen flames arise;
 But fast beside Achilles stood in pray'r,
 Invok'd the Gods whose spirit moves the air,
 And victims promis'd, and libations cast, 240
 To gentle Zephyr and the Boreal blast:
 He call'd th' aerial pow'rs along the skies
 To breathe, and whisper to the fires to rise.
 The winged Iris heard the hero's call,
 And instant hasten'd to their airy hall, 245
 Where, in old Zephyr's open courts on high,
 Sate all the blust'ring brethren of the sky.
 She shone amidst them; on her painted bow;
 The rocky pavement glitter'd with the show.
 All from the banquet rise, and each invites 250
 The various Goddesses to partake the rites.
 Not so, (the dame reply'd) I haste to go
 To sacred Ocean, and the floods below:

are formed. This allegory may be founded upon truth; there might happen to be a cool season while Hector lay unburied, and Apollo, or the sun, raising clouds which intercept the heat of his beams, by a very easy fiction in poetry may be introduced in person to preserve the body of Hector.

Ev'n now our solemn hecatombs attend,
 And heav'n is feasting on the world's green end, 255
 With righteous Æthiops (uncorrupted train!)
 Far on th' extremest limits of the main.
 But Peleus' son intreats, with sacrifice,
 The Western Spirit, and the North to rise:
 Let on Patroclus' pile your blast be driv'n, 260
 And bear the blazing honours high to heav'n.

Swift as the word, she vanish'd from their view;
 Swift as the word the winds tumultuous flew;

v. 263. *The allegory of the winds.*] A poet ought to express nothing vulgarly; and sure no poet ever trespass'd less against this rule than Homer; the fruitfulness of his invention is continually raising incidents new and surprising. Take this passage out of its poetical dress and it will be no more than this; a strong gale of wind blew, and so increased the flame that it soon consumed the pile. But Homer introduces the gods of the winds in person: and Iris, or the rain-bow, being (as Eustathius observes) a sign not only of showers, but of winds, he makes them come at her summons.

Every circumstance is well adapted: as soon as the winds see Iris, they rise; that is, when the rain-bow appears, the wind rises: she refuses to sit, and immediately returns; that is, the rain-bow is never seen long at one time, but soon appears, and soon vanishes: she returns over the ocean; that is, the bow is composed of waters, and it would have been an unnatural fiction to have described her as passing by land.

The winds are altogether in the cave of Zephyrus, which may imply that they were there as at their general rendezvous; or that the nature of all the winds is the same; or that the western wind is in that country the most constant, and consequently it may be said that at

Forth burst the stormy band with thund'ring rore,
 And heaps on heaps the clouds are toss'd before. 265
 To the wide main then stooping from the skies,
 The heaving deeps in wat'ry mountains rise :
 Troy feels the blast along her shaking walls,
 'Till on the pile the gather'd tempest falls.
 The structure crackles in the roaring fires, 270
 And all the night the plenteous flame aspires.
 All night Achilles hails Patroclus' soul,
 With large libation from the golden bowl.
 As a poor father, helpless and undone,
 Mourns o'er the ashes of an only son, 275
 Takes a sad pleasure the last bones to burn,
 And pour in tears, ere yet they close the urn :
 So stay'd Achilles, circling round the shore,
 So watch'd the flames, 'till now they flame no more.
 'Twas when, emerging thro' the shades of night, 280
 The morning planet told th' approach of light ;

such seasons all the winds are assembled in one corner, or rendezvous with Zephyrus.

Iris will not enter the cave : it is the nature of the rainbow to be stretched intirely upon the surface, and therefore this fiction is agreeable to reason.

When Iris says that the gods are partaking hecatombs in *Aethiopia*, it is to be remembered that the gods are represented there in the first book, before the scenes of war were opened ; and now they are closed, they return thither. *Eustathius*. — Thus Homer makes the anger of his hero so important, that it roused heaven to arms, and now when it is almost appeased, Achilles as it were gives peace to the gods.

And fast behind, Aurora's warmer ray
 O'er the broad ocean pour'd the golden day :
 Then sunk the blaze, the pile no longer burn'd,
 And to their caves the whistling winds return'd : 285
 Across the Thracian seas their course they bore ;
 The ruffled seas beneath their passage rore.

Then parting from the pile he ceas'd to weep,
 And sunk to quiet in th' embrace of sleep,
 Exhausted with his grief : meanwhile the croud 290
 Of thronging Grecians round Achilles stood ;
 The tumult wak'd him : from his eyes he shook
 Unwilling slumber, and the chiefs bespoke.

Ye kings and princes of th'Achaian name !
 First let us quench the yet remaining flame 295
 With fable wine ; then, (as the rites direct)
 The hero's bones with careful view select :
 (Apart, and easy to be known they lie,
 Amidst the heap, and obvious to the eye :
 The rest around the margins will be seen, 300
 Promiscuous, steeds, and immolated men)
 These wrapt in double cawls of fat, prepare ;
 And in the golden vase dispose with care ;
 There let them rest, with decent honour laid,
 'Till I shall follow to th'infernal shade. 305
 Meantime erect the tomb with pious hands,
 A common structure on the humble sands ;

Hereafter Greece some nobler work may raise,
And late posterity record our praise.

The Greeks obey ; where yet the embers glow } 310
Wide o'er the pile the sable wine they throw,
And deep subsides the ashy heap below. }

Next the white bones his sad companions place
With tears collected, in the golden vase.

The sacred relics to the tent they bore ; 315
The urn a veil of linen cover'd o'er.

That done, they bid the sepulchre aspire,
And cast the deep foundations round the pyre ;
High in the midst they heap the swelling bed
Of rising earth, memorial of the dead. 320

The swarming populace the chief detains,
And leads amidst a wide extent of plains ;

v. 308. *Hereafter Greece a nobler pile shall raise.*] We see how Achilles consults his own glory ; the desire of it prevails over his tenderness for Patroclus, and he will not permit any man, not even his beloved Patroclus, to share an equality of honour with himself, even in the grave. Eustathius.

v. 321. *The games for Patroclus.*] The conduct of Homer in enlarging upon the games at the funeral of Patroclus is very judicious : there had undoubtedly been such honours paid to several heroes during this war, as appears from a passage in the ninth book, where Agamemnon to enhance the value of the horses which he offers Achilles, says, that any person would be rich that had treasures equal to the value of the prizes they had won ; which races must have been run during the siege : for had they been before it, the horses would now have been too old to be of any value, this being the tenth

There plac'd 'em round: then from the ships proceeds
A train of oxen, mules, and stately steeds,

Vases and tripods, for the fun'ral games, 325

Resplendent brass, and more resplendent dames.

First stood the prizes to reward the force

Of rapid racers in the dusty course.

A woman for the first, in beauty's bloom,

Skill'd in the needle, and the lab'ring loom; 330

And a large vase, where two bright handles rise,

Of twenty measures its capacious size.

The second victor claims a mare unbroke,

Big with a mule, unknowing of the yoke;

year of the war. But the poet passes all those games over in silence, and reserves them for this season; not only in honour of Patroclus, but also of his hero Achilles; who exhibits games to a whole army; great generals are candidates for the prizes, and he himself sits the judge and arbitrator: thus in peace as well as war the poet maintains the superiority of the character of Achilles.

But there is another reason why the poet deferred to relate any games that were exhibited at any preceding funerals: the death of Patroclus was the most eminent period; and consequently the most proper time for such games.

It is farther observable, that he chuses this peculiar time with great judgment. When the fury of the war raged, the army could not well have found leisure for the games, and they might have met with interruption from the enemy; but Hector being dead, all Troy was in confusion: they are in too great a consternation to make any attempts, and therefore the poet could not possibly have chosen a more happy opportunity. Eustathius.

The third, a charger yet untouch'd by flame ; 335

Four ample measures held the shining frame :

Two golden talents for the fourth were plac'd ;

An ample double bowl contents the last.

These in fair order rang'd upon the plain,

The hero, rising, thus addrest the train. 340

Behold the prizes, valiant Greeks ! decreed

To the brave rulers of the racing steed ;

Prizes which none beside ourself could gain,

Should our immortal courfers take the plain ;

(A race unrivall'd, which from Ocean's God 345

Peleus receiv'd, and on his son bestow'd.)

But this no time our vigour to display,

Nor suit, with them, the games of this sad day :

Lost is Patroclus now, that wont to deck

Their flowing manes, and fleck their glossy neck. 350

v. 349. *Lost is Patroclus now*, etc.] I am not ignorant that Homer has frequently been blamed for such little digressions as these ; in this passage he gives us the genealogy of his horses, which he has frequently told us in the preceding part of the poem. But Eustathius justifies his conduct, and says that it was very proper to commend the virtue of these horses upon this occasion, when horses were to contend for victory : at the same time he takes an opportunity to make an honourable mention of his friend Patroclus, in whose honour these games were exhibited.

It may be added as a farther justification of Homer, that this last circumstance is very natural ; Achilles, while he commends his horses, remembers how careful Patroclus had been of them : his love for his friend is so great, that the minutest circumstance recalls him to

Sad, as they shar'd in human grief, they stand,
And trail those graceful honours on the sand !

Let others for the noble task prepare,
Who trust the courser, and the flying car.

Fir'd at his word, the rival racers rise; 355
But far the first, Eumelus hopes the prize,
Fam'd thro' Pieria for the fleetest breed,
And skill'd to manage the high-bounding steed.

With equal ardour bold Tydides swell'd
The steeds of Tros beneath his yoke compell'd, 360
(Which late obey'd the Dardan chief's command,
When scarce a God redeem'd him from his hand.)

Then Menelaus his Podargus brings,
And the fam'd courser of the king of kings :
Whom rich Echepolus, (more rich than brave) 365
To 'scape the wars, to Agamemnon gave,

his mind ; and such little digressions, such avocations of thought as these, very naturally proceed from the overflows of love and sorrow.

v. 365. *Whom rich Echepolus, etc.*] One would think that Agamemnon might be accused of avarice, in dispensing with a man from going to the war for the sake of a horse ; but Aristotle very well observes, that this prince is praise-worthy for having preferred a horse to a person so cowardly, and so incapable of service. It may be also conjectured from this passage, that even in those elder times it was the custom, that those who were willing to be excused from the war, should give either a horse or a man, and often both. Thus Scipio going to Africa, ordered the Sicilians either to attend him, or to give him horses or men : and Agesilaus being at Ephesus and wanting cavalry, made a proclamation, that the

(Æthe her name) at home to end his days,
 Base wealth preferring to eternal praise.
 Next him Antilochus demands the course,
 With beating heart, and cheers his Pylian horse. 370
 Experienc'd Nestor gives his son the reins,
 Directs his judgment, and his heat restrains;

rich men who would not serve in the war should be dispensed with, provided they furnished a man and a horse in their stead: in which, says Plutarch, he wisely followed the example of king Agamemnon, who excused a very rich coward from serving in person, for a present of a good mare. Eustathius. Dacier.

v. 371. *Experienc'd Nestor*, etc.] The poet omits no opportunity of paying honour to his old favourite Nestor, and I think he is no where more particularly complemented than in this book. His age had disabled him from bearing any share in the games; and yet he artfully introduces him not as a mere spectator, but as an actor in the sports. Thus he as it were wins the prize for Antilochus; Antilochus wins not by the swiftness of his horses, but by the wisdom of Nestor.

This fatherly tenderness is wonderfully natural: we see him in all imaginable inquietude and concern for his son: he comes to the barrier, stands beside the chariot, animates his son by his praises, and directs him by his lessons: you think the old man's soul mounts on the chariot with his Antilochus, to partake the same dangers, and run the same career.

Nothing can be better adapted to the character than this speech; he expatiates upon the advantages of wisdom over strength, which is a tacit complement to himself: and had there been a prize for wisdom, undoubtedly the old man would have claimed it as his right. Eustathius.

Nor idly warns the hoary fire, nor hears

The prudent son with unattending ears.

My son, tho' youthful ardour fire thy breast, 375

The Gods have lov'd thee, and with arts have blest.

Neptune and Jove on thee conferr'd the skill,

Swift round the goal to turn the flying wheel.

To guide thy conduct, little precept needs;

But slow, and past their vigour, are my steeds. 380

Fear not thy rivals, tho' for swiftness known,

Compare those rivals judgment, and thy own:

It is not strength, but art, obtains the prize,

And to be swift is less than to be wise:

'Tis more by art, than force of num'rous strokes, 385

The dext'rous woodman shapes the stubborn oaks;

By art the pilot, thro' the boiling deep

And howling tempest, steers the fearless ship:

And 'tis the artist wins the glorious course,

Not those, who trust in chariots, and in horse. 390

In vain unskilful to the goal they strive,

And short, or wide, th' ungovern'd courser drive:

While with sure skill, tho' with inferior steeds,

The knowing racer to his end proceeds;

Fix'd on the goal his eye fore-runs the course, 395

His hand unerring steers the steady horse,

And now contracts, or now extends the rein,

Observing still the foremost on the plain.

Mark then the goal, 'tis easy to be found;

Yon' aged trunk, a cubit from the ground; 400

Of some once stately oak the last remains,
Or hardy fir, unperish'd with the rains.
Inclos'd with stones conspicuous from afar,
And round, a circle for the wheeling car.

(Some tomb perhaps of old, the dead to grace; 405

Or then, as now, the limit of a race)

Bear close to this, and warily proceed,

A little bending to the left-hand steed;

But urge the right, and give him all the reins;

While thy strict hand his fellow's head restrains, 410

And turns him short; 'till doubling as they roll,

The wheel's round naves appear to brush the goal.

Yet (not to break the car, or lame the horse)

Clear of the stony heap direct the course;

Lest thro' incaution failing, thou may'st be 415

A joy to others, a reproach to me.

So shalt thou pass the goal, secure of mind,

And leave unskilful swiftness far behind.

Tho' thy fierce rival drove the matchless steed

Which bore Adrastus, of celestial breed; 420

Or the fam'd race thro' all the regions known,

That whirl'd the car of proud Laomedon.

Thus, (nought unsaid) the much-advising sage

Concludes; then sate, stiff with unwieldy age.

Next bold Meriones was seen to rise, 425

The last, but not least ardent for the prize.

They mount their seats; the lots their place dispose;

(Roll'd in his helmet, these Achilles throws.)

Young Nestor leads the race: Eumelus then;

And next the brother of the king of men: 430

Thy lot, Meriones, the fourth was cast;

And far the bravest, Diomed, was last.

v. 427. *The lots their place dispose.*] According to these lots the charioteers took their places; but to know whether they stood all in an equal front, or one behind another, is a difficulty: Eustathius says, the ancients were of opinion that they did not stand in one front; because it is evident he who had the first lot, had a great advantage of the other charioteers: if he had not, why should Achilles cast lots? Madam Dacier is of opinion that they all stood a-breast at the barrier, and that the first would still have a sufficient advantage, as he was nearer the bound, and stood within the rest; whereas the others must take a larger circle, and consequently were forced to run a greater compass of ground. Phoenix was placed as an inspector of the race, that is, says Eustathius, he was to make report whether they had observed the laws of the race in their several turnings.

Sophocles observes the same method with Homer in relation to the lots and inspectors, in his *Electra*.

———Οἱ τιταγμένοι βραβεῖς

Κλήροις ἱππῶν καὶ κατέστησαν δῖφρον.

The constituted judges assigned the places according to the lots.

The ancients say that the charioteers started at the Sigæum, where the ships of Achilles lay, and ran towards the Rhæteum, from the ships towards the shores. But Aristarchus affirmed that they run in the compass of ground five *stadia*, which lay between the wall and the tents toward the shore. Eustathius.

They stand in order an impatient train ;
 Pelides points the barrier on the plain,
 And sends before old Phoenix to the place, 435
 To mark the racers, and to judge the race.
 At once the courfers from the barrier bound ;
 The lifted scourges all at once resound ;
 Their heart, their eyes, their voice, they send before ;
 And up the champain thunder from the shore : 440
 Thick, where they drive, the dusty clouds arise,
 And the lost courser in the whirlwind flies ;
 Loose on their shoulders the long manes reclin'd
 Float in their speed, and dance upon the wind :
 The smoaking chariots, rapid as they bound, 445
 Now seem to touch the sky, and now the ground.
 While hot for fame, and conquest all their care,
 (Each o'er his flying courser hung in air)
 Erect with ardour, pois'd upon the rein,
 They pant, they stretch, they shout along the plain. 450
 Now, (the last compass fetch'd around the goal)
 At the near prize each gathers all his soul,
 Each burns with double hope, with double pain,
 Tears up the shore, and thunders tow'rd the main.
 First flew Eumelus on Pheretrian steeds ; 455
 With those of Tros, bold Diomed succeeds ;
 Close on Eumelus' back they puff the wind,
 And seem just mounting on his car behind ;

v. 458. *And seem just mounting on his car behind.*] A
 more natural image than this could not be thought of.
 The poet makes us spectators of the race, we see Dio-
 med

Full on his neck he feels the sultry breeze,
 And hov'ring o'er, their stretching shadows sees. 460
 Then had he lost, or left a doubtful prize ;
 But angry Phœbus to Tydides flies,
 Strikes from his hand the scourge, and renders vain
 His matchless horses labour on the plain.
 Rage fills his eye with anguish, to survey 465
 Snatch'd from his hope, the glories of the day.

med pressing upon Eumelus so closely, that his chariot seems to climb the chariot of Eumelus.

v. 465. *Rage fills his eye with anguish to survey, etc.*]
 We have seen Diomed surrounded with innumerable dangers acting in the most perilous scenes of blood and death, yet never shed one tear: and now he weeps on a small occasion, for a mere trifle: this must be ascribed to the nature of mankind, who are often transported with trifles; and there are certain unguarded moments in every man's life; so that he who could meet the greatest dangers with intrepidity, may through anger be betrayed into an indecency. Eustathius.

The reason why Apollo is angry at Diomed, according to Eustathius, is because he was interested for Eumelus, whose mares he had fed, when he served Admetus; but I fancy he is under a mistake: this indeed is a reason why he should favour Eumelus, but not why he should be angry at Diomed. I rather think that the quarrel of Apollo with Diomed was personal; because he offered him a violence in the fifth book, and Apollo still resents it.

The fiction of Minerva's assisting Diomed is grounded upon his being so wise as to take a couple of whips to prevent any mischance: so that Wisdom, or Pallas, may be said to lend him one. Eustathius.

The fraud celestial Pallas sees with pain,
 Springs to her knight, and gives the scourge again,
 And fills his steeds with vigour. At a stroke,
 She breaks his rival's chariot from the yoke ; 470
 No more their way the startled horses held ;
 The car revers'd came ratling on the field ;
 Shot headlong from his seat, beside the wheel,
 Prone on the dust th' unhappy master fell ;
 His batter'd face and elbows strike the ground ; 475
 Nose, mouth and front, one undistinguish'd wound ;
 Grief stops his voice, a torrent drowns his eyes ;
 Before him far the glad Tydides flies ;
 Minerva's spirit drives his matchless pace,
 And crowns him victor of the labour'd race. 480

The next, tho' distant, Menelaus succeeds ;
 While thus young Nestor animates his steeds.
 Now, now, my gen'rous pair, exert your force :
 Not that we hope to match Tydides' horse,
 Since great Minerva wings their rapid way, 485
 And gives their lord the honours of the day.

v. 483. *The speech of Antilochus to his horses.*] I fear Antilochus his speech to his horses is blameable ; Eustathius himself seems to think it a fault that he should speak so much in the very heat of the race. He commands and soothes, counsels and threatens his horses, as if they were reasonable creatures. The subsequent speech of Menelaus is more excusable as it is more short, but both of them are spoken in a passion, and anger we know makes us speak to every thing and we discharge it upon the most senseless objects.

But reach Atrides ! shall his mare out-go
Your swiftness ? vanquish'd by a female foe ?
Thro' your neglect, if lagging on the plain
The last ignoble gift be all we gain ; 490
No more shall Nestor's hand your food supply,
The old man's fury rises, and ye die.
Haste then ; yon' narrow road before our sight
Presents th' occasion, could we use it right.

Thus he. The coursers at their master's threat 495
With quicker steps the sounding champain beat.
And now Antilochus with nice survey,
Observes the compass of the hollow way.
'Twas where by force of wintry torrents torn,
Fast by the road a precipice was worn : 500
Here, where but one could pass, to shun the throng
The Spartan hero's chariot smoak'd along.
Close up the vent'rous youth resolves to keep,
Still edging near, and bears him tow'rd the sleep.
Atrides, trembling casts his eye below, 505
And wonders at the rashness of his foe.
Hold, stay your steeds——What madness thus to ride
This narrow way ; take larger field (he cry'd)
Or both must fall——Atrides cry'd in vain ;
He flies more fast, and throws up all the rein, 510
Far as an able arm the disk can send,
When youthful rivals their full force extend,
So far, Antilochus ! thy chariot flew
Before the king : he cautious, backward drew

His horse compell'd; foreboding in his fears 515

The rattling ruin of the clashing cars,

The flound'ring courfers rolling on the plain,

And conquest lost thro' frantic haste to gain:

But thus upbraids his rival as he flies;

Go, furious youth, ungen'rous and unwise! 520

Go, but expect not I'll the prize resign:

Add perjury to fraud, and make it thine——

Then to his steeds with all his force he cries;

Be swift, be vig'rous, and regain the prize!

Your rivals, destitute of youthful force, 525

With fainting knees shall labour in the course,

And yield the glory yours—The steeds obey;

Already at their heels they wing their way,

And seem already to retrieve the day.

Meantime the Grecians in a ring beheld 530

The courfers bounding o'er the dusty field.

The first who mark'd them was the Cretan king;

High on a rising ground, above the ring,

The monarch fate: from whence with sure survey

He well observ'd the chief who led the way, 535

And heard from far his animating cries,

And saw the foremost steed with sharpen'd eyes;

On whose broad front, a blaze of shining white

Like the full moon, stood obvious to the sight.

He saw; and rising, to the Greeks begun. 540

Are yonder horse discern'd by me alone?

Or can ye, all, another chief survey,

And other steeds, than lately led the way?

Those, tho' the swiftest, by some God with-held,
Lie sure disabled in the middle field: 545

For since the goal they doubled, round the plain
I search to find them, but I search in vain.

Perchance the reins forsook the driver's hand,
And, turn'd too short, he tumbled on the strand,
Shot from the chariot; while his coursers stray 550

With frantic fury from the destin'd way.

Rise then some other, and inform my sight,
(For these dim eyes, perhaps, discern not right)
Yet sure he seems, (to judge by shape and air,
The great Ætolian chief, renown'd in war. 555

Old man! (Oileus rashly thus replies)

Thy tongue too hastily confers the prize.
Of those who view the course, not sharpest ey'd,
Nor youngest, yet the readiest to decide.

Eumelus' steeds high-bounding in the chace, 560

Still, as at first, unrivall'd lead the race:

I well discern him, as he shakes the rein,
And hear his shouts victorious o'er the plain.

Thus he. Idomeneus incens'd rejoin'd.
Barb'rous of words! and arrogant of mind! 565

v. 565. *The dispute between Idomeneus and Ajax.*
Nothing could be more naturally imagined than this contention at a horse-race: the leaders were divided into parties, and each was interested for his friend: the poet had a two-fold design, not only to embellish and diversify his poem by such natural circumstances, but also to shew us, as Eustathius observes, from the conduct of Ajax, that passionate men betray themselves into follies, and

Contentious prince, of all the Greeks beside

The last in merit, as the first in pride.

To vile reproach what answer can we make ?

A goblet or a tripod let us stake,

And be the king the judge. The most unwise 570

Will learn their rashness, when they pay the price.

He said : and Ajax by mad passion borne,
Stern had reply'd ; fierce scorn enhancing scorn

are themselves guilty of the faults of which they accuse others.

It is with a particular decency that Homer makes Achilles the arbitrator between Idomeneus and Ajax : Agamemnon was his superior in the army, but as Achilles exhibited the shows, he was the proper judge of any difference that should arise about them. Had the contest been between Ajax and Idomeneus, considered as soldiers, the cause must have been brought before Agamemnon ; but as they are to be considered as spectators of the games, they ought to be determined by Achilles.

It may not be unnecessary just to observe to the reader the judiciousness of Homer's conduct in making Achilles exhibit the games, and not Agamemnon : Achilles is the hero of the poem, and consequently must be the chief actor in all the great scenes of it : he had remained inactive during a great part of the poem, yet the poet makes his very inactivity contribute to the carrying on the design of his Ilias : and to supply his absence from many of the busy scenes of the preceding parts of it, he now in the conclusion makes him almost the sole agent : by these means he leaves a noble idea of his hero upon the mind of his reader ; as he raised our expectations when he brought him upon the stage of action, so he makes him go off with the utmost pomp and applause.

To fell extreams. But Thetis' godlike son
Awful amidst them rose, and thus begun.

575

Forbear, ye chiefs ! reproachful to contend ;
Much would ye blame, should others thus offend :
And lo ! th' approaching steeds your contest end.

No sooner had he spoke, but thund'ring near,
Drives, thro' a stream of dust, the charioteer ;

580

High o'er his head the circling lash he wields ;
His bounding horses scarcely touch the fields :
His car amidst the dusty whirlwind roll'd,

Bright with the mingled blaze of tin and gold,
Refulgent thro' the cloud : no eye could find

585

The track his flying wheels had left behind :
And the fierce courfers urg'd their rapid pace
So swift, it seem'd a flight, and not a race.

Now victor at the goal Tydides stands,

Quits his bright car, and springs upon the sands ;

590

From the hot steeds the sweaty torrents stream ;
The well-ply'd whip is hung athwart the beam :

v. 581. *High o'er his head the circling lash he wields.*] I am persuaded that the common translation of the word *κατωμαδόν*, in the original of this verse, is faulty : it is rendered, *he lashed the horses continually over the shoulders* ; whereas I fancy it should be translated thus, *assidue* (equos) *agitabat scutica ab humero ducta*. This naturally expresses the very action, and whirl of the whip over the driver's shoulder in the act of lashing the horses, and agrees with the use of the same word in the 431st line of this book, where *ἔργα δίσκου κατωμαδίοιο* must be translated *jactus disci ab humero vibrati*.

With joy brave Sthenelus receives the prize,
 The tripod-vase, and dame with radiant eyes :
 These to the ships his train triumphant leads, 595
 The chief himself unyokes the panting steeds.

Young Nestor follows (who by art, not force,
 O'er-past Atrides) second in the course.

Behind, Atrides urg'd the race, more near
 Than to the courser in his swift career 600

The following car, just touching with his heel
 And brushing with his tail the whirling wheel.
 Such, and so narrow now the space between
 The rivals, late so distant on the green ;
 So soon swift Æthe her lost ground regain'd, 605
 One length, one moment had the race obtain'd;

Merion pursu'd, at greater distance still,
 With tardier courfers, and inferior skill.

Last came, Admetus ! thy unhappy son ;
 Slow dragg'd the steeds his batter'd chariot on : } 610
 Achilles saw, and pitying thus begun.

Behold ! the man whose matchless art surpass
 The sons of Greece ! the ablest, yet the last !
 Fortune denies, but justice bids us pay } 615
 (Since great Tydides bears the first away)
 To him the second honours of the day.

v. 614. *Fortune denies, but justice, etc.*] Achilles here intends to shew, that it is not just, fortune should rule over virtue, but that a brave man who had performed his duty, and who did not bring upon himself his misfortune, ought to have the recompence he has deserved : and this principle is just, provided we do not

The Greeks consent with loud applauding cries,
 And then Eumelus had receiv'd the prize,
 But youthful Nestor, jealous of his fame,
 Th' award opposes, and asserts his claim. 620
 Think not (he cries) I tamely will resign
 O Peleus' son ! the mare so justly mine.
 What if the Gods, the skilful to confound,
 Have thrown the horse and horseman to the ground !
 Perhaps he fought not heav'n by sacrifice, 625
 And vows omitted forfeited the prize.
 If yet, (distinction to thy friend to show,
 And please a soul desirous to bestow,)
 Some gift must grace Eumelus ; view thy store
 Of beauteous handmaids, steeds, and shining ore, 630
 An ample present let him thence receive,
 And Greece shall praise thy gen'rous thirst to give.
 But this my prize I never shall forego ;
 This, who but touches, warriors ! is my foe.

reward him at the expence of another's right : Eumelus is a Thessalian, and it is probable Achilles has a partiality to his countryman. Dacier.

v. 633. *But this, my prize, I never shall forego.—*] There is an air of bravery in this discourse of Antilochus: he speaks with the generosity of a gallant soldier, and prefers his honour to his interest : he tells Achilles if he pleases he may make Eumelus a richer present than his prize ; he is not concerned for the value of it ; but as it was the reward of victory, he would not resign it, because that would be an acknowledgment that Eumelus deserved it.

The character of Antilochus is admirably sustained through this whole episode ; he is a very sensible man,

Thus spake the youth ; nor did his words offend ; 635
 Pleas'd with the well-tun'd flatt'ry of a friend,
 Achilles smil'd : the gift propos'd (he cry'd)
 Antilochus ! we shall ourself provide.

With plates of brass the corselet cover'd o'er,
 (The fame renown'd Asteropæus wore) 640

Whose glitt'ring margins rais'd with silver shine,
 (No vulgar gift) Eumelus, shall be thine.

He said : Automedon at his command
 The corselet brought, and gave it to his hand.
 Distinguish'd by his friend, his bosom glows 645

With gen'rous joy : then Menelaus rose ;
 The herald plac'd the sceptre in his hands,
 And still'd the clamour of the shouting bands.

Not without cause incens'd at Nestor's son,
 And inly grieving, thus the king begun : 650

The praise of wisdom, in thy youth obtain'd,
 An act so rash (Antilochus) has stain'd.

Robb'd of my glory and my just reward,
 To you, O Grecians ! be my wrong declar'd :
 So not a leader shall our conduct blame, 655

Or judge me envious of a rival's fame ;
 But shall not we, ourselves, the truth maintain ?
 What needs appealing in a fact so plain ?

but transported with youthful heat, and ambitious of glory : his rashness in driving so furiously against Menelaus must be imputed to this ; but his passions being gratified by the conquest in the race, his reason again returns, he owns his error, and is full of resignation to Menelaus.

What Greek shall blame me, if I bid thee rise,
And vindicate by oath th' ill-gotten prize ? 660

Rise if thou dar'st, before thy chariot stand,
The driving scourge high-lifted in thy hand,
And touch thy steeds, and swear, thy whole intent
Was but to conquer, not to circumvent.

Swear by that God whose liquid arms surround 665
The globe, and whose dread earthquakes heave the ground.

The prudent chief with calm attention heard ;
Then mildly thus: Excuse, if youth have err'd ;
Superior as thou art, forgive th' offence,
Nor I thy equal, or in years, or sense. 670

Thou know'st the errors of unripen'd age,
Weak are its counsels, headlong is its rage.
The prize I quit, if thou thy wrath resign ;
The mare, or ought thou ask'st, be freely thine,
Ere I become (from thy dear friendship torn) 675
Hateful to thee, and to the Gods forsworn.

So spake Antilochus ; and at the word
The mare contested to the king restor'd.

v. 663. *And touch thy steeds, and swear*——] It is evident, says Eustathius, from hence, that all fraud was forbid in the chariot race ; but it is not very plain what unlawful deceit Antilochus used against Menelaus : perhaps Antilochus in his haste had declined from the race-ground, and avoided some of the uneven places of it, and consequently took an unfair advantage of his adversary ; or perhaps his driving so furiously against Menelaus, as to endanger both their chariots and their lives, might be reckoned foul play ; and therefore Antilochus refuses to take the oath.

Joy swells his soul, as when the vernal grain
 Lifts the green ear above the springing plain, 680
 The fields their vegetable life renew,
 And laugh and glitter with the morning dew ;
 Such joy the Spartan's shining face o'er-spread
 And lifted his gay heart, while thus he said.

Still may our souls, O gen'rous youth ! agree, 685
 'Tis now Atrides' turn to yield to thee.
 Rash heat perhaps a moment might controul,
 Not break, the settled temper of thy soul.
 Not but (my friend) 'tis still the wiser way
 To wave contention with superior sway : 690
 For ah ! how few, who should like thee offend,
 Like thee, have talents to regain the friend ?
 To plead indulgence, and thy fault atone,
 Suffice thy father's merit and thy own :

v. 679. *Joy swells his soul, as when the vernal grain, etc.*]

Eustathius is very large in the explication of this similitude, which at the first view seems obscure : his words are these :

As the dew raises the blades of corn, that are for want of it weak and depressed, and by pervading the pores of the corn animates and makes it flourish, so did the behaviour of Antilochus raise the dejected mind of Menelaus, exalt his spirits, and restore him to a full satisfaction.

I have given the reader his interpretation, and translated it with the liberty of poetry : it is very much in the language of scripture, and in the spirit of the orientals.

Gen'rous

Book XXIII. HOMER'S I L I A D. 205

Gen'rous alike, for me, the fire and son 695

Have greatly suffer'd, and have greatly done.

I yield; that all may know, my soul can bend,

Nor is my pride preferr'd before my friend.

He said; and pleas'd his passion to command,

Resign'd the courser to Noemon's hand, 700

Friend of the youthful chief: himself content,

The shining charger to his vessel sent.

The golden talents Merion next obtain'd;

The fifth reward, the double bowl, remain'd.

Achilles this to rev'rend Nestor bears, 705

And thus the purpose of his gift declares.

Accept thou this, O sacred fire! (he said)

In dear memorial of Patroclus dead;

Dead, and for ever lost Patroclus lies,

For ever snatch'd from our desiring eyes! 710

v. 707. *Accept thou this, O sacred fire!*] The poet in my opinion preserves a great deal of decency towards this old hero and venerable counsellor: he gives him an honorary reward for his superior wisdom, and therefore Achilles calls it *ἄσθλον*, and not *δῶρον*, a prize, and not a present. The moral of Homer is, that princes ought no less to honour and recompence those who excel in wisdom and counsel, than those who are capable of actual service.

Achilles, perhaps, had a double view in paying him this respect, not only out of deference to his age, and wisdom, but also because he had in a manner won the prize by the advice he gave his son; so that Nestor may be said to have conquered in the person of Antilochus. Eustathius.

Take thou this token of a grateful heart,
 Tho'tis not thine to hurl the distant dart,
 The quoit to tofs, the pond'rous mace to wield,
 Or urge the race, or wrestle on the field.
 Thy present vigour age has overthrown, 715
 But left the glory of the past thy own.

He said, and plac'd the goblet at his side;
 With joy, the venerable king reply'd.

Wisely and well, my son, thy words have prov'd
 A senior honour'd, and a friend belov'd! 720

v. 719. *Nestor's speech to Achilles.*] This speech is admirably well adapted to the character of Nestor: he aggrandizes, with an infirmity peculiar to age, his own exploits; and one would think Horace had him in his eye,

———*Laudatur temporis acti*
Se puero———

Neither is it any blemish to the character of Nestor thus to be a little talkative about his own achievements: to have described him otherwise, would have been an outrage to human nature, in as much as the wisest man living is not free from the infirmities of man; and as every stage of life has some imperfection peculiar to itself.

———*Ὁ μὲν ἔμπεδον ἡνιόχευεν*
 ———*Ἐμπεδον ἡνιόχευ.*

The reader may observe that the old man takes abundance of pains to give reasons how his rivals came to be victors in the chariot-race: he is very solicitous to make it appear that it was not through any want of skill or power in himself: and in my opinion Nestor is never more vain-glorious than in this recital of his own disappointment.

Too true it is, deserted of my strength,
 These wither'd arms and limbs have fail'd at length.
 Oh! had I now that force I felt of yore,
 Konwn thro' Buprasium and the Pylian shore!
 Victorious then in ev'ry solemn game,
 Ordain'd to Amarynces' mighty name;
 The brave Epeians gave my glory way,
 Ætolians, Pylians, all resign'd the day.

725

It is for the same reason he repeats the words I have cited above: he obtrudes (by that repetition) the disadvantages under which he laboured, upon the observation of the reader, for fear he should impute the loss of the victory to his want of skill.

Nestor says that these Moliones overpowered him by their *number*. The critics, as Eustathius remarks, have laboured hard to explain this difficulty; they tell us a formal story, that when Nestor was ready to enter the lists against these brothers, he objected against them as unfair adversaries, (for it must be remembered that they were monsters that grew together, and consequently had four hands to Nestor's two) but the judges would not allow his plea, but determined, that as they grew together, so they ought to be considered as one man.

Others tell us that they brought several chariots into the lists, whose charioteers combined together in favour of Eurytus and Cteatus, these brother-monsters.

Others say, that the multitude of the spectators conspired to disappoint Nestor.

I thought it necessary to give my reader these several conjectures that he might understand why Nestor says he was overpowered by *πληθεα*, or *numbers*; and also, because it confirms my former observation, that Nestor is very careful to draw his own picture in the strongest colours, and to shew it in the fairest light.

I quell'd Clytomedes in fights of hand,
And backward hurl'd Anceus on the sand, 730

Surpass'd Iphycus in the swift career,
Phyleus and Polydorus, with the spear.

The sons of Actor won the prize of horse,
But won by numbers, not by art or force:

For the fam'd twins, impatient to survey, 735

Prize after prize by Nestor born away,

Sprung to their car; and with united pains

One lash'd the coursers, while one rul'd the reins.

Such once I was ! now to these tasks succeeds

A younger race, that emulate our deeds : 740

I yield alas ! (to age who must not yield ?)

Tho' once the foremost hero of the field.

Go thou ! my son ! by gen'rous friendship led,

With martial honours decorate the dead ;

While pleas'd I take the gift thy hands present, 745

(Pledge of benevolence, and kind intent)

Rejoic'd, of all the num'rous Greeks, to see

Not one but honours sacred age and me :

Those due distinctions thou so well can'st pay,

May the just Gods return another day. 750

Proud of the gift, thus spake the full of days :

Achilles heard him, prouder of the praise.

The prizes next are ordered to the field,

For the bold champions who the Cæstus wield.

A stately mule, as yet by toils unbroke, 755

Of six years age, unconscious of the yoke,

Is to the Circus led, and firmly bound ;
Next stands a goblet : massy, large and round.
Achilles rising thus : Let Greece excite
Two heroes equal to this hardy fight ; 760
Who dares his foe with lifted arms provoke,
And rush beneath the long-descending stroke ?
On whom Apollo shall the palm bestow,
And whom the Greeks supreme by conquest know,
This mule his dauntless labour shall repay ; 765
The vanquish'd bear the massy bowl away.

This dreadful combat great Epeus chose,
High o'er the croud, enormous bulk ! he rose,
And seiz'd the beast, and thus began to say :
Stand forth some man, to bear the bowl away ! 770
(Price of his ruin :) for who dares deny
This mule my right ? th' undoubted victor I.
Others, 'tis own'd, in fields of battle shine,
But the first honours of this fight are mine ;
For who excels in all ? Then let my foe 775
Draw near, but first his certain fortune know,
Secure, this hand shall his whole frame confound,
Mash all his bones, and all his body pound :
So let his friends be nigh, a needful train
To heave the batter'd carcase off the plain. 780

The giant spoke ; and in a stupid gaze
The host beheld him, silent with amaze !
'Twas thou, Euryalus ! who durst aspire
To meet his might, and emulate thy fire,

The great Mecistheus ; who in days of yore 785
In Theban games the noblest trophy bore,
(The games ordain'd dead Oedipus to grace)
And singly vanquish'd the Cadmean race.
Him great Tydides urges to contend,
Warm with the hopes of conquest for his friend, 790
Officious with the cincture girds him round;
And to his wrist the gloves of death are bound.
Amid the circle now each champion stands,
And poises high in air his iron hands ;
With clashing gantlets now they fiercely close, } 795
Their crackling jaws re-echo to the blows, }
And painful sweat from all their members flows. }
At length Epeus dealt a weighty blow,
Full on the cheek of his unwary foe ;
Beneath that pond'rous arm's resistless sway 800
Down dropt he, nerveless, and extended lay.
As a large fish, when winds and waters rore,
By some huge billow dash'd against the shore,
Lies panting : not less batter'd with his wound,
The bleeding hero pants upon the ground. 805
To rear his fallen foe, the victor lends,
Scornful, his hand ; and gives him to his friends ;
Whose arms support him, reeling thro' the throng,
And dragging his disabled legs along ;
Nodding, his head hangs down, his shoulder o'er ; 810
His mouth and nostrils pour the clotted gore ;
Wrapt round in mists he lies, and lost to thought ;
His friends receive the bowl, too dearly bought.

The third bold game Achilles next demands,
 And calls the wrestlers to the level sands: 815
 A massy tripod for the victor lies,
 Of twice six oxen its reputed price;
 And next, the losers spirits to restore,
 A female captive, valu'd but at four.
 Scarce did the chief the vig'rous strife propose, 820
 When tow'r-like Ajax and Ulysses rose.
 Amid the ring each nervous rival stands,
 Embracing rigid with implicit hands:
 Close lock'd above, their head and arms are mixt;
 Below, their planted feet, at distance fixt: 825
 Like two strong rafters which the builder forms
 Proof to the wintry wind and howling storms,

v. 819. *A female captive, valu'd but at four.*] I cannot in civility neglect a remark made upon this passage by Madam Dacier, who highly resents the affront put upon her sex by the ancients, who set (it seems) thrice the value upon a tripod as upon a beautiful female slave: nay, she is afraid the value of women is not raised even in our days; for she says there are curious persons now living, who had rather have a true antique kettle, than the finest woman alive: I confess I entirely agree with the lady, and must impute such opinions of the fair sex to want of taste in both ancients and moderns: the reader may remember that these tripods were of no use, but made intirely for show; and consequently the most satirical critic could only say, the woman and tripod ought to have born an equal value.

v. 826. *Like two strong rafters, etc.*] I will give the reader the words of Eustathius upon this similitude, which very happily represents the wrestlers in the posture of wrestling. Their heads leaned one against the

Their tops connected, but at wider space
 Fixt on the centre stands their solid base.
 Now to the grasp each manly body bends ; 830
 The humid sweat from ev'ry pore descends ;
 Their bones resound with blows : sides, shoulders, thighs,
 Swell to each gripe, and bloody tumours rise.
 Nor could Ulysses, for his art renown'd,
 O'erturn the strength of Ajax on the ground ; 835
 Nor could the strength of Ajax overthrow
 The watchful caution of his artful foe.
 While the long strife ev'n tir'd the lookers on,
 Thus to Ulysses spoke great Telamon.
 Or let me lift thee, chief, or lift thou me : 840
 Prove we our force, and Jove the rest decree.

He said ; and straining, heav'd him off the ground
 With matchless strength ; that time Ulysses found
 The strength t'evade, and where the nerves combine
 His ankle strook : the giant fell supine ; 845
 Ulysses following, on his bosom lies ;
 Shouts of applause run ratt'ling thro' the skies.
 Ajax to lift, Ulysses next essays,
 He barely stirr'd him, but he could not raise :

other, like the rafters that support the roof of a house :
 at the foot they are disjoined, and stand at a greater
 distance, which naturally paints the attitude of body in
 these two wrestlers, while they contend for victory.

v. 849. *He barely stirr'd him, but he could not raise.*]
 The poet by this circumstance excellently maintains the
 character of Ajax, who has all along been described as a
 strong, unwieldy warrior : he is so heavy, that Ulysses

Book XXIII. HOMER'S ILIAD. 213

His knee lock'd fast, the foe's attempt deny'd; 850

And grappling close, they tumble side by side.

Defil'd with honourable dust, they roll

Still breathing strife, and unsubdu'd of soul:

Again they rage, again to combat rise;

When great Achilles thus divides the prize. 855

Your noble vigour, oh my friends, restrain;

Nor weary out your gen'rous strength in vain.

Ye both have won: let others who excel,

Now prove that prowess you have prov'd so well.

The hero's words the willing chiefs obey, } 860

From their tir'd bodies wipe the dust away, }

And, cloath'd anew, the following games survey. }

And now succeed the gifts, ordain'd to grace

The youths contending in the rapid race.

A silver urn that full six measures held, 865

By none in weight or workmanship excell'd:

can scarce lift him. The words that follow will bear a different meaning, either that Ajax locked his leg within that of Ulysses, or that Ulysses did it. Eustathius observes that if Ajax gave Ulysses this shock, then he may be allowed to have some appearance of an equality in the contest; but if Ulysses gave it, then Ajax must be acknowledged to have been foiled: but (continues he) it appeared to be otherwise to Achilles, who was the judge of the field, and therefore he gives them an equal prize, because they were equal in the contest.

Madam Dacier misrepresents Eustathius on this place, in saying he thinks it was Ulysses who gave the second stroke to Ajax, whereas it appears by the foregoing note that he rather determines otherwise in consent with the judgment given by Achilles.

Sidonan artists taught the frame to shine,

Elaborate, with artifice divine :

Whence Tyrian sailors did the prize transport,

And gave to Thoas at the Lemnian port :

870

From him descended good Eunæus heir'd

The glorious gift ; and, for Lycaon spar'd,

To brave Patroclus gave the rich reward.

Now, the same hero's fun'ral rites to grace,

It stands the prize of swiftnefs in the race.

875

A well-fed ox was for the second plac'd :

And half a talent must content the last.

Achilles rising then bespoke the train :

Who hope the palm of swiftnefs to obtain,

Stand forth, and bear these prizes from the plain.

880

The hero said, starting from his place,

Oilean Ajax rises to the race ;

Ulyffes next ; and he whose speed surpass

His youthful equals, Nestor's son the last.

Rang'd in a line the ready racers stand ;

885

Pelides points the barrier with his hand ;

All start at once ; Oileus led the race ;

The next Ulyffes, meas'ring pace with pace ;

Behind him, diligently close, he sped,

As closely following as the running thread

890

The spindle follows, and displays the charms

Of the fair spinster's breast and moving arms :

Graceful in motion thus, his foe he plies,

And treads each footstep ere the dust can rise :

Book XXIII. HOMER's I L I A D. 215

His glowing breath upon his shoulders plays ; 895

Th' admiring Greeks loud acclamations raise,

To him they give their wishes, hearts, and eyes,

And send their souls before him as he flies.

Now three times turn'd in prospect of the goal,

The panting chief to Pallas lifts his soul : 900

Assist, O Goddess! (thus in thought he pray'd)

And present at his thought, descends the maid.

Buoy'd by her heav'nly force, he seems to swim,

And feels a pinion lifting ev'ry limb.

All fierce, and ready now the prize to gain, 905

Unhappy Ajax stumbles on the plain ;

(O'erturn'd by Pallas) where the slipp'ry shore

Was clogg'd with slimy dung, and mingled gore.

(The self-same place beside Patroclus' pyre,

Where late the slaughter'd victims fed the fire) 910

Besmeared with filth, and blotted o'er with clay,

Obscene to sight, the rueful racer lay :

The well fed bull (the second prize) he shar'd,

And left the urn Ulysses' rich reward.

v. 901. *Assist, O Goddess! (thus in thought he pray'd.)*] Nothing could be better adapted to the present circumstance of Ulysses than this prayer : it is short, and ought to be so, because the time would not allow him to make a longer : nay he prefers this petition mentally, *ὁ κατὰ θυμὸν* ; all his faculties are so bent upon the race, that he does not call off his attention from it, even to speak so short a petition as seven words, which comprehend the whole of it, such passages as these are instances of great judgment in the poet.

Then, grasping by the horn the mighty beast, 915
The baffled hero thus the Greeks address.

Accursed fate! the conquest I forego;
A mortal I, a Goddess was my foe;
She urg'd her fav'rite on the rapid way,
And Pallas, not Ulysses, won the day. 920

Thus sourly wail'd he, sputt'ring dirt and gore,
A burst of laughter echo'd thro' the shore.
Antilochus, more hum'rous than the rest,
Takes the last prize, and takes it with a jest.

Why with our wiser elders should we strive? 925
The Gods still love them, and they always thrive.
Ye see, to Ajax I must yield the prize:
He to Ulysses, still more age'd and wise;
(A green old age unconscious of decays,
That proves the hero born in better days!) 930
Behold his vigour in this active race!
Achilles only boasts a swifter pace:
For who can match Achilles? He who can,
Must yet be more than hero, more than man.

v. 924. *And takes it with a jest.*] Antilochus comes off very well, and wittily prevents raillery; by attributing the victory of his rivals to the protection which the gods gave to age. By this he insinuates, that he has something to comfort himself with; (for youth is better than the prize) and that he may pretend hereafter to the same protection, since it is a privilege of seniority. Dacier.

v. 933. *For who can match Achilles?*] There is great art in these transient complements to Achilles: that hero could not possibly shew his own superiority in
in

Th' effect succeeds the speech. Pelides cries, 935
Thy artful praise deserves a better prize.

Nor Greece in vain shall hear thy friend extoll'd ;
Receive a talent of the purest gold.

The youth departs content. The host admire
The son of Nestor, worthy of his sire. 940

Next these a buckler, spear and helm, he brings,
Cast on the plain the brazen burden rings :
Arms, which of late divine Sarpedon wore,
And great Patroclus in short triumph bore.
Stand forth the bravest of our host ! (he cries) 945
Whoever dares deserve so rich a prize,
Now grace the lists before our army's fight,
And sheath'd in steel, provoke his foe to fight.
Who first the jointed armour shall explore,
And stain his rival's mail with issuing gore ; 950

in these games by contending for any of the prizes, because he was the exhibiter of the sports : but Homer has found out a way to give him the victory in two of them. In the chariot-race Achilles is represented as being able to conquer every opponent, and though he speaks it himself, the poet brings it in so happily, that he speaks it without any indecency ; and in this place Antilochus with a very good grace tells Achilles, that in the foot-race no one can dispute the prize with him. Thus though Diomed and Ulysses conquer in the chariot and foot-race, it is only because Achilles is not their antagonist.

v. 949. *Who first the jointed armour shall explore.*]
Some of the ancients have been shocked at this combat, thinking it barbarity that men in sport should thus con-

The sword, Asteropæus possess of old,
 (A Thracian blade, distinct with studs of gold)
 Shall pay the stroke, and grace the striker's side:
 These arms in common let the chief divide:
 For each brave champion, when the combat ends, 955
 A sumptuous banquet at our tent attends.

Fierce at the word, uprose great Tydeus' son,
 And the huge bulk of Ajax Telamon.
 Clad in refulgent steel, on either hand,
 The dreadful chiefs amid the circle stand: 960
 Low'ring they meet, tremendous to the sight;
 Each Argive bosom beats with fierce delight.
 Oppos'd in arms not long they idly stood,
 But thrice they clos'd, and thrice the charge renew'd.
 A furious pass the spear of Ajax made 965
 Thro' the broad shield, but at the corselet stay'd:

tend for their lives; and therefore Aristophanes the grammarian made this alteration in the verses.

*Ὀππότερός κεν πρῶτος ἐπιγράψας χεῖρα καλὸν.
 Φθῆη ἐπευξάμενος διὰ δ' ἔντεα, etc.*

But it is evident that they entirely mistook the meaning and intention of Achilles; for he that gave the first wound was to be accounted the victor. How could Achilles promise to entertain them both in his tent after the combat, if he intended that one of them should fall in it? This duel therefore was only a trial of skill, and as such single combats were frequent in the wars of those ages against adversaries, so this was proposed only to shew the dexterity of the combatants in that exercise.
 Eustathius.

Not thus the foe : his jav'lin aim'd above
 The buckler's margin, at the neck he drove.
 But Greece now trembling for her hero's life,
 Bade share the honours, and surcease the strife. 970
 Yet still the victor's due Tydides gains,
 With him the sword and studded belt remains.

Then hurl'd the hero, thund'ring on the ground
 A mass of iron, (an enormous round)
 Whose weight and size the circling Greeks admire, 975
 Rude from the furnace, and but shap'd by fire.
 This mighty quoit Action wont to rear,
 And from his whirling arm dismiss in air :
 The giant by Achilles slain, he stow'd
 Among his spoils this memorable load. 980

v. 971. *Yet still the victor's due Tydides gains.*] Achilles in this place acts the part of a very just arbitrator: though the combat did not proceed to a full issue, yet Diomed had evidently the advantage, and consequently ought to be rewarded as victor, because he would have been victorious, had not the Greeks interposed.

I could have wished that the poet had given Ajax the prize in some of these contests. He undoubtedly was a very gallant soldier, and has been described as repulsing a whole army: yet in all these sports he is foiled. But perhaps the poet had a double view in this representation, not only to shew, that strength without conduct is usually unsuccessful, but also his design might be to complement the Greeks his countrymen; by shewing that this Ajax, who had repelled a whole army of Trojans, was not able to conquer any one of the Grecian worthies: for we find him overpowered in three of these exercises.

For this, he bids those nervous artists vie,
 That teach the disk to sound along the sky.
 Let him whose might can hurl this bowl, arise,
 Who farthest hurls it, take it as his prize :
 If he be one, enrich'd with large domain 985
 Of downs for flocks, and arable for grain,
 Small stock of iron needs that man provide ;
 His hinds and swains whole years shall be supply'd
 From hence : nor ask the neighb'ring city's aid,
 For plowshares, wheels, and all the rural trade. 990
 Stern Polypœtes slept before the throng ;
 And great Leonteus, more than mortal strong ;
 Whose force with rival forces to oppose,
 Uprose great Ajax ; up Epeus rose.
 Each stood in order : first Epeus threw ; 995
 High o'er the wond'ring crouds the whirling circle flew.

v. 985. *If he be one enrich'd, etc.*] The poet in this place speaks in the simplicity of ancient times : the prodigious weight and size of the quoit is described with a noble plainness, peculiar to the oriental way, and agreeable to the manners of those heroic ages. He does not set down the quantity of this enormous piece of iron, neither as to its bigness nor weight, but as to the use it will be of to him who shall gain it. We see from hence, that the ancients in the prizes they proposed, had in view not only the honourable, but the useful ; a captive for work, a bull for tillage, a quoit for the provision of iron. Besides, it must be remembered, that in those times iron was very scarce ; and a sure sign of this scarcity, is, that their arms were brass. Eustathius. Dacier.

Leonteus next a little space surpass,
 And third, the strength of godlike Ajax cast.
 O'er both their marks it flew; 'till fiercely flung
 From Polypoetes' arm, the Discus sung: 1000
 Far, as a swain his whirling sheephook throws,
 That distant falls among the grazing cows,
 So past them all the rapid circle flies
 His friends (while loud applauses shake the skies) }
 With force conjoin'd heave off the weighty prize. } 1005

Those who in skilful archery contend,
 He next invites the twanging bow to bend:
 And twice ten axes casts amidst the round,
 (Ten double edg'd, and ten that singly wound.)
 The mast, which late a first-rate galley bore, 1010
 The hero fixes in the sandy shore:
 To the tall top a milk-white dove they tie,
 The trembling mark at which their arrows fly.
 Whose weapon strikes yon' flutt'ring bird, shall bear
 These two edg'd axes, terrible in war; 1015
 The single, he, whose shaft divides the cord.
 He said: experienc'd Merion took the word;
 And skilful Teucer: in the helm they threw
 Their lots inscrib'd, and forth the latter flew.
 Swift from the string the sounding arrow flies; 1020
 But flies unblest! no grateful sacrifice,
 No firstling lambs, unheedful! didst thou vow
 To Phœbus, patron of the shaft and bow.
 For this, thy well-aim'd arrow, turn'd aside,
 Err'd from the dove, yet cut the cord that ty'd: 1025

A-down the main-mast fell the parted string,
 And the free bird to heav'n displays her wing :
 Seas, shores, and skies with loud applause resound,
 And Merion eager meditates the wound :
 He takes the bow, directs the shaft above, 1030
 And following with his eye the soaring dove,

v. 1030. *He takes the bow.*] There having been many editions of Homer, that of Marfeilles represents these two rivals in archery as using two bows in the contest ; and reads the verses thus,

Σπυρχόμενος δ' ἄρα Μηριόνης ἐπέθη κατ' οἶσον
 Τόξῳ ἐν γὰρ χερσὶν ἔχει πάλα, ὥς ἴθυνεν.

our common editions follow the better alteration of Antimachus, with this only difference, that he reads it

Ἐξείρυσσε τεύχεα τόξον. And they, Ἐξείρυσσε χεῖρὸς τόξον.

It is evident that these archers had but one bow, as they that threw the quoit had but one quoit ; by these means the one had no advantage over the other, because both of them shot with the same bow. So that the common reading is undoubtedly the best, where the lines stand thus,

Σπυρχόμενος δ' ἄρα Μηριονὸς ἐξείρυσσε χεῖρὸς or Τεύχεα
 Τόξον, ἀτὰρ δὲ οἶσον ἔχει παλαιῶς ἴθυνεν. Eustathius.

This Teucer is the most eminent man for archery of any through the whole Iliad, yet he is here excelled by Meriones : and the poet ascribes his miscarriages to the neglect of invoking Apollo, the God of archery ; whereas Meriones, who invokes him, is crowned with success. There is an excellent moral in this passage, and the poet would teach us, that without addressing to heaven we cannot succeed : Meriones does not conquer because he is the better archer, but because he is the better man.

Implores the God to speed it thro' the skies,
 With vows of firstling lambs, and grateful sacrifice.
 The dove, in airy circles as the wheels,
 Amid the clouds the piercing arrow feels; 1035
 Quite thro' and thro' the point its passage found,
 And at his feet fell bloody to the ground.
 The wounded bird, ere yet she breath'd her last,
 With flagging wings alighted on the mast,
 A moment hung, and spread her pinions there, 1040
 Then sudden dropt, and left her life in air.
 From the pleas'd croud new pales of thunder rise,
 And to the ships brave Merion bears the prize.
 To close the fun'ral games, Achilles last
 A massy spear amid the circle plac'd, 1045
 And ample charger of un sullied frame,
 With flow'rs high-wrought, not blacken'd yet by flame.
 For these he bids the heroes prove their art,
 Whose dextrous skill directs the flying dart.
 Here too great Merion hopes the noble prize; 1050
 Nor here disdain'd the king of men to rise.

v. 1051. *Nor here disdain'd the king of men to rise.*
 There is an admirable conduct in this passage; Agamemnon never contended for any of the former prizes, though of much greater value; so that he is a candidate for this, only to honour Patroclus and Achilles. The decency which the poet uses both in the choice of the game, in which Agamemnon is about to contend, and the giving him the prize without a contest, is very remarkable: the game was a warlike exercise, fit for the general of an army; the giving him the prize without a contest is a decency judiciously observed, because no

With joy Pelides saw the honour paid,
Rose to the monarch, and respectful said.

Thee first in virtue, as in pow'r supreme,
O king of nations ! all thy Greeks proclaim ; 1055
In ev'ry martial game thy worth attest,

And know thee both their greatest, and their best.
Take then the prize, but let brave Merion bear
This beamy jav'lin in thy brother's war.

Pleas'd from the hero's lips his praise to hear, 1060
The king to Merion gives the brazen spear :
But, set apart for sacred use, commands
The glitt'ring charger to Talthybius' hands.

one ought to be supposed to excel the general in any military art : Agamemnon does justice to his own character ; for whereas he had been represented by Achilles in the opening of the poem as a covetous person, he now puts in for the prize that is of the least value, and generously gives even that to Talthybius. Eustathius.

As to this last particular, of Agamemnon's presenting the charger to Talthybius, I cannot but be of a different opinion. It had been an affront to Achilles not to have accepted of his present on this occasion, and I believe the words of Homer,

Ταλθυβίῳ κήρυκι δὶ δὲ περιπαλλίς ἄεθλον,

mean no more, than that he put it into the hands of this herald to carry it to his ships ; Talthybius being by his office an attendant upon Agamemnon.

IT will be expected I should here say something tending to a comparison between the games of Homer and those of Virgil. If I may own my private opinion, there is in general more variety of natural incidents, and a more lively picture of natural passions, in the games and persons of Homer. On the other hand, there seems to me more art, contrivance, gradation, and a greater pomp of verse in those of Virgil. The *chariot-race* is that which Homer has most laboured, of which Virgil being sensible, he judiciously avoided the imitation of what he could not improve, and substituted in its place the *naval course*, or *ship-race*. It is in this the Roman poet has employed all his force, as if on set purpose to rival his great master; but it is extremely observable how constantly he keeps Homer in his eye, and is afraid to depart from his very track, even when he had varied the subject itself. Accordingly the accidents of the naval course have a strange resemblance with those of Homer's chariot-race. He could not forbear at the very beginning to draw a part of that description into a simile. Do not we see he has Homer's chariots in his head, by these lines;

*Non tam præcipites bijugo certamine campum
Corripuere, ruuntque effusi carcere currus.
Nec sic immixtis aurigæ undantia lora
Concussere jugis, pronique in verbera pendent.*

Æn. 5. v. 144.

What is the encounter of Cloanthus and Gyas in the strait between the rocks, but the same with that of Menelaus and Antilochus in the hollow way? Had the galley of Sergestus been broken, if the chariot of Eumelus had not been demolished? Or Mnestheus been cast from the helm, had not the other been thrown from his seat? Does not Mnestheus exhort his rowers in the very words Antilochus had used to his horses?

*Non jam prima peto Mnestheus, neque vincere certo.
Quamquam O! sed superent quibus hoc Neptune dedisti;*

*Extremos pudeat rediisse! hoc vincite, cives,
Et prohibete nefas* —————

^αΕμβητον, καὶ σφῶϊ τιταίνεται ὅτ' ἰ τάχιστα.

^βἩ τοι μὲν κένοισιν ἐριζέμεν ὅτι κελεύω
Τυδείδῃ ἵπποισι δαίφρονος, οἷσιν Ἀθήνη
Νῦν ἄρειξέ τάχος —————

^γἼππῳ δ' Ἀτρεΐδῳ κυχάνετε, μηδὲ λίπησθον,
Καρπαλίμως, μὴ σφῶιν ἐλίσσειν καταχέυῃ

^δΑἶθῃ θῆλυς ἔσσα —————

Upon the whole, the description of the sea-race I think has the more poetry and majesty, that of the chariots more nature and lively incidents. There is nothing in Virgil so picturesque, so animated, or which so much marks the characters, as the episodes of Antilochus and Menelaus, Ajax and Idomeneus, with that beautiful interposition of old Nestor, (so naturally introduced into an affair where one so little expects him.) On the other side, in Virgil the description itself is nobler; it has something more ostentatiously grand, and seems a spectacle more worthy the presence of princes and great persons.

In three other games we find the Roman poet contending openly with the Grecian. That of the Cæstus is in great part a verbal translation: but it must be owned in favour of Virgil, that he has varied from Homer in the event of the combat with admirable judgment and with an improvement of the moral. Epeus and Dares are described by both poets as vain boasters; but Virgil with more poetical justice punishes Dares for his arrogance, whereas the presumption and pride of Epeus is rewarded by Homer.

On the contrary, in the *foot-race*, I am of opinion, that Homer has shewn more judgment and morality than Virgil. Nisus in the latter is unjust to his adversary in favour of his friend Euryalus; so that Euryalus wins the race by a palpable fraud, and yet the poet gives him the first prize; whereas Homer makes Ulysses victorious,

purely through the mischange of Ajax, and his own piety in invoking Minerva.

The *shooting* is also a direct copy, but with the addition of two circumstances which make a beautiful gradation. In Homer the first archer cuts the string that held the bird, and the other shoots him as he is mounting. In Virgil the first only hits the mast which the bird was fixed upon, the second cuts the string, the third shoots him, and the fourth to vaunt the strength of his arm directs his arrow up to heaven, where it kindles into a flame, and makes a prodigy. This last is certainly superior to Homer in what they call the *wonderful*: but what is the *intent* or *effect* of this prodigy, or whether a reader is not at least as much surprized at it, as at the most unreasonable parts in Homer, I leave to those critics who are more inclined to find faults than I am: nor shall I observe upon the many literal imitations in the Roman poet, to object against which were to dérogate from the merit of those fine passages, which Virgil was so very sensible of, that he was resolved to take them, at any rate, to himself.

There remain in Homer three games untouched by Virgil; the *wrestling*, the *single combat*, and the Discus. In Virgil there is only the *Lusus Trojæ* added, which is purely his own, and must be confessed to be inimitable: I do not know whether I may be allowed to say, it is worth all those three of Homer?

I could not forgive myself if I omitted to mention in this place the funeral games in the sixth Thebaid of Statius; it is by much the most beautiful book of the poem. It is very remarkable, that he has followed Homer thro' the whole course of his games: there is the *chariot-race*, the *foot-race*, the Discus, the Cæstus, the *wrestling*, the *single combat* (which is put off in the same manner as in Homer) and the *shooting*; which last ends (as in Virgil) with a prodigy: yet in the particular descriptions of each of these games this poet has not borrowed from either of his predecessors, and his poem is so much the worse for it.

THE HISTORY OF THE
LIFE OF JOHN DE Witt

By JOHN DE Witt
Author of the History of the
Netherlands, &c.
Translated from the Dutch
by J. DE Witt
London, Printed by J. DODD, in Pall-mall, 1725.

THE HISTORY OF THE
LIFE OF JOHN DE Witt
Author of the History of the
Netherlands, &c.
Translated from the Dutch
by J. DE Witt
London, Printed by J. DODD, in Pall-mall, 1725.

T H E
I L I A D.
B O O K XXIV.

T H E A R G U M E N T.

The redemption of the body of Hector.

THE Gods deliberate about the redemption of Hector's body. Jupiter sends Thetis to Achilles to dispose him for the restoring it, and Iris to Priam, to encourage him to go in person, and treat for it. The old king, notwithstanding the remonstrances of his queen, makes ready for the journey, to which he is encouraged by an omen from Jupiter. He sets forth in his chariot, with a waggon loaded with presents under the charge of Ideus the herald. Mercury descends in the shape of a young man, and conducts him to the pavilion of Achilles. Their conversation on the way. Priam finds Achilles at his table, casts himself at his feet, and begs for the body of his son; Achilles, moved with compassion, grants his request, detains him one night in his tent, and the next morning sends him home with the body: the Trojans run out to meet him. The lamentations of Andromache, Hecuba, and Helen, with the solemnities of the funeral.

The time of twelve days is employed in this book, while the body of Hector lies in the tent of Achilles. And as many more are spent in the truce allowed for his interment. The scene is partly in Achilles's camp, and partly in Troy.

NOW from the finish'd games the Grecian band
Seek their black ships, and clear the crouded strand;

All stretch'd at ease the genial banquet share,
 And pleasing slumbers quiet all their care.
 Not so Achilles: he, to grief resign'd, 5
 His friend's dear image present to his mind,
 Takes his sad couch, more unobserv'd to weep,
 Nor tastes the gifts of all-composing sleep.
 Restless he roll'd around his weary bed,
 And all his soul on his Patroclus fed: 10
 The form so pleasing, and the heart so kind,
 That youthful vigour, and that manly mind,
 What toils they shar'd, what martial works they wrought,
 What seas they measur'd, and what fields they fought;

v. 14. *What seas they measur'd, etc.*] There is something very noble in these sentiments of Achilles: he does not recollect any soft moments, any tenderneſſes that had paſſed between him and Patroclus, but he revolves the many difficulties, the toils by land, and the dangers by ſea, in which they had been companions: thus the poet on all occaſions admirably ſuſtains the character of Achilles; when he played upon the harp in the ninth book, he ſung the atchievements of kings; and in this place there is an air of greatneſs in his very ſorrows: Achilles is as much a hero when he weeps, as when he fights.

This paſſage in Homer has not eſcaped the cenſure of Plato, who thought it a diminution to his character to be thus tranſported with grief; but the objection will vaniſh, if we remember that all the paſſions of Achilles are in the extreme; his nature is violent, and it would have been an outrage to his general character to have repreſented him as mourning moderately for his friend. Plato ſpoke more like a philoſopher than a critic when he blamed the behaviour of Achilles as unmanly: theſe

All past before him in remembrance dear, 15

Thought follows thought, and tear succeeds to tear.

And now supine, now prone, the hero lay,

Now shifts his side, impatient for the day :

Then starting up, disconsolate he goes

Wide on the lonely beach to vent his woes. 20

There as the solitary mourner raves,

The ruddy morning rises o'er the waves :

Soon as it rose, his furious steeds he join'd ;

The chariot flies, and Hector trails behind.

And thrice Patroclus ! round thy monument 25

Was Hector dragg'd, then hurry'd to the tent.

There sleep at last o'ercomes the hero's eyes :

While foul in dust th' unhonour'd carcase lies,

But not deserted by the pitying skies. }

For Phœbus watch'd it with superior care, 30

Preserv'd from gaping wounds, and tainting air ;

tears would have ill become Plato, but they are graceful in Achilles.

Besides, there is something very instructive in this whole representation, it shews us the power of a sincere friendship, and softens and recommends the character of Achilles ; the violence he used towards his enemy is alleviated by the sincerity he expresses towards his friend ; he is a terrible enemy, but an amiable friend.

v. 30. *For Phœbus watch'd it, etc.*] Eustathius says, that by this shield of Apollo are meant the clouds that are drawn up by the beams of the sun, which cooling and qualifying the sultriness of the air, preserved the body from decay : but perhaps the poet had something farther in his eye when he introduced Apollo upon this occasion : Apollo is a physician and the God of medi-

And ignominious as it swept the field,
 Spread o'er the sacred corse his golden shield.
 All heav'n was mov'd, and Hermes will'd to go
 By stealth to snatch him from th' insulting foe : 35
 But Neptune this, and Pallas this denies
 And th'unrelenting empress of the skies:

cements ; if therefore Aceilles used any arts to preserve Hector from decay, that he might be able the longer to insult his remains, Apollo may properly be said to protect it with his *Ægis*.

v. 36. *But Neptune this, and Pallas this denies.*]

It is with excellent art that the poet carries on this part of the poem: he shews that he could have contrived another way to recover the body of Hector, but as a God is never to be introduced but when human means fail, he rejects the interposition of Mercury, makes use of ordinary methods, and Priam redeems his son: this gives an air of probability to the relation, at the same time that it advances the glory of Achilles; for the greatest of his enemies labours to purchase his favour, the gods hold a consultation, and a king becomes his suppliant. Eustathius.

Those seven lines, from *Κλέψαι δ' ὠτρύνεισκον* to *Μαχλοσύνην ἀλεγμένην*, have been thought spurious by some of the ancients: they judged it as an indecency that the goddesses of wisdom and Achilles should be equally inexorable; and that it was below the majesty of the gods to be said to steal. Besides, say they, had Homer been acquainted with the judgment of Paris, he would undoubtedly have mentioned it before this time in his poem, and consequently that story was of a later invention: and Aristarchus affirms that *Μαχλοσύνη* is a more modern word, and never known before the time of Hesiod, who uses it when he speaks of the daughters of *Proetus*; and adds, that it is appropriated to signify the

E'er since that day implacable to Troy,
 What time young Paris, simple shepherd boy,
 Won by destructive lust (reward obscene) 40
 Their charms rejected for the Cyprian queen.
 But when the tenth celestial morning broke ;
 To heav'n assembled, thus Apollo spoke.

Unpitying pow'rs ! how oft each holy fane
 Has Hector ting'd with blood of victims slain ? 45

incontinence of woman, and cannot be at all applied to men : therefore others read the last verse,

"*Ἡ οἱ κεχαρισμένα δῶρ ὀνομαζέται.*

These objections are entirely gathered from Eustathius ; to which we may add, that Macrobius seems to have been one of those who rejected these verses, since he affirms that our author never mentions the judgment of Paris. It may be answered, that the silence of Homer in the foregoing part of the poem, as to the judgment of Paris, is no argument that he was ignorant of that story : perhaps he might think it most proper to unfold the cause of the destruction of Troy in the conclusion of the Ilias ; that the reader seeing the wrong done, and the punishment of that wrong immediately following, might acknowledge the justice of it.

The same reason will be an answer to the objection relating to the anger of Pallas : Wisdom cannot be satisfied without justice, and consequently Pallas ought not to cease from resentment, till Troy has suffered the deserts of her crimes.

I cannot think that the objection about the word *Μαχλοσύνη* is of any weight ; the date of words is utterly uncertain, and as no one has been able to determiné the ages of Homer and Hesiod, so neither can any person be assured that such words were not in use in Homer's days.

And can ye still his cold remains pursue?
 Still grudge his body to the Trojans view?
 Deny to consort, mother, son, and fire,
 The last sad honours of a fun'ral fire?
 Is then the dire Achilles all your care? 50
 That iron heart, inflexibly severe;
 A lion, not a man, who slaughters wide
 In strength of rage and impotence of pride,
 Who hastes to murder with a savage joy,
 Invades around, and breathes but to destroy. 55
 Shame is not of his soul; nor understood,
 The greatest evil and the greatest good.
 Still for one loss he rages unresign'd,
 Repugnant to the lot of all mankind;
 To lose a friend, a brother, or a son, 60
 Heav'n dooms each mortal, and its will is done:
 A while they sorrow, then dismiss their care;
 Fate gives the wound, and man is born to bear.
 But this insatiate the commission giv'n
 By fate, exceeds; and tempts the wrath of heav'n: 65

v. 52. *A lion, not a man, etc.*] This is a very formal condemnation of the morals of Achilles, which Homer puts into the mouth of a God. One may see from this alone that he was far from designing his hero a virtuous character; yet the poet artfully introduces Apollo in the midst of his reproaches, intermingling the hero's praises with his blemishes: *Brave though he be, etc.* Thus what is the real merit of Achilles is distinguished from what is blameable in his character, and we see Apollo or the God of wisdom, is no less impartial than just in his representation of Achilles.

Lo how his rage dishonest drags along
 Hector's dead earth insensible of wrong!
 Brave tho' he be, yet by no reason aw'd,
 He violates the laws of man and God.

If equal honours by the partial skies
 Are doom'd both heroes, (Juno thus replies)
 If Thetis' son must no distinction know,
 Then hear, ye Gods! the patron of the bow.

70

But Hector only boasts a mortal claim;
 His birth deriving from a mortal dame:

75

Achilles of your own æthereal race
 Springs from a Goddess by a man's embrace;

(A Goddess by ourself to Peleus giv'n,
 A man divine, and chosen friend of heav'n.)

To grace those nuptials, from the bright abode 80

Yourself were present; where this minstrel-God
 (Well pleas'd to share the feast,) amid the quire
 Stood proud to hymn, and tune his youthful lyre.

Then thus the thund'rer checks th'imperial dame:

Let not thy wrath the court of heav'n inflame;

Their merits, not their honours, are the same.

85

But mine, and ev'ry God's peculiar grace

Hector deserves, of all the Trojan race:

Still on our shrines his grateful off'rings lay,

(The only honours men to Gods can pay)

90

Nor ever from our smoaking altar ceast

The pure libation, and the holy feast.

Howe'er by stealth to snatch the corse away,

We will not: Thetis guards it night and day.

But haste, and summon to our courts above 95

The azure queen; let her persuasion move

Her furious son from Priam to receive

The proffer'd ransom, and the corse to leave.

He added not; and Iris from the skies,

Swift as a whirlwind on the message flies, 100

Meteorous the face of Ocean sweeps,

Refulgent gliding o'er the fable deeps.

Between where Samos wide his forests spreads,

And rocky Imbrus lifts its pointed heads,

Down plung'd the maid; the parted waves resound) 105

She plung'd, and instant shot the dark profound.

As bearing death in the fallacious bait

From the bent angle sinks the leaden weight;

So past the Goddess thro' the closing wave,

Where Thetis sorrow'd in her secret cave: 110

There plac'd amidst her melancholy train

(The blue-hair'd sisters of the sacred main)

Pensive she sate, revolving fates to come,

And wept her godlike son's approaching doom.

v. 114. *And wept her godlike son's approaching doom.*] These words are very artfully inserted by the poet. The poet could not proceed to the death of Achilles without breaking the action; and therefore to satisfy the curiosity of the reader concerning the fate of this great man, he takes care to inform us that his life draws to a period, and as it were celebrates his funeral before his death.

Such circumstances as these greatly raise the character of Achilles; he is so truly valiant, that though he knows he must fall before Troy, yet he does not abstain from

Book XXIV. HOMER'S I LIAD. 237

Then thus the Goddess of the painted bow. 115

Arise, O Thetis ! from thy seats below,

'Tis Jove that calls. And why (the dame replies)

Calls Jove his Thetis to the hated skies ?

Sad object as I am for heav'nly sight !

Ah may my sorrows ever shun the light ! 120

Howe'er be heav'n's almighty fire obey'd——

She spake, and veil'd her head in sable shade,

Which, flowing long, her graceful person clad ;

And forth she pac'd, majestically sad.

Then thro' the world of waters, they repair 125

(The way fair Iris led) to upper air.

The deeps dividing, o'er the coast they rise,

And touch with momentary flight the skies.

There in the light'nings blaze the fire they found,

And all the Gods in shining synod round. 130

Thetis approach'd with anguish in her face,

(Minerva rising, gave the mourner place)

the war, but courageously meets his death : and here I think it proper to insert an observation that ought to have been made before, which is, that Achilles did not know that Hector was to fall by his hand ; if he had known it, where would have been the mighty courage in engaging him in a single combate, in which he was sure to conquer ? The contrary of this is evident from the words of Achilles to Hector just before the combate,

—— Περὶ γ' ἢ ἔτις ποινὴν γὰρ πικρὰν
Αἵματος ἄσπας ἀρετῆς, etc.

*I will make no compacts with thee, says Achilles, but
one of us shall fall.*

Ev'n Juno sought her sorrows to console,
 And offer'd from her hand the nectar bowl:
 She tasted, and resign'd it: Then began 135
 The sacred fire of Gods and mortal man:
 Thou com'st, fair Thetis, but with grief o'ercast,
 Maternal sorrows long, ah long to last!
 Suffice, we know and we partake thy cares:
 But yield to fate, and hear what Jove declares. 140
 Nine days are past, since all the court above
 In Hector's cause have mov'd the ear of Jove;

v. 141. *Nine days are past, since all the court above,*
 etc.] It may be thought that so many interpositions of
 the gods, such messages from heaven to earth, and down
 to the seas, are needless machines; and it may be ima-
 gined that it is an offence against probability that so ma-
 ny deities should be employed to pacify Achilles: but I
 am of opinion that the poet conducts this whole affair
 with admirable judgment. The poem is now almost at
 the conclusion, and Achilles is to pass from a state of an
 almost inexorable resentment to a state of perfect tranquil-
 lity; such a change could not be brought about by hu-
 man means; Achilles is too stubborn to obey any thing
 less than a God: this is evident from his rejecting the
 persuasion of the whole Grecian army to return to the
 battle: so that it appears that this machinery was neces-
 sary, and consequently a beauty to the poem.

It may be farther added, that these several incidents
 proceed from Jupiter: it is by his appointment that so
 many gods are employed to attend Achilles. By these
 means Jupiter fulfils the promise mentioned in the first
 book, of honouring the son of Thetis, and Homer excel-
 lently sustains his character by representing the inexora-

'Twas voted, Hermes from his godlike foe
By stealth should bear him, but we will'd not so:
We will, thy son himself the corse restore, 145
And to his conquest add this glory more.
Then hie thee to him, and our mandate bear;
Tell him he tempts the wrath of heav'n too far:
Nor let him more (our anger if he dread)
Vent his mad vengeance on the sacred dead: 150
But yield to ransom and the father's pray'r.
The mournful father Iris shall prepare,
With gifts to sue; and offer to his hands
Whate'er his honour asks, or heart demands.
His word the silver-footed queen attends, 155
And from Olympus' snowy top descends
Arriv'd, she heard the voice of loud lament,
And echoing groans that shook the lofty tent.
His friends prepare the victim, and dispose
Repast unheeded, while he vents his woes. 160
The Goddess seats her by her pensive son,
She prest his hand, and tender thus begun.

ble Achilles as not parting with the body of his mortal enemy, but by the immediate command of Jupiter.

If the poet had conducted these incidents merely by human means, or supposed Achilles to restore the body of Hector entirely out of compassion, the draught had been unnatural, because unlike Achilles: such a violence of temper was not to be pacified by ordinary methods. Besides, he has made use of the properest personages to carry on the affair; for who could be supposed to have so great an influence upon Achilles as his own mother, who is a goddess?

How long, unhappy ! shall thy sorrows flow !
 And thy heart waste with life-consuming woe ?
 Mindless of food, or love whose pleasing reign 165
 Soothes weary life, and softens human pain.
 O snatch the moments yet within thy pow'r,
 Nor long to live, indulge the am'rous hour !

v. 164. *And thy heart waste with life-consuming woe.*] This expression in the original is very particular. Were it to be translated literally, it must be rendered, how long wilt thou *eat, or prey upon thy own heart* by these sorrows ? And it seems that it was a common way of expressing a deep sorrow ; and Pythagoras uses it in this sense, *μὴ ἐσθίειν καρδίαν*, that is, grieve not excessively, let not sorrow make too great an impression upon thy heart. Eustathius.

v. 168. — *Indulge the am'rous hour !*] The ancients (says Eustathius) rejected these verses because of the indecent idea they convey : the goddess in plain terms advises Achilles to go to bed to his mistress, and tells him a woman will be a comfort. The good bishop is of opinion, that they ought to be rejected, but the reason he gives is as extraordinary as that of Thetis : soldiers, says he, have more occasion for something to strengthen themselves with, than for women : and this is the reason, continues he, why wrestlers are forbid all commerce with that sex during the whole time of their exercise.

Dionysius of Halicarnassus endeavours to justify Homer by observing that this advice of Thetis was not given him to induce him to any wantonness, but was intended to indulge a nobler passion, his desire of glory : she advises him to go to that captive who was restored to him in a public manner to satisfy his honour : to that captive, the detention of whom had been so great a punishment to the whole Grecian army. And therefore Thetis uses

Lo! Jove himself (for Jove's command I bear)

Forbids to tempt the wrath of heav'n too far, 170

uses a very proper motive to comfort her son, by advising him to gratify at once both his love and his glory.

Plutarch has likewise laboured in Homer's justification; he observes that the poet has set the picture of Achilles in this place in a very fair and strong point of light; though Achilles had so lately received his beloved Briseis from the hands of Agamemnon; though he knew that his own life drew to a sudden period; yet the hero prevails over the lover, and he does not haste to indulge his love: he does not lament Patroclus like a common man by neglecting the duties of life, but he abstains from all pleasure by an excess of sorrow, and the love of his mistress is lost in that of his friend.

This observation excellently justifies Achilles, in not indulging himself with the company of his mistress: the hero indeed prevails so much over the lover, that Thetis thinks herself obliged to recall Briseis to his memory. Yet still the indecency remains. All that can be said in favour of Thetis is, that she was mother to Achilles, and consequently might take the greater freedom with her son.

Madam Dacier disapproves of both the former observations: she has recourse to the lawfulness of such a practice between Achilles and Briseis; and because such commerces in those times were reputed honest, therefore she thinks the advice was decent: the married ladies are obliged to her for this observation, and I hope all tender mothers, when their sons are afflicted, will advise them to comfort themselves in this manner.

In short, I am of opinion that this passage outrages decency; and it is a sign of some weakness to have so much occasion of justification. Indeed the whole passage is capable of a serious construction, and of such a sense as a mother might express to a son with decency: and then it will run thus, "Why art thou, my son,

No longer then (his fury if thou dread)
 Detain the relics of great Hector dead ;
 Nor vent on senseless earth thy vengeance vain,
 But yield to ransom, and restore the slain.

To whom Achilles : be the ransom giv'n, 175
 And we submit, since such the will of heav'n.

While thus they commun'd, from th' Olympian bow'rs
 Jove orders Iris to the Trojan tow'rs.
 Haste, winged Goddess ! to the sacred town,
 And urge her monarch to redeem his son ; 180
 Alone, the Ilian ramparts let him leave,
 And bear what stern Achilles may receive :
 Alone, for so we will : no Trojan near ;
 Except to place the dead with decent care,
 Some aged herald, who with gentle hand, 185
 May the slow mules and fun'ral car command.
 Nor let him death, nor let him danger dread,
 Safe thro' the foe by our protection led :

“ thus afflicted ? Why thus resigned to sorrow ? Can
 “ neither sleep nor love divert you ? Short is thy date
 “ of life, spend it not all in weeping, but allow some
 “ part of it to love and pleasure ! ” but still the indecency
 lies in the manner of the expression, which must be al-
 lowed to be almost obscene, (for such is the word *μίσγερσθ'*
misceri.) All that can be said in defence of it is, that as
 we are not competent judges of what ideas words might
 carry in Homer's time, so we ought not intirely to con-
 demn him, because it is possible the expression might not
 sound so indecently in ancient, as in modern ears.

Him Hermes to Achilles shall convey,

Guard of his life, and partner of his way. 190

Fierce as he is, Achilles' self shall spare

His age, nor touch one venerable hair :

v. 189. *Him Hermes to Achilles shall convey.*] The intervention of Mercury was very necessary at this time, and by it the poet not only gives an air of probability to the relation, but also pays a complement to his countrymen the Grecians: they kept so strict a guard that nothing but a God could pass unobserved; this highly recommends their military discipline; and Priam not being able to carry the ransom without a chariot, it would have been an offence against probability to have supposed him able to have passed all the guards of the army in his chariot, without the assistance of some deity: Horace had this passage in his view, ode the 10th of the first book,

Iniqua Trojæ castra fefellit.

v. 191. — *Achilles' self shall spare*

His age, nor touch one venerable hair, etc.]

It is observable that every word here is a negative, ἄφρων, ἄσκοπος, ἀλιτήμων; Achilles is still so angry that Jupiter cannot say he is wise, judicious, and merciful; he only commends him negatively, and barely says he is not a madman, nor perversely wicked.

It is the observation of the ancients, says Eustathius, that all the causes of the sins of man are included in those three words: man offends either out of ignorance, and then he is ἄφρων; or through inadvertency, then he is ἄσκοπος; or wilfully and maliciously, and then he is ἀλιτήμων. So that this description agrees very well with the present disposition of Achilles; he is not ἄφρων, because his resentment begins to abate; he is not ἄσκοπος, because his mother has given him instructions; nor

Some thought there must be, in a soul so brave, :

Some sense of duty, some desire to save.

Then down her bow the winged Iris drives: 195

And swift at Priam's mournful court arrives •

Where the sad sons beside their father's throne

Sate bath'd in tears, and answer'd groan with groan.

And all amidst them lay the hoary fire,

(Sad scene of woe !) His face his wrapt attire 200

ἀλιτῆμον, because he will not 'offend against the injunctions of Jupiter.

v. 195. *The winged Iris flies, etc.*] Monf. Rapin has been very free upon this passage, where so many machines are made use of, to cause Priam to obtain the body of Hector from Achilles, "This father (says he) "who has so much tenderness for this son, who is so "superstitious in observing the funeral ceremonies, and "saving those precious remains from the dogs and "vultures; ought not he to have thought of doing this "himself without being thus expressly commanded by "the gods? Was there need of a machine to make "him remember that he was a father?" But this critic intirely forgets what rendered such a conduct of absolute necessity; namely, the extreme danger and (in all probability) imminent ruin both of the king and state, upon Priam's putting himself into the power of his most inveterate enemy. There was no other method of recovering Hector, and of discharging his funeral rites (which were looked upon by the ancients of so high importance) and therefore the message from Jupiter to encourage Priam, with the assistance of Mercury to conduct him, and to prepare Achilles to receive him with favour, was far from impertinent: it was *dignus vindice nodus*, as Horace expresses it.

v. 200. *His face his wrapt attire conceal'd from sight.*] The poet has observed a great decency in this

Conceal'd from sight; with frantic hands he spread
 A show'r of ashes o'er his neck and head.
 From room to room his penfive daughters roam;
 Whose shrieks and clamours fill the vaulted dome;
 Mindful of those, who, late their pride and joy, 205
 Lie pale and breathless round the fields of Troy!
 Before the king Jov's messenger appears,
 And thus in whispers greets his trembling ears.

Fear not, oh father! no ill news I bear;
 From Jove I come, Jove makes thee still his care: 210
 For Hector's sake these walls he bids the leave,
 And bear what stern Achilles may receive;
 Alone, for so he wills: no Trojan near,
 Except to place the dead with decent care,
 Some aged herald, who with gentle hand, 215
 May the slow mules and fun'ral car command.
 Nor shalt thou death, nor shalt thou danger dread;
 Safe thro' the foe by his protection led;
 Thee Hermes to Pelides shall convey,
 Guard of thy life, and partner of thy way. 220
 Fierce as he is, Achilles' self shall spare
 Thy age, nor touch one venerable hair;

place; he was not able to express the grief of this royal mourner, and so covers what he could not represent. From this passage Semanthes the Sicyonian painter borrowed his design in the sacrifice of Iphigenia, and represents his Agamemnon, as Homer does his Priam: Æschylus has likewise imitated this place, and draws his Niobe exactly after the manner of Homer. Eustathius.

Some thought there must be, in a soul so brave,
Some sense of duty, some desire to save.

She spoke, and vanish'd. Priam bids prepare 225

His gentle mules, and harness to the car ;

There, for the gifts, a polish'd casket lay :

His pious sons the king's command obey.

Then past the monarch to his bridal room,

Where cedar-beams the lofty roofs perfume, 230

And where the treasures of his empire lay ;

Then call'd his queen, and thus began to say.

Unhappy consort of a king distressed ;

Partake the troubles of thy husband's breast :

I saw descend the messenger of Jove, 235

Who bids me try Achilles' mind to move ;

Forake these ramparts, and with gifts obtain

The corps of Hector, at yon' navy slain.

Tell me thy thought : my heart impels to go

Thro' hostile camps, and bears me to the foe. 240

The hoary monarch thus. Her piercing cries

Sad Hecuba renews, and then replies.

Ah ! whither wanders thy distemper'd mind ?

And where the prudence now that aw'd mankind ?

Thro' Phrygia once, and foreign regions known, 245

Now all confus'd, distracted, overthrown !

Singly to pass thro' hosts of foes ! to face

(O heart of steel !) the murd'rer of thy race !

To view that deathful eye, and wander o'er

Those hands, yet red with Hector's noble gore ! 250

Alas ! my lord ! he knows not how to spare,
 And what his mercy, thy slain sons declare ;
 So brave ! so many fall'n ! to calm his rage
 Vain were thy dignity, and vain thy age.

No——pent in this sad palace, let us give

255

To grief, the wretched days we have to live.
 Still, still for Hector let our sorrows flow,
 Born to his own, and to his parents woe !
 Doom'd from the hour his luckless life begun,

To dogs, to vultures, and to Peleus' son !

260

Oh ! in his dearest blood might I allay

My rage, and these barbarities repay !

For ah ! could Hector merit thus ? whose breath

Expir'd not meanly, in unactive death :

He pour'd his latest blood in manly fight,

265

And fell a hero in his country's right.

Seek not to stay me, nor my soul affright

With words of omen, like a bird of night ;

(Reply'd unmov'd the venerable man)

'Tis heav'n commands me, and you urge in vain. 270

v. 265. *He pour'd his latest blood in manly fight,*

And fell a hero——] This whole discourse

of Hecuba is exceedingly natural, she aggravates the features of Achilles, and softens those of Hector : her anger blinds her so much, that she can see nothing great in Achilles, and her fondness so much, that she can discern no defects in Hector. Thus she draws Achilles in the fiercest colours, like a Barbarian, and calls him *ἀμνηστος* : but at the same time forgets that Hector ever fled from Achilles, and in the original directly tells us that *he knew not how to fear, or how to fly.*

Had any mortal voice th' injunction laid,
 Nor augur, priest, or seer had been obey'd.
 A present Goddess brought the high command,
 I saw, I heard her, and the word shall stand.
 I go, ye Gods ! obedient to your call : 375
 If in yon' camp your pow'rs have doom'd my fall,
 Content——By the same hand let me expire !
 Add to the slaughter'd son the wretched fire !
 One cold embrace at least may be allow'd,
 And my last tears flow mingled with his blood ! 280

From forth his open'd stores, this said, he drew
 Twelve costly carpets of resplendent hue,
 As many vests, as many mantles told,
 And twelve fair veils and garments stiff with gold.
 Two tripods next, and twice two chargers shine, 285
 With ten pure talents from the richest mine ;
 And last a large well labour'd bowl had place,
 (The pledge of treaties once with friendly Thrace)
 Seem'd all too mean the stores he could employ,
 For one last look to buy him back to Troy ! 290

Lo ! the sad father, frantic with his pain,
 Around him furious drives his menial train :

v. 291. *Lo ! the sad father, etc.*] This behaviour of Priam is very natural to a person in his circumstances : the loss of his favourite son makes so deep an impression upon his spirits, that he is incapable of consolation ; he is displeased with every body ; he is angry he knows not why ; the disorder and hurry of his spirits make him break out into passionate expressions, and those expressions are contained in short periods, very natural to

In vain each slave with duteous care attends,
Each office hurts him, and each face offends.
What make ye here? officious crouds! (he cries) 295
Hence! nor obtrude your anguish on my eyes.
Have ye no griefs at home, to fix ye there;
Am I the only object of despair?

men in anger, who give not themselves leisure to express their sentiments at full length: it is from the same passion that Priam, in the second speech, treats all his sons with the utmost indignity, calls them gluttons, dancers, and flatterers. Eustathius very justly remarks, that he had Paris particularly in his eye; but his anger makes him transfer that character to the rest of his children, not being calm enough to make a distinction between the innocent and guilty.

That passage where he runs into the praises of Hector, is particularly natural: his concern and fondness make him as extravagant in the commendation of him, as in the disparagement of his other sons: they are less than mortals, he more than man. Rapin has censured this anger of Priam as a breach of the manners, and says he might have shewn himself a father, otherwise than by this usage of his children. But whoever considers his circumstances, will judge after another manner. Priam after having been the most wealthy, most powerful and formidable monarch of Asia, becomes all at once the most miserable of men; he loses, in less than eight days the best of his army, and a great number of virtuous sons; he loses the bravest of them all, his glory and his defence, the gallant Hector. This last blow sinks him quite, and changes him so much, that he is no longer the same: he becomes impatient, frantic, unreasonable! the terrible effect of ill fortune! whoever has the least insight into nature, must admire so fine a picture of the force of adversity on an unhappy old man.

Am I become my people's common show,
 Set up by Jove your spectacle of woe? 300
 No you must feel him too; yourselves must fall;
 The same stern God to ruin gives you all:
 Nor is great Hector lost by me alone;
 Your sole defence, your guardian pow'r is gone!
 I see your blood the fields of Phrygia drown, 305
 I see the ruins of your smoking town!
 Oh send me, Gods! ere that sad day shall come,
 A willing ghost to Pluto's dreary dome!

He said, and feebly drives his friends away:
 The sorrowing friends his frantic rage obey. 310
 Next on his sons his erring fury falls,
 Polites, Paris, Agathon, he calls,
 His threats Deiphobus and Dius hear,
 Hippothous, Pammon, Helenus the seer,
 And gen'rous Antiphon: for yet these nine 315
 Surviv'd, sad relics of his num'rous line.

Inglorious sons of an unhappy sire!
 Why did not all in Hector's cause expire?
 Wretch that I am! my bravest offspring slain,
 You, the disgrace of Priam's house, remain! 320
 Mestor the brave, renown'd in ranks of war,
 With Troilus, dreadful on his rushing car,

v. 313. *Deiphobus and Dius.*] It has been a dispute whether Δῖος or Ἀγανός, in v. 251. was a proper name: but Pherecydes (says Eustathius) determines it, and assures us that Dios was a spurious son of Priam.

Book XXIV. HOMER'S I L I A D. 251

And last great Hector, more than man divine,
For sure he seem'd not of terrestrial line !
All those relentless Mars untimely slew, 325
And left me these, a soft and servile crew,
Whose days the feast and wanton dance employ,
Gluttons and flatt'ers, the contempt of Troy !
Why teach ye not, my rapid wheels to run,
And speed my journey to redeem my son ? 330

The sons their father's wretched age revere,
Forgive his anger, and produce the car.
High on the seat the cabinet they bind :
The new-made car with solid beauty shin'd ;
Box was the yoke, embost with costly pains, 335
And hung with ringlets to receive the reins ;
Nine cubits long the traces swept the ground ;
These to the chariot's polish'd pole they bound,
Then fix'd a ring the running reins to guide,
And close beneath the gather'd ends were ty'd. 340
Next with the gifts (the price of Hector slain)
The sad attendants load the groaning wain :
Last to the yoke the well-match'd mules they bring,
(The gift of Mysia to the Trojan king.)
But the fair horses, long his darling care, 345
Himself receiv'd, and harness'd to his car :

v. 342. *The sad attendants load the groaning wain.*]

It is necessary to observe to the reader, to avoid confusion, that two cars are here prepared ; the one drawn by mules, to carry the presents, and to bring back the body of Hector ; the other drawn by horses, in which the herald and Priam rode. Eustathius.

Griev'd as he was, he not this task deny'd ;
 The hoary herald help'd him at his side.
 While careful these the gentle courfers join'd,
 Sad Hecuba approach'd with anxious mind ; 350
 A golden bowl that foam'd with fragrant wine,
 (Libation destin'd to the pow'r divine)
 Held in her right, before the steeds she stands,
 And thus consigns it to the monarch's hands.

Take this, and pour to Jove ; that safe from harms, 355
 His grace restore thee to our roof, and arms.
 Since victor of thy fears, and slighting mine,
 Heav'n, or thy soul, inspire this bold design :
 Pray to that God, who high on Ida's brow
 Surveys thy desolated realms below, 360
 His winged messenger to send from high,
 And lead thy way with heav'nly augury ;
 Let the strong sov'reign of the plummy race
 Tow'r on the right of yon' æthereal space.
 That sign beheld, and strengthen'd from above, 365
 Boldly pursue the journey mark'd by Jove ;
 But if the God his augury denies,
 Suppress thy impulse, nor reject advice.

'Tis just (said Priam) to the fire above
 To raise our hands, for who so good as Jove ? 370
 He spoke, and bad th' attendant handmaid bring
 The purest water of the living spring :
 (Her ready hands the ew'r and bason held)
 Then took the golden cup his queen had fill'd ;

Book XXIV. HOMER'S ILIAD. 253

On the mid pavement pours the rosy wine, 375

Uplifts his eyes, and calls the pow'r divine.

O first, and greatest! heav'n's imperial lord!

On lofty Ida's holy hill ador'd!

To stern Achilles now direct my ways,

And teach him mercy when a father prays. 380

If such thy will, dispatch from yonder sky

Thy sacred bird, celestial augury!

Let the strong sov'reign of the plummy race

Tow'r on the right of yon' æthereal space:

So shall thy suppliant, strengthen'd from above, 385

Fearless pursue the journey mark'd by Jove.

Jove heard his pray'r, and from the throne on high
Dispatch'd his bird, celestial augury!

The swift-wing'd chafer of the feather'd game,

And known to Gods by Percnos' lofty name. 390

Wide, as appears some palace-gate display'd,

So broad, his pinions stretch'd their ample shade,

As stooping dexter with resounding wings

Th' imperial bird descends in airy rings.

v. 377. *O first, and greatest! etc.*] Eustathius observes, that there is not one instance in the whole Ilias of any prayer that was justly preferred, that failed of success. This proceeding of Homer's is very judicious, and answers exactly to the true end of poetry, which is to please and instruct. Thus Priam prays that Achilles may cease his wrath, and compassionate his miseries; and Jupiter grants his request: the unfortunate king obtains compassion, and in his most inveterate enemy finds a friend.

A dawn of joy in ev'ry face appears : 395

The mourning matron dries her tim'rous tears.

Swift on his car th' impatient monarch sprung ;

The brazen portal in his passage rung.

The mules preceding draw the loaded wain,

Charg'd with the gifts : Idæus holds the rein : 400

The king himself his gentle steeds controuls,

And thro' surrounding friends the chariot rolls.

On his slow wheels the following people wait,

Mourn at each step, and give him up to fate ;

With hands uplifted, eye him as he past, 405

And gaze upon him as they gaz'd their last.

Now foreward fares the father on his way,

Thro' the lone fields, and back to Ilion they.

Great Jove beheld him as he crost the plain,

And felt the woes of miserable man, 410

Then thus to Hermes. Thou whose constant cares

Still succour mortals, and attend their pray'rs ;

Behold an object to thy charge consign'd,

If ever pity touch'd thee for mankind.

Go, guard the fire ; th' observing foe prevent, 415

And safe conduct him to Achilles' tent.

The God obeys, his golden pinions binds,

And mounts incumbent on the wings of winds,

v. 417. *The description of Mercury.*] A man must have no taste for poetry that does not admire this sublime description : Virgil has translated it almost *verbatim* in the 4th book of the *Æneis*, v. 240.

— *Ille patris magni parere parabat
Imperio, et primum pedibus talaria necesse*

That high thro' fields of air his flight sustain,
 O'er the wide earth, and o'er the boundless main : 420
 Then grasps the wand that causes sleep to fly,
 Or in soft slumbers seals the wakeful eye ;
 Thus arm'd, swift Hermes steers his airy way,
 And stoops on Hellespont's resounding sea.
 A beauteous youth, majestic and divine, 425
 He seem'd ; fair offspring of some princely line !

*Aurea, quæ sublimem alis, sive æquora supra,
 Seu terram rapido pariter cum flamine portant.
 Tum virgam capit, hac animas ille evocat orco
 Pallentes, alias sub tristia tartara mittit ;
 Dat somnos, adimitque, et lumina morte resignat.*

It is hard to determine which is more excellent, the copy, or the original: Mercury appears in both pictures with equal majesty ; and the Roman dress becomes him, as well as the Grecian. Virgil has added the latter part of the fifth, and the whole sixth line, to Homer, which makes it still more full and majestic.

Give me leave to produce a passage out of Milton of near affinity with these lines above, which is not inferior to Homer or Virgil : it is the description of the descent of an angel.

—Down thither, prone in flight
 He speeds, and thro' the vast æthereal sky
 Sails between worlds and worlds ; with steady wing
 Now on the polar winds : then with quick force
 Winnows the buxom air —————
 Of beaming sunny rays a golden tiar
 Circled his head ; nor less his locks behind
 Illustrious, on his shoulders sledg'd with wings,
 Lay waving round, —etc.

Now twilight veil'd the glaring face of day,
 And clad the dusky fields in sober gray;
 What time the herald and the hoary king
 Their chariots stopping, at the silver spring 430
 That circling Ilus' ancient marble flows,
 Allow'd their mules and steeds a short repose.
 Thro' the dim shade the herald first espies
 A man's approach, and thus to Priam cries.
 I mark some foe's advance: O king! beware; 435
 This hard adventure claims thy utmost care:
 For much I fear, destruction hovers nigh:
 Our state asks counsel; is it best to fly?
 Or, old and helpless, at his feet to fall,
 (Two wretched suppliants) and for mercy call? 440

v. 427. *Now twilight veil'd the glaring face of day.*]
 The poet by such intimations as these recalls to our minds the exact time which Priam takes up in his journey to Achilles: he set out in the evening; and by the time that he had reached the tomb of Ilus, it was grown somewhat dark, which shews that this tomb stood at some distance from the city: here Mercury meets him and when it was quite dark, guides him into the presence of Achilles. By these methods we may discover how exactly the poet preserves the unities of time and place, and he allots space sufficient for the actions which he describes, and yet does not crowd more incidents into any interval of time than may be executed in as much as he allows: thus it being improbable that so stubborn a man as Achilles should relent in a few moments, the poet allows a whole night for this affair, so that Priam has leisure enough to go and return, and time enough remaining to persuade Achilles.

Th' afflicted monarch shiver'd with despair;
 Pale grew his face, and upright stood his hair;
 Sunk was his heart; his colour went and came;
 A sudden trembling shook his aged frame:
 When Hermes greeting, touch'd his royal hand, 445
 And gentle, thus accosts with kind demand.

Say whither, father! when each mortal fight
 Is seal'd in sleep, thou wander'st thro' the night?

v. 447. *etc. The speech of Mercury to Priam.*] I shall not trouble the reader with the dreams of Eustathius, who tells us that this fiction of Mercury, is partly true and partly false: It is true that his father is old; for Jupiter is king of the whole universe, was from eternity, and created both men and gods: in like manner, when Mercury says he is the seventh child of his father, Eustathius affirms that he meant that there were six planets besides Mercury. Sure it requires great pains and thought to be so learnedly absurd: the supposition which he makes afterwards is far more natural. Priam, says he, might by chance meet with one of the Myrmidons, who might conduct him unobserved through the camp into the presence of Achilles: and as the execution of any wise design is ascribed to Pallas, so may this clandestine enterprize be said to be managed by the guidance of Mercury.

But perhaps this whole passage may be better explained by having recourse to the Pagan theology: it was an opinion that obtained in those early days, that Jupiter frequently sent some friendly messengers to protect the innocent, so that Homer might intend to give his readers a lecture of morality, by telling us that this unhappy king was under the protection of the gods.

Madam Dacier carries it farther. Homer (says she) instructed by tradition, knew that God sends his angels to the succour of the afflicted. The scripture is full of

Why roam thy mules and steeds the plains along,
 Thro' Grecian foes, so num'rous and so strong! 450
 What could'st thou hope, should these thy treasures view,
 These, who with endless hate thy race pursue?
 For what defence, alas! could'st thou provide?
 Thyself not young, a weak old man thy guide.
 Yet suffer not thy soul to sink with dread; 455
 From me no harm shall touch thy rev'rend head;
 From Greece I'll guard thee too; for in those lines
 The living image of my father shines.

Thy words that speak benevolence of mind
 Are true, my son! (the godlike sire rejoind) 460
 Great are my hazards; but the Gods survey
 My steps, and send thee, guardian of my way.

examples of this truth. The story of Tobit has a wonderful relation with this of Homer: Tobit sent his son to Rages, a city of Media, to receive a considerable sum; Tobias did not know the way; he found at his door a young man clothed with a majestic glory, which attracted admiration; it was an angel under the form of a man. This angel being asked who he was, answered (as Mercury does here) by a fiction; he said that he was of the children of Israel, that his name was Azarias, and that he was son of Ananias. This angel conducted Tobias in safety; he gave him instructions; and when he was to receive the recompence which the father and son offered him, he declared that he was the angel of the Lord, took his flight towards heaven, and disappeared. Here is a great conformity in the ideas and in the style; and the example of our author so long before Tobit, proves, that this opinion of God's sending his angels to the aid of man was very common, and much spread amongst the Pagans in those former times. Dacier.

Book XXIV. HOMER'S I L I A D. 259

Hail, and be blest ! for scarce of mortal kind
Appear thy form, thy feature, and thy mind.

Nor true are all thy words, nor erring wide ; 465
(The sacred messenger of heav'n reply'd)

But say, convey'st thou thro' the lonely plains
What yet most precious of thy store remains,
To lodge in safety with some friendly hand ?
Prepar'd perchance to leave thy native land. 470
Or fly'st thou now ? what hopes can Troy retain ?
Thy matchless son, her guard and glory, slain !

The king, alarm'd. Say what, and whence thou art,
Who search the sorrows of a parent's heart,
And know so well how godlike Hector dy'd ? 475
Thus Priam spoke, and Hermes thus reply'd.

You tempt me, father, and with pity touch :
On this sad subject you enquire too much.
Oft' have those eyes that godlike Hector view'd
In glorious fight with Grecian blood embu'd : 480
I saw him, when like Jove his flames he tost
On thousand ships, and wither'd half a host :
I saw, but help'd not : stern Achilles' ire
Forbad assistance, and enjoy'd the fire.

For him I serve, of Myrmidonian race ; 485
One ship convey'd us from our native place ;
Polyctor is my sire, an honour'd name,
Old like thyself, and not unknown to fame ;
Of sev'n his sons by whom the lot was cast
To serve our prince, it fell on me, the last. 490

To watch this quarter my adventure falls,
 For with the morn the Greeks attack your walls;
 Sleepless they sit, impatient to engage,
 And scarce their rulers check their martial rage.

If then thou art of stern Pelides train, 495
 (The mournful monarch thus rejoin'd again)
 Ah tell me truly, where, oh! where are laid
 My son's dear relics? what befalls him dead?
 Have dogs dismember'd on the naked plains,
 Or yet unmangled rest his cold remains? 500

O favour'd of the skies! (thus answer'd then
 The pow'r that mediates between Gods and men)
 Nor dogs nor vultures have thy Hector rent,
 But whole he lies, neglected in the tent:
 This the twelfth ev'ning since he rested there, 505
 Untouch'd by worms, untainted by the air.
 Still as Aurora's ruddy beam is spread,
 Round his friend's tomb Achilles drags the dead:
 Yet undisfigur'd, or in limb or face,
 All fresh he lies, with ev'ry living grace, 510
 Majestical in death! no stains are found
 O'er all the corse, and clos'd is ev'ry wound;
 (Tho' many a wound they gave) some heav'nly care,
 Some hand divine, preserves him ever fair:
 Or all the host of heav'n, to whom he led 515
 A life so grateful, still regard him dead.

Thus spoke to Priam the celestial guide,
 And joyful thus the royal sire reply'd.

Blest is the man who pays the Gods above

The constant tribute of respect and love !

520

Those who inhabit the Olympian bow'r

My son forgot not, in exalted pow'r ;

And heav'n, that ev'ry virtue bears in mind,

Ev'n to the ashes of the just, is kind.

But thou, oh gen'rous youth ! this goblet take,

525

A pledge of gratitude for Hector's sake ;

And while the fav'ring Gods our steps survey,

Safe to Pelides' tent conduct my way.

To whom the latent God. O king forbear

To tempt my youth, for apt is youth to err :

530

But can I, absent from my prince's sight,

Take gifts in secret, that must shun the light ?

v. 519. *Blest is the man, etc.*] Homer now begins, after a beautiful and long fable, to give the moral of it, and display his poetical justice in rewards and punishments : thus Hector fought in a bad case, and therefore suffers in the defence of it ; but because he was a good man, and obedient to the gods in other respects, his very remains become the care of heaven.

I think it necessary to take notice to the reader, that nothing is more admirable than the conduct of Homer throughout his whole poem, in respect to morality. He justifies the character of Horace,

— *Quid pulchrum, quid turpe, quid utile, quid non,
Plenius et melius Chrysippo et Crantore dicit.*

If the reader does not observe the morality of the Ilias, he loses half, and the nobler part of its beauty : he reads it as a common romance, and mistakes the chief aim of it, which is to instruct.

v. 531. *But can I, absent, etc.*] In the original of

What from our master's int'rest thus we draw,
 Is but a licens'd theft that 'scapes the law.
 Respecting him, my soul abjures th' offence; 535
 And as the crime, I dread the consequence.
 Thee, far as Argos, pleas'd I could convey:
 Guard of thy life, and partner of thy way.
 On thee attend, thy safety to maintain,
 O'er pathless forests, or the roving main. 540
 He said, then took the chariot at a bound,
 And snatch'd the reins, and whirl'd the lash around:
 Before th' inspiring God that urg'd them on,
 The coursers fly, with spirit not their own.
 And now they reach'd the naval walls, and found 545
 The guards repassing, while the bows go round;
 On these the virtue of his wand he tries,
 And pours deep slumber on their watchful eyes:
 Then heav'd the massy gates, remov'd the bars,
 And o'er the trenches led the rolling cars, 550
 Unseen, thro' all the hostile camp they went,
 And now approach'd Pelides' lofty tent.

this place (which I have paraphrased a little) the word *Συλεύειν* is remarkable. Priam offers Mercury (whom he looks upon as a soldier of Achilles) a present, which he refuses because his prince is ignorant of it: this present he calls a direct *theft* or *robbery*; which may shew us how strict the notions of justice were in the days of Homer, when if a prince's servant received any present without the knowledge of his master, he was esteem'd a thief and a robber. Eustathius.

Of fir the roof was rais'd, and cover'd o'er
 With reeds collected from the marshy shore ;
 And, fenc'd with palisades, a hall of state, 555
 (The work of soldiers) where the hero fate.

v. 553. *Of fir the roof was rais'd.*] I have in the course of these observations described the method of encamping used by the Grecians: the reader has here a full and exact description of the tent of Achilles: this royal pavilion was built with long palisadoes made of fir: the top of it covered with reeds, and the inside was divided into several apartments: thus Achilles had his *αὐλὴ μεγάλη*, or large hall, and behind it were lodging rooms. So in the ninth book Phœnix has a bed prepared for him in one apartment, Patroclus has another for himself and his captive Iphis, and Achilles has a third for himself and his mistress Diomeda.

But we must not imagine that the other Myrmidons had tents of the like dimensions: they were, as Eustathius observes, inferior to this royal one of Achilles: which indeed is no better than an hovel, yet agrees very well with the duties of a soldier, and the simplicity of those early times.

I am of opinion that such fixed tents were not used by the Grecians in their common marches, but only during the time of sieges, when their long stay in one place made it necessary to build such tents as are here described; at other times they lay like Diomed in the tenth book, in the open air, their spears standing upright, to be ready upon any alarm; and with the hides of beasts spread on the ground, instead of a bed.

It is worthy observation, that Homer even upon so trivial an occasion as the describing the tent of Achilles, takes an opportunity to shew the superior strength of his hero; and tells us that three men could scarce open the door of his pavilion, but Achilles could open it alone.

Large was the door, whose well-compacted strength
 A solid pine-tree barr'd, of wond'rous length ;
 Scarce three strong Greeks could lift its mighty weight,
 But great Achilles singly clos'd the gate, 560
 This Hermes (such the pow'r of Gods) set wide ;
 Then swift alighted the celestial guide,
 And thus, reveal'd—Hear, prince ! and understand
 Thou ow'st thy guidance to no mortal hand :
 Hermes I am, descended from above, 565
 The king of arts, the messenger of Jove,
 Farewell : to shun Achilles' sight I fly ;
 Uncommon are such favours of the sky,
 Nor stand confest to frail mortality. }
 Now fearless enter, and prefer thy pray'rs ; 570
 Adjure him by his father's silver hairs,

v. 569. *Nor stand confest to frail mortality.*] Eustathius thinks it was from this maxim, that the princes of the east assumed that air of majesty which separates them from the sight of their subjects ; but I should rather believe that Homer copied this after the originals, from some kings of his time : it not being unlikely that this policy is very ancient. Dacier

v. 571. *Adjure him by his father, etc.*] Eustathius observes that Priam does not intirely follow the instructions of Mercury, but only calls to his remembrance his aged father Peleus : and this was judiciously done by Priam : for what motive to compassion could arise from the mention of Thetis, who was a goddess, and incapable of misfortune ? Or how could Neoptolemus be any inducement to make Achilles pity Priam, when at the same time he flourished in the greatest prosperity ? therefore Priam only mentions his father Peleus, who, like him, stood upon the very brink of the grave, and was liable

His son, his mother ! urge him to bestow
Whatever pity that stern heart can know.

Thus having said, he vanish'd from his eyes,
And in a moment shot into the skies : 575

The king, confirm'd from heav'n, alighted there,
And left his aged herald on the car.

With solemn pace thro' various rooms he went,

And found Achilles in his inner tent :

There sate the hero ; Alcimus the brave, 580

And great Automedon, attendance gave :

These serv'd his person at the royal feast,

Around, at awful distance, stood the rest.

Unseen by these, the king his entry made ;

And prostrate now before Achilles laid, 585

Sudden, (a venerable sight !) appears ;

Embrac'd his knees, and bath'd his hands in tears ;

liable to the same misfortunes he suffered. These are the remarks of Eustathius ; but how then shall we justify Mercury, who gave him such improper instructions with relation to Thetis ? All that can be said in defence of the poet is, that Thetis, though a goddess, has through the whole course of the Ilias been described as a partner in all the afflictions of Achilles, and consequently might be made use of as an inducement to raise the compassion of Achilles. Priam might have said, I conjure thee by the love thou bearest to thy mother, take pity on me ! for if she who is a goddess would grieve for the loss of her beloved son, how greatly must the loss of Hector afflict the unfortunate Hecuba and Priam ?

v. 586. *Sudden, (a venerable sight !) appears.*] I fancy this interview between Priam and Achilles would furnish an admirable subject for a painter, in the surprize

Those direful hands his kisses press'd, embru'd
 Ev'n with the best, the dearest of his blood !

As when a wretch, (who conscious of his crime, 590
 Pursu'd for murder, flies his native clime)

Just gains some frontier, breathless, pale ! amaz'd !

All gaze, all wonder : thus Achilles gaz'd :

Thus stood th' attendants stupid with surprize ;

All mute, yet seem'd to question with their eyes : 595

Each look'd on other, none the silence broke,

'Till thus at last the kingly suppliant spoke.

Ah think, thou favour'd of the pow'rs divine !

Think of thy father's age, and pity mine !

of Achilles, and the other spectators, the attitude of Priam, and the sorrows in the countenance of this unfortunate king.

That circumstance of Priam's kissing the hands of Achilles is inimitably fine ; he kissed, says Homer, the hands of Achilles ; those terrible, murderous hands that had robbed him of so many sons : by these two words the poet recalls to our mind all the noble actions performed by Achilles in the whole Ilias ; and at the same time strikes us with the utmost compassion for this unhappy king, who is reduced so low, as to be obliged to kiss those hands that had slain his subjects, and ruined his kingdom and family.

v. 598. *The speech of Priam to Achilles.*] The curiosity of the reader must needs be awakened to know how Achilles would behave to this unfortunate king ; it requires all the art of the poet to sustain the violent character of Achilles, and yet at the same time to soften him into compassion. To this end the poet uses no preamble, but breaks directly into that circumstance which is most likely to mollify him, and the two first words he utters are, *μνηστῆρ Περὶ πατρός*, see thy father, O A-

In me, that father's rev'rend image trace, 600

Those silver hairs, that venerable face:

His trembling limbs, his helpless person, see!

In all my equal, but in misery!

Yet now, perhaps, some turn of human fate

Expels him helpless from his peaceful state; 605

Think, from some pow'rful foe thou see'st him fly,

And beg protection with a feeble cry.

Yet still one comfort in his soul may rise;

He hears his son still lives to glad his eyes;

chilles, *in me*! Nothing could be more happily imagined than this entrance into his speech; Achilles has every where been described as bearing a great affection to his father, and by two words the poet recalls all the tenderness that love and duty can suggest to an affectionate son.

Priam tells Achilles, that Hector fell in the defence of his country: I am far from thinking that this was inserted accidentally: it could not fail of having a very good effect upon Achilles, not only as one brave man naturally loves another, but as it implies that Hector had no particular enmity against Achilles, but that though he fought against him, it was in defence of his country.

The reader will observe that Priam repeats the beginning of his speech, and recalls his father to his memory in the conclusion of it. This is done with great judgment; the poet takes care to enforce his petition with the strongest motive, and leaves it fresh upon his memory; and possibly Priam might perceive that the mention of his father had made a deeper impression upon Achilles than any other part of his petition, therefore while the mind of Achilles dwells upon it, he again sets him before his imagination by this repetition, and softens him into compassion.

And hearing still may hope, a better day 610
 May send him thee, to chase that foe away.
 No comfort to my griefs, no hopes remain,
 The best, the bravest of my sons are slain !
 Yet what a race ; ere Greece to Ilion came,
 The pledge of many a lov'd, and loving dame : 615
 Nineteen one mother bore—Dead, all are dead !
 How oft', alas ! has wretched Priam bled ?
 Still one was left, their loss to recompense ;
 His father's hope, his country's last defence.
 Him too thy rage has slain ! beneath thy steel 620
 Unhappy in his country's cause he fell !
 For him, thro' hostile camps I bent my way,
 For him thus prostrate at thy feet I lay ;
 Large gifts proportion'd to thy wrath I bear ;
 Oh hear the wretched, and the Gods revere ! 625
 Think of thy father, and this face behold !
 See him in me, as helpless and as old !
 Tho' not so wretched : there he yields to me,
 The first of men in fov'reign misery.
 Thus forc'd to kneel, thus grov'ling to embrace 630
 The scourge and ruin of my realm and race :
 Suppliant my children's murd'rer to implore,
 And kiss those hands yet reeking with their gore !
 These words soft pity in the chief inspire,
 Touch'd with the dear remembrance of his fire, 635

v. 634. *These words soft pity, etc.*] We are now
 come almost to the end of the poem, and consequently
 to the end of the anger of Achilles : and Homer has de-

Then with his hand (as prostrate still he lay)
 The old man's cheek he gently turn'd away.
 Now each by turns indulg'd the gush of woe ;
 And now the mingled tides together flow :
 This low on earth, that gently bending o'er, 640
 A father one, and one a son deplore :
 But great Achilles diff'rent passions rend,
 And now his sire he mourns, and now his friend.
 Th' infectious softness thro' the heroes ran ;
 One universal solemn show'r began ;
 They bore as heroes, but they felt as man.

Satiate at length with unavailing woes,
 From the high throne divine Achilles rose ;
 The rev'rend monarch by the hand he rais'd ;
 On his white beard and form majestic gaz'd, 650
 Not unrelenting : then serene began
 With words to soothe the miserable man.

Alas ! what weight of anguish hast thou known ?
 Unhappy prince ! thus guardless and alone

scribed the abatement of it with excellent judgment. We may here observe how necessary the conduct of Homer was, in sending Thetis to prepare her son to use Priam with civility: It would have been ill suited with the violent temper of Achilles to have used Priam with tenderness without such pre-admonition ; nay, the unexpected sight of his enemy might probably have carried him into violence and rage: but Homer has avoided these absurdities; for Achilles being already prepared for a reconciliation, the misery of this venerable prince naturally melts him into compassion.

v. 653. *Achilles's speech to Priam.*] There is not a

To pass thro' foes, and thus undaunted face 655

The man whose fury has destroy'd thy race ?

Heav'n sure has arm'd thee with a heart of steel,

A strength proportion'd to the woes you feel.

Rise then : let reason mitigate our care :

To mourn, avails not : man is born to bear. 660

Such is, alas ! the Gods severe decree :

They, only they are blest, and only free.

Two urns by Jove's high throne have ever stood,

The source of evil one, and one of good ;

more beautiful passage in the whole Ilias than this before us : Homer to shew that Achilles was not a mere soldier, here draws him as a person of excellent sense and sound reason : Plato himself (who condemns this passage) could not speak more like a true philosopher : and it was a piece of great judgment thus to describe him ; for the reader would have retained but a very indifferent opinion of the hero of a poem, that had no qualification but mere strength : it also shews the art of the poet thus to defer this part of his character to the very conclusion of the poem : by these means he fixes an idea of his greatness upon our minds, and makes his hero go off the stage with applause.

Neither does he here ascribe more wisdom to Achilles than he might really be master of ; for as Eustathius observes, he had Chiron and Phœnix for his tutors, and a goddess for his mother.

v. 663. *Two urns by Jove's high throne, etc.*] This is an admirable allegory, and very beautifully imagined by the poet. Plato has accused it as an impiety to say that God gives evil : but it seems borrowed from the eastern way of speaking, and bears a great resemblance to several expressions in scripture : thus in the psalms, *In the hand of the Lord there is a cup, and he poureth out*

From thence the cup of mortal man he fills, 665

Blessings to these, to those distributes ills;

To most, he mingles both : the wretch decreed

To taste the bad, unmix'd, is curst indeed ;

Pursu'd by wrongs, by meagre famine driv'n,

He wanders, outcast both of earth and heav'n. 670

The happiest taste not happiness sincere,

But find the cordial draught is dash'd with care.

Who more than Peleus shone in wealth and pow'r ?

What stars concurring blest his natal hour ?

A realm, a Goddess, to his wishes giv'n, 675

Grac'd by the Gods with all the gifts of heav'n !

One evil yet o'ertakes his latest day,

No race succeeding to imperial sway :

of the same ; as for the dregs thereof, all the ungodly of the earth shall drink them.

It was the custom of the Jews to give condemned persons just before execution, *οινον ἱσμυρισμένον*, wine mixed with myrrh, to make them less sensible of pain : thus Prov. xxxi. 6. *Give strong drink to him that is ready to perish.* This custom was so frequent among the Jews, that the cup which was given him before execution, came to denote death itself, as in that passage, *Father, let this cup pass from me.*

Some have supposed that there were three urns, one of good, and two of evil ; thus Pindar.

*"Εν γὰρ ἱσθλόν, πῆματα σύνδυο
Δαίονται βροτοῖς ἀθάνατοι.*

But, as Eustathius observes, the word *ἑτερος* shews that there were but two, for that word is never used when more than two are intended.

An only son! and he (alas!) ordain'd
 To fall untimely in a foreign land! 680
 See him, in Troy, the pious care decline
 Of his weak age, to live the curse of thine!
 Thou too, old man, hast happier days beheld;
 In riches once, in children once excell'd;
 Extended Phrygia own'd thy ample reign, 685
 And all fair Lesbos' blissful seats contain,
 And all wide Hellespont's unmeasur'd main.
 But since the God his hand has pleas'd to turn,
 And fill thy measure from his bitter urn,
 What sees the sun, but hapless heroes falls? 690
 War, and the blood of men, surround thy walls!
 What must be, must be. Bear thy lot, nor shed
 These unavailing sorrows o'er the dead;
 Thou canst not call him from the Stygian shore,
 But thou, alas! may'st live to suffer more! 695
 To whom the king. O favour'd of the skies!
 Here let me grow to earth! since Hector lies
 On the bare beech, depriv'd of obsequies.

v. 685. *Extended Phrygia*, etc.] Homer here gives us a piece of geography, and shews the full extent of Priam's kingdom. Lesbos bounded it on the south, Phrygia on the east, and the Hellespont on the north. This kingdom, according to Strabo in the 13th book, was divided in nine dynasties, who all depended upon Priam as their king: so that what Homer here relates of Priam's power is literally true, and confirmed by history. Eustathius.

O give me Hector ! to my eyes restore

His corse, and take the gifts : I ask no more. 700

Thou, as thou may'st, these boundless stores enjoy ;

Safe may'st thou sail, and turn thy wrath from Troy ;

So shall thy pity and forbearance give

A weak old man to see the light and live !

Move me no more (Achilles thus replies, 705

While kindling anger sparkled in his eyes)

v. 706. *While kindling anger sparkled in his eyes.*] I believe every reader must be surprized, as I confess I was, to see Achilles fly out into so sudden a passion, without any apparent reason for it. It can scarce be imagined that the name of Hector (as Eustathius thinks) could throw him into so much violence, when he had heard it mentioned with patience and calmness by Priam in this very conference : especially if we remember that Achilles had actually determined to restore the body of Hector to Priam. I was therefore very well pleased to find that the words in the original would bear another interpretation, and such a one as naturally solves the difficulty. The meaning of the passage I fancy may be this : Priam perceiving that his address had mollified the heart of Achilles, takes this opportunity to persuade him to give over the war, and return home ; especially since his anger was sufficiently satisfied by the fall of Hector. Immediately Achilles takes fire at his proposal, and answers, " Is it not enough that I have determined to restore thy son ? ask no more, lest I retract that resolution " In this view we see a natural reason for the sudden passion of Achilles.

What perhaps may strengthen this conjecture is the word *πῆῤῥον* ; and then the sense will run thus ; since I have found so much favour in thy sight, as first to permit me to live, O wouldest thou still enlarge my happiness, and return home to thy own country ! etc.

Nor seek by tears my steady soul to bend ;
 To yield thy Hector I myself intend :
 For know, from Jove my Goddess-mother came
 (Old Ocean's daughter, silver-footed dame)

710

This opinion may be farther established from what follows in the latter end of this interview, where Achilles asks Priam, how many days he would request for the interment of Hector? Achilles had refused to give over the war, but yet consents to intermit it a few days; and then the sense will be this: "I will not consent to return home, but ask a time for a cessation, and it shall be granted." And what most strongly speaks for this interpretation is the answer of Priam; I ask, says he, eleven days to bury my son, and then let the war commence again, since *it must be so*, ἔπειρ ἀνάγκη; since you necessitate me to it; or since you will not be persuaded to leave these shores.

v. 706. *While kindling anger sparkled in his eyes.*] The reader may be pleased to observe that this is the last fallacy of the resentment of Achilles; and the poet judiciously describes him moderating it by his own reflection: so that his reason now prevails over his anger, and the design of the poem is fully executed.

v. 709, 710. *For know, from Jove my Goddess-mother came.*] The injustice of La Motte's criticism, (who blames Homer for representing Achilles so mercenary, as to inquire into the price offered for Hector's body before he would restore it) will appear plainly from this passage, where he makes Achilles expressly say, it is not for any other reason that he delivers the body, but that heaven had directly commanded it. The words are very full,

—— Διόθεν δέ μοι ἄγγελος ἦλθε
 Μήτηρ ἢ μ' ἔτεκεν, θυγάτηρ ἀλίοιο γέροντος,
 Καὶ δὲ σε γινώσκω Πρίαμει φρεσὶν ἔδδ' ἐμὲ λήθεις,
 "Ὅτ' ἐθελῶν τις ἦγε θοᾶς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.

Nor com'st thou but by heav'n; nor com'st alone,

Some God impels with courage not thy own:

No human hand the weighty gates unbarr'd,

Nor could the boldest of our youth have dar'd

To pass our out-works, or elude the guard.

Cease; lest neglectful of high Jove's command

I show thee, king! thou tread'st on hostile land;

Release my knees, thy suppliant arts give o'er,

And shake the purpose of my soul no more.

The fire obey'd him, trembling and o'er-aw'd. 620

Achilles, like a lion, rush'd abroad:

Automedon and Alcimus attend,

(Whom most he honour'd, since he lost his friend;)

These to unyoke the mules and horses went,

And led the hoary herald to the tent; 725

Next heap'd on high the num'rous presents bear

(Great Hector's ransom) from the polish'd car.

Two splendid mantles, and a carpet spread,

They leave; to cover, and inwrap the dead.

Then call the handmaids with assistant toil 730

To wash the body and anoint with oil;

Apart from Priam, lest th'unhappy fire

Provok'd to passion, once more rouse to ire

The stern Pelides; and nor sacred age

Nor Jove's command, should check the rising rage. 735

This done, the garments o'er the corse they spread;

Achilles lifts it to the fun'ral bed:

Then, while the body on the car they laid,

He groans, and calls on lov'd Patroclus's shade.

If, in that gloom which never light must know, 740
 The deeds of mortals touch the ghosts below :
 O friend ! forgive me, that I thus fulfill
 (Restoring Hector) heav'n's unquestion'd will.
 The gifts the father gave, be ever thine,
 To grace thy manes, and adorn thy shrine. 745

He said, and ent'ring, took his seat of state,
 Where full before him rev'rend Priam sate :
 To whom, compos'd, the Godlike chief begun.
 Lo ! to thy pray'r restor'd, thy breathless son ;
 Extended on the fun'ral couch he lies ; } 750
 And soon as morning paints the eastern skies,
 The light is granted to thy longing eyes.
 But now the peaceful hours of sacred night
 Demand refection, and to rest invite :
 Nor thou, O father ! thus consum'd with woe, 755
 The common cares that nourish life, forego.
 Not thus did Niobe, of form divine,
 A parent once, whose sorrows equall'd thine :

v. 757. *Not thus did Niobe, etc.*] Achilles, to comfort Priam, tells him a known history ; which was very proper to work this effect. Niobe had lost all her children, Priam had some remaining. Niobe's had been nine days extended on the earth, drowned in their blood, in the sight of their people, without any one presenting himself to interr them : Hector has likewise been twelve days, but in the midst of his enemies ; therefore it is no wonder that no one has paid him the last duties. The gods at last interred Niobe's children, and the gods likewise are concerned to procure honourable funerals for Hector. Eustathius.

Book XXIV. HOMER'S I LIAD. 277

Six youthful sons, as many blooming maids,
In one sad day behold the Stygian shades ; 760
These by Apollo's silver bow were slain,
Those, Cynthia's arrows stretch'd upon the plain.
So was her pride chastiz'd by wrath divine,
Who match'd her own with bright Latona's line ;
But two the Goddess, twelve the queen enjoy'd ; 765
Those boasted twelve th' avenging two destroy'd.
Steep'd in their blood, and in the dust outspread,
Nine days, neglected lay expos'd the dead ;
None by to weep them, to inhume them none ;
(For Jove had turn'd the nation all to stone :) 770
The Gods themselves at length relenting, gave
Th' unhappy race the honours of a grave.
Herself a rock, (for such was heav'n's high will)
Thro' desarts wild now pours a weeping rill ;
Where round the bed whence Achelous springs, 775
The wat'ry fairies dance in mazy rings.
There high on Sipylus his shaggy brow,
She stands her own sad monument of woe ;
The rock for ever lasts, the tears for ever flow. }

Such griefs, O king ! have other parents known ; 780
Remember theirs, and mitigate thy own.
The care of heav'n thy Hector has appear'd,
Nor shall he lie unwept, and uninterr'd ;
Soon may thy aged cheeks in tears be drown'd,
And all the eyes of Ilium stream around. 785

He said, and rising, chose the victim ewe
With silver fleece, which his attendants flew.

The limbs they sever from the reeking hide,
 With skill prepare them, and in parts divide :
 Each on the coals the sep'rate morsels lays, 790
 And hasty, snatches from the rising blaze.
 With bread the glitt'ring canisters thy load,
 Which round the board Automedon bestow'd :
 The chief himself to each his portion plac'd,
 And each indulging shar'd in sweet repast. 795
 When now the rage of hunger was repress'd,
 The word'ring hero eyes his royal guest :
 No less the royal guest the hero eyes,
 His godlike aspect and majestic size ;
 Here, youthful grace and noble fire engage, 800
 And there, the mild benevolence of age.

v. 798. *The royal guest the hero eyes, etc.*] The poet omits no opportunity of praising his hero Achilles, and it is observable that he now commends him for his more amiable qualities : he softens the terrible idea we have conceived of him, as a warrior, with several virtues of humanity ; and the angry, vindictive soldier is become calm and compassionate. In this place he makes his very enemy admire his personage, and be astonished at his manly beauty. So that though courage be his most distinguishing character, yet Achilles is admirable both for the endowments of mind and body.

Ἐπιεικεσμέων. The sense of this word differs in this place from that it usually bears ; it does not imply *τραχύτητα ὑπεριστήν*, any reproachful asperity of language, but *ἡσυχασιν ψευδὲς φόβον*, the raising of a false fear in the old man, that he might not be concerned at his being lodged in the outermost part of the tent ; and by this method he gives Priam an opportunity of going away in the morning without observation. Eustathius.

Thus gazing long, the silence neither broke,
(A solemn scene!) at length the father spoke.

Permit me now, belov'd of Jove! to sleep
My careful temples in the dew of sleep: 805
For since the day that number'd with the dead
My hapless son, the dust has been my bed,
Soft sleep a stranger to my weeping eyes,
My only food, my sorrows and my sighs!
Till now, encourag'd by the grace you give, 810
I share thy banquet, and consent to live.

With that Achilles bade prepare the bed,
With purple soft, and shaggy carpets spread;
Forth, by the flaming lights, they bend their way,
And place the couches, and the cov'rings lay. 815
Then he: now father sleep, but sleep not here.
Consult thy safety, and forgive my fear,
Lest any Argive (at this hour awake,
To ask our counsel, or our orders take)
Approaching sudden to our open'd tent, 820
Perchance behold thee, and our grace prevent.

v. 819. *To ask our counsel, or our orders take.*] The poet here shews the importance of Achilles in the army; though Agamemnon be the general, yet all the chief commanders apply to him for advice: and thus he promises Priam a cessation of arms for several days, purely by his own authority. The method that Achilles took to confirm the truth of the cessation, agrees with the custom which we use at this day, he gave him his hand upon it.

——— χεῖρα γέροντος
Ελλὰ οὖν δεξιερὴν. Eustathius.

Should such report thy honour'd person here,
The king of men the ransom might defer;
But say with speed, if ought of thy desire
Remains unask'd; what time the rites require 825
T' inter thy Hector? For, so long we stay
Our slaught'ring arm, and bid the hosts obey.

If then thy will permit (the monarch said)
To finish all due honours to the dead,
This, of thy grace accord: to thee are known 830
The fears of Ilion, clos'd within her town,
And at what distance from our walls aspire
The hills of Ide, and forests for the fire.
Nine days to vent our sorrows I request,
The tenth shall see the fun'ral and the feast: 835
The next, to raise his monument be giv'n;
The twelfth we war, if war be doom'd by heav'n!

This thy request (reply'd the chief) enjoy:
Till then, our arms suspend the fall of Troy.

Then gave his hand at parting, to prevent 840
The old man's fears, and turn'd within the tent;
Where fair Briseis bright in blooming charms
Expects her hero with desiring arms.
But in the porch the king and herald rest,
Sad dreams of care yet wand'ring in their breast. 845
Now Gods and men the gifts of sleep partake;
Industrious Hermes only was awake,
The king's return revolving in his mind,
To pass the ramparts, and the watch to blind.

The pow'r descending hover'd o'er his head : 850
 And sleep'ft thou, father ! (thus the vision said)
 Now dost thou sleep, when Hector is restor'd ?
 Nor fear the Grecian foes, nor Grecian lord ?
 Thy presence here shou'd stern Atrides see,
 Thy still surviving sons may sue for thee, 855
 May offer all thy treasures yet contain,
 To spare thy age ; and offer all in vain.

Wak'd with the word, the trembling fire arose,
 And rais'd his friend : the God before him goes,
 He joins the mules, directs them with his hand, 860
 And moves in silence thro' the hostile land.

When now to Xanthus' yellow stream they drove,
 (Xanthus, immortal progeny of Jove)
 The winged deity forsook their view,
 And in a moment to Olympus flew. 865

Now shed Aurora round her saffron ray,
 Sprung thro' the gates of light, and gave the day :
 Charg'd with their mournful load, to Ilion go
 The sage and king, majestically flow.

Cassandra first beholds, from Ilion's spire, 870

The sad procession of her hoary fire,

Then, as the pensive pomp advanc'd more near,

Her breathless brother stretch'd upon the bier :

A show'r of tears o'erflows her beauteous eyes,

Alarming thus all Ilion with her cries. 875

Turn here your steps, and here your eyes employ,
 Ye wretched daughters, and ye sons of Troy !

If e'er ye rush'd in crouds, with vast delight
 To hail your hero glorious from the fight;
 Now meet him dead, and let your sorrows flow ! 880
 Your common triumph, and your common woe.

In thronging crouds they issue to the plains,
 Nor man, nor woman, in the walls remains,
 In ev'ry face the self-same grief is shown,
 And Troy sends forth one universal groan. 885

At Scæa's gates they meet the mourning wain,
 Hang on the wheels, and grovel round the slain.
 The wife and mother, frantic with despair,
 Kifs his pale cheek, and rend their scatter'd hair:
 Thus wildly wailing, at the gates they lay; 890

And there had sigh'd and sorrow'd out the day;
 But godlike Priam from the chariot rose;
 Forbear (he cry'd) this violence of woes,
 First to the palace let the car proceed,
 Then pour your boundless sorrows o'er the dead. 895

The waves of people at his word divide,
 Slow rolls the chariot thro' the following tide;
 Ev'n to the palace the sad pomp they wait:
 Thy weep, and place him on the bed of state.
 A melancholy choir attend arround, 900
 With plaintive sighs, and music's solemn sound:

v. 900. *A melancholy choir, etc.*] This was a custom generally received, and which passed from the Hebrews to the Greeks, Romans, and Asiatics. There were weepers by profession, of both sexes, who sung doleful tunes round the dead. Ecclesiasticus, chap. xii. v. 5. *When a man shall go into the house of his eternity, there shall*

Alternately they sing, alternate flow
 Th' obedient tears, melodious in their woe.
 While deeper sorrows groan from each full heart,
 And nature speaks at ev'ry pause of art. 905

First to the corse the weeping comfort flew;
 Around his neck her milk-white arms she threw,
 And oh my Hector! Oh my Lord! she cries,
 Snatch'd in thy bloom from these desiring eyes!

encompass him weepers. It appears from Saint Matthew, xi. 17. that children were likewise employed in this office. Dacier.

v. 906. *etc. The lamentations over Hector.*] The poet judiciously makes Priam to be silent in this general lamentation; he has already borne a sufficient share in these sorrows, in the tent of Achilles, and said what grief can dictate to a father and a king upon such a melancholy subject. But he introduces three women as chief mourners, and speaks only in general of the lamentation of the men of Troy, an excess of sorrow being unmanly: whereas these women might with decency indulge themselves in all the lamentation that fondness and grief could suggest. The wife, the mother of Hector, and Helen, are the three persons introduced; and though they all mourn upon the same occasion, yet their lamentations are so different, that not a sentence that is spoken by the one, could be made use of by the other: Andromache speaks like a tender wife, Hecuba like a fond mother, and Helen mourns with sorrow rising from self-accusation: Andromache commends his bravery, Hecuba his manly beauty, and Helen his gentleness and humanity.

Homer is very concise in describing the funeral of Hector, which was but a necessary piece of conduct, after he had been so full in that of Patroclus.

Thou to the dismal realms for ever gone ! 910

And I abandon'd, desolate, alone !

An only son, once comfort of our pains,

Sad product now of hapless love remains !

Never to manly age that son shall rise,

Or with encreasing graces glad my eyes : 915

For Ilion now (her great defender slain)

Shall sink a smoking ruin on the plain,

Who now protects her wives with guardian care ?

Who saves her infants from the rage of war ?

Now hostile fleets must waft those infants o'er, 920

(Those wives must wait 'em) to a foreign shore !

Thou too, my son ! to barb'rous climes shalt go,

The sad companion of thy mother's woe ;

Driv'n hence a slave before the victor's sword ;

Condemn'd to toil for some inhuman lord. 925

Or else some Greek whose father prest the plain,

Or son, or brother, by great Hector slain,

In Hector's blood his vengeance shall enjoy,

And hurl thee headlong from the tow'rs of Troy.

For thy stern father never spar'd a foe : 930

Thence all these tears, and all this scene of woe !

Thence, many evils his sad parents bore,

His parents many, but his consort more.

Why gav'st thou not to me thy dying hand ?

And why receiv'd not I thy last command ? 935

v. 934. *Why gav'st thou not to me thy dying hand ?*

And why receiv'd not I thy last command ?

I have taken these two lines from Mr. Congreve,
whose translation of this part was one of his first essays

Some word thou wouldst have spoke, which sadly dear,
My soul might keep, or utter with a tear;
Which never, never could be lost in air,
Fix'd in my heart, and oft repeated there!

Thus to her weeping maids she makes her moan; 940
Her weeping handmaids echo groan for groan.

The mournful mother next sustains her part.
O thou, the best, the dearest to my heart!
Of all my race thou most by heav'n approv'd,
And by th'immortals ev'n in death belov'd! 945
While all my other sons in barb'rous bands
Achilles bound, and sold to foreign lands,
This felt no chains, but went a glorious ghost
Free, and a hero to the Stygian coast,
Sentenc'd, 'tis true, by his inhuman doom, 950
Thy noble corse was dragg'd around the tomb,
(The tomb of him thy warlike arm had slain)
Ungen'rous insult, impotent and vain!
Yet glow'st thou fresh with ev'ry living grace,
No mark of pain, or violence of face; 955
Rosy and fair! as Phœbus' silver bow
Dismiss'd thee gently to the shades below.

Thus spoke the dame, and melted into tears.
Sad Helen next in pomp of grief appears:

in poetry. He has very justly rendered the sense of Πυκνὸν ἔπος, *dictum prudens*, which is meant of the words of a dying man, or one in some dangerous exigence; at which times what is spoken is usually something of the utmost importance, and delivered with the utmost care: which is the true signification of the epithet Πυκνὸν in this place.

Fall from the shining sluices of her eyes 960

Fall the round chrystal drops, while thus she cries.

Ah dearest friend! in whom the Gods had join'd:

The mildst manners with the bravest mind;

Now twice ten years (unhappy years) are o'er

Since Paris brought me to the Trojan shore; 965

(O had I perish'd, ere that form divine

Seduc'd this soft, this easy heart of mine!)

Yet was it ne'er my fate, from thee to find

A deed ungentle, or a word unkind:

When others curst the auth'refs of their woe, 970

Thy pity check'd my sorrows in their flow:

If some proud brother ey'd me with disdain,

Or scornful sister with her sweeping train,

Thy gentle accents soften'd all my pain.

For thee I mourn; and mourn myself in thee, 975

The wretched source of all this misery!

The fate I caus'd, for ever I bemoan;

Sad Helen has no friend now thou art gone!

Thro' Troy's wide streets abandon'd shall I roam!

In Troy deserted, as abhorr'd at home! 980

So spake the fair, with sorrow-streaming eye:

Distressful beauty melts each stander-by;

On all around th' infectious sorrow grows;

But Priam check'd the torrent as it rose.

Perform, ye Trojans! what the rites require, 985

And fell the forests for a fun'ral pyre;

Twelve days, nor foes, nor secret ambush dread;

Achilles grants these honours to the dead.

He spoke; and at his word, the Trojan train
 Their mules and oxen harness to the wain, 990
 Pour thro' the gates, and fell'd from Ida's crown,
 Roll back the gather'd forests to the town.
 These toils continue nine succeeding days,
 And high in air a sylvan structure raise.
 But when the tenth fair morn began to shine, 995
 Forth to the pile was borne the man divine,
 And plac'd aloft: while all, with streaming eyes,
 Beheld the flames and rolling smokes arise.
 Soon as Aurora, daughter of the dawn,
 With rosy lustre streak'd the dewy lawn; 1000
 Again the mournful crouds surround the pyre,
 And quench with wine the yet-remaining fire,
 The snowy bones his friends and brothers place
 (With tears collected) in a golden vase;
 The golden vase in purple palls they roll'd, 1005
 Of softest texture, and inwrought with gold.
 Last o'er the urn the sacred earth they spread,
 And rais'd the tomb, memorial of the dead.
 (Strong guards and spies, till all the rites were done,
 Watch'd from the rising to the setting sun) 1010
 All Troy then moves to Priam's court again,
 A solemn, silent, melancholy train:
 Assembled there, from pious toil they rest,
 And sadly shar'd the last sepulchral feast.
 Such honours Ilion to her hero paid, 1015
 And peaceful slept the mighty Hector's shade.

The End of the Iliad.

WE have now past through the Iliad, and seen the anger of Achilles, and the terrible effects of it, at an end: as that only was the subject of the poem, and the nature of epic poetry would not permit our author to proceed to the event of the war, it may perhaps be acceptable to the common reader to give a short account of what happened to Troy and the chief actors in this poem, after the conclusion of it.

I need not mention that Troy was taken soon after the death of Hector, by the stratagem of the wooden horse, the particulars of which are described by Virgil in the second book of the *Æneis*.

Achilles fell before Troy, by the hand of Paris, by the shot of an arrow in his heel, as Hector had prophesied at his death, *lib. 22*.

The unfortunate Priam was killed by Pyrrhus the son of Achilles.

Ajax, after the death of Achilles, had a contest with Ulysses for the armour of Vulcan, but being defeated in his aim, he slew himself through indignation.

Helen, after the death of Paris, married Deiphobus his brother, and at the taking of Troy betrayed him, in order to reconcile herself to Menelaus her first husband, who received her again into favour.

Agamemnon at his return was barbarously murdered by Ægythus at the instigation of Clytæmnestra his wife, who in his absence had dishonoured his bed with Ægythus.

Diomed after the fall of Troy was expell'd his own country, and scarce escaped with life from his adulterous wife Ægiale; but at last was received by Daunus in Apulia, and shared his kingdom: it is uncertain how he died.

Nestor lived in peace, with his children, in Pylos his native country.

Ulysses also, after innumerable troubles by sea and land, at last returned in safety to Ithaca, which is the subject of Homer's *Odysses*.

I must

I must end these notes by discharging my duty to two of my friends, which is the more an indispensable piece of justice, as the one of them is since dead: the merit of their kindness to me will appear infinitely the greater, as the task they undertook was in its own nature, of much more labour, than either pleasure or reputation. The larger part of the extracts from Eustathius, together with several excellent observations, were sent me by Mr. Broome: and the whole essay upon Homer was written upon such memoirs as I had collected, by the late Dr. Parnell, archdeacon of Clogher in Ireland: how very much that gentleman's friendship prevailed over his genius, in detaining a writer of his spirit in the drudgery of removing the rubbish of past pedants, will soon appear to the world, when they shall see those beautiful pieces of poetry, the publication of which he left to my charge, almost with his dying breath.

For what remains, I beg to be excused from the ceremonies of taking leave at the end of my work; and from embarrassing myself, or others, with any defences or apologies about it. But instead of endeavouring to raise a vain monument to myself, of the merits or difficulties of it, (which must be left to the world, to truth, and to posterity) let me leave behind me a memorial of my friendship, with one of the most valuable men, as well as finest writers, of my age and country: one who has tried, and knows by his own experience, how hard an undertaking it is to do justice to Homer: and one, who (I am sure) sincerely rejoices with me at the period of my labours. To him therefore, having brought this long work to a conclusion, I desire to *dedicate* it; and to have the honour and satisfaction of placing together, in this manner, the names of Mr. CONGREVE, and of

March 25.

A. POPE.

1720.

Τῶν Θεῶν δὲ εὐποιία—τὸ μὴ ἐπὶ πλέον με προκόψαι ἐν Ποιητικῇ καὶ ἄλλοις ἐπιτηδεύμασι, ἐν οἷς ἴσως ἂν κατεσχίθειν, εἰ ἡθόμην ἑμαυτὸν εὐόδως προϊόντα. M. AUREL. ANTON. *de seipso*, l. i. §. 14.

VOL. IV.

B b



I N D E X

O F

PERSONS AND THINGS.

A	book ver.		book ver.
A CAMAS	2 966	sends Patroclus to the	
he kills Promachus	14 559	battle, and gives him	
		orders	16 168
ACHILLES prays his		arms his Myrmidons	16 190
mother to revenge		and animates them	16 329
his injuries on the		his bowl	16 273
Greeks	1 460	offers a libation with	
his speech to the		prayers to Jove	16 282
Greeks	1 79	not heard of the	
his quarrel with Agamemnon	1 155.	death of Patroclus	17 462
	297. 386	his horses lament the	
entertains Agamemnon's ambassadors	9 267	death of Patroclus	17 486
answers Ulysses	9 406	he grieves for the	
answers Phoenix	9 713	death of Patroclus	18 25.
answers Ajax	9 762		367
his double fate	9 532	tells Thetis his grief	18 99
seeing Machaon		a description of his	
wounded sends Patroclus to him	11 730	shield	18 551
inquires of Patroclus the cause of		is concerned lest Patroclus's body	
his grief	16 9	should putrify	19 28

	book	ver.		book	ver.
calls an assembly	19	44	winds	23	237
makes a speech to			institutes funeral		
the assembly	19	57	games	23	319
refuses to take any			gives a cup to Ne-		
food before the bat-			stor	23	704
tle	19	197	is deprived of sleep	24	9
moans exceedingly			receives the petition		
for the death of Pa-			of Priam	24	652
troclus	19	335	lays Hector's body on		
he is armed	19	398	Priam's chariot	24	717
Agamemnon's pre-			ADRESTUS	2	1007
sents are delivered			taken by Menelaus	6	45
to Achilles	19	243	ÆNEAS	2	992
he and Agamemnon			seeks Pandarus	5	214
reconciled	19	57	together assault Dio-		
his answer to Aga-			med	5	298
memnon	19	143	he kills Crethon and		
dissuades Æneas from			Orsilochus	5	760
contending with			he encounters with		
him	20	214	Achilles	20	193
contemns Æneas for			answers Achilles	20	240
flying from him	20	393	tells his lineage	20	252
he kills Iphition	20	439	the fight of Æneas		
Demoleon	20	457	and Achilles	20	307
Hippodamas	20	463	Ætolians	2	694,
Polydore	20	471			779
and many others	20	525	AGAMEMNON	3	220
addresses the spirit			restores Chryseis to		
of Patroclus	23	25	her father	1	406
kills many Trojans in			takes Briseis from A-		
the river Xanthus	21	25	chilles	1	423
denies Lycaon his			tells his dream in		
life	21	112	council	2	69
he pursues Hector	22	182	his speech advising a		
kills him	22	453	return to Greece	2	139
declares the rites to			his prayer to Jupiter	2	489
be observed by his			orders Machaon to		
Myrmidons	23	8	be called to assist		
cuts off his hair, de-			Menelaus wound-		
voted to the river			ed	4	230
Sperchius	23	171	exhorts his soldiers	4	266
he prays to the				5	650



	book	ver.
blames the indolent	4	275
speaks to Idomeneus	4	292
goes to the two Ajaxes	4	311
goes to Nestor	4	334
blames Menestheus	4	390
blames Diomed	4	422
his words to wounded Menelaus	4	186
kills Deicoon	5	660
treats the generals	7	385
his speech to the generals	9	23
swears he has not carnally known Briseis	9	172
acknowledges his fault, and makes large offers to satisfy Achilles	9	148
sends ambassadors to Achilles	9	119
AGAMEMNON and MENELAUS in great perplexity	10	3
they deliberate together	10	41
he goes to Nestor	10	81
he arms	11	21
fights bravely	11	127
kills great numbers	11	281
is wounded	11	325
goes out of the battle	11	360
advises flight	14	71
for which Ulysses blames him	14	88
is reconciled to Achilles	19	
he swears he has not enjoyed Briseis	19	257

	book	ver.
his speech concerning the goddess Discord	19	81
AGENOR deliberates if he shall meet Achilles	21	649
meets him, and is saved by Apollo	21	686
The Ægis of Jupiter	2	526
	5	911
	15	350
	21	467
Agapenor	2	741
AJAX Oileus's son	2	631
contends with Ulysses in the foot-race	23	880
quarrels with Idomeneus	23	555
AJAX TELAMON fights with Hector	7	250
his speech to Achilles	9	740
his retreat nobly described	11	672
The two AJAXES fight together	13	1023
AJAX TELAMON challenges Hector	13	628
his fight over the dead body of Alcathous	13	628
he wounds Hector	14	471
kills Archilocus	14	540
exhorts his men	15	591,
	666,	890
defends the ships	15	814
is hard pressed	16	130
he speaks to Menelaus	17	282
kills Hippothous	17	338
he is in fear	17	705

294 INDEX of PERSONS and THINGS.

	book	ver.		book	ver.
advises Menelaus to			excites Mars	5	553
send Antilochus to			drives Patroclus from		
inform Achilles of			the walls of Troy	16	863
Patroclus's death	17	737	and overthrows		
contends with Ulyf-			him	16	954
ses in wrestling	23	820	informs Hector of		
fight with Diomed	23	956	the death of Eu-		
Amphimachus	2	755,	phorus	17	84
		1065	encourages Æneas	17	378
Amphius	2	1007	and Hector	17	658
Antenor advises to re-			incites Æneas to en-		
store Helen	7	419	counter Achilles	20	410
ANDROMACHE and			forbids Hector to en-		
HECTOR	6	490	gage Achilles	20	431
Andromache ignorant			saves Hector from		
of Hector's death,			Achilles	20	513
runs to the tumult			refuses to fight with		
	22	562	Neptune	21	536
her grief for his			takes Agenor from		
death	22	592	Achilles	21	710
her lamentation	24	906	discovers the deceit		
ANTILOCHUS kills			to Achilles	22	15
Echepolus	4	522	complains to the		
kills Mydon	5	709	Gods of the cruel-		
kills Menalippus	15	692	ty done to the body		
informs Achilles of			of Hector	24	44
Patroclus' death	18	21	Archilochus	2	996
he cheers up his hor-			Ascalaphus and Jalme-		
ses in the race	23	522	nus the sons of		
yields the contested			Mars	2	612
prize to Menelaus			Ascanius	2	1050
	23	676	Asius	2	1015
Antiphus	2	827,	he is angry with Ju-		
		1054	piter	12	184
APOLLO sends a plague			Aspledon and Orcho-		
among the Greeks	1	61	menians	2	610
encourages the Tro-			Asteropæus meets A-		
jans	4	585	chilles and is kill-		
reprimands Diomed	5	533	ed	21	157
raises the phantom of			Astyanax	22	643
Æneas to deceive			Athenians	2	655
his enemies	5	546	Automedon and Al-		

	book	ver.
cimedon rule the		
horfes of Achilles	17	488,
B		548
Bellerophon	6	194
The bowl of Achilles	16	273
Briseis	2	841
she is restored to A-		
chilles	19	254
grieves for Patro-		
clus	19	303
Buprasians	2	747
C		
Calchas the prophet	1	91
he is blamed by A-		
gamemnon	1	131
Castor and Pollux	3	302
Cebrión brother and		
charioteer to Hec-		
tor	16	895
Chromis	2	1046
Chryses desires his		
daughter who		
was captive	1	15
his prayers to Apollo	1	53
Coon	13	590
The Cestus of Ve-		
nus	14	245
Cretans	2	785
D		
Dardanus	20	255
The dead are buried	7	495
Deiphobus is stricken		
by Merion, but not		
wounded	13	213
kills Hypfenor	13	509
he asks Æneas to		
assist him in attack-		
ing Idomeneus	13	575
kills Ascalaphus	13	655
DIOMED	2	683
blames Sthenelus	4	666
is wounded by Pan-		

	book	ver.
darus	5	130
invokes Minerva	5	146
kills Pandarus	5	352
wounds Venus	5	417
is in fear of Hector	5	732
wounds Mars	5	1050
exhorts Ulysses to		
succour Nestor	8	117
he relieves Nestor	8	129
his speech to Aga-		
memnon	9	43
going a spy to the e-		
enemy's camp, chu-		
ses Ulysses for his		
companion	10	283
prays to Minerva	10	335
Diomed and Ulysses		
surprize Dolon,		
whom they take		
and examine	10	455
Diomed kills Dolon	10	524
kills the Thracians		
while sleeping	10	560
returns with Ulysses		
to the fleet	10	624
he strikes Hector	11	452
advise the wound-		
ed to go into the		
army to encou-		
rage others	14	121
Dione comforts Venus	5	471
Dius	2	1043
Dolon, a spy, taken	10	447
is killed	10	524
Dulichians	2	763
E		
Elephenor	2	654
Ennomus the augur	2	1047
Epistrophus	3	1043
Erichthonius	20	260
Eumelus's mares	2	926
Euphemus	2	1026

296 INDEX of PERSONS and THINGS.

	book ver.		book ver.
Euphorbus wounds		willing to accept	
Patroclus	16 978	Hector's challenge	7 196
advises Menelaus		build a wall round	
to yield to him	17 14	the fleet	7 520
is killed by Mene-		buy wine	7 566
laus	17 50	an assembly of their	
Euryalus	2 682	generals	15 339
Eurypylus	2 893	their ships are burnt	16 140
wounded, is cured by		Guneus	2 906
Patroclus	11 982		
	G	H	
Ganymedes	20 278	HECTOR sends out his	
Glaucus	2 1069	forces to battle	2 988
accuses Hector of		tells Paris's challenge	
flight	17 153	to the Greeks	3 123
Glaucus and Diomed		retreats out of the	
in the battle meet		battle into Troy	6 296
and discourse to-		exhorts the Trojans	
gether	6 150	to supplicate Mi-	
interchange armour	6 286	nerva	6 338
his prayers to A-		goes to the house	
pollo	16 633	of Paris	6 389
exhorts the Trojans		to his wife Andro-	
to defend the corse		mache	6 463
of Sarpedon	16 654	his discourse with her	6 510
Gods, an assembly of		challenges the Greeks	
them	4 2	to single combat	7 79
Gods engage, some on		exhorts his men	8 210
one side and some		encourages his horses	8 226
on the other	20 91	sends Dolon as a spy	10 376
The fight of the		his glory	11 83
Gods	21 450	he exhorts his for-	
Grecian sacrifices	1 599	ces, and rushes to	
	2 502	battle	11 368
they retreat from		derides Polydamas's	
Troy	2 173	advice	12 267
prepare for war	2 470	forces open a gate of	
go to battle	3 522	the Grecian wall	12 537
their forces march	4 484	exhorts his men	13 205
their flight	8 97	seeks for aid	13 967
their watch	9 110	rallies his forces, and	
nine Grecians are		attacks the enemy	13 991
		answers Ajax	13 1041

	book	ver.		book	ver.
kills Amphimachus	13	247	she renews her de-		
wounded, retreats	14	503	fires he would not		
is encouraged by A-			fight Achilles	22	552
pollo	15	288	she mourns his		
goes again to battle	15	296	death	24	942
kills Lycophron	15	500	Helen goes to see the		
exhorts Menalip-			combate between		
pus	15	654	Paris and Mene-		
kills Peripœtes	15	770	laus	3	123
takes a ship	15	854	the Trojans admire		
is put to flight	16	440	her beauty	3	204
	16	797	chides Paris	3	552
encounters with Pa-			speaks to Hector	6	432
troclus	16	885	laments over Hec-		
and kills him	16	987	tor's body	24	962
excites his men	17	260	Helenus advises Hec-		
his speech to his			tor and Æneas	7	48
warlike friends	17	205		6	95
he gives way to A-			Hippothous	2	1021
jax	17	140	I		
answers Glaucus	17	187	Idæus carries Paris's		
puts on Achilles's			challenge to the		
armour	17	219	Greeks	7	460
he pursues Achilles's			Idomeneus	2	791
horses with the as-				3	295
sistance of Æneas	17	550	kills Othryoneus	13	457
again endeavours			Asius	13	483
to take the body			Alcathous	13	537
of Patroclus	18	187	Iphidamas, his death		
resolves to combate			finely described	11	283
with Achilles	20	415	Iris orders the Tro-		
assaults Achilles	20	485	jans to arms	2	956
his wound	23	470	tells Helen of the		
he deliberates with			single combate of		
himself	22	138	Paris and Menelaus	3	165
he fights with Achil-			is sent to Pallas and		
les	22	317	Juno with Jove's		
his death	22	453	orders	1	488
his funeral	24	989	admonishes Achilles		
Hecuba desires he			to succour his friends		
would not fight			fighting for the bo-		
Achilles	22	110	dy of Patroclus	18	20

	book ver.		book ver.
summons the winds to		overcomes Diana	21 564
raise the fire of		JUPITER promises	
Patroclus's pile	23 342	Thetis to be re-	
Ithacans	2 769	venged on the	
Juno sends Minerva to		Greeks	1 672
hinder the Greeks		inspires Agamemnon	
from retreating	2 191	with a dream	2 9
her quarrel with Ju-		forbids the Gods to	
piter	4 35	assist either party	8 7
she and Minerva pre-		his golden chain	8 25
pare for fight	5 883	descends on Ida	8 57
ask leave of Jupiter		sends Iris to order	
to go to battle	5 942	Juno and Miner-	
her speech to Nep-		va to retreat from	
tune	8 242	the battle	8 488
dresses herself to de-		sends Iris amongst the	
ceive Jupiter	14 191	Greeks	11 4
desires of Venus her		sends Iris to forbid	
girdle to deceive		Hector some time	
Jupiter	14 225	from personally en-	
goes to the God of		gaging	11 241
Sleep to put Ju-		inspires Sarpedon to	
piter into a sleep	14 266	assault the Greek	
by large promises		wall	12 348
obtains her re-		is caused by Juno to	
quests	14 305	sleep	14 305
goes to Jupiter	14 331	awaking from sleep	
denies it was at her		he is angry with	
request that Nep-		Juno	15 5
tune assisted the		orders Juno to send	
Greeks	15 41	Iris and Apollo to	
goes to the rest of		him	15 59
the Gods	15 84	sends Iris to order	
tells the order of Ju-		Neptune to desist	
piter to Apollo and		from fighting	15 180
Iris	15 162	sends Apollo to en-	
she advises with the		courage Hector	15 258
Gods concerning		encourages Hector	
Æneas's fighting		himself	15 722
with Achilles	20 146	is grieved for Sarpe-	
sends Vulcan to op-		don's death	16 530
pose Xanthus	21 386	orders Apollo to take	

	book ver.		book ver.
care of Sarpedon's		of his son is enrag-	
funeral	16 811	ed	15 126
he examines Juno		Meges	2 761
concerning the ex-		Meleager, the story of	
citing Achilles to		him	9 653
engage in battle	18 417	MENELAUS	2 710
he gives the Gods		undertakes to fight	
leave to assist which		with Paris	3 137
party they please	22 29	is treacherously woun-	
he pities Hector	17 227	ded by Pandarus	4 135
sends Menerva to		takes Adrestus	6 45
comfort Achilles	19 364	would undertake to	
sends Thetis to A-		fight with Hector,	
chilles, ordering		but is hindered by	
him to deliver Hec-		Agamemnon	7 127
tor's body to Pri-		he and Ajax assist U-	
am	24 137	lysses	11 582
sends Iris to advise		wounds Helenus	13 733
Priam to go to A-		kills Pisander	13 753
chilles	24 178	exhorts Antilochus	15 680
orders Mercury to		he is despised by Eu-	
conduct Priam to		phorbus	17 18
Achilles	24 411	kills Euphorbus	17 50
L		yields to Hector	17 101
Lacedæmonians	3 704	exhorts the generals	
Locrians	2 630		17 294
Lycaon overcome by		is encouraged by Mi-	
Achilles	21 41	nerva	17 626
begs his life in vain	21 111	he sends Antilochus	
M		to tell Achilles of	
Machaon	2 889	the death of Pa-	
cures Menelaus	4 250	troclus	17 775
Magnesian	2 916	is angry with Anti-	
Mars is wounded by		lochus	23 651
Diomed	5 1050	Menestheus	2 665
on which account he		sends Thoos to the	
expostulates with		Ajaxes for aid	12 411
Jupiter	5 1059	Mercury accompanies	
for which he is re-		Priam	24 447
prehended by Ju-		and conducts him to	
piter	5 1092	Achilles	24 541
hearing of the death		admonishes Priam in	

300 INDEX of PERSONS and THINGS.

	book ver.		book ver.
his sleep	24 780	Idomeneus	13 289
Merion	2 792	brings help to the	
wounds Deiphobus	13 668	Greeks	12 17
kills Harpalion	13 813	encourages the two	
Mestles	2 1054	Ajaxes	13 73
MINERVA goes to		and the Greeks	13 131
Pandarus to induce		is angry with Jupi-	
him to break the		ter	15 206
truce	4 119	advise about the	
strengthens Diomed	5 109	preservation of	
forces Mars from the		Æneas	20 341
battle	5 45	preserves Æneas	
derides Venus	5 509	from Achilles's	
prepares herself for		fury	20 367
the war	5 883, 908	comforts Ulysses	21 333
asks leave of Jupiter		urges Apollo to	
to go to the war	5 942	fight	21 450
speaks to Diomed	5 998	Nereids, the catalogue	
encourages Diomed		and names of them	
to assault Mars	5 1020		18 42 etc.
her speech to Jupiter	8 39	NESTOR endeavours	
restrains Mars's an-		to reconcile Achil-	
ger	15 140	les and Agamem-	
knocks down Mars		non	1 330
with a mighty		Nestor praised by Aga-	
stone	21 469	memnon	2 440
vanquishes Venus and		his speech to the sol-	
her lover	21 498	diers	2 402
in the shape of Dei-		NESTOR	2 716
phobus persuades		his speech to Aga-	
Hector to meet A-		memnon	4 370
chilles	22 291	exhorts the soldiers	6 84
Mycenians	2 686	his speech for bury-	
Myrmidons	2 834	ing the dead, and	
go to the fight	16 312	building a wall	7 392
N		blames the Greeks	
Nastes	2 1062	for not daring to	
Neptune, his and Ju-		encounter Hector	7 145
piter's discourse		is in great danger	8 102
concerning the		flies with Diomed	8 190
Grecian wall	7 530	his advice for guards	
his discourse with		and refreshment	9 86

	book ver.		book ver.
for pacifying Achil-		nelaus	3 427
les	9 141	is taken from the	
approves Diomed's		combate by Venus	3 467
speech to Agamem-		blamed by Helen	3 533
non	9 73	rescued from fight, is	
goes by night to U-		put to bed with	
lyfles	10 157	Helen	3 555
encourages Diomed	10 180	refuses to restore He-	
advifes to fend spies		len	7 428
into the enemy's		wounds Diomed	11 482
camp	10 241	Machaon	11 629
recites what he did		Eurypylus	11 709
in his youth	11 817	kills Euchenor	13 626
goes on an uproar to		PATROCLUS returns	
know the cause	14 1	to Achilles	15 462
prays to Jupiter	15 428	entreats Achilles to	
exhorts the Greeks		let him go to aid	
to oppofe the e-		the Greeks	16 31
nemy	15 796	armed	16 162
advifes his fon con-		exhorts the Myrmi-	
cerning the race	23 369	dons	16 324
Niobe, her fable	24 757	he and his men kill	
Nireus, the moft hand-		many of the Tro-	
some Greek	2 817	jans	16 448
O			16 483
Orcus his helmet	5 1037		16 847
Odius	2 1043	exhorts the two A-	
P		jaxes	16 681
Pandarus	2 1001	kills Cebrion	16 895
treacheroufly wounds		is struck by Apollo	16 954
Menelaus	4 135	a fierce conteft about	
is killed by Diomed	5 352	the body of Patro-	
PARIS boasts at the		clus	17 314
beginning of the			472, 613
fight	3 26	appears to Achilles	
cowardly flies	3 44	in a dream	23 78
blamed of Hector	3 55	his funeral pile	23 198
undertakes a fingle		his fepulchre	23 305
combate with Me-		his funeral games	23 323
nelaus	3 101	Phidippus	2 827
is armed	3 409	Phocians	2 620
and fights with Me-			

302 INDEX of PERSONS and THINGS.

	book ver.		book ver.
Phoenix intreats Achilles to be reconciled with Agamemnon	9 562	ba	24 355
sits as one of the judges of the race	24 435	he prays to Jupiter	24 377
Phorcis	2 1050	he meets Achilles	24 579
Podalirius	2 889	desires to sleep	24
Podarces	2 860	he carries the body of Hector into the city	24 882
Polydamas advises to force the Greek lines	12 67	Prodigies	11 70
interprets a prodigy, and gives his advice	12 245	of a dragon which devoured a nest of birds and the dame	2 372
blames Hector	13 907	Protefilaus	2 853
kills Prothenor	14 525	Prothous	2 916
Polypoetes	2 904	Pylæmenes	2 1034
and Leontius	12 141	is slain	5 705
Prayers and injustice, their influence on the Gods	9 624	Pylans	2 715
PRIAM enquires of Helen about the Grecians which they saw	3 220	Pyræchmes	2 1028
is called by an herald to agree to a treaty	3 319	R	
returns into the city	3 386	Rhesus	10 505
speaks to the Trojans	7 444	is slain by Diomed	10 576
commands the soldiers to open the gate	21 620	Rhodians	2 795
intreats Hector not to meet Achilles	22 51	S	
bemoans the death of Hector	23 515	Sarpedon	2 1069
tells his wife the commands of Jupiter	24 233	wounded by Tlepolemus, desires the assistance of Hector	5 842
takes the gifts to carry to Achilles	24 341	exhorts Glaucus to fight	12 371
rebukes his sons,	24 311	breaks down a battlement of the wall	12 483
his counsel to Hecuba		Soldiers the good and bad described	13 359
		Sleep, (the God of Sleep,) at the instance of Juno puts Jupiter into a sleep	14 266
		incites Neptune	14 411

	book	ver.		book	ver.
Sthenelus	2	683	Tlepolemus	2	793
answers Agamem-			fights with Sarpedon		
non sharply	4	456		5	776
T			Trojans and Grecians		
Talthybius	1	921	march to battle	3	1
Teucer from behind			they sign a treaty	3	338
the shield of Ajax			Trojans and Greeks		
kills many Trojans	8	320	in battle	4	508
is wounded by Hec-			many of the Trojans		
tor	8	387	killed	6	5
kills Imbrius	13	227	the Trojans watch	8	686
and Clytus	15	522	Trojans march, at-		
his bow broke by a			tack the Greek		
divine power	15	544	trenches	12	95
Thalpius	2	755		12	295
Thamyris his story	2	721	Trojans fly	14	596
Themis presents the			Trojans make a great		
nectar-bowl to			slaughter	15	372
Juno	15	96	The Trojans fight		
Thersites his loquaci-			bravely at the		
ty	2	255	Grecian fleet	25	842
Thetis, her words to			they fly before the		
Achilles	1	540	Greeks	17	676
her petition to Jove			An Assembly of the		
for her son	1	652	Trojans	18	289
she in great grief			V		
speaks to the Ne-			VENUS conveys Paris		
reids	18	69	from the fight	3	467
enquires of Achilles	18	96	bespeaks Helen	3	481
promises Achilles ar-			is angry with Helen	3	513
mour made by Vul-			carries Helen to		
can	18	172	Paris	3	533
goes to Vulcan	18	431	conveys Aeneas out		
beseeches Vulcan to			of the battle	5	385
make Achilles's			is wounded by Dio-		
armour	18	529	med	5	417
carries the armour			complains of her be-		
made by Vulcan			ing wounded to		
to Achilles	19	13	Dione	5	465
Thoas	2	775	is laughed at by Mi-		
kills Pirus	4	610	nerva	5	499
Titaresius a river	2	910	with Apollo keeps		

	book	ver.		book	ver.
the body of Hec-			before the battle	19	153
tor from putrify-			advises Achilles to		
ing	23	226	refresh himself	19	215
ULYSSES	2	765	Vulcan admonishes		
	3	245	Juno	1	746
delivers Chryseis to			remembers the bene-		
her father	1	575	fits he has received		
contends with Ajax			of Thetis	18	461
in the course	23	828	enquires of Thetis		
prevents the Greeks			the cause of her		
from retreating	2	225	coming	18	496
provokes Therfites	2	305	makes a suit of ar-		
exhorts the soldiers			mour for Achil-		
to battle	2	347	les	18	537
answers Agamemnon			dries up the river		
	4	402	Xanthus	21	400
his speech to Achil-			Xanthus, Achilles's		
les to reconcile			horse, foretells		
him and Agamem-			the destruction of		
non	9	562	Achilles	19	452
exhorts Diomed to			Xanthus, the river,		
battle	11	408	speaks to Achil-		
is surrounded by the			les	21	232
enemy	11	510	rises against Achil-		
is wounded by Socus			les	21	258
	11	547	invokes Simois a-		
kills Socus	11	561	gainst Achilles	21	364
advises to give the			supplicates Vulcan		
soldiers refreshment			and Juno	21	423



A

POETICAL INDEX

T O

HOMER'S ILIAD.

The first number marks the book, the second the verse.

F A B L E.

THE great moral of the Iliad, that concord among governors, is the preservation of states, and discord the ruin of them: pursued through the whole fable.

The anger of Achilles breaks this union in the opening of the poem, *l. 1*. He withdraws from the body of the Greeks, which first interrupts the success of the common cause, *ibid.* The army mutiny, *2*. The Trojans break the truce, *4*. A great number of the Greeks slain, *7. 392*. Forced to build fortifications to guard their fleet, *ibid.* In great distress from the enemy, whose victory is only stopt by the night, *8*. Ready to quit their design, and return with infamy, *9*. Send to Achilles to persuade him

to a re-union, in vain, *ibid.* The distress continues; the generals and all the best warriors are wounded, *11*. The fortification overthrown, and the fleet set on fire, *15*. Achilles himself shares in the misfortunes he brought upon the allies, by the loss of his friend Patroclus, *16*. Hereupon the hero is reconciled to the general, the victory over Troy is complete, and Hector slain by Achilles, *19, 20, 21, 22, etc.*

EPISODES OF FABLES which are interwoven into the poem, but foreign to its design.

The fable of the conspiracy of the gods against Jupi-

FABLE.

ter, 1. 516. Of Vulcan's fall from heaven on the island of Lemnos, 1. 761. The imprisonment of Mars by Otus and Ephialtes, 5. 475. The story of Thamyris, 2. 721. The embassy of Tydeus to Thebes, 4. 430. The tale of Bellerophon, 6. 195. Of Lycurgus and the Bacchanals, 6. 161. The war of the Pylians and Arcadians, 6. 165. The story of Phoenix, 9. 572. Of Meleager and the wars of the Curites and Ætolians, 9. 653. The wars of Pyle and Elis, 11. 813. The birth of Hercules, and labour of Alcmena, 29. 103. The expulsion of Ate from heaven, 19. 93. Vulcan's abode with Thetis, and his employment there, 18. 463. The family and history of Troy, 20. 255. The transformation of Niobe, 24. 757. Building of the walls of Troy by Neptune, 21. 518,

Allegorical FABLES.

Moral.] Prudence restraining Passion, represented in the machine of Minerva descending to calm Achilles, 1. 261. Love alluring, and extinguishing honour, in Venus bringing Paris from the combate to the arms of

FABLE.

Helen, 3. 460, *etc.* True Courage overcoming Passion, in Diomed's conquest of Mars and Venus by the assistance of Pallas, 5. 507, *etc. through that whole book.* Prayers the daughters of Jupiter, following Injustice, and persecuting her at the throne of heaven, 9. 625. The Cestus, or girdle of Venus, 14. 247. The allegory of Sleep, 14. 265. The allegory of Discord cast out of heaven to earth, 19. 93. The allegory of the two Urns of Pleasure and Pain, 24. 663. Physical or Philosophical.] The combate of the elements till the waters subsided, in the fable of the wars of Juno or the Air, and Neptune or the sea, with Jupiter or the Æther, till Thetis put an end to them, 1. 516. Fire derived from heaven to earth, imaged by the fall of Vulcan on Lemnos, 1. 761. The gravitation of the Planets upon the Sun, in allegory of the golden chain of Jupiter, 8. 25. The influence of the Æther upon the Air, in the allegory of the congress of Jupiter and Juno, 14. 395. The Air supplied by the vapours of the Ocean and Earth, in the story of Juno nourished by Oceanus and Tethys,



FABLE.

14. 231. The allegory of the Winds, 23. 242. The quality of Salt preserving dead bodies from corruption, in Thetis or the sea preserving the body of Patroclus, 19. 40.

For the rest of the Allegories see the System of the Gods as acting in their allegorical characters, under the article CHARACTERS.

Allegorical or fictitious persons in HOMER.

The lying dream sent to Agamemnon by Jupiter, 2. 7. Fame the messenger of Jove, 2. 121. Furies, punishers of the wicked, 3. 351. Hebe, or Youth, attending the banquets of the Gods, 4. 3. Flight and Terror attendants upon Mars, 4. 500. Discord described, 4. 502. Bellona Goddess of war, 5. 726. The hours, keepers of the gates of heaven, 5. 929. Nymphs of the mountains, 6. 532. Night, a Goddess, 6. 342. Iris, or the rainbow, 8. 486. Prayers the daughters of Jupiter, 9. 625. Eris or Discord, 11. 5. Illythiæ, Goddesses presiding in womens labour, 11. 349. Terror the son of Mars, 13. 386. Sleep, 14. 265. Night, 14. 293. Death and Sleep, two twins,

FABLE.

16. 831. Neries, or nymphs of the sea; a catalogue of them, 18. 45. Ate, or the Goddess of Discord, 19. 93. Scamander the river-God, 21. 231. Fire and Water made persons in the battle of Scamander and Vulcan, 21. 387. The East and West Winds, *ibid.* Iris, or the Rainbow, and the Winds, 23. 242.

The-MARVELLOUS or supernatural FICTIONS in HOMER.

Omen of the birds and serpent, representing the event of the Trojan war, 2. 370. The miraculous rivers Tithæus and Styx, 2. 910. The giant Typhon under the burning mountain Typhæus, 2. 952. Battle of the cranes and pygmies, 3. 6. Prodigy of a comet, 4. 101. Diomed's helmet ejecting fire, 5. 6. Horses of celestial breed, 5. 327. Vast stone heaved by Diomed, 5. 370. And Hector, 12. 537. And Minerva, 20. 470. The miraculous chariot, and arms of Pallas, 5. 885, 907, *etc.* The Gorgon, helmet and Ægis of Jupiter, *ibid.* The gates of heaven, *ibid.* The leap of immortal horses, 5. 960. Shout of Stentor, 5. 978.

FABLE.

Roaring of Mars, 5. 1054.
 Helmet of Orcus, which rendered the wearer invisible, 5. 1036. The blood of the Gods, 5. 422. The immediate healing of their wounds, 5. 416. The chimæra, 6. 220. Destruction by Neptune of the Grecian rampart, 12. 15. Wall pushed down by Apollo, 15. 415. The golden chain of Jupiter, 8. 25. Horses and chariot of Jupiter, 8. 50. His balances, weighing the fates of men, 8. 88.—22. 271. Jupiter's assisting the Trojans by thunders and lightnings, and visible declarations of his favour, 8. 93. 165, *etc.*—17. 670. Prodigy of an eagle and fawn, 8. 297. Horses of the Gods, stables and chariots, pompously described, 8. 535, *etc.* Hector's lance of ten cubits, 8. 615. Omen of an heron, 10. 320. The descent of Eris, 11. 5. A shower of blood 11. 70.—16. 560. Omen of an eagle and serpent, 12. 230. The progress of Neptune through the seas, 13. 42. The chain of War and Discord stretched over the armies, 13. 451. The loud voice of Neptune, 14. 173. Solemn oath of the Gods, 14. 307.—15. 41. Minerva spreads a light o-

FABLE.

ver the army, 15. 808. Jupiter involves the combatants in thick darkness, 16. 422, 695. Horses begot by the wind on a harpye, 16. 183. A shower of blood, 16. 560. Miraculous transportation and interment of Sarpedon by Apollo, Sleep and Death, 16. 810, *etc.* Prophecy at the hour of Death, 16. 1026.—22. 450. Achilles unarmed puts the whole Trojan army to flight on his appearance, 18. 240, *etc.* Moving tripods and living statues of Vulcan, 18. 440.—488. The horse of Achilles speaks by a prodigy, 19. 450. The battle of the Gods, 20. 63, *etc.* Horses of a miraculous extraction, the transformation of Boreas, 20. 264. The wonderful battle of the Xanthus, 21. 230, *etc.* Hector's body preserved by Apollo and Venus, 23. 226. The ghost of Patroclus, 23. 77. The two urns of Jupiter, 24. 663. The vast quoit of Aetion, 23. 975. The transformation of Niobe and her people into stones, 24. 757.

Under this head of the marvellous may also be included all the immediate

FABLE.

machines and appearances of the Gods in the poem, and their transformations; the miraculous birth of he-

FABLE.

roes; the passions in human and visible forms, and the rest.

CHARACTERS OR MANNERS.

Characters of the Gods of HOMER, as acting in the Physical or Moral capacities of those deities.

JUPITER.

Acting and governing all, as the supreme Being.] See the article Theology in the next Index.

JUNO.

As the element of air.] Her congress with Jupiter, or the Æther, and production of vegetables, 14. 390, etc. Her loud shout, the air being the cause of sound, 5. 978. Nourished by Oceanus and Tethys, 14. 231.

As Goddess of empire and Honour.] Stops the Greeks from flying ignominiously, 2. 191. and in many other places. Incites and commands Achilles to revenge the death of his friend, 18. 203, etc. Inspires into Helen a contempt of Paris, and sends Iris to call her to

behold the combat with Menelaus, 3. 185.

APOLLO.

As the Sun.] Causes the plague in the heat of summer, 1. 16. Raises a phantom of clouds and vapours, 5. 545. Discovers in the morning the slaughter made the night before, 10. 606. Recovers Hector from fainting, and opens his eyes, 15. 280. Dazzles the eyes of the Greeks, and shakes his Ægis in their faces, 15. 362. Restores vigour to Glaucus, 16. 647. Preserves the body of Sarpedon from corruption, 16. 830. And that of Hector 23. 230. Raises a cloud to conceal Æneas, 20. 515.

As Destiny.] Saves Æneas

CHARACTERS.

from death, 5. 441. And Hector, 20. 713. Saves Agenor, 21. 706. Deserts Hector when his hour is come, 22. 277.

As wisdom.] He and Minerva inspire Helenus to keep off the general engagement by a single combat, 7. 25. Advises Hector to shun encountering Achilles, 20. 431.

MARS.

As mere martial courage without conduct.] Goes to the fight against the orders of Jupiter, 5. 716. Again provoked to rebel against Jupiter by his passion, 15. 126. Is vanquished by Minerva, or Conduct, 21. 480.

MINERVA.

As martial courage with Wisdom.] Joins with Juno in restraining the Greeks from flight, and inspires Ulysses to do it, 2. 210. Animates the army, 2. 525. Described as leading a hero safe through a battle, 4. 632. Assists Diomed to overcome Mars and Venus, 5. 407. 1042. Overcomes them herself, 21. 480. Restrains Mars from rebellion against Jupiter, 5. 45. — 15 140.

CHARACTERS.

Submits to Jupiter, 8. 40. Advises Ulysses to retire in time from the night expedition, 10. 593. Assists him throughout that expedition, 10. 350, *etc.* Discovers the ambush laid against the Pylians by night, and causes them to sally, 11. 851. Assists Achilles to conquer Hector, 22. 277, *etc.*

As wisdom separately considered.] Suppresses Achilles's passion, 1. 261. Suppresses her own anger against Jupiter, 4. 31. Brings to pass Jupiter's will in contriving the breach of the truce 4. 95. Teaches Diomed to discern Gods from men, and to conquer Venus, 5. 155, *etc.* Called the best beloved of Jupiter, 8. 48. Obtains leave of Jupiter, that while the other Gods do not assist the Greeks, she may direct them with her counsels, 8. 45. Is again checked by the command of Jupiter, and submits, 8. 560, 580. Is said to assist, or save any hero, in general through the poem, when any act of prudence preserves him.

VENUS.

As the passion of love] Brings Paris from the fight to the embraces of Helen, and inflames the lovers, 3. 460,

CHARACTERS.

530, *etc.* Is overcome by Minerva or Wisdom, 5.
407. And again, 12. 500.
Her Cestus or girdle, and the effects of it, 14. 247.

NEPTUNE.

As the Sea.] Overturns the Grecian wall with his waves, 12. 15. Assists the Greeks at their fleet, which was drawn up at the sea-side, 13. 67, *etc.* Retreats at the order of Jupiter, 15. 245. Shakes the whole field of battle and sea-shore with earthquakes, 20. 77.

VULCAN.

Or the Element of Fire.] Falls from heaven to earth, 1. 761. Received in Lemnos, a place of subterraneous fires, *ibid.* His operations of various kinds, 18. 440, 468, 540. Dries up the river Xanthus, 21. 460. assisted by the winds, 21. 390.

Characters of the HEROES.

N. B. *The Speeches which depended upon, and flow from these several characters, are distinguished by an S.*

ACHILLES.

Furious, passionate, disdain-

CHARACTERS.

ful and reproachful, 1. 1. v. 155. S. 195. S. 295. S. —9. 405. S. 746. S. —24 705.

Revengeful and implacable in the highest degree, 9. 755, 765.—16. 68. S. 121. S. —18. 120, 125. S.—19. 211. S. —22. 333. S. 437. S.

Cruel, 16. 122. —19. 395.—21 112.—22. 437. S. 495. S.—23. 30.—24. 51—

Superior to all men in valour, 20. 60, 437, *etc.* —21, 22. throughout.

Constant and violent in friendship, 9. 730.—18. 30, 371. —23, 54. 272.—24. 5. —16. 9. S. 208. S.—18. 100. S. 380. S.—19. 335. S.—22. 482. S.—Achilles scarce ever speaks without mention of his friend Patroclus.

ÆNEAS.

Pious to the Gods, 5. 226. S. —20. 132, 290, 345.—Sensible and moral, 20. 242, 293, *etc.* S.

Valiant, not rash, 20. 130. 240. S.

Tender to his friend, 13. 590.

See his character in the notes on l. 5. v. 212. and on l. 13. v. 578.

CHARACTERS.

AGAMEMNON.

Imperious and passionate, 1.

34, 729. S.—

Sometimes cruel, 6. 80.—2.

140. S.

Artful and designing, 2. 68,

95.—

Valiant, and an excellent general, 4. 256, 265, etc. —

11. throughout.

Eminent for brotherly affection, 4. 183. etc. S. — 7.

120.

See his character in the notes on l. 11. v. 1.

AJAX.

Of superior strength and size, and fearless on that account, 13. 410.—7. 227. S. 274. S.—15. 666.

Indefatigable and patient, 11. 638, etc.—13. 877.—15. throughout — 14. 535.—

short in his speeches, 7. 227.—9. 742.—15. 666, etc.

See his character in the notes on l. 7. v. 226.

DIOMED.

Daring and intrepid 5. thro' out, and 8. 163, 180. S.—

9. 65, 820.—10. 260.—

Proud and boasting, 6. 152.

—11. 500.

Vain of his birth, 14. 152.

Generous, 6. 265.—

Is guided by Pallas or Wif-

CHARACTERS.

dom, and chuses Ulysses to direct him, 5. throughout.

—10. 287, 335.

See his character in the notes on l. 5. v. 1.

HECTOR.

A true lover of his country,

8. 621. S.—12. 284.—

15. 582. S.

Valiant in the highest degree,

3. 89.—7. 80.—12. 270.

S.—18. 333. S.—etc.

Excellent in conduct, 8. 610.

S. 11. 663 —

Pious, 6. 140, 339, 605. —

Tender to his parents, 6. 315.

—to his wife, 6. 456.

—to his child, 6. 606.

—to his friends, 20, 485.

—24. 962.—

See his character in the notes on l. 3. v. 53.

IDOMENEUS.

An old foldier, 13. 455, 648.—

A lover of his foldiers, 13. 280.—

Talkative upon subjects of war, 13. 340, 355, etc.—4. 305. S.—

Vain of his family, 13. 565, etc.

Stately and insulting, 13. 472, etc.

See his character in the notes on l. 13. v. 279.

CHARACTERS.

MENE LAUS.

Valiant, 3. 35. — 13. 733.
 — 17 throughout.
 Tender of the people, 10
 32 —
 Gentle in his nature, 10
 138 — 23. 685. —
 But fired by a sense of his
 wrongs, 2. 711 — 3. 45.
 — 7. 109. S. — 13. 780. S.
 — 17. 640.

*See his character in the
 notes on l. 3. v. 287.*

NESTOR.

Wise and experienced in
 council, 1. 331, 340. — 2.
 441. —
 Skilful in the art of war, 2.
 432, 670 — 4. 338, etc.
 S. — 7. 392. S. —
 Brave, 7. 165. — 11. 817.
 — 15. 796. S.
 Eloquent, 1. 332, etc.
 Vigilant, 10. 88, 186, 624.
 Pious, 15. 427.
 Talkative through old age,
 4. 370. — 7. 145. —
 11. 800. — 23. 373, 718.
 — and in general thro'
 the book.

*See his character in the
 notes on l. 1. v. 339. —
 on 2. 402, etc.*

PRIAM.

A tender father to Hector,
 22. 51. S. — 24. 275.
 VOL. IV.

CHARACTERS.

— to Paris, 3. 381.
 — to Helen, 3. 212. S.
 An easy prince of too yield-
 ing a temper, 7. 443.
 Gentle and compassionate, 3.
 211, 382.
 Pious, 4. 70 — 24. 520. S.

*See his character in the
 notes on l. 3. v. 211.*

PARIS.

Effeminate in dress and per-
 son, 3. 27, 55, 80, 409.
 Amorous, 3. 550.
 Ingenious in arts, music, 3.
 80. Building, 6. 390.
 Patient of reproof, 3. 86.
 Naturally valiant, 6. 669.
 — 13. 985.

*See his character in the
 notes on l. 3. v. 26, 37,
 86.*

PATROCLUS.

Compassionate of the suffer-
 ings of his countrymen,
 11. 947. — 16. 5. 31.
 S.
 Rash, but valiant, 16. 709.
 Of a gentle nature, 19. 320.
 — 17. 755.

SARPEDON.

Valiant out of Principle and
 honour, 5. 575. S. —
 12. 371. S.
 Eloquent, *ibid.*

CHARACTERS.

Careful only of the common
cause in his death, 16. 605.
S.

*See his character in the
notes on l. 16. v. 512.*

U L Y S S E S.

Prudent, 3. 261.—10. 287.
——19. 218. ———

Eloquent, 3. 283.—9. 295.
S. *etc.*

Valiant in the field with cau-
tion, 4. 566.—11. 515.
etc.

Bold in the council with pru-
dence, 14. 90.

*See his character in the
notes on A. 2. v. 402. et
sparfim.*

Characters of other
HEROES.

Agenor, valiant and confide-
rate, 21. 648

Antenor, a prudent counsel-
lor, 7. 418.

Ajax Oileus, famous for
swiftness, 2. 631.—14.
618.

CHARACTERS.

Antilochus, bold-spirited, but
reasonable, and artful, 4.
522. ——— 23. 505, 618.

666. S. ——— 23. 920, 930.

Euphorbus, beautiful and va-
liant, 16. 973. ——— 17.

11. 57. ———

Glaucus, pious to his friend,
16. 660.—17. 165, 180.

Helenus, a prophet and he-
ro, 6. 92.

Meriones, dauntless and faith-
ful, 13. 325, *etc.*

Machaon, an excellent phy-
sician, 2. 890.—11. 630.

Phoenix his friendship and
tenderness for Achilles, 9.
605.

Polydamas, prudent and elo-
quent. *See his Speeches,*
12. 70, 245. — 13. 907.

——18. 300. ———

Teucer, famous for archery,
8. 320.—15. 510, *etc.*

Thoas, famous for elo-
quence, 15. 322.

*For other less distinguish-
ed characters, see the ar-
ticle, Descriptions of the
passions.*



SPEECHES or ORATIONS.

*A TABLE of the most considerable in the ILIAD.**In the exhortatory or deliberative kind.*

The oration of Nestor to Agamemnon and Achilles, persuading a reconciliation, 1. 340. The orations of Nestor, Ulysses, and Agamemnon, to persuade the army to stay, 2. 350, 402, 452. Of Sarpedon to Hector, 5. 575. Of Nestor to encourage the Greeks to accept the challenge of Hector, 7. 145. Of Hector to the Trojans, 8. 621. Of Nestor to send to Achilles, 9. 127. Of Ulysses, Phœnix, and Ajax, to move Achilles to a reconciliation, 9. 295, 562, 742. Achilles's reply to each, *ibid.* Sarpedon to Glaucus, 12. 271. Of Neptune to the Greeks, to defend the fleet, 13. 131. Of Ajax to the Greeks, 15. 666. Nestor to the same, 15. 796. Of Ajax again, 15. 890. Scamander to the river Simois, 21. 360. Juno to Vulcan, 21. 387. Achilles to Patroclus, 16. 70, *etc.*

In the vituperative kind.

The speech of Therites, 2. 275. That of Ulysses answering him, 2. 306. Of Hector to Paris, 3. 55. Of Agamemnon to Diomed, 4. 422. Of Hector to Paris, 6. 406. Of Diomed to Agamemnon, 9. 43. Of Ulysses to the same, 14. 90. Sarpedon to Hector, 5. 575. Glaucus to Hector, 17. 153.

In the narrative.

Achilles to Thetis, 1. 476. Pandarus to Æneas, 5. 230. Glaucus to Diomed, 6. 190. Phœnix to Achilles, 9. 562, 652. Agamemnon to the Greeks, 19. 90. Æneas to Achilles, 20. 240. Of Nestor, 7. 163. — 11. 800 — and the speeches of Nestor in general.

In the pathetic.

Agamemnon on Menelaus wounded, 4. 186. Andromache to Hector, and his answer, 6. 510. 570.

SPEECHES.

- Patroclus and Achilles, 16.
10, *etc.*
Jupiter on sight of Hector,
17. 231.
Lamentation of Briseis for
Patroclus, 19. 303.
— of Achilles for Patro-
clus, 19. 335.
— of Priam to Hector, 22.
51. 530.
— of Hecuba to the same,
22. 115. and again, 24.
243, 943.
— of Andromache at Hec-
tor's death, 22. 603.
— of Andromache at his
funeral, 24. 908.
— of Helen, 24. 962.
Lycaon to Achilles, 21. 85.
Thetis to the Nereids, 17.
70.
The ghost of Patroclus to
Achilles, 23. 83.
Priam to Achilles, 24. 600.

SPEECHES.

In the irony, or sarcasm.

- The speech of Pallas on Ve-
nus being wounded, 5. 509.
Ulysses over Socus, 11. 566.
Idomeneus over Othryone-
us, 13. 472.
Four sarcastic speeches over
the dead, 14. 329, 550,
561, 587. Juno to Mars
concerning Ascalaphus, 15.
120. Æneas to Meriones,
16. 745. Patroclus on Ce-
briones, 16. 903. Hector
on Patroclus, 16. 1003.
Achilles to Otryntides, 20.
450. — to Lycaon, 21. 135.
— to Hector, 22. 415.

Speeches to horses.

- Hector to his horses, 8. 215.
Achilles to his horses, 19.
440.
Jove to the horses of Achil-
les, 17. 504.
Antilochus, 23. 483.
Menelaus, 23. 522.

DESCRIPTIONS of IMAGES.

A Collection of the most remarkable throughout the Poem.

Descriptions of PLACES.

- Of the apartment of Juno,
14. 191.
Of a burning mountain, 2.
950.

- City in flames, 17. 825.
Court of justice, 18. 577.
Ends of the earth and sea,
the residence of Saturn and
Iapetus, 8. 597.
Fountains of Scamander, 22.
195.

DESCRIPTIONS.

Field, plowed, 18. 627.
 Forest, when timber is felled,
 11. 120.—23. 144.
 Heaven, the seat and pleasures of the Gods, 1. 690, 772.—4. 3. The gates of heaven, 5. 928 —8. 478. The Gods assembled, 20. 9.
 Ida, its forests, temple, and prospect, 8. 57.—14. 320.
 Landscapes of a fine country, 2. 840, 1036, 1040. Of pasture-grounds and sheep, 18. 677.
 Mount of Hercules near Troy, 20. 174.
 Palace of Neptune, 13. 35.
 Palace of Priam described, 6. 304. Of Paris, 6. 59.
 River Axius described, 2. 1030.
 River Titaresius and Peneus, 2. 910.
 Sea and islands rising out of it, 2. 770.
 Tempe described, 2. 918.
 Tent of Achilles described, 24. 553.
 Troy, the country about it, and roads, 22. 191—13. 20.—14. 260.
 Tomb of Ilus, 11. 477. Of Bateaia, 2. 984. Of Sarpedon, 16. 820.
 Vulcan, his palace, forge, etc. 18. 431, etc.
 A vineyard, 18. 651.
 Wall of the Grecians, 7. 523.
 Winds, their court and mansion described, 23. 241.

DESCRIPTIONS.

Descriptions of PERSONS.

Achilles's dreadful appearance, 20. 59.—22. 31, etc. 393.—
 Apollo's person, ensigns, and descent to earth, 1. 16.
 Apollo's appearance in the war, 15. 348.
 Ajax, his sullen retreat described, 11. 675, etc. to 696.
 Brothers two killed together, 20. 531.
 A coward, described in Therfites, beaten, 2. 326. A coward described throughout, 13. 359.—again in Thestor, 16. 488. A coward surprized, 10. 443.
 Diana cuffed and buffeted, 21. 570.
 Gods, Homer's great ideas of them in the descriptions of their armour, 5. 907. Motion, 13. 30.—15. 90.—5. 960. Battles, 15. 252.—20. 63, etc.—21. 450, etc.
 Hours at the gates of heaven 5. 929.
 Hector's horrible appearance in battle, 8. 417.—12. 553.—13. 1010.—15. 730.
 Hector's dead body dragged at the chariot of Achilles, 22. 500.
 Jupiter in his glory, 1. 15, 172.—8. 550.—in his chariot, 8. 50. 542, etc.—in his terrors, 17. 670.

DESCRIPTIONS.

Juno, drest, 14. 200.

Lycaon, his youth and unhappy death, 21. 40, *etc.*

Mars and Bellona before Hector in battle, 5. 726.

— Mars in arms, 7. 252.

— 13. 385. — 13. 726 —

his monstrous size, 21. 473.

Mercury described, 24. 417.

Neptune, his chariot and progress, 13. 28, *etc.*

Niobe, turned into a rock, 24. 773.

Old man, a venerable one, 1.

330. Old counsellors of Troy conversing, 3. 197.

etc. A miserable old man, in Priam, 22. 80. *etc.*

Priam passing through his people, in sorrow, to go to redeem Hector, 24. 402.

Priam weeping at the feet of Achilles, 24. 636.

Pallas, her descent from heaven, 4. 99. Her armour

spear, and veil, 5. 905. — 8. 466.

Teucer, behind Ajax's shield, 8. 321.

Youth, a beautiful one killed, 4. 542. — 17. 55. *etc.*

— 20. 537. Interceding for mercy in vain, 21. 75.

A young and old man slain in war, their pictures, 22. 100.

DESCRIPTIONS.

Descriptions of THINGS.

Of an assembly gathering together, 2. 110.

Battle. [*See the article Military Descriptions.*]

Burning up of a field, 21. 400. A bow, 4. 137 —

Bloodtrickling from a wound, 4. 170, *etc.*

Brightness of an helmet 5. 5.

Burial of the dead, 7. 494.

A breach made in an attack, 12. 485. —

Boiling water in a cauldron, 18. 405. — 21. 425.

Beacon, 19. 405. —

Beasts sacrificed, 23. 41.

A bird shot through, 23. 1033.

Chariot of Jupiter, 8. 50, 542. Of Neptune, 13. 41.

Chariot described at large, 24. 335. — 5. 889, *etc.* A

chariot-race, 23. 253, *etc.* Chariots overturned, 16.

445. Chariots crushing the bodies, 20. 577.

A child frightened at a helmet 6. 595.

Golden chain of Jupiter, 8. 25.

A conflagration, 21. 387, 400.

Cookery described, 9. 277.

Cestus, the game described, 23. 766, *etc.*

Deformity, 2. 263. —

Dancing, 18. 681, *etc.*

Discus the game described,

DESCRIPTIONS.

23. 927, etc.
 Diving, 24. 105.
 Driving a chariot 11. 363.
 655. —
 Dreadful appearance of the
 Myrmidons, 16. 192. — of
 Achilles, 18. 254.
 Darkness, 17. 422.
 Death, 16. 1033. — 22. 455.
 — *The descriptions of
 different sorts of deaths in
 Homer, are innumerable,
 and scattered throughout
 the battles.*
 Ægis, or shield of Jupiter,
 2. 526. — 5. 509. — 15.
 350. — 21. 465.
 An entrenchment, 7. 520.
 Eagle stung by a serpent,
 12. 233. Eagle soaring,
 24. 390.
 Furnace and forge describ-
 ed, 18. 540.
 Fishes scorched, 21. 413.
 Flowers of various kinds,
 14. 396. —
 Famine, 19. 160, etc.
 Fall of a warrior headlong
 into the deep sands, 5.
 715.
 Fatigue in the day of battle,
 2. 458 — 16. 132. — 17.
 445.
 Fainting, 5. 856. — 11.
 460. — 14. 487, 509. —
 Fires by night, described,
 8. 685, etc.
 Recovery from fainting, 15.
 271.
 Fortification attacked, 12.
 170, etc. 201, 304, 407.
 Funeral of a warrior, 23.

DESCRIPTIONS.

156. — funeral pile describ-
 ed, 23. 200.
 Gates of a fortification bro-
 ken, 12. 545.
 Goblet described, 11. 774.
 Girdle of Venus, 14. 245.
 Horses, the famous ones of
 Eumelus, 2. 924. Of Hec-
 tor, 8. 226. Of Achilles,
 16. 181. Of Tros, 5.
 327. Of Eriethonius, 20.
 262.
 Horse pampered and pranc-
 ing, 6. 652. Horse killed
 by a dart, 8. 105. Horses
 afraid of leaping a ditch,
 12. 57. Horses of Achil-
 les mourning for Patroclus,
 17. 490.
 A feat of horsemanship, 15.
 822.
 Helmet of Jupiter, 5. 918.
 Helmets nodding their
 plumes, 13. 945.
 Hospitable life of a good
 man, 6. 16.
 Harvest, 18. 637.
 Herds of oxen, 18. 665.
 Inundation, 12. 13. — 15.
 465. Of Scamander, against
 Achilles, 21. 258, etc.
 250, etc. —
 Lightnings and thunder, 7.
 571. — 8. 93, etc. 161,
 etc.
 Light coming over a plain,
 15. 810. — 17. 430. —
 Light streaming from a
 beacon by night, 19. 405.
 Majesty of a prince, 2. 564.
 — 3. 221.
 Majestic march of Sarpedon,

DESCRIPTIONS.

12. 356. Of Juno, 14. 26.
 Melancholy, 6. 245.
 Moon and stars described,
 8. 687.
 Marriage-pomp, 18. 570.--
 Monument over the dead,
 17. 492.
 Noise, a loud one, 5. 1054.
 —13. 1055 —14. 172,
 457.—16. 767.
 Night past in inquietude by
 the soldiers, and their se-
 veral postures of taking rest,
 10. 82, 170.
 Old age, 3. 150. The pic-
 ture of its miseries in a state
 of war, 22. 80.
 Orphan, its miseries, 22.
 620. *etc.*
 Procession described, 6. 367.
 Peaceful life, 9. 520.
 Posture of a man receiving a
 dart on his shield lifted up,
 13. 511.—20. 325, *etc.*
 Panting described, 13. 555,
 720. ———
 Perfumes, 14. 198.
 Plume of a helmet, 19. 410.
 —13. 947.
 Plowing, 12. 627.
 Rainbow, 11. 37. —24.
 100.—17. 616.
 Reaping, 18. 637.
 Running away, 21. 634.
 Running round Troy, Hec-
 tor and Achilles, 22. 250,
etc. Seeming to run in a
 dream. 22. 257.
 Rough way described, 23.
 139.
 A race described, 23. 881.
etc.

DESCRIPTIONS.

Shield of Achilles, described
 at large, 18. 550. *etc.* Of
 Hector, 6. 143. Of Ajax,
 7. 265.
 Scales of Jupiter, 22. 271.
 Smoke cleared, and light
 returning, 16. 350.
 Sailing of a ship, 1. 625.
 Ship anchoring and coming
 into port, 1. 566.
 The stately talk of a hero,
 7. 251.—15. 815. ———
 A sacrifice described, 1.
 600.—7. 380. ———
 Sleep, 2. *init.*—24. 265.
etc.
 A slaughter by night, 10.
 560.
 Snow, 12. 331.
 Soldiers, when off from du-
 ty, their amusements, 2.
 938.
 Shooting with the bow, 4.
 144. to 156.—23. 1005.
 —8. 389.
 Spear of Achilles, 19. 420.
 A spear driven deep into
 the earth, 21. 188.
 A stone whirling on the
 ground with vast force 14.
 174.
 Stone, thrown by a hero, 5.
 570.—7. 320. —12.
 537.—14. 472. ———
 Swiftness of horses, 20. 270.
 Swooning 16. 955.
 Vintage, 18. 651.
 Wall, overwhelmed by wa-
 ters, 7. 550.—12. 23.
 Woodman's dinner, 11.
 120.
 Woods felled down 23.

DESCRIPTIONS.

144.—16. 767.
 War, its miseries, 9. 709.
 Watch by night, 10. 208.
 Wrestling described, 23.
 821.—
 Wound of Venus described,
 5. 417. Diomed wounded,
 5. A wound healing, 5.
 1111.
 Water, troops plunging in,
 21. 9. A fight in the wa-
 ter 21. A tree falling in
 the water, 26. 269. Wa-
 ter rolling down a hill in a
 current, 21. 290. Arms
 floating upon the water, 21.
 351.
 Winds rising, 23. 261.

*Descriptions of TIMES
and SEASONS.*

Day break, 10. 295.—
 Morning, 2. 60.—7. 515.
 —8. 183 —9. 833.—11.
 1.—11. 115.—19. 1.
 Sun-rising, 11. 871.
 Noon, 19. 938.—
 Sun-setting, 1. 716.—7.
 556.—8. 605.
 Evening, 16. 942.—
 Night. 2. *init.*—10th book
 throughout. A starry
 night, 687.
 Spring, 14. 3, 5.
 Summer, 18. 637.
 Autumn, 18. 651.—5.
 1060 —22. 40.
 Winter. 12. 175, 331.

DESCRIPTIONS.

MILITARY *Descriptions.*

An army descending on the
 shore, 2. 117. An army
 marching, 2. 181, 940.
 The day of battle, 2. 458.
 A vast army on the plain,
 535, *etc.* to 563. An ar-
 my going forth to battle, 2.
 976.—13. 59.—16. 255.
 —19. 377.
 A chariot of war, 5. 890.
etc.
 Confusion and noise of bat-
 tle, 16. 621.—
 A single combate, with all
 the ceremonial, 3. 123, *etc.*
 The combate between Paris
 and Menelaus, 3. 423.
 —Of Hector and Ajax,
 7. 250 to 235.
 —Of Hector and Achil-
 les, 22.
 Squadrons embattled, 4.
 322.—5. 637.—8. 260.
 First onset of battle, 4. 498.
 to 515.
 A circle enclosing the foe, 5.
 772.
 Stand of an army, 7. 75.
 Joining in battle, 8. 75,
etc.—13. 422. A rout,
 11. 193.—14. 166.—16.
 440. *etc.*—21. 720. A
 fortification attacked, 12.
 170, 201, 304. A breach
 made, 12. 485. An obsti-
 nate close fight, 12. 510.
 —15. 860. An army in
 close order, 13. 177. to
 185.—17. 406. An attack
 on the sea-side, 14. 452.

DESCRIPTIONS.

Levelling and passing a trench, 15. 403. Attack of the fleet, 15. 677, *etc.* 786, 855, *etc.* A hero arming at all points, Agamemnon, 11. 21. Patroclus, 16. 162. Achilles, 19. 390. Siege of a town, 18. 591. *etc.* Surprise of a convoy, *ibid.* Skirmish, *ibid.* Battle of the Gods, 20. 63. to 90. Two heroes meeting in battle, 20. 192. The rage, destruction, and carnage of battle, 20. 574.

Descriptions of the INTERNAL PASSIONS, or of their visible EFFECTS.

Anxiety, in Agamemnon, 10. 13, *etc.* 100, *etc.*
 Activity, in Achilles, 19. 416.
 Admiration, 21. 62. — 24. 800. —
 Affright, 16. 968. —
 Amazement, 24. 590.
 Ambition, 13. 458.
 Anger, 1. 252.
 Awe, 1. 430.
 Buffoonry in Therites, 2. 255. *etc.*
 Contentment, 9. 520.
 Conjugal love, in Hector and Andromache, 6. 510. *etc.*
 Courage, 13. 109, 366. — 17. 250.
 Cowardice, 13. 359. — 16. 488. —
 Curiosity, in old men, 3. 194. *etc.*

DESCRIPTIONS.

Despair, 22. 377.
 Diffidence, 3. 280.
 Distress, 8. 290. — 9. 12. *etc.* — 10. 96.
 Doubt, 14. 21, *etc.* — 21. 651, *etc.* — 22. 138.
 Fear, 10. 443. — 24. 441.
 Fear in Priam, 21. 615. For his son, 22. 43, 51, *etc.*
 Fear of a child, 6. 596.
 Fidelity, in Lycophron, servant, of Ajax, 15. 502.
 Calesius, servant of Axylus, 6. 20.
 Grief in a fine woman, 1. 150. — 3. 185. — 1. 450. —
 Grief of a sister for her dead brothers, 3. 300. *etc.*
 Grief in two parents in tenderness for their child 6. 504.
 Grief occasioned by love of our country, in Patroclus, 16. *init.*
 Grief for a friend in Achilles for Patroclus, 18. 25, 100, *etc.* — 19. 335. — 22. 482. — 24. 5.
 Furious grief, 18. 367.
 Frantic grief, 24. 291.
 Grief of a father for his son, in Priam, 22. 522, *etc.* — 24. 200, 275, 291.
 Grief of a wife for her husband, 22. 562. to the end, the episode of Andromache and again, 24. 906.
 Grief out of gratitude, in Briseis, 19. 319. in Helen, 24.
 Hate, expressed in Hector, 15. 395, 402, *etc.*

DESCRIPTIONS.

Hate, in Achilles to Hector, 22. 335, 433, *etc.*
 Hardness of heart, 9. 750.—
 Insolence, in Tlepolemus, 5. 783. in Epeus, 24. 767.
 Joy its visible effects, 23. 678.
 Love in Helen and Paris, 3. 551, *etc.* in Jupiter and Juno, 14. 332, *etc.* 357.—
 Conjugal love, in Hector and Andromache, 6, *etc.*
 Love of a mother to her son, in Thetis to Achilles, 18. 70.—24. 117.
 Brotherly love, in Agamemnon and Menelaus, 4. 183.
 Filial love, in Harpalion, 13. 805.
 Lovers sorrow at parting, in Achilles and Briseis, 1. 450. In Hector and Andromache, 6. 640. Effects of beauty on old men, 3. 203.—
 Malice in Thersites, 2. 255.—
 —Modesty, 14. 373.
 Pride, in Orthryoneus, 13. 457.
 Pity, of a people for their prince in misery, 24. 402.

DESCRIPTIONS.

Repentance, in Helen, 3. 230, 493.—6. 432. to 450.—
 Rashness, in Asius, 12. 125, *etc.*
 Resentment, in Achilles, 1. 635.—15. 72.—
 Revenge, in Menelaus, 2. 710. In Achilles, for Patroclus, 18. 125, *etc.*—19. 211. 394.—
 Revenge and glory, 16. 123.
 Resolution, 19. 466. In Hector, 22. 47, 107.
 Shame, in Helen, 3. 185. *etc.* 521.—In Juno, 14. 373.—
 Spite, in Juno, 15. 110.—
 In Menelaus, 17. 640.
 Tendernefs, of parents for their child, in Hector and Andromache, 6. 504, 598, 616.—
 Wish, of Hector, to be immortal, 13. 1046.
 —of Achilles, for a general destruction, 16. 122.
 —of Ajax, to die in the daylight, 17. 730.



S I M I L E S.

From BEASTS.

The stateliness of a bull, to the port of Agamemnon, 2. 566.—Of a ram stalking before the flock, to Ulysses, 3. 259. A wanton stallion breaking from the pastures and mares, to Paris issuing from his apartment, 6. 652. A hound following a lion, to Hector following the Grecians, 8. 407. Dogs watching the folds, to the guards by night, 10. 211. Hounds chasing a hare through thick woods, to Diomed and Ulysses pursuing an enemy by night, 10. 427. A hind flying from a lion, to the Trojans flying from Agamemnon, 11. 153. Beasts flying from a lion, to the same, 10. 227. Hounds cheered by the hunter, to troops encouraged by the general, 11. 378. A hunted boar, to Ajax, 11. 526. A wounded deer encompassed with wolves to Ulysses surrounded by enemies, 11. 595. An ass surrounded by boys, to Ajax, 11. 682. A fawn carried off by two lions to the body of Imbrius car-

ried by the Ajaxes, 13. 265. A boar enraged to Idomeneus meeting his enemy, 13. 595. An ox rolling in the pangs of death, to a dying warrior, 13. 721. Beasts retreating from hunters, to the Greeks retiring, 15. 303. Oxen flying from lions, to the Greeks flying from Apollo and Hector, 15. 366. A hound fastening on a roe, to a hero flying on an enemy, 15. 697. A wild beast wounded and retiring from a multitude, to Antilochus his retreat, 15. 702. A hideous assembly of wolves, to the fierce figure of the Myrmidons, 16. 194. Wolves invading the flocks, to the Greeks, 16. 420. A bull torn by a lion to Sarpedon killed by Patroclus, 16. 600. A bull sacrificed, to Aretus, 17. 588. Hounds following a boar, to the Trojans following Ajax, 17. 811. Mules dragging a beam, to heroes carrying a dead body, 17. 832. A panther hunted, to Agenor, 21. 978. A hound pursuing a fawn, to Achilles pursuing Hector, 22. 243.

From

SIMILES.

From LIONS.

A lion rousing at his prey, to Menelaus at sight of Paris, 3. 37. A lion falling on the flocks, and wounded by a shepherd, to Diomed wounded, 5. 174. A lion among heifers, to the same, 5. 206. Two young lions killed by hunters, to two young warriors, 5. 681. A lion destroying the sheep in their folds, to Ulysses slaughtering the Thracians asleep, 10. 564. The four retreat of a lion, to that of Ajax, 11. 675. A lion, or boar hunted, to a hero distressed, 12. 47. A lion rushing on the flocks, to Sarpedon's march, 12. 357. A lion killing a bull, to Hector killing Periphas, 15. 760. A lion slain, after he has made a great slaughter, applied to Patroclus, 16. 909. Two lions fighting, to Hector and Patroclus, 16. 915. A lion and boar at a spring, to the same, 16. 993. A lion putting a whole village to flight to Menelaus, 17. 70. Retreat of a lion, to that of Menelaus 17. 117. A lioness defending her young, to his defence of Patroclus, 17. 145. Another retreat of a lion, to that of Mene-

SIMILES.

laus, 17. 741. The rage and grief of a lion for his young, to that of Achilles for Patroclus, 18. 371. A lion rushing on his foe, to Achilles 20. 200.

From BIRDS.

A flight of cranes or swans, to a numerous army, 2. 540. The noise of cranes, to the shouts of an army, 3. 5. — An eagle preserving and fighting for her young, to Achilles protecting the Grecians, 9. 424. A falcon flying at a quarry, to Neptune's flight, 13. 91. An eagle stooping at a swan, to Hector's attacking a ship, 15. 836. Two vultures fighting, to Sarpedon and Patroclus, 16. 522. A vulture driving geese, to Automedon, scattering the Trojans, 17. 527. An eagle casting his eyes on the quarry, to Menelaus looking through the ranks for Antilochus, 17. 761. Cranes afraid of falcons, to the Greeks afraid of Hector and Æneas, 17. 845. A dove afraid of a falcon, to Diana afraid of Juno, 21. 576. A falcon following a dove, to Achilles pursuing Hector, 22. 183. An eagle at an hare, to Achilles at Hector, 22. 391.

SIMILES.

The broad wings of an eagle extended, to palace-gates set open, 24. 391.

From SERPENTS.

A traveller retreating from a serpent, to Paris afraid of Menelaus, 3. 47. A snake rolled up in his den, and collecting his anger, to Hector expecting Achilles, 22. 130.

From INSECTS.

Bees swarming, to a numerous army issuing out, 2. 111. Swarms of flies, to the same, 2. 552. Grasshoppers chirping in the sun, to old men talking, 3. 201. Wasps defending their nest, to the multitude and violence of soldiers defending a battlement, 12. 190. Wasps provoked by children flying at the traveller, to troops violent in an attack, 16. 314. A hornet angry, to Menelaus incensed, 17. 642. Locusts driven into a river, to the Trojans in Scamander, 21. 14.

From FIRES.

A forest in flames, to the

SIMILES.

lustre of armour, 2. 534. The spreading of a conflagration, to the march of an army, 2. 948. Trees sinking in a conflagration, to squadrons falling in battle, 11. 201. The noise of fire in a wood, to that of an army in confusion, 14. 461. A conflagration, to Hector, 15. 728. The rumbling and rage of a fire, to the confusion and roar of a routed army, 17. 825. Fires on the hills, and beacons to give signals of distress, to the blaze of Achilles's helmet, 18. 245. A fire running over fields and woods, to the progress and devastations made by Achilles, 20. 569. Fire boiling the waters, to Vulcan operating on Scamander, 21. 425. A fire raging in a town, to Achilles in the battle, 21. 608. A town on fire, 22. 518.

From ARTS.

The staining of ivory, to the blood running down the thigh of Menelaus, 4. 170. An architect observing the rule and line, to leaders preserving the line of battle, 4. 474. An artist managing four horses, and leaping from one to another, compared to Ajax

SIMILES.

striding from ship to ship, 15. 822. A builder cementing a wall, to a leader embodying his men, 16. 256. Carriers straining a hide, to soldiers tugging for a dead body, 17. 450. Bringing a current to water a garden, to the pursuit of Scamander after Achilles, 21. 290. The placing of rafters in a building, to the posture of two wrestlers, 23. 825. The motions of a spinster, the spindle and thread, to the swiftness of a racer, 23. 889. The sinking of a plummet, to the passage of Iris, through the sea, 24. 107.

From TREES.

The fall of a poplar, to that of Simoisius, 4. 552. Of a beautiful olive, to that of Euphorbus, 17. 57. Two tall oaks on the mountains, to two heroes, 12. 145. The fall of an ash, to that of Imbrius, 13. 241. Of a pine or oak stretched on the ground, to Asius dead, 13. 493. An oak overturned by a thunderbolt, to Hector felled by a stone, 14. 408. An oak, pine or poplar falling, to Sarpedon, 16. 591. The short duration and quick succession of leaves on

SIMILES.

trees, to the generation of men, 6. 181.—21. 540.

From the SEA.

Rolling billows, to an army in motion, 2. 175. The murmurs of waves, to the noise of a multitude, 2. 249. Succession of waves, to the moving of troops, 4. 478. A fresh gale to weary mariners, like the coming of Hector to his troops, 7. 5.—The seas settling themselves, to thick troops composed in order and silence, 7. 71. The sea agitated by different winds, to the army in doubt and confusion, 9. 5. The waves rolling neither way, till one wind sways them, to Nestor's doubt and sudden resolution, 14. 21. A rock breaking the billows, to the body of the Greeks, resisting the Trojans, 15. 746. The sea roaring at its reception of a river into it, to the meeting of armies at a charge, 17. 310. A beacon to mariners at sea, to the light of Achilles's shield, 19. 405. A dolphin pursuing the lesser fish, to Achilles in Scamander, 21. 30.

SIMILES.

*From the SUN, MOON,
and STARS.*

The moon and stars in glory,
to the brightness and number of the Trojan fires, 8. 687. A star sometimes shewing and sometimes hiding itself in clouds, to Hector seen by fits through the battalions, 11. 83. The sun in glory, to Achilles, 19. 436. The evening star, to the point of his spear, 22. 399. The dog-star rising, to Diomed's dreadful appearance, 5. 8.—to Achilles, 22. 37. The red rays of the dog-star, to Achilles's helmet, 19. 412. The morning-star, its beauty, to young Aftyanax, 6. 499.

*From TORRENTS,
STORMS, WINDS.*

Torrents rushing to the valleys, to armies meeting in an engagement, 4. 516. Torrents drowning the field to the rage of a hero 5. 116. A torrent stopping a shepherd, to Hector stopping Diomed, 5. 734. The violence of a torrent, to Ajax, 11. 615. A storm overwhelming a ship at sea, to the Trojans mounting a

SIMILES.

breach, 15. 440. An autumnal storm and a deluge, to the ruin of a routed army, 16. 467. A storm roaring in a wood, to armies shouting, 16. 923. The wind tossing the clouds, to Hector driving the Greeks, 11. 396. Different winds driving the dust, to different passions urging the combatants, 13. 425. A whirlwind on the waters, to the hurry of an army in motion, 13. 1000. Winds roaring through woods, or on the seas, to the noise of an army, 14. 457. A tempest and shipwreck, compared to the rage of Hector and terrors of the Greeks, 15. 752. The north wind drying a garden, to Vulcan drying the field after an inundation, 21. 403.

*From heavenly appearances,
THUNDER and LIGHT-
NING, COMETS, CLOUDS,
etc.*

A mountain shaken by thunder, to the trampling of an army, 2. 950. The blaze of a comet, to the descent of Pallas 4. 101. The darkness of troops, to the gathering of clouds, 4. 314. The regular appearance of clouds on the mountain tops, to a

SIMILES.

line of battle, 5. 641. Pestilential vapours ascending, to Mars flying to heaven, 5. 1058. The quick flashes of lightning, to the thick sighs of Agamemnon, 10. 5. Thick flakes of snow, to showers of arrows, 12. 175. Snow covering the earth, to heaps of stones hiding the fields, 12. 331. The blaze of lightning, to the arms of Idomeneus, 13. 318. Clouds dispersed and the prospect appearing, to the smokes being cleared from the ships, and the navy appearing, 16. 354. A cloud shading the field as it rises, to the rout of the Trojans flying over the plain, 16. 434. The figure of a rainbow, to the appearance of Pallas, 17. 616. The lustre of snow, to that of armour, 19. 380.

From RURAL AFFAIRS.

Waving of corn in the field, to the motion of plumes and spears, 2. 172. A shepherd gathering his flocks, to a general ranging his army, 2. 562. A thick mist on the mountains, to the dust raised by an army, 3. 15. The bleating of flocks, to the noise of men, 4. 492. Chaff flying from the barn-

SIMILES.

floor, to the dust, 5. 611. Corn falling in ranks, to men slain in battle, 10. 90. The joy of a shepherd feeding his flock, to the joy of a general surveying his army, 13. 620. The corn bounding from the threshing-floor, to an arrow bounding from armour, 13. 739. Two bulls plowing, to two heroes labouring in a battle side by side, 13. 879. Felling of timber, to the fall of heroes in battle, 16. 767. Oxen trampling out the corn, to horses trampling on the slain, 520. 80. The morning dew reviving the corn, to the exaltation of joy in a man's mind, 23. 678.

From LOW LIFE.

A mother defending her child from a wasp, to Minerva's sheltering Menelaus from an arrow, 4. 162. An heifer standing over her young one, to Menelaus guarding the body of Patroclus, 17. 5. Two countrymen disputing about the limits of their land, to two armies disputing a post, 12. 511. A poor woman weighing wool, the scales hanging uncertain, to the doubtful fates of two armies. 12. 512. Boys building and

SIMILES.

destroying houses of sand, to Apollo's overturning the Grecian wall, 15. 416. A child weeping to his mother, to Patroclus's supplications to Achilles, 16. 111.

SIMILES exalting the characters of men by comparing them to GODS.

Agamemnon compared to Jupiter, Mars, and Neptune, 2. 564. Ajax to Mars, 7. 252. Meriones to Mars rushing to the battle, 13. 284. Hector to Mars destroying armies, 15. 726.

SIMILES disadvantageous to the CHARACTERS.

Paris running from Menelaus, to a traveller frightened by a snake, 3. 47. A gaudy foppish soldier, to a woman dressed out, 2. 1063. Teucer skulking behind Ajax's shield, to a child, 8. 325. Thestor pulled from his chariot, to a fish drawn by an angler, 16. 495. Ajax, to an ass, patient and stubborn, 11. 683. Patroclus weeping, to an infant, 16. 111. Cebriones tumbling, to a diver, 16. 904.

SIMILES.

MISCELLANEOUS
SIMILES.

Soft piercing words, to snow, 3. 285. The closing of a wound, to milk turning to curd, 5. 1114. The fall of a hero, to a tower, 4. 528. Indefatigable courage, to an axe, 3. 90. Agamemnon weeping, to a fountain, 9. 19. Juno flying, to the mind passing over distant places, 15. 86. Dancers to a wheel turning round, 18. 695. A warrior breaking the squadrons, to a mound dividing the course of a river, 17. 839. Men seeming to run in a dream, to the course of Hector and Achilles, 22. 257. A father mourning at the funeral of a son, to Achilles for Patroclus, 23. 272. A fragment of a rock falling, to the furious descent of Hector, 13. 191. A poppy bending the head, to Gorgythion dying, 8. 371. The swift motion of the Gods, to the eye passing over a prospect, 5. 960. The smoothness of their motion, to the flight of doves, 5. 971.

VERSIFICATION.

Expressing in the sound the things described.

- Made *abrupt* (and without conjunctions) in expressing halts, 7. 282.—15. 402.
Short, in earnest and vehement entreaties, 21. 420.—23. 506.
Full of Breaks, where disappointment is imaged, 18. 101, 144.—22. 378.
 —where rage and fury is expressed, 18. 137.
 —where grief is scarce able to go on, 18. 101.—22. 616, 560.
Broken and disordered in describing a stormy sea, 13. 1005.
 Straining, imaged in the sound, 15. 544.
 Trembling, imaged in the sound, 10. 446.
 Panting, 13. 721.
 Relaxation of all the limbs in death, 7. 18. 22.
 A confused noise, 12. 410.
 A hard fought spot of ground, 12. 513, etc.
 Tumbling of a wall, 7. 552.
 Bounding of a stone from a rock, 13. 198.
 A sudden stop, 13. 199.
 Stiffness and slowness of old age, 13. 649, 653.—23. 423.
 A sudden fall, 23. 146.
 The rustling and crashing of trees falling, 23. 147.
 The rattling and jumping of carts over rough and rocky way, 23. 139, 140.
 A sudden shock of chariots stopped, 16. 445.
 Leaping over a ditch, 16. 460.
 The quivering of feathers in the sun, 19. 415.
 Supplanted by a stream, 21. 268. 269.
 The flashing of waters, 21. 273.
 Bounding and heaving on the waters, 21. 350.
 Out of breath, 21. 419, etc.
 Voice of different animals expiring, 23. 41, 42, etc.

VERIFICATION



I N D E X

O F

ARTS and SCIENCES.

The first number marks the book, the second the verse.

ART MILITARY.

- P**Raise of art military, 4. 631.
Ambush esteemed a venturous manner of fighting, l. 1. ver. 299. l. 13. v. 355.
Ambuscade described, 18. 605.
Attack, 12. 95. *etc. ibid.* 171. *ibid.* 305, *etc.*
Arming, the policy of giving the best arms to the strongest, 14. 438.
Besieging, 11. 61—12, 170, 303, 534. — 8. 262. — 22. 5.
Single combat, 3. 323, *etc.* — 7. 80, *etc.*
Courts of justice in the camp, 11. 938.
Councils of war, 7. 415—8. 610.—9. 130, *etc.*—10. 146.—232.—357—18. 290—
Military exercise, 7. 289, *etc.*
- Encamping*, the manner of encampment of the *Trojans*, 10. 496. Of the *Thracians* in three lines, their weapons on the ground before them, the chariots as a fence, outward, 10. 544.
Fortification, walls with battlements, in the line, towers upon those walls, gates at proper distances, and trenches inclosed with palisadoes, 7. 406, 523. The strong gates to a fortification, how composed, 12. 545.
Marshalling armies, 2. 667. *etc.* Cantoning the troops of each nation under their own leaders, 2. 433. Embodying in an orb, 4. 312. Disposing in order of battle, 4. 342, *etc.* Lines of battle in exact order, 5. 641, *etc.* Where to place the worst soldiers, 4. 344.

Another order of battle, 11.

62. In an *Orb*, 17. 411.

Close fight, 15. 860. In

the *Phalanx*, 13. 177,

etc. 15. 744. In the

Testudo, 22. 6.

Armies drawn up in *two*

wings, with a *centre*, 13.

396.

The strength of an army

placed in the *centre*, 13.

401.

Marching an army in si-

lence and discipline, 3.

11.—4. 487.

Method of passing a trench

and palisadoes, 12. 65.

etc.

Plunder and pillage forbid-

den till the conquest is

complete, 6. 85.

Retreat. The manner of

retreat prescribed, 5. 746.

That of *Ajax*, 11. 675.

—17. 837.

Soldiers taught to row in the

gallies, serving both as

soldiers and sailors, 2.

876.

Scouts, 10. 43, 245. and

at large in the story of

Diomed, *Ulysses*, and *Do-*

lon, in that book.

Spies, 18. 605.

Watch towers, to observe

the motions of the foe,

2. 261.—22. 192.

Watch, at set stations, 7.

455. Nightly watch by

fires, 8. 632. At the for-

tifications in regulr bodies

under distinct captains, 9.

110, *etc.* Management of

the army by night, under

fears of surprize, 10. 63

to 226. The manner of

the warriors sleeping, 10.

170. The posture of the

guards, 10. 210. Better

to trust the guard to na-

tive troops than to foreign-

ers, 10. 490, *etc.*

AGRICULTURE and RURAL ARTS.

Tillage. The manner of

plowing, 10. 420 — 18.

627. Plowing with oxen,

13. 880. with mules, 10.

420. Usual to plow the

field three times over, 18.

628. Reaping, 11. 89.—

18. 637. Treading out

the corn by oxen instead

of threshing, 20. 580.

Fanning the chaff, 5.

611.—13. 740.

Pasturage, 18. 667. Mea-

dow grounds with running

water, *ibid.* *Vintage*, 18.

651. Bringing currents

to water gardens, 21.

290.

Fishing, by angling, 24. 107.

—by diving, 16. 905.

Hunting, the boar, 17. 814.

—11. 526. Lion, 11.

378.—17. 743. The

deer, 11. 595—15. 697.

The panther, 21. 680.

The hare, 10. 427.

Shooting, flying, 23. 1930.



ARCHITECTURE.

Architecture the gift of *Minerva*, 5. 80.

Architecture of a palace upon arches, with apartments round a court built entirely of marble, 6. 304.

— *Paris* skilful in architecture, brings together architects to erect his palace, 6. 391.

Rafters, how placed, 23. 827.—

Building walls, 16. 256.

The rule and line, 15. 477.

Architecture of a tent, with a suit of apartments within one another, 24. 555, etc.

ASTRONOMY.

In general, 18. 560.

Orion and the Bear, 18. 563.

The rising of the *dog-star*, 5. 10.

A comet described, 4. 101.

The rainbow, 11. 36.

Power of the stars in nativities, 22. 610.

DIVINATION.

Divination by *augury*, 2.

375, etc.—8. 297.—

10. 320—12. 230.—13.

1039.—24. 361, etc.

Hector's opinion of augury, 12. 277.

By omens, thunder and lightnings, 7. 571.—9. 310.—11. 58—13. 319.

The rainbow, 11. 38.—17. 616.

Comets, 4. 101.—

Showers of blood, 11. 70.—560.

By *Lots*, 7. 215.

By *Dreams*, 1. 81.—5. 191.

By *Oracles*, 16. 54.—16. 290. that of *Dodona*, and the manner of it, etc.

GYMNASTICS.

Dancing, 16. 217. The different kinds for men and women, 18. 687.—The circular, 18. 573.—Mixed, 18. 690.—

Dancing practised by warriors, 16. 746.

—with swords, 18. 688.

Diving, 16. 905, 495.

Tumblers, 18. 698.—

Horsemanship.] Manage of the horse, 5. 280. Precepts of horsemanship, and the art of racing, 23. 391. etc. Four horses rid by one man at once, 15. 122. Three thousand breeding mares at once in the stables of *Erichonius*, 20. 262.

The *Cestus*, 23. 753, etc.

The *Quoit*, or *Discus*, 23. 972, etc.

Wrestling, 23. 820, etc.
Racing, 23. 880, etc.

GEOGRAPHY.

*A TABLE of those places
 whose situation, products,
 people, or history, etc.
 are particularized by
 HOMER.*

Ætolia, and its royal family, 2. 780.
Arcadia, and the genius of the inhabitants, 2. 735.
Aulis, its rocky situation, 2. 590.
Imbrus and *Tenedos*, islands near *Troy*, 13. 50. —
Istiaea, famous for vineyards, 2. 645.
Ithaca, and the neighbouring islands in prospect, 2. 769, etc.
Larissa, its fertility, 2. 1019.
Lectos, situate on the top of mount *Ida*, 14. 320.
Lemnos, traded in wines, 7. 559.
Mæander, the river, 2. 1056
Mæonia, under the mountains of *Tmolus*, 2. 1052.
Messe, a town in *Sparta*, abounding in doves, 2. 705.
Mycaleffus, its plain, 2. 593.
Anthedon, the last town in *Bœotia*, 2. 607.
Arène, its plain, watered by the river *Minyas*, 11. 860.
Arisba, on the river *Selleis*, 2. 1014.

Arne, celebrated for vines, 2. 606.
Æsepus, a *Trojan* river of black water, 2. 1000.
Argos, its sea coast described, with the products of that part of the country, 9. 198, etc.
Athens, and some customs of the *Athenians*, with mention of the temple of *Minerva*, 2. 657, 663.
Alybe, famous anciently for silver mines, 2. 1045.
Axius, the river described, 2. 1030.
Boagrius, the river and places adjacent, 2. 638.
Bæbe, the lake and parts adjacent, 2. 865.
Calydon, its rocky situation, 2. 777. — 9. 653.
Cephiſſus, the river and places upon its banks, 2. 622.
Cerintus, situate on the sea-shore, 2. 648.
Cyllene, the Arcadian mountain, with the tomb of *Æpytus*, 2. 731.
Crete, its hundred cities, 2. 790.
Carians, a barbarous, mixed people, 2. 1059.
Dodona, its site, temple, grove, etc. 16. 287. — 2. 909.
Dorion, the place of *Thamyris's* death, the celebrated musician, 2. 721.
Elis, its exact boundaries, 2. 747. and the islands opposite to that continent, 760 to 714.
Ephyre,

- Ephyre*, the ancient name of Corinth, 6. 193.
Epidaurus, planted with vineyards, 2. 679.
Eteon its hills, 2. 591.
Haliartus, pasture grounds, 2. 598.
Hellepont, 2. 1024.
Helos, a maritime town, 2. 708.
Henetia, famous for its breed of mules, 2. 1035.
Hermion and Asine, seated on the bay, 2. 680.
Hippemolgians, their long life and nutriment, 13. 12.
Hippoplacian woods, 6. 539—22. 611.—
Hyla, its watry situation and the genius of the inhabitants, 5. 872.
Hyperia, its fountains, 2. 895.
 Mount Ida, its fountains and forests, 14. 321.
 Catalogue of the rivers that run from mount Ida, 12. 17.
Jardanus and Celadon, two rivers, 7. 163.
Mycenæ, and its maritime towns, 2. 686.
Onchestus, and the grove of Neptune, 2. 600.
Orchomenus, one of the principal cities for wealth in Homer's time, 9. 498.
Parthenius, the river and places adjacent, 2. 1038.
Pedasius, seated on the river Satnio, 6. 41.
Peneus, the river running thro' Tempe, and mount Pelion, described, 2. 918.
Phthia, its situation, 1. 204. famous for horses, 203.
Phylace and Phyrhassus, a beautiful country with groves and flowery meadows, described, 2. 850.
Rhodes, its wealth. its plantation by Tlepolemus, and division into three dynasties, 2. 808, etc.
Samothracia, the view from its mountains, 13. 19.
Scamander, its two springs, 22. Its confluence with Simois, 5. 965.
Scyros, the island, 19. 353.
Sidon, famous for works of sculpture, 23. 866. and embroidery, 6. 360.
Sipylus, its mountains, rocks and deserts, 24. 775.
Sperchius, a river in Thessaly, 23. 176.
Styx, the river described, 2. 915.
Thebæ, in Egypt, anciently the richest city in the world, with a hundred gates, described, 2. 506.
Thessaly, its ancient division, and inhabitants, 2. 833.
Thisbe, famous for doves, 2. 601.
Thrace, its hills and promontories, 14. 260, etc.
Titaresius, the river, 2. 910.
Troy, its situation and remarkable places about it, 2. 982. 11. 217.
Typhæus, the burning mountain, 2. 953.

Xanthus, the river of Troy, described, its banks, and plants produced there, 21.

507, etc.

Xanthus, the river of Lycia, 2. v. ult.

Zelia, situate at the foot of mount Ida, 2. 998.

HISTORY.

History preserved by Homer.] Of the heroes before the siege of Troy, Centaurs, etc. 1. 347. to 358. Of Tlepolemus planting a colony in Rhodes, 2. 808. Of the expulsion of the Centaurs from Greece, 2. 902. Of the wars of the Phrygians and Amazons, 3. 245. Of the war of Thebes, and embassy of Tydeus, 4. 430. Of Bellerophon, 6. 194. Of Erythalion and Lycurgus, 7. 164. Of the Curites and Ætolians, 9. 653. Of the wars of the Pylians and Ætolians, 11. 818. Of the race of Troy, 20. 255, etc. *To this head may be referred the numberless Genealogies in our author.*

MUSIC.

Music practised by princes, the use of the harp in Achilles, 9. 247. in Paris,

3. 80.

The use of the pipe, 10. 15.
—18. 609.

Vocal music, accompanying the instruments, 1. 775.

Chorus's at intervals, 24. 902.

Music used in the army, 10. 15.

—at funerals, 24. 900.

—in the vintage, 18. 661.

Trumpets in war, 18. 260.

MECHANICS.

Archery, making a bow, and all its parts, described, 4. 135, etc.

Chariot-making, a chariot described in all its parts, 5. 889, etc. 24. 335.

Poplar proper for wheels, 4. 554.

Sycamore fit for wheels, 21. 44.

Clockwork, 18. 441.

Enamelling, 18. 635.

Ship-building, 5. 80.—
15. 475.

Pine, a proper wood for the mast of a ship, 16. 592.

Smithery, iron work, etc.

The forge described, 18.

435, 540. Bellows, 435,

482, 540. Hammer, tongs, anvil, 547.

Mixing of metals, *ibid.*

Spinning, 23. 890.

Weaving, 3. 580.—6. 580.

Embroidery, 6. 361.

Armoury and instruments of war.

A compleat suit, that of Pa-

ris, 3. 410, *etc.* of Agamemnon, 11. 22, — *etc.*
 Scale armour, 15. 629. —
Helmets, with four plumes, 5. 919. —
 — without any crests, 10. 303. —
 — lined with wool, and ornamented with boars teeth, of a particular make 10. 311.
 — lined with fur, 10. 397.
Bows, how made, 4. 137.
Battle-ax, described, 13. 766.
Belts, crossing each other, to hang the sword and the shield, 14. 468.
Corselets, ornamented with sculpture, 11. 33.
 — how lined, 4. 165. —
Mace, or club, 7. 170. — 15. 816.
Shields, so large as to cover from the neck to the ankles, 6. 145. — How made and covered, 7. 267. described in every particular, 11. 43, *etc.*
Slings, 13. 899.
Spears, with brass points, 8. 617.
 Ash fit to make them, 16. 143. — 19. 422.
 How the wood was joined to the point, 18. 618.
Swords, how ornamented with ivory, gems, 19. 400.

ORATORY.

See the article Speeches in the poetical index.

POLICY.

Kings.] Derive their honour from God, 2. 233. — 1. 315. Their names to be honoured, 2. 313. One sole monarch, 2. 243. Hereditary right of kings represented by the sceptre of Agamemnon given by Jove, 2. 129. Kings not to be disobeyed on the one hand, nor to stretch too far their prerogative on the other, 1. 365. *etc.* Kings not absolute in council, 9. 133. Kings made so, only for their excelling others in virtue and valour, 12. 337. Vigilance continually necessary in princes, 2. 27. — 10. 102. Against monarchs delighting in war, 9. 82, *etc.* 24. 55. The true valour, that which preserves, not destroys mankind, 6. 196. Kings may do wrong, and are obliged to reparation, 9. 144. Character of a great prince in war and peace, 3. 236.

Councils.] The danger of a subject's too bold advice,

1. 103. The advantage of wise councils seconded by a wise prince, 9. 101. The use of advice, 9. 137. The singular blessing to a nation and prince, in a good and wise counsellor, 13. 918. The deliberations of the council to be free, the prince only to give a sanction to the best, 9. 133.

Laws.] Derived from God, and legislators his delegates, 1. 315. Committed to the care of kings, as guardians of the laws of God, 9. 129.

Tribute paid to princes from towns, 9. 206.

Taxes upon subjects to assist foreign allies, 17. 266.

Ambassadors, a sacred character, 1. 435.—9. 261.

Volunteers, listed into service, 11. 904.

See the article Art Military.

PHYSIC.

The praise of a physician, 11. 637.

Chiron learned it from *Æsculapius*, 4. 251.

Machaon and *Podalirius* professors of it, 2. 890.

Botany.] Professed by skilful women, *Agamede* famous for it, 11. 877.

Anatomy.] Of the *head* 16. 415, etc.

The *eye*, 14. 577.

Under the *ear*, a wound there mortal, 13. 841.

The juncture of the *head* and *nerves*, 14. 544.

The juncture of the *neck* and *chest*, the *collar-bone*, and its insertion, the dis-jointing of which renders the arm useless, 8. 393, etc.

The *spinal marrow* expressed by the vein that runs along the chine; a wound there mortal, 13. 692.—20. 559.—

The *elbow*, its tendons and ligaments, 20. 554.

Blood, a great effusion of it, by cutting off the arm; the cause of immediate death, 5. 105.—

The *heart* and its fibres, 16. 590.

The force of the muscle of the heart, 13. 554.

A wound in the bladder by piercing the *Ischiatic joint*, mortal, 13. 813.

The insertion of the thigh-bone, and its ligaments described, 5. 375.

The wounds of the *Abdomen* mortal and excessively painful, 13. 718.

The tendons of the ankle, 4. 497.

Chirurgery.] Extraction of darts, 4. 228.

Sucking the blood from the wound, 4. 250.

Infusion of balms into wounds, 4. 250.—5. 1111.

Washing the wound with warm water, and the use

of lenitives, 11. 965.
 Stanching the blood by the bitter root, 11. 983.
 Ligatures of wool, 13. 752.
 Use of baths for wounded men, 14. 10.
 Sprinkling water to recover from fainting, 14. 509.
Pharmacy and Dietetics.
 The use of wine forbidden, 6. 330.
 Cordial potion of Nestor, 11. 782, etc.
 Infection, seizing first on animals, then men, 1. 70.
 Nine days the crisis of diseases, 1. 71. Fevers and plagues from the dog-star, 5. 1058.—19. 412.—22. 41.

PAINTING, SCULPTURE, etc.

See the whole shield of Achilles, and the notes on lib. 18.

The CHARACTERS. Homer distinguishes the character in the figures of Gods superior to those of men, 18. 602.

Characters of Majesty.] The majesty of Jupiter, from whence Phidias copied his statue, 1. 683. Of Mars and Neptune, 2. 569.

The majesty of a prince, in the figure of Agamemnon, 2. 564, etc. Of a wise man, in Ulysses's aspect, 3.

280. Of an old man, in Nestor and Priam, 1. 330.—24. 600. Of a young hero, in Achilles, 19. 390. etc. All variously characterized by Homer.

Characters of beauty.] Alluring beauty in the goddess Venus, 14. 250. Majestic beauty in Juno, 14. 216. Beauty of a woman in Helen, 3. 205. Beauty of a young man in Paris, 3. 26. Euphorbus, 17. 53, etc. Beauty of a fine infant in Astyanax, 6. 499.

Beauties of the parts of the body.] Largeness and majesty of the eyes in Juno's. Blackness, in those of Chryseis. Blue, in Minerva's, etc. Eye-brows, black, graceful, 1. 683. The beauty of the cheeks, and the fairness of hair, in the epithets of Helen. Whiteness of the arms in those of Juno. Fingers rather red than pale, in the epithet of *rosy-fingered* to Aurora. Whiteness of the feet in that of *silver-footed* to Thetis, etc. Colour of the skin to be painted differently according to the condition of the personages, applied to the whiteness of the thigh of Menelaus, 4. 275.

Character of Deformity.] The opposites to beauty in the several parts considered in the figure of Thersites, 2. 263, etc.

For pictures of particular things, see the article Images in the POETICAL INDEX.

History, landscape, painting, animals, etc. in the buckler of Achilles, 18. at large.

The design of a goblet in sculpture, 11. 775.

Sculpture of a corselet, 11. 33, etc. Of a bowl, 23. Horses carved on monuments, 17. 495.

Enamelling and Inlaying, in the buckler of Achilles, 18. 635. 655. and breast-plate of Agamemnon, 11. 35.

Tapestry, or weaving histories, flowers, etc, 3. 171.

—6. 580.—22. 569.—

Embroidery of garments, 6. 360.

POETRY.

See the entire INDEX.

THEOLOGY.

A view of HOMER'S Theology.

JUPITER, or the Supreme Being.

Superior to all powers of heaven, 7. 244.—8. 10, etc. Enjoying himself in the contemplation of his glory and power, 11. 107.

Self-sufficient, and above all second causes, or inferior deities, 1. 647. The other deities resort to him as their sovereign appeal, 5. 1065.—21. 590. His will is fate, 8. 10. His sole will the cause of all human events, 1. 8. His will takes certain and instant effect, 1. 685. his will immutable and always just, 1. 730. All-seeing, 8. 65.—2. 4.—Supreme above all, and sole-sufficient, 11. 107. The sole governor and fate of all things, 2. 147.—16. 845. Disposer of all the glories and success of men, 17. 108. Fore-seeing all things, 17. 228. The giver of victory, 7. 118. Disposer of all human affairs, 9. 32. His least regard, or thought restores mankind, 15. 274. or turns the fate of armies, 17. 675. Dispenser of all good and evil that befalls mankind, 24. 663. His favour superior to all human means, 9. 152. His counsels unsearchable, 1. 705. Themis or justice is his messenger, 20. 5. God prospers those who worship him, 1. 290. Constantly punishes the wicked, though late, 4. 194. The avenger of injustice, 4. 202. Nothing so terrible as his wrath, 5. 227. His divine ju-

stice sometimes punishes whole nations by general calamities, 16. 468. Children punished for the sins of their parents, 11. 166. and 16. 393.

The inferior DEITIES.

Have different offices under God: some preside over elements, 18. 46. — 23. 240.

Some over cities and countries, 4. 75 —

Some over woods, springs, *etc.* 20. 12.

They have a subordinate power over one another. Inferior deities or angels subject to pain, imprisonment, 5. 475, 1090. Threatened to be cast into Tartarus by Jupiter, 8. 15. Are supposed to converse in a language different from that of mortals, 2. 985 — Substist

not by material food, 5.

4. Compassionate mankind, 8. 42. — 24. 412.

Able to assist mortals at any distance, 16. 633.

Regard and take care of those who serve them, even to their remains after death, 24. 520. No resisting heavenly powers,

5. 495. The meanness and the vileness of all earthly creatures in comparison of the divine natures, 5. 535.

Prayer recommended on all enterprizes *throughout the poem.*

Prayers intercede at the throne of heaven, 9. 624.

Opinions of the ancients concerning *hell*, the place of punishment for the wicked after death, 8. 15. —

19. 271.

Opinions of the ancients concerning the state of separate *spirits*, 23. 89, *etc.*

120, *etc.*

